UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

EXXON MOBIL CORPORATION Plaintiff, v. CORPORACIÓN CIMEX S.A. (Cuba); CORPORACIÓN CIMEX S.A. (Panama); and UNIÓN CUBA-PETRÓLEO Defendants.	)))))))))))	Case No. 19-cv-1277-APM

DECLARATION OF LINDSEY FRANK, ESQ. IN SUPPORT OF DEFENDANTS' MOTION TO DISMISS ACTION, AND FOR OTHER RELIEF

LINDSEY FRANK, an attorney duly admitted to the practice of law in the State of New York, declares under penalty of perjury that the following is true and correct:

1. I am a partner in the firm of Rabinowitz, Boudin, Standard, Krinsky & Lieberman, P.C., attorneys for Defendants.

2. Attached hereto as Exhibits A-1 to A-10 are true and correct copies of ten (10) *Escrituras Públicas* (Public Deeds) filed with the Public Registry of the Republic of Panama by the Panamanian company (*sociedad anónima*) Esso Standard Oil, S.A. ("Essosa") between July 1, 1960 and July 23, 1968. These Public Deeds include: minutes of the annual shareholders meetings and Board of Directors meetings held on the following dates: November 23, 1960, October 19, 1962 (shareholders meeting only), August 24, 1962 (Board of Directors meeting only), October 22, 1962 (Board of Directors meeting only), October 18, 1963 (shareholders meeting only), October 21, 1963 (Board of Directors meeting only), October 22, 1964, August 24, 1965, August 24, 1966 (Board of Directors meeting only), November 7, 1967 (shareholders

meeting only), November 17, 1967 (Board of Directors meeting only) and July 23, 1968 (Board of Directors meeting only); Board of Directors resolutions adopted on April 7, 1966 noting the resignation of one and appointment of another officer; and a power of attorney issued on August 30, 1966. These documents show that, *inter alia*, at each of these meetings, members of the Board of Directors were elected or re-elected and officers were appointed, the Balance Sheet for the prior year was approved and, except for at the November 23, 1960 meeting, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of Essosa for the following year.

3. I have reviewed and have in my possession copies of the *Escrituras Públicas* (Public Deeds) identified in Paragraph 4 below that were filed with the Public Registry of the Republic of Panama by Essosa. These *Escrituras Públicas* contain Certificates issued by Essosa describing certain decisions made at the annual shareholders and Board of Directors meetings of Essosa held in 1975-1986, 1987 (shareholders meeting only), 1988, 1991, 1993-94, 1996-98, 1999 (Board of Directors meeting only), 2000-01, 2003-04, 2007, 2009, and 2011. These Certificates indicate that, at each of these shareholders meetings, Essosa's shareholder elected a Board of Directors composed of at least three (3) directors; and that at each of Essosa's Board of Directors meetings the Board of Directors elected at least four (4) officers of Essosa, consisting of a President, Vice-President, Secretary, and a fourth officer, usually a Controller; and that the identities of the directors and officers changed on many occasions. I am not attaching copies of these *Escrituras Públicas* to avoid unnecessarily expanding the record; however, Defendants will file and serve these *Escrituras Públicas* if requested.

4. The *Escrituras Públicas* I have reviewed are as follows (with the date of the document indicated): *Escritura Publica* No. 3,110, May 5, 1976; *Escritura Publica* No. 4,132, May 9, 1977; *Escritura Publica* No. 2,768, March 20, 1978; *Escritura Publica* No. 2,660,

March 19, 1979; *Escritura Publica* No. 2,965, April 9, 1980; *Escritura Publica* No. 2,788, April 8, 1981; *Escritura Publica* No. 3,236, March 16, 1982; *Escritura Publica* No. 4,353, April 6, 1983; *Escritura Publica* No. 6,761, May 8, 1984; *Escritura Publica* No. 8,163, May 29, 1985; *Escritura Publica* No. 7,792, May 27, 1986; *Escritura Publica* No. 12,794, September 22, 1987; *Escritura Publica* No. 10,178, November 14, 1988; *Escritura Publica* No. 1,043, February 7, 1992; *Escritura Publica* No. 6,573, September 14, 1993; *Escritura Publica* No. 1,018, February 9, 1995; *Escritura Publica* No. 1,545, March 6, 1996; *Escritura Publica* No. 3,865, May 30, 1997; *Escritura Publica* No. 6,146, September 7, 2000; *Escritura Publica* No. 7,486, October 19, 2000; *Escritura Publica* No. 8,187, September 7, 2001; *Escritura Publica* No. 10,216, November 28, 2003; *Escritura Publica* No. 4,144, April 19, 2004; *Escritura Publica* No. 22,243, September 6, 2007; *Escritura Publica* No. 18,034, September 16, 2009; and *Escritura Publica* No. 22,230, November 15, 2011. These copies are signed or attested by a person who is authorized by Panama's law to do so and accompanied by a final certification that certifies the genuineness of the signature and official position of the signer or attester. The Public Deeds identified in this and the preceding paragraph 3 indicate that, since at least May 15, 1986, Essosa has held all shareholder and Board of Director meetings in either Panama or, in 2012 and thereafter, Switzerland.

5. I have reviewed and have in my possession copies of nine (9) more *Escrituras Públicas* (Public Deeds) filed with the Public Registry of the Republic of Panama by Essosa between 1978 and 1994 and six (6) more *Escrituras Públicas* filed with the Public Registry of the Republic of Panama by Essosa between 2012 and 2019 that identify additional meetings held by Essosa's Board of Directors in that period. These Public Deeds principally identify changes in Essosa's Directors or officers. These copies are signed or attested by a person

who is authorized by Panama's law to do so and accompanied by a final certification that certifies the genuineness of the signature and official position of the signer or attester. I am not attaching copies of these *Escrituras Públicas* to avoid unnecessarily expanding the record; however, Defendants will file and serve these *Escrituras Públicas* if requested.

6. Attached hereto as Exhibit B is a true and correct copy of the *Certificado de Persona Jurídica* [Certificate of Legal Person] for PUMA ENERGY STANDARD OIL, S.A., the current name of Essosa, *see* ¶ 18 *infra*, issued by the *Registro Público de Panamá* [Public Registry of Panama] on February 13, 2020. This Certificate states that this company "has been registered on (mercantile) Page No. 13667(S) since Monday, October 8, 1945" and is *vigente* [valid/in good standing]. The Certificate also lists the company's "corporate capital" as US$25,000,000; its domicile as Panama and its duration as 99 years.

7. Attached hereto as Exhibit C is a true and correct copy of Second Class Commercial Patent No. 6964 in the name of Esso Standard Oil, S.A., dated April 2, 1956 obtained from the *Ministerio de Comercio e Industrias* [Ministry of Commerce and Industries]. This Commercial Patent No. 6964 authorized Essosa to "engage in retail sale and import of oil products and derivatives, wheels, tires and accessories for cars and rolling equipment." It also notes that it was converted into a "Type B Commercial License."

8. Between 1941 and 1971, any legal entity (or natural person) wishing "to exercise retail trade and engage in businesses such as … fuel stations" in Panama had to have obtained a second-class Patent issued by the then-named Panamanian Ministry of Agriculture and Commerce. Article 4, Law 24 of 1941 (a true and correct copy of which is attached hereto as Exhibit D); *see also id.* at Articles 1-2. Law 24 provided that new second-class Patents could only be issued to "national corporations" and Panamanians. *Id.* at Article 7. Legal entities and

persons holding Patents in Panama were required to inform the Ministry of any changes to the data contained in the Patent. *Id.* at Article 18.

9. On August 22, 1994, the Supreme Court of Justice of the Republic of Panama, issued a decision in a legal proceeding in which the *Asociación de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petróleo* (Association of Distributors of Gasoline and Oil Derivative Products) challenged the constitutionality of Resolution No. 149 of July 13, 1971 issued by the *Ministerio de Comercio e Industrias* (Ministry of Commerce and Industry). A true and correct copy of this decision is attached hereto as Exhibit E. This decision indicates that:

a. In 1971, Cabinet Decree No. 90 was issued in Panama by which "**all commercial and industrial patents that had been previously issued would be cancelled** as of December 31, 1971, unless they were authorized" by presenting the current patent together with all modifications to the *Departamento de Comercio* before December 31, 1971 and a new commercial license issued. *Id.* at 9 (emphasis original);

b. In 1971, Essosa requested that its Commercial Patent No. 6964 be converted into Type B Commercial License covering its retail trade activities. *See id.* at 9-10;

c. In 1971, by Resolution No. 149, the *Departamento de Comercio* in the *Ministerio de Comercio e Industrias* issued Essosa Type B Commercial License No. 6964 authorizing it to engage in retail trade, *id.* at 10; and

d. The Panamanian Supreme Court of Justice found that Resolution No. 149 was not unconstitutional. *See id.* at 11.

10. Attached hereto as Exhibit F is a true and correct copy of a printout of an *Aviso de Operación* [Notice of Operation] for PUMA ENERGY STANDARD OIL, S.A. on the *Panama Emprende* database of the *Ministerio de Comercio e Industrias* [Ministry of Commerce

and Industries] from December 6, 2019. This *Aviso de Operación* indicates that "License or Registration Number: 6964 1956 08" with an "Initial Date of Operations" of April 2, 1956 is "registered" in the name of PUMA ENERGY STANDARD OIL, S.A. with a "Status" of *VIGENTE* [VALID] "on the PANAMA EMPRENDE System." Puma Energy Standard Oil, S.A. is the current name of Esso Standard Oil, S.A. *See* ¶ 18 *infra*. The PANAMA EMPRENDE website, located at https://www.panamaemprende.gob.pa/landing/about, states that PANAMA EMPRENDE "is the computer system administered by the Ministry of Commerce and Industries, which automates the process of notifying the State about the start of any commercial or industrial activity, so as not to require any additional operating requirement from the entrepreneur and it will be the only authorized system for obtaining of a *Aviso de Operación*."

11. Attached hereto as Exhibit G is a true and correct of *Sentencia* No. 45 [Judgment No. 45] issued by the Ninth Circuit Civil Court of the First Judicial Circuit of the Province of Panamá on May 30, 2011. This *Sentencia* indicates that a legal proceeding was brought in August 2002 by the *Comisión de Libre Competencia y Asuntos del Consumidor* (Commission on Free Competition and Consumer Affairs) against Esso Standard Oil, S.A. as well as other defendants for anti-monopolistic activities related to the retail sale of gas in Panama. In this *Sentencia*, at page 7, the Court states that the "legal representative of the defendant ESSO STANDARD OIL, S.A., … stated that … his client … operates without intermediaries forty (40) retail fuel-vending stations through administrators or agents who work on commission, assuming business risks" and that "his client also has, under its ESSO trademark, eight (8) gas stations owned by independent concessionaires …" The court in this case held that Essosa had engaged in anti-monopolistic activities related to the retail sale of gas in Panama and ordered it to cease engaging in such activities. *See id.* at 64. I downloaded this

Sentencia No. 45 on December 12, 2019 from the website of the *Autoridad de Protección al Consumidor y Defensa de la Competencia* [Authority for Consumer Protection and Defense of Competition] of the Republic of Panama, the plaintiff in the case, located at http://www.acodeco.gob.pa/acodeco/uploads/pdf/fallos_sanciones/SentenciaPetroleras_30Mayo2011.06_20_2011_03_06_48_p.m..pdf. The *Autoridad de Protección al Consumidor y Defensa de la Competencia* states in another document on its website that this case was brought after a 2-year investigation into Essosa's anti-monopolistic practices initiated at the request of the *Asociación de Distribuidores de Gasolina* (Association of Gas Distributors). *See* http://autoridaddelconsumidor.gob.pa/acodeco/uploads/pdf/nuestra_labor/Introduccion_petroleras.08_28_2009_01_39_50_p.m..pdf (last visited June 11, 2020), a true and copy of which is attached hereto as Exhibit H.

12. Attached hereto as Exhibit I is true and correct copies of the following documents from the files of the *Ministerio de Comercio e Industrias* [Ministry of Commerce and Industries] of the Republic of Panama:

a. Panamanian Trademark Registration No. 1386 of April 15, 1946, and Resolution from the Panamanian Ministry of Agriculture, Commerce and Industries authorizing same, for the trademark ESSO OVAL (with design) issued to Esso Standard Oil, S.A. for "refined, semi-refined and non-refined oils and fats extracted from petroleum, either blended or not blended with animal, vegetable or mineral substances, for lighting, heating, motive force, fuels and lubricants" and showing an image of the registered ESSO OVAL design.

b. The application of Essosa for renewal of its trademark registration for ESSO OVAL (with design) (Registration No. 1386) filed by Essos's legal counsel, Arias, Fabrega & Fabrega, on April 13, 1966.

c. A Proof of Payment issued by Panamanian Ministry of Finance and Treasury on April 14, 1966 for Essosa's application to renew its Trademark Registration No. 1386. The Proof of Payment states that Essosa was "domiciled in the City of Panama, Panama."

d. Resolution No. 18197 issued by the Panamanian Ministry of Agriculture, Commerce and Industries on April 18, 1966 granting Essosa renewal of its Trademark Registration No. 1386 for the ESSO OVAL for ten (10) years.

e. Resolution No. 21.029 of the *Ministerio de Comercio e Industrias* issued on June 6, 1968 taking note of the transfer from Essosa to Standard Oil Company of twenty-three (23) trademark registrations, including Essosa's trademark registration for ESSO OVAL (Registration No. 1386).

13. The Register Details of Jamaica Intellectual Property Office for Trademark No. 3161 for ESSO OVAL (with design) show that: this trademark registration was in the name of Esso Standard Oil, S.A. as of April 28, 1952; "pursuan[t to] an application received on January 6, 1983" Essosa assigned Trademark Registration No. 3161 to Exxon Mobil Corporation on December 9, 1982; and ExxonMobil Corporation became the "Proprietors" of this Trademark Registration as on March 8, 1983. This trademark registration is for "[r]efined, semirefined and unrefined oils made from petroleum, both with and without admixture of animal, vegetable or mineral substances for illuminating, burning, power, fuel and lubricating purposes and grease." Attached hereto as Exhibit J is a true and correct copy of "Details in the Register at the Jamaica Intellectual Property Office" for Trademark No. 3161 for ESSO OVAL (with design).

14. Esso Standard Oil, S.A. litigated a case in the U.S. District Court for the Southern District of New York, *Esso Standard Oil, S.A. v. S/S Gasbras Sul*, Case. No. AD 189-

121, through a trial in 1964 and to a Final Judgment, entered on March 1, 1967, in favor of Essosa. Essosa defended the Final Judgment on appeal to the U.S. Court of Appeals for the Second Circuit, *see Esso Standard Oil S. A. v. S. S. Gasbras Sul*, 387 F.2d 573 (2d Cir. 1967) (rehearing denied on Jan. 4, 1968), and subsequently filed a petition to the U.S. Supreme Court for a writ of *certiorari* in the case. *See Esso Standard Oil S.A. v. SS Gasbras Sul*, 391 U.S. 914 (1968) (petition for writ of *certiorari* denied). Attached hereto as Exhibit K are true and correct copies of the docket sheet and Final Judgment from the case in the U.S. District Court for the Southern District of New York as well as the docket sheet from the case in the U.S. Court of Appeals for the Second Circuit. I obtained these documents from the U.S. National Archives and Records Administration in Washington, D.C., by utilizing the services of Thomson Reuters Court Express, which worked under my supervision and guidance.

15. Essosa was listed in the *Directorio Comercial e Industrial de Panama* (Commercial and Industrial Directory of Panama) in 1960, 1961, 1963, 1975-76, 1976-77 and 1980-81, a directory published by the *Cámara de Comercio de Panama* (Panama Chamber of Commerce) that identifies "the principal commercial and industrial firms operating in Panama … [that are] affiliated to the Panama's Chamber of Commerce, Industrial Sindicate and the Wholesale Business Association." These listings are attached as Exhibit A to the Declaration of Susan Bailey, at ¶ 11.

16. The Country Commercial Guide (CCG) for Panama for 1996, 2000 and 2001 identify Essosa, as well as Exxon Corp., as "Major Foreign Investors." The CCG "presents a comprehensive look at Panama's commercial environment through economic, political and market analyses. … Country Commercial Guides are prepared annually at the U.S. Embassies through the combined efforts of several U.S. government agencies." These documents are

attached as Exhibit B to the Declaration of Susan Bailey, at ¶ 12.

17. Attached hereto as Exhibit L is a true and correct copy of excerpts from the "Annual Report 2013" of Trafigura Beheer B.V. ("Trafigura") that I downloaded on May 19, 2020 from Trafigura's website, located at https://www.trafigura.com/brochure/2013-trafigura-full-annual-report/en-US. This Annual Report states that:

a. "On 1 March 2012 Puma Energy completed the acquisition of ExxonMobil's fuels marketing supply businesses in … Panama … (…Esso Standard Oil S.A….)." *Id.* at 74.

b. "During financial year 2013 there was a reorganisation of the Puma Group corporate structure to create a new top level holding company Puma Energy Holdings Pte Ltd ('Puma Holdings') to be the ultimate parent company of all the Puma subsidiaries and therefore to (indirectly) hold the Puma Group." *Id.*

c. Puma Energy Holdings Pte Ltd.'s place of incorporation / registration is Singapore. *See id.* at 79.

d. "Effective 16 September, 2013, Trafigura held 48.79% in Puma Energy." *Id.* at 3.

e. Trafigura is a company registered and with its principal place of business in the Netherlands. *Id.* at 95.

18. On March 29, 2012, Esso Standard Oil, S.A. changed its name to "Puma Energy Standard Oil, S.A." Attached hereto as Exhibit M is a true and correct copy of *Escritura Pública* (Public Deed) No. 8,125 filed with the Public Registry of the Republic of Panama by Essosa on May 4, 2012, consisting of a Certificate issued by Essosa on March 29, 2012 certifying that Essosa's *Pacto Social* [Articles of Incorporation] was amended to change the

name of the company from "Esso Standard Oil, S.A." to "Puma Energy Standard Oil, S.A."

19. On February 29, 2012, the three Directors of Essosa that had been elected at Essosa's shareholders meeting held on November 7, 2011 resigned and three new Directors were elected – Pierre Eladari, Denis Chazarain and Serafin Ruiz – all three of whom are identified as officers of the company Puma Energy based on Press Releases located on Puma Energy's website, www.pumaenergy.com. Attached hereto as Exhibit N is a true and correct copy of *Escritura Pública* (Public Deed) No. 8,124 filed with the Public Registry of the Republic of Panama by Essosa on May 4, 2012, consisting of a Certificate issued by Essosa concerning an Extraordinary General Meeting of Shareholders of Essosa that took place on February 29, 2012 and showing same.

20. The record in *Exxon Corp. v. United States*, Case. No. 235-79T, U.S. Court of Claims (the "Exxon Claims Court Case") establishes the following:

a. On June 27, 1960, Standard Oil authorized Essosa to sell and transfer its franchises, business, property and assets in 32 countries, colonies or territories (Panama, Canal Zone, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, British Honduras, El Salvador, Guatemala, Dominican Republic, Haiti, Puerto Rico, Virgin Islands, Jamaica, Bahamas, Bermuda, British Guiana, Surinam, Trinidad and Tobago, Martinque, Guadelope, French Guiana, Barbados, Grenada, St. Vincent, St. Lucia, Dominica, Antigua, St. Kitts, Nevis, Montserrat, Netherlands Antilles, the United States and their territories and dependencies). *See* Stipulated Defendant's Trial Exhibit 178 (Authorization of Shareholders issued by Standard Oil Company (New Jersey)) in Exxon Claims Court Case, a true and correct copy of which is attached hereto as Exhibit O.

b. On June 27, 1960, Standard Oil formed Esso Standard Oil S.A.

Ltd., a wholly owned subsidiary organized under the laws of the Bahamas ("Essosa Ltd."). *See* Joint Stipulations and Stipulated Exhibits, at ¶ 98 (filed July 5, 1984) in the Exxon Claims Court Case, a true and correct copy of which is attached hereto as Exhibit P.

c. Essosa's balance sheet valued its assets outside of Cuba on June 30, 1960 at $68 million. *See* Exhibit P, at ¶ 104.

d. On June 30, 1960, Essosa executed an agreement by which: Essosa was to transfer and assign to Essosa Ltd. its business and all of its assets in 25 of the 32 countries, colonies and territories identified above (Panama, Canal Zone, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, British Honduras, El Salvador, Guatemala, Dominican Republic, Haiti, Puerto Rico, Jamaica, Bahamas, Bermuda, British Guiana, Surinam, Trinidad, Barbados, Grenada, St. Vincent, St. Lucia, Dominica, Antigua, St. Kitts, Nevis, and their territories and dependencies); and Essosa Ltd. was to issue and deliver to Essosa 1,299,995 shares in consideration, representing all of its authorized capital except for five (5) shares issued for statutory requirements to the subscribing organizers of Essosa Ltd. *See* Stipulated Defendant's Trial Exhibit 182 (June 30, 1960 Agreement between Essosa and Essosa Ltd.) in the Exxon Claims Court Case, a true and correct copy of which is attached hereto as Exhibit Q.

e. The transfer and assignment of Essosa's business and assets in Guatemala had not been effectuated as of November 22, 1960. Essosa Ltd. requested on November 22, 1960 that all of Essosa's rights and interests in the assets located in Guatemala be assigned and transferred to Esso Central America, S.A., in exchange for which Essosa Ltd. would receive shares in Esso Central America, S.A. Essosa approved Essosa Ltd.'s request on November 23, 1960. *See* Exhibit A-1 at pp. 3-4.

f. On July 14, 1960, Esso Ltd. issued 1,299,995 shares to Essosa as

consideration for its transfer of the assets identified in Paragraph 20(d) above, which Essosa then endorsed on the same day to Standard Oil without any consideration. *See* Essosa Ltd. Shares filed in the Exxon Claims Court Case, a true and correct copy of which is attached hereto as Exhibit R.

g. In the Exxon Claims Court Case, Plaintiff stipulated that the reason for Essosa's transferring its non-Cuban assets to Essosa Ltd. was that it was "a necessary business precaution" against the Cuban government's "assert[ing] jurisdiction over all of Essosa's assets, including its non-Cuban divisions, in the event an intervention or expropriation of Essosa's assets occurred due to a cut-off of oil supplies or otherwise." *See* Exhibit P, at ¶ 64 and Exhibit 12 (Joint Stipulations and Stipulated Exhibits).

21. Exhibits O – R attached hereto were obtained from records of the U.S. Court of Claims by Susan Bailey, an employee of our law firm, acting under my direction and supervision.

22. I have examined the claim of Standard Oil Company to the Foreign Claims Settlement Commission ("FCSC"), Claim No. CU-938 (the "Claim"), which my law firm obtained under the Freedom of Information Act in 1988 – 89. *See* Declaration of Michael Krinsky, Esq. The claim shows that it was based solely on Standard Oil's "ownership of securities in a corporation, association, or other entity" that it identified as "Esso Standard Oil, S.A.", a company incorporated in Panama. Neither Standard Oil's Claim nor the resulting FCSC Decision (Decision No. CU-3838) is based upon, or mentions, either of the two subsidiaries Plaintiff identifies in Paragraphs 24-25 of its Second Amended Complaint - Esso Standard (Cuba) Inc. and Esso (Cuba) Inc. Attached hereto as Exhibit S is a true and correct copy of the

referenced portion of the Claim.

Executed on: June 14, 2020
Elka Park, New York

LINDSEY FRANK, ESQ.

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-1

[Faint printer information:]
[ILLEGIBLE] & SONS, LIMITED, LONDON

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/1.00
NATIONAL TAX STAMP
ONE BALBOA
B/1.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
2¢
TWO HUNDREDTHS OF A BALBOA
2¢

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FOUR HUNDRED SIXTEEN----------416----------

---

In which a notary record is made of the Minutes of various meetings held by the shareholders and by the directors of ESSO STANDARD OIL, S.A., on November 23, 1960.

Panama, February 7, 1961.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the seventh (7th) day of the month of February of one thousand nine hundred sixty-one (1961), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Third Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight AV-twenty five-three hundred fifty three (8AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I attest that I know, and he provided to me, for the creation of a notary record, duly authenticated copies of the Minutes of the meetings held by the shareholders and by the directors of ESSO STANDARD OIL, S.A., in Coral Gables, Florida, United States of America, on the twenty-third (23rd) day of November of one thousand nine hundred sixty (1960), and to that effect I have created a notary record by means of this *escritura* [deed]. ---- The requested creation of a notary record has been performed and copies shall be provided as requested by the interested parties. ---- After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Hernán Eduardo Barsallo, with personal identification document number PE-one-nine hundred eighty three (PE-1-983), and Mr. René Vergara, with personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party ------

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
[…]

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Faint stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
[…] B/.00008.00
P 321413

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.--- In the notary record of the current year this *escritura* [deed]has the sequence number four hundred sixteen ----------416----------

[*Signature*]
R. Phillipps P.

[*Signature*]
H. E. Barsallo

[*Signature*]
René Vergara

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
[…] OF THE CIRCUIT

[*Signature*]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Third Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 416*
Dated February 7, 1961
Third Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *12th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Fourteenth Annual Meeting of Shareholders

November 23, 1960

The Fourteenth Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, United States of America, on the 23rd day of November of 1960.

The meeting was attended by Mr. L. J. Brewer as proxy for the shareholders and Mr. W. R. Maddux, Mr. R. M. O'Farrell, Mr. R. H. Collette, Mr. G. B. Francis and Mr. Quentin W. Howard.

The meeting was called to order by the President, Mr. L. J. Brewer. Mr. Quentin W. Howard was named Secretary Pro Tempore so that he might take the minutes.

One hundred fifteen thousand two hundred fifty-seven (115, 257) shares were represented by proxy, the total number of shares issued and in circulation being as follows:

Standard Oil Company (New Jersey)	115,257 shares

The Minutes of the Thirteenth Annual Meeting of Shareholders, which took place in Miami, Florida, on the 26th day of November of 1959, were approved.

Mr. W. R. Maddux then presented the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1959, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company. Then, a motion was duly made, seconded and approved, and

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 4 is blank in the original text.]

IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st of December of 1959, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

Then the meeting proceeded to the election of Directors, with the corresponding ballot having been ordered. Mr. R. H. Collette and Mr. G. B. Francis were appointed Inspectors and Tellers of the Election. They collected and counted the ballots and reported that the holders of one hundred fifteen thousand two hundred fifty-seven shares voted by means of proxy, with the following result:

Lawrence Joseph Brewer	115,257 votes
Carl Gettus Morrison	115,257 votes
Joseph Edward Butler	115,257 votes
Robert Maurice O'Farrell	115,257 votes

The President of the meeting then stated that the persons mentioned above had been elected Directors of the Company until the next annual meeting of shareholders and until their successors were elected and took office.

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Stamp in English:]
ORIGINAL
SIGNED BY QUENTIN W. HOWARD
Secretary Pro Tempore

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 6 is blank in the original text.]

CERTIFICATION

WE, L. J. Brewer and Quentin W. Howard, President and new Secretary, respectively, of ESSO STANDARD OIL, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Fourteenth Annual Meeting of Shareholders of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-third (23rd) day of November of one thousand nine hundred sixty (1960).

AND FOR THE RECORD, we issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the tenth (10th) day of January of one thousand nine hundred sixty-one (1961).

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature]
Secretary

[Signature]
President

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 8 is blank in the original text.]

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #286

November 23, 1960

Meeting #286 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Cables, Florida, U.S.A., on the 23rd day of November of 1960.

The meeting was attended by Mr. L. J. Brewer and Mr. R. M. O'Farrell. Mr. Carl G. Morrison and Mr. J. E. Butler were represented by proxy, which constituted a quorum of Directors. Mr. W. R. Maddux and Mr. Quentin W. Howard also attended.

The meeting was called to order by the President, Mr. L. J. Brewer. Mr. Quentin W. Howard was named Secretary Pro Tempore so that he might take the minutes.

The president of the meeting stated that the main issues to be considered by the Board were the election and appointment of officers for the coming year and the appointment of members of the Executive Committee. Then, the following persons were nominated to be officers of the Company:

President	Lawrence J. Brewer
Executive Vice President	Carl G. Morrison
Secretary	Quentin W. Howard
Treasurer	Arman E. Becker, Jr.
Controller	Ronald E. May

There being no other nominations, the Secretary Pro Tempore was instructed to deposit a ballot for the election of the abovementioned officers,

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 10 is blank in the original text.]

after which the president of the meeting announced that the aforementioned persons had been unanimously elected to their respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

The president of the meeting then proposed the appointment of a Vice Secretary, a Vice Treasurer and a Vice Controller. Then, the following nominations were unanimously approved for the following year:

Vice Secretary	F. García Mazás
Vice Treasurer	R. H. Seehausen
Vice Controller	R. T. Wieber

The next matter to be handled was the nomination of candidates for Director to make up the Executive Committee. The following persons were nominated:

Lawrence J. Brewer	President of the Committee
Carl G. Morrison	Vice President of the Committee
Joseph E. Butler	Member
Robert M. O'Farrell	Member

Then, after a motion to that effect was duly made, seconded and unanimously approved, the aforementioned Directors were appointed members of the Executive Committee, to carry out their functions until the first meeting of Board of Directors following the annual election of Directors or until others were elected in their place and took office.

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRYOF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 12 is blank in the original text.]

The President of the meeting stated that in accordance with a reorganization plan and by virtue of an agreement made by and between Esso Standard Oil, S.A., and Esso Standard Oil, S.A., Limited on the 30th day of June of 1960, upon the close of the business day on the 30th day of June of 1960 Esso Standard Oil, S.A., in exchange for 1,299,995 shares, which represent the total authorized capital of Esso Standard Oil, S.A., Limited, with the exception of 5 shares belonging to the organizers of the company, transferred and assigned its businesses and all of its assets of any nature located in various territories specified in the agreement, including Guatemala, or ascribable to the businesses of this Company in such locations, to Esso Standard Oil, S.A., Limited; and Esso Standard Oil, S.A., Limited accepts them and assumes all of the liabilities of Esso Standard Oil, S.A., in said locations. He also stated that the legal formalities of said transfer and assignment had not been completed, and that Esso Standard Oil, S.A., Limited had requested, by means of a letter dated November 22, 1960, that all of its rights and interests in the assets located in Guatemala of which Esso Standard Oil, S.A., is the registered owner be formally assigned and transferred to [Translator's note: the word *to* is circled in pen] Esso Central America, S.A., in exchange for which Esso Standard Oil, S.A., Limited shall receive the authorized and issued shares of Esso Central America, S.A's corporate equity. Then, by means of a motion that was duly made, seconded and approved,

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 14 is blank in the original text.]

IT WAS RESOLVED that the Secretary, Mr. Quentin W. Howard, should be, and he is hereby, authorized and empowered to grant, in the name and representation of Esso Standard Oil, S.A., a special power of attorney to Mr. Rafael Díaz Gaytan, age forty-eight, married, a businessperson, Guatemalan and residing in the city of Guatemala, designating and appointing him as his true and legal representative with full authority of substitution and revocation, so that on behalf of said Esso Standard Oil, S.A., and in its name, place and degree, and for its use and benefit, he may transfer and convey to Esso Central America, S.A., a company duly constituted and existing under the laws of the Republic of Panama, all of the assets and liabilities and all of the property, as well as security and personal property rights, including but not limited to real estate, land, facilities, belongings, equipment, merchandise, contracts, loans and in general all property and property rights of any nature that this company may have or may possess in the Republic of Guatemala, under the terms and conditions that he believes appropriate and in agreement with the asignee; and to receive and issue receipts and acknowledgements; and to sign, grant and conclude any transfer *escritura* [deed], assignment instrument, and in general any public or private instrument or document which may be necessary or convenient, under the laws of the Republic of Guatemala, so as to guarantee to the asignee good and valid title

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
[…]
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 16 is blank in the original text.]

to the property and businesses thus transferred, ratifying and confirming by means of this document everything that Mr. Rafael Díaz Gaytan may legally do under said resolution.

There being no further matters to bring before the Board, by means of a motion that was duly made, seconded and approved, the meeting was adjourned.

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Faint rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
[…]

[Stamp in English:]
ORIGINAL
SIGNED BY QUENTIN W. HOWARD
Secretary Pro Tempore

[Page 18 is blank in the original text.]

CERTIFICATION

WE, L. J. Brewer and Quentin W. Howard, President and new Secretary, respectively, of ESSO STANDARD OIL, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of Meeting Number Two hundred eighty-six (#286) of the Board of Directors of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-third (23rd) day of November of one thousand nine hundred sixty (1960).

AND FOR THE RECORD, we issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the tenth (10th) day of January of one thousand nine hundred sixty-one (1961).

[Signature]
Secretary

[Signature]
President

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Handwritten:] *239023-475976*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453150

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-475976**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

* Page 20 is blank in original text. Apostille appears on page 19 (*Translator's note*)

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-1 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CUATROCIENTOS DIEZ Y SEIS ----416--------

- -

Por la cual se protocolizan sendas Actas de reuniones celebradas por los accionistas y directores de la ESSO STANDARD OIL, S.A., con fechas 23 de Noviembre de 1960.

Panamá, Febrero 7 de 1961.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los siete (7) días del mes de Febrero de mil novecientos sesenta y uno (1961), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Tercero del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8AV-25-353), compareció personalmente el señor Licenciado ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien doy fé de que conozco, y me presentó para su protocolización, y al efecto protocolizo con esta escritura, sendas copias debidamente autenticadas de las Actas de las reuniones celebradas por los accionistas y por los directores de la ESSO STANDARD OIL, S.A., reuniones que tuvieron lugar en Coral Gables, Florida, Estados Unidos de América, el día veintitres (23) de Noviembre de mil novecientos sesenta (1960). ---- Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados. ----- Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Hernán Eduardo Barsallo, con cédula de identidad personal número PE-uno-novecientos ochenta y tres (PE-1-983) y René Vergara, con cédula de identidad personal número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciu-

SUBDIRECTOR

dad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé. ---- Esta escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden cuatrocientos diez y seis ----------416----------

R. Phillipps P.

H.E. Barsallo

René Vergara

REPUBLICA DE PANAMA

R. VALLARINO CH.
Notario Público Tercero

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
Este documento es fiel copia de su origin
Escritura Pública 416
Del 07 de febrero de 1961
Notaría Tercera de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 12 días
Del mes de Diciembre año 2019

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Décimocuarta Reunión Anual de Accionistas

Noviembre 23, 1960

La Décimacuarta Reunión Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, Estados Unidos de América el día 23 de Noviembre de 1960.

Asistieron a la Reunión el Sr. L. J. Brewer como apoderado de los accionistas y los Sres. W. R. Maddux, R. M. O'Farrell, R. H. Collette, G. B. Francis y Quentin W. Howard.

La Reunión se declaró abierta por el Sr. L. J. Brewer, Presidente. El Sr. Quentin W. Howard fue nombrado Secretario Pro Tempore para levantar el acta.

Ciento quince mil doscientas cincuenta y siete (115,257) acciones estuvieron representadas por poder, siendo el número total de acciones emitidas y en circulación como sigue:

Standard Oil Company (New Jersey) 115,257 acciones

El Acta de la Décimatercera Reunión Anual de Accionistas celebrada en Miami, Florida el día 26 de Noviembre de 1959 fué aprobada.

El Sr. W. R. Maddux entonces presentó el Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de Diciembre de 1959, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía. Entonces, a moción debidamente hecha, sustentada y aprobada,

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
PANAMA, R. DE P.
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

SE RESOLVIO aprobar, como en efecto se aprueba, el Balance General correspondiente al año que termina el 31 de Diciembre de 1956, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía.

Luego se procedió a la elección de Directores, habiéndose ordenado la balota respectiva. Los Sres. R. H. Collette y G. B. Francis fueron nombrados Inspectores y Escrutadores de la Elección. Recogieron y contaron las balotas e informaron que ciento quince mil doscientas cincuenta y siete acciones de votaron por sus tenedores, por apoderado, con el siguiente resultado:

Lawrence Joseph Brewer	115,257 votos
Carl Gettus Morrison	115,257 votos
Joseph Edward Butler	115,257 votos
Robert Maurice O'Farrell	115,257 votos

El Presidente de la reunión entonces declaró que las personas arriba mencionadas habían sido electas Directores de la Compañía hasta la próxima reunión anual de accionistas y hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y comen posesión.

No habiendo más asuntos que traer ante la Junta, se levantó la sesión.

ORIGINAL
SIGNED BY QUENTIN W. HOWARD

Secretario Pro Tempore

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICACION

NOSOTROS, L. J. Brewer y Quentin W. Howard, Presidente y nuevo Secretario, respectivamente, de la ESSO STANDARD OIL, S. A., sociedad anónima panameña, poreeste medio CERTIFIDAMOS:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Décima Cuarta Reunión Anual de los Accionistas de dicha sociedad, debidamente celebrada el día veintitres (23) de noviembre de mil novecientos sesenta (1960).

Y PARA QUE CONSTE, expedimos y firmamos este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los diez (10) días de enero de mil novecientos sesenta y uno (1961).

Quentin W. Howard
Secretary

L J Brewer
President

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #286

Noviembre 23, 1960

La Reunión #286 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, E. U. A. el día 23 de Noviembre de 1960.

Asistieron a la reunión los Sres. L. J. Brewer y R. M. O'Farrell. Los Sres. Carl G. Morrison y J. E. Butler, fueron representados por poder, constituyendo quorum de Directores. Los Sres. W. R. Maddux y Quentin W. Howard también asistieron.

La reunión se declaró abierta por el Sr. L. J. Brewer, Presidente. El Sr. Quentin W. Howard fué nombrado Secretario Pro Tempore para levantar el acta.

El presidente de la reunión manifestó que los asuntos principales para la consideración de la Junta eran la elección y nombramiento de dignatarios para el año entrante y la designación de miembros del Comité Ejecutivo. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas como dignatarios de la Compañía:

Presidente	Lawrence J. Brewer
Vice Presidente Ejecutivo	Carl G. Morrison
Secretario	Quentin W. Howard
Tesorero	Arman E. Becker, Jr.
Contralor	Ronald E. May

No habiendo otras postulaciones, el Secretario Pro Tempore fue ordenado para depositar una balota para la elección de los dignatarios

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

mencionados, después de lo cual el presidente de la reunión anunció que las personas arriba mencionadas habían sido elegidas unanimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean elegidos y tomen posesión.

El presidente de la reunión entonces propuso que se designaen un Vice-Secretario, un Vice-Tesorero y un Vice-Contralor. Entonces, los siguientes nombramientos fueron unanimemente aprobados para el año siguiente:

Vice-Secretario	F. García Mazás
Vice-Tesorero	R. H. Seehausen
Vice-Contralor	T. R. Wieber

El siguiente asunto a tratar fue el nombramiento de Directores candidatos para componer el Comité Ejecutivo. Los siguientes fueron nominados:

Lawrence J. Brewer	Presidente del Comité
Carl G. Morrison	Vice Presidente del Comité
Joseph E. Butler	Miembro
Robert M. O'Farrell	Miembro

Entonces, a moción debidamente hecha, sustentada y aprobada por unanimidad, los Directores arriba mencionados fueron designados miembros del Comité Ejecutivo para desempeñar el cargo hasta la primera reunión de la Junta Directiva siguiente a la elección anual de Directores o hasta tanto otros sean electos en su lugar y tomen posesión.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION NACIONAL DE R.P.
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

El Presidente de la reunión manifestó que de acuerdo con un plan de reorganización y a virtud de un convenio acordado el día 30 de Junio de 1960 por y entre Esso Standard Oil, S. A. y Esso Standard Oil S. A. Limited, al cierre de los negocios del día 30 de Junio de 1960, Esso Standard Oil, S. A. a cambio de 1,299,995 acciones que representan todo el capital autorizado de Esso Standard Oil S. A. Limited excepto 5 acciones de los organizadores de la Compañía, transfirió y asignó sus negocios y todo su activo de cualquier naturaleza situados en varios territorios especificados en el convenio, incluyendo a Guatemala, o atribuíbles a los negocios de esta Compañía en tales lugares, a Esso Standard Oil S. A. Limited, y Esso Standard Oil S. A. Limited acepta los mismos y asume todo el pasivo de Esso Standard Oil, S. A. en dichos lugares. Manifestó, además, que las formalidades legales de dicho transferimiento y asignación no han sido completadas, y que Esso Standard Oil S. A. Limited ha pedido mediado carta fechada el día 22 de Noviembre de 1960 que todos sus derechos e intereses en el activo situado en Guatemala, del cual Esso Standard Oil, S. A. es propietaria registrada, sea formalmente asignada y transferida a Esso Central America, S. A. a cambio de lo cual Esso Standard Oil S. A. Limited recibirá las acciones autorizadas y emitidas del capital social de Esso Central America, S. A. Entonces, a moción debidamente hecha, sustentada y aprobada,

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
SUBDIRECTOR

SE RESOLVIO que el Sr. Quentin W. Howard, Secretario, sea y por la presente queda autorizado y facultado para que, a nombre y en representación de la Esso Standard Oil, S. A. otorgue poder especial a favor del señor Rafael Diaz Gaytan, de cuarenta y ocho años de edad, casado, comerciante, Guatemalteco y con residencia en la ciudad de Guatemala, designando y nombrándolo su verdadero y legal apoderado con plenas facultades de sustitución y revocación para que a favor de dicha Esso Standard Oil, S. A. y en su nombre, lugar y grado, y para uso y beneficio de la misma, pueda transferir y traspasar a la Esso Central América, S. A., unca compañía debidamente constituída y existente bajo las leyes de la República de Panamá, todo el activo y pasivo y todas las propiedades y derechos de propiedad, reales y personales, incluyendo pero sin limitación, a bienes raíces, terrenos, instalaciones, efectos, enseres, mercaderías, contratos, créditos y en general toda propiedad y derechos de propiedad de cualquiera naturaleza que esta compañía tenga o posea en la República de Guatemala, bajo los términos y condiciones que él crea conveniente y de acuerdo con la cesionaria; y para recibir y otorgar recibos y descargos; y para firmar, otorgar y suscribir tales escrituras de traspaso, instrumentos de cesión, y en general tales instrumentos y documentos, públicos y privados, que puedan ser necesarios o convenientes, bajo las leyes de la República de Guatemala, para garantizar a la cesionaria de título bueno y válido

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

a las propiedades y negocios así traspasados; por la presente ratificando y confirmando todo lo que el señor Rafael Diaz Gaytan pueda legalmente hacer bajo dicha resolución.

No habiendo más asuntos que traer ante la Junta, mediante proposición debidamente hecha, sustentada y aprobada, se levantó la sesión.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ORIGINAL
SIGNED BY QUENTIN W. HOWARD

Secretario Pro Tempore

CERTIFICACION

NOSOTROS, L. J. Brewer y Quentin W. Howard, Presidente y nuevo Secretario, respectivamente de la ESSO STANDARD OIL, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICAMOS:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Reunión Número Doscientos ochenta y seis (#286) de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día veintitres (23) de noviembre de mil novecientos sesenta (1960).

Y PARA QUE CONSTE, expedimos y firmamos este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los diez (10) días de enero de mil novecientos sesenta y uno (1961).

Quentin W. Howard
Secretary

L. J. Brewer
President

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475976

REPÚBLICA DE PANAMÁ
DEPARTAMENTO DE AUTENTICACIÓN
LEGALIZACIÓN
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **17 de febrero de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-239023-475976**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

REPÚBLICA DE PANAMÁ
DEPARTAMENTO DE AUTENTICACIÓN
LEGALIZACIÓN
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº 453150

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-2

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FOUR THOUSAND ONE HUNDRED SEVENTY-SIX-----4176-----

---

In which a notary record is made of the Minutes of various meetings of the Board of Directors and the Shareholders Assembly of ESSO STANDARD OIL, S.A.

Panama, November 9, 1962.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the ninth (9th) day of the month of November of one thousand nine hundred sixty-two (1962), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Third Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight AV-twenty five-three hundred fifty three (8AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., he provided to me authenticated copies of the Minutes detailed below for the creation a notary record, and to that effect I have added them to the notary record together with this *Escritura* [Deed]: -- a) Minutes of the Meeting of the Board of Directors of Esso Tandard Oil, S.A., [sic] of the twenty-fourth (24th) of August of one thousand nine hundred sixty-two (1962); -- b) Minutes of the Annual Meeting of Shareholders of the same *Sociedad* [Corporation] of the nineteenth (19th) of October of one thousand nine hundred sixty-two (1962); and c) Minutes of the Meeting of the Board of Directors of the same *Sociedad* of the twenty-second (22nd) of October of one thousand nine hundred sixty-two (1962). The requested notary record has been created and copies shall be provided as requested by the interested parties. ----- After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, with personal identification document number eight AV-eight-one hundred fourteen (8AV-8-114) and Mr. René Vergara, with personal identification document

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Faint stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
[…] B/.00008.00
[…]

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.--- In the notary record of the current year this *escritura* [deed] has the sequence number four thousand one hundred seventy six ----------4176----------

[*Signature*]

R. Phillipps P.

[*Signature*]

Alberto J. Barsallo

[*Signature*]

René Vergara

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[*Signature*]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Third Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 4176*
Dated November 9, 1962
Third Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *12th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Hand ritten and circled] 1

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #290

August 24, 1962

[Hand ritten] STANDARD OIL

Meeting #290 of the Board of Directors of Esso ~~General America~~, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 24th day of August of 1962.

The meeting was attended by Mr. L. J. Brewer, Mr. Carl G. Morrison and Mr. J. E. Butler, representing a quorum of Directors, and Mr. Quentin W. Howard.

The meeting was called to order by the President, Mr. L. J. Brewer. The Secretary, Mr. Quentin W. Howard, took the minutes.

The minutes of meeting #289 of the Board of Directors, which took place in Coral Gables, Florida, on the 18th day of October of 1961, were approved.

The Secretary proposed that it would be appropriate to change the number of Directors of the Company from seven (7) to between three (3) and seven (7). Then, a motion was duly made, seconded and approved:

IT WAS RESOLVED that Article II, Paragraph 1 of the Bylaws [*Estatutos*] should be amended to read as follows:

1. The businesses and assets of the *sociedad* [corporation], except as determined by the laws of the Republic of Panama, the *Pacto Social* [Articles of Incorporation] and these Bylaws, shall be administered and managed by a Board of Directors made up of between three (3) and seven (7) members elected by means of a vote, who shall exercise their functions for one year or until others have been selected and have taken office to replace them. If any vacancy should occur on the Board of Directors because of death, resignation or any other cause, said vacancy shall be filled by a vote of the majority of all of the directors exercising their positions at the time, or by a vote of the shareholders of the *sociedad* in an ordinary or extraordinary meeting of said shareholders. It shall not be necessary for the directors to be shareholders of the *sociedad*.

The Secretary stated that, because of the resolution above, it would be appropriate to reduce the number of directors required to constitute a quorum. Then, a motion was duly made, seconded and approved:

IT WAS RESOLVED that Article II, Paragraph 3 of the Bylaws should be amended to read as follows:

3. The presence of two (2) members of the Board of Directors, whether in person or by means of a proxy, shall constitute the quorum necessary for the carrying out of matters.

The Secretary then proposed that the Annual Meeting of Shareholders

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 4 is blank in the original text.]

should be set for the 19th day of October of 1962 in Nassau, Bahamas. Then, a motion was duly made, seconded and approved:

> IT WAS RESOLVED that, in accordance with the authority granted to the Board of Directors in Paragraphs 1 and 2 of Article I of the Bylaws of the Company, the Board should set 10:00 a.m. on the 19th day of October of 1962 as the time and date of the Sixteenth Annual Meeting of Shareholders, and in addition, the location of the meeting has been set as East Bay Street, Nassau, Bahamas.

There being no further matters to discuss, by means of a motion duly made, seconded and approved, the meeting was adjourned.

[Signature]
Secretary

CERTIFICATION

I, Quentin W. Howard, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the meeting of the Board of Directors of said *sociedad*, which duly took place on the 24th day of August of 1962.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 31st day of the month of October of 1962.

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 6 is blank in the original text.]

[Hand ritten and circled] 2

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Sixteenth Annual Meeting of Shareholders

October 19, 1962

The Sixteenth Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., took place on the 19th day of October of 1962 in the city of Nassau, Bahamas, at 10:15 a.m., after a notification of the meeting had been delivered to each registered member of the Company, in accordance with the Bylaws of the Company.

Mr. L. J. Brewer presided the meeting, and the Secretary, Mr. Quentin W. Howard, took the minutes.

ORGANIZATION OF THE MEETING

The Secretary produced a list of members with the right to vote at the meeting, and he stated that 115,257 shares were represented by proxy, with the total number of shares issued as follows:

Shareholder	Shares	Proxy
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	L. J. Brewer

The President then stated that a quorum was present and instructed that the proxy presented be filed in the Company records.

The Secretary presented a copy of the notification of the meeting and the President requested that it be added to the minutes.

MINUTES OF THE PRIOR MEETING

The minutes of the Fifteenth Annual Meeting of Shareholders, which took place on the 18th day of October of 1961 in Coral Gables, Florida, were submitted to the meeting and, upon the presentation of a motion to that effect, they were approved.

BALANCE SHEET CORRESPONDING TO THE YEAR ENDING ON DECEMBER 31, 1961

The Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1961, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company and verified by the Controller, was presented at the meeting. After it was discussed, a motion was duly made and approved, and the following resolution was adopted:

> IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1961, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

ELECTION OF DIRECTORS

The meeting proceeded to elect Directors. Nominations were made and supported for the following:

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 8 is blank in the original text.]

Lawrence J. Brewer
C. Howard Duncan
Carl G. Morrison

There being no further nominations, upon a motion was duly made and approved, nominations were closed. Mr. L. J. Seykora and Mr. P. R. Wade were appointed and sworn in as Inspectors and Tellers for the Election. They then received from the Secretary a single ballot for the election of the three directors, signed by the proxy representing the shareholder. After counting the votes, the Inspectors presented their written report stating that each one of the candidates had been elected a Director of the Company, to serve until the next annual meeting of shareholders or until their successors were elected and took office. The President then ordered that the report become part of this document.

APPOINTMENT OF THE AUDITOR

After discussion, and upon a motion duly made and approved, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of the Company for the year 1962.

FIRST MEETING OF THE NEW BOARD

Upon a motion duly made and approved,

IT WAS RESOLVED that the first meeting of the new Board should take place at 396 Alhambra Circle, Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 22nd day of October of 1962.

ADJOURNEMENT OF THE MEETING

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Signature]
Secretary

CERTIFICATION

I, Quentin W. Howard, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the meeting of the Board of Shareholders of said *sociedad*, which duly took place on the 19th day of October of 1962.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 31st day of the month of October of 1962.

[Signature]
Secretary

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REGISTRY […]
DIRECTORATE
PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 10 is blank in the original text.]

[Hand ritten and circled] 3

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #292

October 22, 1962

Meeting #292 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 22nd day of October of 1962.

The meeting was attended by Mr. L. J. Brewer and Mr. C. H. Duncan, representing a quorum of Directors, and Mr. Quentin W. Howard.

The meeting was called to order by Mr. L. J. Brewer, who presided over the meeting. The Secretary, Mr. Quentin W. Howard, took the minutes.

The minutes of meeting #291 of the Board of Directors, which took place in Coral Gables, Florida on the 31st day of August of 1962, were read and approved.

The President of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board was the election of officers for the coming year. Then, the following persons were nominated as officers:

President	Lawrence J. Brewer
Executive Vice President	Carl G. Morrison
Secretary	Quentin W. Howard
Treasurer	A. E. Becker, Jr.
Controller	R. E. May

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the abovementioned officers, after which the President of the meeting announced that said persons had been unanimously elected to their respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

There being no further matters to bring before the Board, by means of a motion duly made and approved, the meeting was adjourned.

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REGISTRY […]
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR
[Handwritten:] *239023-475977*

[Signature]
Secretary

CERTIFICATION

I, Quentin W. Howard, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the meeting of the Board of Directors of said *sociedad*, which duly took place on the 22nd day of October of 1962.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 31st day of the month of October of 1962.

[Signature]

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453151

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-475977**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-2 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CUATRO MIL CIENTO SETENTA Y SEIS---4176---

- -

Por la cual se protocolizan varias Actas de reuniones de la Junta Directiva y de la Asamblea de Accionistas de ESSO STANDARD OIL, S.A.-

Panamá, Noviembre 9 de 1962.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de laRepública y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los nueve (9) días del mes de Noviembre de mil novecientos sesenta y dos (1962), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Tercero del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su carácter de Agente Residente de la ESSO STANDARD OIL, S.A., me hizo entrega para su protocolización, y al efecto agrego al protocolo con esta Escritura, copias autenticadas de las siguientes Actas: -- a) Acta de la Reunión de la Junta Directiva de Esso Tandard Oil, S.A., ce veinticuatro (24) de Agosto de mil novecientos sesenta y dos (1962); -- b) Acta de la Reunión Anual de Accionistas de la misma Sociedad, del diecinueve (19) de Octubre de mil novecientos sesenta y dos (1962); y c) Acta de la Reunión de la Junta Directiva de la misma Sociedad, de veintidos (22) de Octubre de mil novecientos sesenta y dos (1962). Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados. ----- Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, con cédula de identidad personal número ocho AV-ocho-ciento catorce (8AV-8-114), y René Vergara, con

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

cédula de identidad personal número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé. ---- Esta escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden cuatro mil ciento setenta y seis -------4176--------

R. Phillipps P.

Alberto J. Barsallo

René Vergara

REPUBLICA DE PANAMA NOTARIA TERCERA DEL CIRCUITO

R. VALLARINO CH.
Notario Público Tercero

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
Este documento es fiel copia de su original
Escritura Pública N° 4176
Del 09 de Noviembre de 1962
Notaría Tercera de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 12 días
Del mes de Diciembre año 2019

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA Archivo Nacional DIRECCION

(1)

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunion de la Junta Directiva #290

24 de Agosto de 1962

La reunion #290 de la Junta Directiva de la Esso ~~Central America~~ STANDARD OIL, S. A. se celebro en Coral Gables, Florida, E.U.A. el dia 24 de Agosto de 1962.

Asistieron a la reunion los senores L. J. Brewer, Carl G. Morrison y J. E. Butler, representando quorum de Directores, y el Sr. Quentin W. Howard.

La reunion se declaro abierta por el senor L. J. Brewer, Presidente. El Sr. Quentin W. Howard, Secretario, levanto el acta.

El acta de la reunion #289 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida el dia 18 de Octubre de 1961 fue aprobada.

El Secretario propuso que seria conveniente enmendar el numero de Directores de la Compania de siete (7) a entre tres (3) y siete (7). Entonces, a mocion debidamente hecha, sustentada y aprobada,

SE RESOLVIO, que el Articulo II, Parrafo 1 de los Estatutos fuera enmendado a leer como sigue:

1. Los negocios y bienes de la sociedad, salvo lo que dispongan las leyes de la Republica de Panama, el Pacto Social y estos Estatutos, seran administrados y manejados por una Junta Directiva compuesta de entre tres (3) y siete (7) miembros elegidos por votacion, quienes permaneceran en el ejercicio de sus funciones por un ano o hasta que otros hayan sido escogidos y posesionados para reemplazarlos. En caso de vacantes en la Junta Directiva por razon de muerte, renuncias o cualquiera otra causa, dicha vacante sera llenada por el voto de la mayoria de todos los directores en ejercicio, o por el voto de los accionistas de la sociedad dado en una reunion ordinaria o extraordinaria de dichos accionistas. No sera necesario que los directores sean accionistas de la sociedad.

El Secretario manifesto que, con motivo de la anterior resolucion, seria conveniente reducir el numero de directores requeridos para constituir un quorum. Entonces, a mocion debidamente hecha, sustentada y aprobada,

SE RESOLVIO, que el Articulo II, Parrafo 3 de los Estatutos fuera enmendado a leer como sigue:

3. La presencia de dos (2) miembros de la Junta Directiva, ya sea en persona o por apoderado, constituira el quorum necesario para el despacho de los asuntos.

El Secretario entonces propuso que la Reunion Anual de Accionistas

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
Panamá, R. de P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

fuera fijada para el dia 19 de Octubre de 1962 en Nassau, Bahamas. Entonces, a mocion debidamente hecha, sustentada y aprobada,

SE RESOLVIO, que conforme a autoridad otorgada a la Junta Directiva en Parrafos 1 y 2 del Articulo I de los Estatutos de la Compania, la Junta senala las 10:00 a.m. del dia 19 de Octubre de 1962 como la hora y fecha de la Decimo Sexta Reunion Anual de Accionistas y ademas senala East Bay Street, Nassau, Bahamas, cono el lugar de la reunion.

No habiendo mas asuntos de que tratar, mediante proposicion debidamente hecha, sustentada y aprobada, se levanto la sesion.

Quentin W. Howard
Secretario

CERTIFICACION

Yo, Quentin W. Howard, Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la reunión de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el dia 24 de Agosto de 1962.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Florida, E.U.A., a los 31 dias del mes de Octubre de 1962.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

Quentin W. Howard
Secretario

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

(2)

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Decimo Sexta Reunion Anual de Accionistas

19 de Octubre de 1962

La Decimo Sexta Reunion Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebro el dia 19 de Octubre de 1962 en la ciudad de Nassau, Bahamas, a las 10:15 a.m., tras convocatoria entregada a cada miembro registrado de la Compania, de acuerdo con los Estatutos de la Compania.

El Sr. L. J. Brewer presidio y el Sr. Quentin W. Howard, Secretario, levanto el acta.

ORGANIZACION DE LA REUNION

El Secretario produjo una lista de miembros con derecho a votar en la reunion; y manifesto que 115,257 acciones estaban representadas por poder, siendo este el numero total de acciones emitidas como sigue:

Accionista	Acciones	Apoderado
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	L. J. Brewer

El presidente entonces declaro que habia quorum presente y ordeno que el poder presentado fuera guardado en los archivos de la Compania.

El secretario presento copia de la convocatoria a la reunion y el presidente pidio que esta fuera agregada al acta.

ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

El acta de la Decimo Quinta Reunion Anual de Accionistas celebrada el dia 18 de Octubre de 1961 en Coral Gables, Florida fue sometida a la reunion, y a mocion, aprobada.

BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL ANO TERMINADO DICIEMBRE 31, 1961

El Balance General correspondiente el ano que termina el dia 31 de Diciembre de 1961, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compania y verificado for el Contralor fue presentado a la reunion. Luego de ser discutido, a mocion debidamente hecha y aprobada, se adopto la siguiente resolucion:

> SE RESOLVIO, que el Balance General correspondiente al ano que termina el dia 31 de Diciembre de 1961, tal como aparece en el libro de inventarios y balances de la Compania, sea y por la presente queda aprobado.

ELECCION DE DIRECTORES

La reunion procedio a la election de Directores. Nombramientos fueron hechos y apoyados por los siguientes:

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

Lawrence J. Brewer
C. Howard Duncan
Carl G. Morrisen

No habiendo mas nombramientos, a mocion debidamente hecha y aprobada los nombramientos fueron cerrados. Los senores L. J. Seykora y F. R. Wade fueron nombrados y jurados Inspectores y Escrutadores de la Eleccion; entonces recibieron del Secretario una sola balota para la eleccion de tres directores, firmada por el apoderado representando la accionista. Despues de escrutar los votos, los Inspectores presentaron su informe escrito manifestando que cada uno de los candidatos habia sido electo Director de la Compania para servir hasta la proxima reunion anual de accionistas o hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y tomen posesion. El presidente entonces ordeno que el informe fuera hecho parte de esta acta.

NOMBRAMIENTO DE AUDITOR

Despues de ser discutido, a mocion debidamente hecha y aprobada, Price Waterhouse & Co. fue nombrado para intervenir las cuentas de la Compania por el ano 1962.

PRIMERA REUNION DE LA NUEVA JUNTA

A mocion debidamente hecha y aprobada,

SE RESOLVIO que la primera reunion de la nueva Junta se celebrara en 396 Alhambra Circle, Coral Gables, Florida, E. U. A. el dia 22 de Octubre de 1962.

TERMINACION DE LA REUNION

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, se levanto la sesion.

Quentin W. Howard
Secretario

CERTIFICACION

Yo, Quentin W. Howard, Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la reunion de la Junta Directiva de Accionistas de dicha sociedad, debidamente celebrada el dia 19 de Octubre de 1962.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Florida, E.U.A., a los 31 dias del mes de Octubre de 1962.

Quentin W. Howard
Secretario

REGISTRO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

(3)

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunion de la Junta Directiva #292

22 de Octubre de 1962

La Reunion #292 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebro en Coral Gables, Florida, E.U.A. el dia 22 de Octubre de 1962.

Asistieron a la reunion los senores L. J. Brewer y C. H. Duncan, representando quorum de Directores, y el Sr. Quentin W. Howard.

La reunion se declaro abierta por el Sr. L. J. Brewer, quien presidio la reunion. El Sr. Quentin W. Howard, Secretario, levanto el acta.

El acta de la reunion #291 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el 31 de Agosto de 1962 fue leida y aprobada.

El presidente de la reunion manifesto que el asunto principal para la consideracion de la Junta era la eleccion de dignatarios para el ano entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas como dignatarios:

Presidente	Lawrence J. Brewer
Vice Presidente Ejecutivo	Carl G. Morrison
Secretario	Quentin W. Howard
Tesorero	A. E. Becker, Jr.
Contralor	R. E. May

No habiendo otras postulaciones, el Secretario fue ordenado a depositar una balota para la eleccion de los dignatarios mencionados, despues de lo cual el presidente de la reunion anuncio que dichas personas habian sido electas unanimemente para los cargos respectivos durante el ano siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesion.

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, mediante proposicion debidamente hecha y aprobada, se levanto la sesion.

Quentin W. Howard
Secretario

REGISTRO NACIONAL DE PANAMA
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023 - 475977
CERTIFICACION

Yo, Quentin W. Howard, Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la reunion de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el dia 22 de Octubre de 1962.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Florida, E.U.A., a los 31 dias del mes de Octubre de 1962.

Quentin W. Howard

DEPARTAMENTO DE LEGALIZACION Y TRADUCCION
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **17 de febrero de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-239023-475977**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

REPÚBLICA DE PANAMÁ
DEPARTAMENTO DE AUTENTICACIÓN Y LEGALIZACIÓN
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

No. 453151

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-3

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
…OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FIVE THOUSAND SIX HUNDRED FOURTEEN-------
----------5614----------

In which a notary record is made of the Minutes of the General Meeting of Shareholders and the Meeting of the Board of Directors of the *sociedad* [corporation] called ESSO STANDARD OIL, S.A., which took place on the 18th and 21st of October of 1963, respectively.-

PANAMA, December 31, 1963.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the thirty-first (31st) day of the month of December of one thousand nine hundred sixty-three (1963), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Third Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, a practicing attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of the *sociedad* called ESSO STANDARD OIL, S.A., he provided to me, for the creation of a notary record, copies with handwritten signatures of the Minutes of the Meetings [sic] of the General Meeting of Shareholders and of the Board of Directors of the aforementioned *sociedad* which took place on the eighteenth (18th) and twenty-first (21st) days of October of one thousand nine hundred sixty-three (1963), respectively, and to that effect I have added them to the notary record together with this *Escritura* [Deed]. ----------The requested notary record has been created and copies shall be issued as requested by the interested parties.----------After reading this *Escritura* [Deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, bearer of personal identification document number eight-AV-eight-one hundred

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Faint printer information]

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

fourteen (8-AV-8-114), and Mr. René Vergara, with personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.----
In the notary record of the current year this *Escritura* [Deed] has the sequence number FIVE THOUSAND SIX HUNDRED FOURTEEN---------- (5614).----------

[Signature]
R. Phillipps P.

[Signature]
Alberto J. Barsallo

[Signature]
René Vergara

[Stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Third Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 5614*
Dated December 31, 1963
Third Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama
[Handwritten:] *24490 -4 7992*

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 469860

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **une 9, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-24490 -4 7992**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]
Marilyn Gonzalez
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

* Apostille appears as part of page 2 in original text, which has a total of 6 pages *(Translator's note)*

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Seventeenth Annual Meeting of Shareholders

October 18, 1963

The Seventeenth Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., took place on the 18th day of October of 1963 in the city of Nassau, Bahamas, at 10:15 a.m., after a notification of the meeting had been delivered to each registered member of the Company, in accordance with the Bylaws of the Company.

In the absence of the President, Mr. L. J. Brewer, who has resigned, the Executive Vice President, Mr. C. G. Morrison, presided; and Mr. R. K. Orr was designated Secretary pro tempore, and he took the minutes in the absence of the official Secretary, Mr. Quentin W. Howard.

ORGANIZATION OF THE MEETING

The Secretary produced a list of members with the right to vote at the meeting; and he stated that 115,257 shares were represented by proxy, with the total number of shares issued as follows:

Shareholder	Shares	Proxy
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	C. G. Morrison

The president then stated that a quorum was present and instructed that the proxy presented be filed in the Company records.

The secretary presented a copy of the notification of the meeting, and the president requested that it be added to the minutes. [Translator's note: The words *notification of the meeting* and *minutes* are marked in pen.]

MINUTES OF THE PRIOR MEETING

The minutes of the Sixteenth Annual Meeting of Shareholders, which took place on the 19th day of October of 1962 in Nassau, Bahamas, were submitted to the meeting and, upon the presentation of a motion to that effect, they were approved.

BALANCE SHEET CORRESPONDING TO THE YEAR ENDING ON DECEMBER 31, 1962

The Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1962, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company and verified by the Controller, was presented at the meeting. After it was discussed, a motion was duly proposed and approved, and the following resolution was adopted:

IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1962,

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Rubber stamp with
the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

ELECTION OF DIRECTORS

The meeting proceeded to elect Directors. Nominations were made and supported for the following:

William Clifford Kirkpatrick
Carl Gettus Morrison
John King Oldfield

There being no further nominations, upon a motion was duly made and approved, nominations were closed. Mr. P. R. Wade and Mr. J. W. Lewis were appointed and sworn in as Inspectors and Tellers for the Election. They then received from the Secretary a single ballot for the election of three directors, signed by the proxy representing the shareholder. After counting the votes, the Inspectors presented their written report stating that each one of the candidates had been elected a Director of the Company, to serve until the next annual meeting of shareholders or until their successors were elected and took office. The president then ordered that the report become part of this document.

APPOINTMENT OF THE AUDITOR

After discussion, and upon a motion duly made and approved, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of the company for the year 1963.

FIRST MEETING OF THE NEW BOARD

Upon a motion duly made and approved,

IT WAS RESOLVED that the first meeting of the new Board should take place at 396 Alhambra Circle, Coral Cables, Florida, U.S.A., on the 21st day of October of 1963 at 9:45 a.m.

ADJOURNEMENT OF THE MEETING

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature] [Initials]
Secretary Pro Tempore

[Signature] [Initials]
Executive Vice President

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #294

October 21, 1963

Present:	Mr. Carl G. Morrison Mr. W. C. Kirkpatrick Mr. J. K. Oldfield
Also present:	Mr. Patrick H. Miller

Meeting #294 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 21st day of October of 1963.

In the absence of the President, Mr. L. J. Brewer, who has resigned, the meeting was called to order by the Executive Vice President, Mr. Carl G. Morrison, who presided over the meeting. The Executive Vice President designated Mr. Patrick H. Miller as Secretary Pro Tempore, and he took the minutes in the absence of the official Secretary, Mr. Quentin W. Howard.

The minutes of meeting #293 of the Board of Directors, which took place in Coral Gables, Florida, on August 5, 1963, were read and approved.

The president of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board was the election of officers for the coming year. Following this, the following persons were nominated as candidates:

President	Carl G. Morrison
Vice President	William Clifford Kirkpatrick
Secretary	Patrick H. Miller
Controller	Ronald E. May

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the aforementioned officers, after which the president of the meeting announced that said persons had been elected unanimously to the respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

There being no further matters to bring before the Board, and after a motion was duly made and approved, the meeting was adjourned.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature] [Initials]
President

[Signature] [Initials]
Secretary

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICATION

I, Carl G. Morrison, President of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Annual Meeting of Shareholders No. 17 of said *sociedad*, which duly took place on the eighteenth (18th) day of October of 1963.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the twenty-third (23rd) day of the month of October 1963.

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
[…]

[Signature]
President

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-3 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CINCO MIL SEISCIENTOS CATORCE --- (5614) --

-- --

Por la cual se protocolizan Actas de las Reuniones de la Junta General de Accionistas y de la Junta Directiva de la sociedad denominada ESSO STANDARD OIL, S. A., celebradas los días 18 y 21 de Octubre de 1963, respectivamente.-

Panamá, 31 de Diciembre de 1963.

-- -- -- -- -- -- -- -- -- -- -- -- - -- -- -- -- -- -- -- -- -- -- --

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los treinta y un (31) días del mes de Diciembre de mil novecientos sesenta y tres (1963), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Tercero del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado en ejercicio, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), persona conocida por mí, y en su carácter de Agente Residente de la sociedad denominada "ESSO STANDARD OIL, S. A.", me hizo entrega para su protocolización y al efecto agrego al protocolo junto con esta Escritura, de sendos ejemplares con firmas autógrafas de las Actas de las Reuniones de la Junta General de Accionistas y de la Junta Directiva de la mencionada sociedad, celebradas los días diez y ocho (18) y veintiuno (21) de Octubre de mil novecientos sesenta y tres (1963), respectivamente.---------- Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados.----------

Leída como le fue esta Escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-ocho-ciento

catorce (8-AV-8-114) y René Vergara, con cédula de identidad personal número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados, para constancia, por ante mí, el Notario de todo lo cual doy fé.----------
Esta Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden CINCO MIL SEISCIENTOS CATORCE ---------- (5614) ----------

R. Phillipps P.

Alberto J. Barsallo

René Vergara

Lic. VALENTINO CHI
Notario Público Tercero

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
Este documento es fiel copia de su original
Escritura Pública N° 5614
Del 31 de diciembre de 1963
Notaría Tercera de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de Diciembre año 2019

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá
244908-487992

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá**
6. el día **9 de junio de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-244908-487992**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Marilyn Gonzalez
CERTIFICADOR

Nº 469860

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Décimo Séptima Reunión Anual de Accionistas

18 de Octubre de 1963

La Décimo-séptima Reunión Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró el día 18 de octubre de 1963 en la ciudad de Nassau, Bahamas, a las 10:15 a.m., trás convocatoria entregada a cada miembro registrado de la Compañía, de acuerdo con los Estatutos de la Compañía.

En ausencia del Presidente, Sr. L. J. Brewer, quien ha renunciado, el Sr. C. G. Morrison, Vice Presidente Ejecutivo, presidió y el Sr. R. K. Orr fué designado Secretario pro tempore y levantó el acta, en ausencia del Secretario titular, Sr. Quentin W. Howard.

ORGANIZACION DE LA REUNION

El Secretario produjo una lista de miembros con derecho a votar en la reunión; y manifestó que 115,257 acciónes estaban representadas por poder, siendo este el número total de acciones emitidas como sigue:

Accionista	Acciones	Apoderado
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	C. G. Morrison

El presidente entonces declaró que había quorum presente y ordenó que el poder presentado fuera guardado en los archivos de la Compañía.

El secretario presentó copia de la convocatoria a la reunión y el presidente pidió que esta fuera agregada al acta.

ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

El acta de la Décimo-sexta Reunión Anual de Accionistas celebrada el día 19 de Octubre de 1962, en Nassau, Bahamas, fué sometida a la reunión, y a moción, aprobada.

BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 1962

El Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de Diciembre de 1962, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía y verificado por el Contralor fué presentado a la reunión. Luego de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, se adoptó la siguiente resolución:

SE RESOLVIO, que el Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de Diciembre de 1962,

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.
NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

tal como aparece en el libro de inventarios y balances de la Compañía, sea y por la presente queda aprobado.

ELECCION DE DIRECTORES

La reunión procedió a la elección de Directores. Nombramientos fueron hechos y apoyados por los siguientes:

William Clifford Kirkpatrick
Carl Gettus Morrison
John King Oldfield

No habiendo mas nombramientos, a moción debidamente hecha y aprobada, los nombramientos fueron cerrados. Los señores P. R. Wade y J. W. Lewis fueron nombrados y jurados Inspectores y Escrutadores de la Elección; entonces recibieron del Secretario una sola balota para la elección de trés directores, firmada por el apoderado representando la accionista. Despues de escrutar los votos, los Inspectores presentaron su informe escrito manifestando que cada uno de los candidatos había sido electo Director de la Compañía para servir hasta la próxima reunión anual de accionistas o hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y tomen posesión. El presidente entonces ordenó que el informe fuera hecho parte de esta acta.

NOMBRAMIENTO DE AUDITOR

Despues de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, Price Waterhouse & Co. fué nombrado para intervenir las cuentas de la Compañía por el año 1963.

PRIMERA REUNION DE LA NUEVA JUNTA

A moción debidamente hecha y aprobada,

SE RESOLVIO, que la primera reunión de la nueva Junta se celebrará en 396 Alhambra Circle, Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 21 de Octubre de 1963 a las 9:45 a.m.

TERMINACION DE LA REUNION

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, se levantó la sesión.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION

Secretario Pro Tempore

Vice Presidente Ejecutivo

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #294

21 de Octubre de 1963

Presente: Sres. Carl G. Morrison
W. C. Kirkpatrick
J. K. Oldfield

Tambien presente: Sr. Patrick H. Miller

La Reunión #294 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S.A. se celebró en Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 21 de Octubre de 1963.

En ausencia del Presidente, Sr. L. J. Brewer, quien ha renunciado, la reunión se declaró abierta por el Sr. Carl G. Morrison, Vice Presidente Ejecutivo, quien presidió la reunión. El Sr. Patrick H. Miller fue designado Secretario Pro Tempore por el Vice Presidente Ejecutivo y levantó el acta, en ausencia del Secretario titular, Sr. Quentin W. Howard.

El acta de la reunión #293 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el 5 de Agosto de 1963 fué leída y aprobada.

El presidente de la reunión manifestó que el asunto principal para la consideración de la Junta era la elección de dignatarios para el año entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas como dignatarios:

Presidente	Carl G. Morrison
Vice Presidente	William Clifford Kirkpatrick
Secretario	Patrick H. Miller
Contralor	Ronald E. May

No habiendo otras postulaciónes, el Secretario fué ordenado a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, despues de lo cual el presidente de la reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, mediante proposición debidamente hecha y aprobada, se levantó la sesión.

Secretario

Presidente

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, REP. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICACION

Yo, Carl G. Morrison, Presidente de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Reunión Anual de Accionistas No. 17 de dicha sociedad, debidamente celebrada el día diez y ocho (18) de Octubre de 1963.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los veintitrés (23) días del mes de Octubre de 1963.

Carl G. Morrison
Presidente

REGISTRO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-4

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT OF
PANAMA

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FOUR THOUSAND FIVE HUNDRED SEVENTY------FOUR----------4574----------

---

In which a notary record is made of the Minutes of the Annual Meeting of Shareholders and of the Meeting of the Board of Directors of the *sociedad* [corporation] called "ESSO STANDARD OIL, S.A.," both of which took place on the 22nd of October of 1964.

PANAMA, November 19, 1964.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the nineteenth (19th) day of the month of November of one thousand nine hundred sixty-four (1964), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Third Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, a practicing attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of the *sociedad* called "ESSO STANDARD OIL, S.A.," he provided to me, for the creation of a notary record, copies with handwritten signatures of the Minutes of the meetings held on occasion of the Annual Meeting of Shareholders and of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad*, both of which took place on the 22nd day of October of one thousand nine hundred sixty-four (1964), and to that effect I have added them to the notary record together with this *Escritura* [Deed].----The requested notary record has been created and copies shall be issued as requested by the interested parties.----After reading this *Escritura* [Deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, bearer of personal identification document number eight-AV-eight-one hundred fourteen (8-AV-8-114), and René Vergara, bearer of personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city,

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Printer information:]
THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.----In the notary record of the current year THIS *Escritura* [Deed] has the sequence number four thousand five hundred seventy-four (4574).-

[Initials] [Signature] *[Signature]*

[Stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Third Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 4574*
Dated November 19, 1964
Third Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *24th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama
[Handwritten:] *24490 -4 7995*

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 469618

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **une 9, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-24490 -4 7995**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]
Marilyn Gonzalez
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

* Apostille appears as part of page 2 in original text, which has a total of 7 pages *(Translator's note)*

[Illegible, hand ritten]

CERTIFICATION

I, William C. Kirkpatrick, Vice President of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the attached is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of Shareholders of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-second (22nd) day of October of 1964.

AND FOR THE RECORD, I issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the *[Hand ritten] tenth* day of the month of November of 1964.

[Signature]
William C. Kirkpatrick

I, Patrick H. Miller, former Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima*, hereby CERTIFY:

That the attached is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of Shareholders of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-second (22nd) day of October of 1964.

AND FOR THE RECORD, I issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the *[Hand ritten] t elfth* day of the month of November of 1964.

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Signature]
Patrick H. Miller

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Eighteenth Annual Meeting of Shareholders

October 22, 1964

The Eighteenth Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A. took place on the 22nd day of October of 1964 in the city of Coral Gables, Florida, at 2:00 p.m., after a notification of the meeting had been delivered to each registered member of the Company, in accordance with the Bylaws of the Company.

In the absence of the President, Mr. Carl G. Morrison, and of the Vice President, Mr. W. C. Kirkpatrick, Mr. John K. Oldfield, a Director, was designated to preside over the meeting; and Ms. L. B. Mees was designated Secretary of the meeting and took the minutes, in the absence of the official Secretary, Mr. Patrick H. Miller.

ORGANIZATION OF THE MEETING

The Secretary produced a list of members with the right to vote at the meeting; and she stated that 115,257 shares were represented by proxy, with the total number of shares issued as follows:

Shareholder	Shares	Proxy
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	L. J. Bourgeois

The president then stated that a quorum was present and instructed that the proxy presented be filed in the Company records.

The secretary presented a copy of the notification of the meeting, and the president requested that it be added to the minutes.

MINUTES OF THE PRIOR MEETING

The minutes of the Seventeenth Annual Meeting of Shareholders, which took place on the 18th day of October of 1963 in Nassau, Bahamas, were submitted to the meeting and, upon the presentation of a motion, they were approved.

BALANCE SHEET CORRESPONDING TO THE YEAR ENDING ON DECEMBER 31, 1963

The Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1963, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, was presented at the meeting. After it was discussed, a motion was duly made and approved, and the following resolution was adopted:

IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Initials]

1963, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

ELECTION OF DIRECTORS

The meeting proceeded to elect Directors. Nominations were made and supported for the following:

Lionel John Bourgeois
William Clifford Kirkpatrick
John King Oldfield

There being no further nominations, upon a motion was duly made and approved, nominations were closed. Mr. F. García and Mr. R. G. Luckie, Jr. were appointed and sworn in as Inspectors and Tellers for the Election. They then received from the Secretary a single ballot for the election of three directors, signed by the proxy representing the shareholder. After counting the votes, the Inspectors presented their written report stating that each one of the candidates had been elected a Director of the Company, to serve until the next annual meeting of shareholders or until their successors were elected and took office. The president then ordered that the report become part of this document.

APPOINTMENT OF THE AUDITOR

After discussion, upon a motion duly made and approved, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of the Company for the year 1964.

FIRST MEETING OF THE NEW BOARD

Upon a motion duly made and approved,

IT WAS RESOLVED that the first meeting of the new Board should take place at 396 Alhambra Circle, Coral Cables, Florida, U.S.A., on the 22nd day of October of 1964, immediately after this meeting.

ADJOURNEMENT OF THE MEETING

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Signature]
President of the Meeting

[Signature]
Secretary of the Meeting

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Hand ritten] 4574

CERTIFICATION

I, William C. Kirkpatrick, Vice President of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima*, hereby CERTIFY:

That the attached is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad* that duly took place on the twenty-second (22nd) day of October of 1964.

AND FOR THE RECORD, I issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the *[Hand ritten] tenth* day of the month of November of 1964.

[Signature]
William C. Kirkpatrick

I, Patrick H. Miller, former Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima*, hereby CERTIFY:

That the attached is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad* that duly took place on the twenty-second (22nd) day of October of 1964.

AND FOR THE RECORD, I issue and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the *[Hand ritten] t elfth* day of the month of November of 1964.

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Signature]
Patrick H. Miller

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #297

October 22, 1964

Present: Mr. L. J. Bourgeois
Mr. J. K. Oldfield

constituting a quorum of Directors

Also present: Ms. L. B. Mees

Meeting #297 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A. took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 22nd day of October of 1964.

In the absence of the President, Mr. C. G. Morrison, the meeting was called to order by Mr. L. J. Bourgeois, who presided over the meeting. Ms. L. B. Mees was designated Secretary of the meeting and took the minutes, in the absence of the Official Secretary, Mr. Patrick H. Miller.

The minutes of meeting #296 of the Board of Directors, which took place in Coral Gables, Florida, on October 7, 1964, were read and approved.

The president of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board was the election of officers for the coming year. Following this, the following persons were nominated as officers:

President	Lionel J. Bourgeois
Vice President	William Clifford Kirkpatrick
Secretary	Liliana B. Mees
Controller	Ronald E. May

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the aforementioned officers, after which the president of the meeting announced that said persons had been elected unanimously to the respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

There being no further matters to bring before the Board, upon a proposal duly made and approved, the meeting was adjourned.

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Signature]
Secretary of the Meeting

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature]
President of the Meeting

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-4 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

B/2.00 "TIMBRE NACIONAL" DOS BALBOAS B/2.00

B/.05 CINCO B/.05 CENTESIMOS DE BALBOA

TERCERA DEL CIRCUITO DE PANAMA

-ESCRITURA PUBLICA NUMERO CUATRO MIL QUINIENTOS SETENTA Y CUATRO (4574).-

- -

Por la cual se protocolizan Actas de la Reunión Anual de Accionistas y de la Junta Directiva de la sociedad denominada "ESSO STANDARD OIL, S. A.", ambas celebradas el día 22 de octubre de 1964.

PANAMA, 19 de noviembre de 1964.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los diecinueve (19) días del mes de noviembre de mil novecientos sesenta y cuatro (1964), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Tercero del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado en ejercicio, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), persona a quien conozco, y en su carácter de Agente Residente de la sociedad denominada "ESSO STANDARD OIL, S. A.", me hizo entrega para su protocolización y al efecto agrego al protocolo con esta Escritura, sendos ejemplares con firmas autógrafas de las Actas de las Reuniones celebradas en la Reunión Anual de Accionistas y de la Junta Directiva de dicha sociedad, ambas celebradas el día veintidos (22) de octubre de mil novecientos sesenta y cuatro (1964).-------

Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados.-----Leída como le fue esta Escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-ocho-ciento catorce (8-AV-8-114) y René Vergara, portador de la cédula de identidad personal número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad,

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA DIRECCION PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé.---ESTA Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden CUATRO MIL QUINIENTOS SETENTA Y CUATRO (4574).-

- -

R. VALLARINO CH.
Notario Público Tercero

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
Este documento es fiel copia de su original
Escritura Pública No 4574
del 19 de Noviembre de 1964
Notaría Tercera de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 24 días
Del mes de Diciembre año 2019
SubDirector del Archivo Nacional de Panamá
244908-487995

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá**
6. el día **9 de junio de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-244908-487995**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Marilyn L. González T.

Marilyn Gonzalez
CERTIFICADOR

No 469610

CERTIFICACION

Yo, William C. Kirkpatrick, Vice Presidente de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la adjunta es una copia fiel y exacta del acta de la Reunión de Accionistas de dicha sociedad, debidamente celebrada el día 22 de Octubre de 1964.

Y PARA QUE CONSTE, expido y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los diez días del mes de Noviembre de 1964.

William C. Kirkpatrick

William C. Kirkpatrick

YO, Patrick H. Miller, ex-Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la adjunta es una copia fiel y exacta del acta de la Reunión de Accionistas de dicha sociedad, debidamente celebrada el día 22 de Octubre de 1964.

Y PARA QUE CONSTE, expido y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los doce días del mes de Noviembre de 1964.

Patrick H. Miller

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Décimo-Octava Reunión Anual de Accionistas

22 de Octubre de 1964

La Décimo-octava Reunión Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró el día 22 de octubre de 1964 en la ciudad de Coral Gables, Florida, a las 2:00 p.m., trás convocatoria entregada a cada miembro registrado de la Compañía, de acuerdo con los Estatuos de la Compañía.

En ausencia del Presidente, Sr. Carl G. Morrison, y del Vice-Presidente, Sr. W. C. Kirkpatrick, el Sr. John K. Oldfield, un Director, fué designado a presidir la reunión y la Sra. L. B. Mees fué designada Secretaria de la reunión y levantó el acta, en ausencia del Secretario titular, Sr. Patrick H. Miller.

ORGANIZACION DE LA REUNION

La Secretaria produjo una lista de miembros con derecho a votar en la reunión; y manifestó que 115,257 acciones estaban representadas por poder, siendo éste el número total de acciones emitidas como sigue:

Accionista	Acciones	Apoderado
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	L. J. Bourgeois

El presidente entonces declaró que había quorum presente y ordenó que el poder presentado fuera guardado en los archivos de la Compañía.

La secretaria presentó copia de la convocatoria a la reunión y el presidente pidió que ésta fuera agregada al acta.

ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

El acta de la Décimo-séptima Reunión Anual de Accionistas celebrada el día 18 de Octubre de 1963, en Nassau, Bahamas, fué sometida a la reunión, y a moción, aprobada.

BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 1963

El Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de Diciembre de 1963, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía fué presentado a la reunión. Luego de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, se adoptó la siguiente resolución:

SE RESOLVIO, que el Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de Diciembre de 1963, tal como aparece

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

fbm

en el libro de inventarios y balances de la Compañía, sea y por la presente queda aprobado.

ELECCION DE DIRECTORES

La reunión procedió a la elección de Directores. Nombramientos fueron hechos y apoyados por los siguientes:

Lionel John Bourgeois
William Clifford Kirkpatrick
John King Oldfield

No habiendo mas nombramientos, a moción debidamente hecha y aprobada, los nombramientos fueron cerrados. Los señores F. García y R. G. Luckie, Jr. fueron nombrados y jurados Inspectores y Escrutadores de la Elección; entonces recibieron de la Secretaría una sola balota para la elección de tres directores, firmada por el apoderado representando la accionista. Despues de escrutar los votos, los Inspectores presentaron su informe escrito manifestando que cada uno de los candidatos había sido electo Director de la Compañía para servir hasta la próxima reunión anual de accionistas o hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y tomen posesión. El presidente entonces ordenó que el informe fuera hecho parte de esta acta.

NOMBRAMIENTO DE AUDITOR

Despues de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, Price Waterhouse & Co. fué nombrado para intervenir las cuentas de la Compañía por el año 1964.

PRIMERA REUNION DE LA NUEVA JUNTA

A moción debidamente hecha y aprobada,

SE RESOLVIO, que la primera reunión de la nueva Junta se celebrará en 396 Alhambra Circle, Coral Gables, Florida, E. U. A., el día 22 de Octubre de 1964, inmediatamente terminada esta reunión.

TERMINACION DE LA REUNION

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, se levantó la sesión.

Presidente de la Reunión

Liliana B. Mees
Secretaria de la Reunión

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICACION

Yo, William C. Kirkpatrick, Vice Presidente de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la adjunta es una copia fiel y exacta del acta de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día 22 de Octubre de 1964.

Y PARA QUE CONSTE, expido y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los diez dias del mes de Noviembre de 1964.

William C. Kirkpatrick

William C. Kirkpatrick

Yo, Patrick H. Miller, ex-Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la adjunta es una copia fiel y exacta del acta de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día 22 de Octubre de 1964.

Y PARA QUE CONSTE, expido y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los doce días del mes de Noviembre de 1964.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

Patrick H. Miller

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #297

22 de Octubre de 1964

Presente: Sres. L. J. Bourgeois
J. K. Oldfield

constituyendo quorum de Directores.

Tambien presente: Sra. L. B. Mees

La Reunión #297 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S.A. se celebró en Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 22 de octubre de 1964.

En ausencia del Presidente, Sr. C. G. Morrison, la reunión se declaró abierta por el Sr. L. J. Bourgeois, quien presidió la reunión. La Sra. L. B. Mees fue designada Secretaria de la reunión para levantar el acta en ausencia del Secretario Titular, Sr. Patrick H. Miller.

El acta de la reunión #296 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el día 7 de Octubre de 1964 fue leída y aprobada.

El presidente de la reunión manifestó que el asunto principal para la consideración de la Junta era la elección de dignatarios para el año entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas como dignatarios:

Presidente	Lionel J. Bourgeois
Vice Presidente	William Clifford Kirkpatrick
Secretaria	Liliana B. Mees
Contralor	Ronald E. May

No habiendo otras postulaciónes, la Secretaria fué ordenada a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, despues de lo cual el presidente de la reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

No habiendo mas asuntos que traer ante la Junta, mediante proposición debidamente hecha y aprobada, se levantó la sesión.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

Liliana B. Mees
Secretaria

L. J. Bourgeois
Presidente de la Reunión

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-5

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER THREE THOUSAND EIGHT HUNDRED EIGHTY----FIVE----------3885----------

---

In which a notary record is made of the Minutes of the Nineteenth Annual Meeting of Shareholders and of the Meeting of the Board of Directors of ESSO STANDARD OIL, S.A., which took place on the 24th of August of 1965.

PANAMA, September 1st, 1965.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the first (1st) day of September of one thousand nine hundred sixty-five (1965), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Third Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight AV-twenty five-three hundred fifty three (8AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, with personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., domiciled here, he requested that I create a notary record of the Minutes of the Nineteenth Annual Meeting of Shareholders and of the Meeting of the Board of Directors of said *Sociedad* [Corporation], which took place on the twenty-fourth (24th) of August of one thousand nine hundred sixty-five (1965), and to that effect he provided me with copies of said Minutes, which have been added to the notary record together with this *escritura* [deed].----The notary record has been created and copies shall be issued as requested by the interested parties.----After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, with personal identification document number eight AV-eight-one hundred fourteen (8AV-8-114), and Mr. René Vergara, with personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Printer information:]
THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.------In the notary record of the current year this *escritura* [deed] has the sequence number three thousand eight hundred eighty-five---------- (3885).----------

[Signature]
R. Phillipps P.

[Signature]
Alberto J. Barsallo

[Signature]
René Vergara

[Stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
THIRD NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Third Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 3 5*
Dated September 1, 1965
Third Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama
[Handwritten:] *24490 -4 7994*

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 469617

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **une 9, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-24490 -4 7994**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]
Marilyn Gonzalez
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

* Apostille appears as part of page 2 in original text, which has a total of 7 pages *(Translator's note)*

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Nineteenth Annual Meeting of Shareholders

August 24, 1965

The Nineteenth Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., took place on the 24th day of August of 1965 in the city of Coral Gables, Florida, at 2:30 p.m., after a notification of the meeting had been delivered to each registered member of the Company, in accordance with the Bylaws of the Company.

The President, Mr. L. J. Bourgeois, presided over the meeting, and the Secretary, Ms. L. B. Mees, took the minutes.

ORGANIZATION OF THE MEETING

The Secretary produced a list of members with the right to vote at the meeting; and she stated that 115,257 shares were represented by proxy, with the total number of shares issued as follows:

Shareholder	Shares	Proxy
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	M. K. King

The President then stated that a quorum was present and instructed that the proxy presented be filed in the Company records.

The Secretary presented a copy of the notification of the meeting, and the President requested that it be added to the minutes.

MINUTES OF THE PRIOR MEETING

The minutes of the Eighteenth Annual Meeting of Shareholders, which took place on the 22nd day of October of 1964 in Coral Gables, Florida, were submitted to the meeting and, upon the presentation of a motion to that effect, they were approved.

BALANCE SHEET CORRESPONDING TO THE YEAR ENDING ON DECEMBER 31, 1964

The Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1964, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, was presented at the meeting. After it was discussed, a motion was duly made and approved, and the following resolution was adopted:

> IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1964, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

ELECTION OF DIRECTORS

The meeting proceeded to elect Directors. Nominations were made and supported for the following:

Lionel John Bourgeois
William Clifford Kirkpatrick
John King Oldfield

There being no further nominations, upon a motion was duly made and approved, nominations were closed. Ms. Marcy Traurig and Ms. Frances A. Powell were appointed and sworn in as Inspectors and Tellers for the Election. They then received from the Secretary a single ballot for the election of three directors, signed by the proxy representing the shareholder. After counting the votes, the Inspectors presented their written report stating that each one of the candidates had been elected a Director of the Company, to serve until the next annual meeting of shareholders or until their successors were elected and took office. The President then ordered that the report become part of this document.

APPOINTMENT OF THE AUDITOR

After discussion, upon a motion duly made and approved, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of the Company for the year 1965.

FIRST MEETING OF THE NEW BOARD

Upon a motion duly made and approved,

IT WAS RESOLVED that the first meeting of the new Board should take place at 396 Alhambra Circle, Coral Cables, Florida, U.S.A., on the 24th day of August of 1965, immediately after this meeting.

ADJOURNEMENT OF THE MEETING

There being no further matters to discuss, the meeting was adjourned.

[Signature]
President

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICATION

I, Liliana B. Mees, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Annual Meeting of Shareholders of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-fourth (24th) day of August of 1965.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the twenty-seventh (27th) day of the month of August of 1965.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #299

August 24, 1965

Present:	Mr. L. J. Bourgeois
	Mr. W. C. Kirkpatrick
	Mr. J. K. Oldfield
constituting a quorum of directors	
Also present:	Ms. L. B. Mees

Meeting #299 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 24th day of August of 1965.

The President, Mr. L. J. Bourgeois, presided over the meeting, and the Secretary, Ms. L. B. Mees, took the minutes.

The minutes of meeting #298 of the Board of Directors, which took place in Coral Gables, Florida, on the 15th day of June of 1965, were read and approved.

The President of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board of Directors was the election of officers for the coming year. Following this, the following persons were nominated as officers:

President	Lionel J. Bourgeois
Vice President	William Clifford Kirkpatrick
Secretary	Liliana B. Mees
Controller	Franklyn J. Dugas

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the aforementioned officers, after which the President of the Meeting announced that said persons had been elected unanimously to the respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

There being no further matters to discuss, the meeting was adjourned.

[Signature]
President

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICATION

I, Liliana B. Mees, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad*, which duly took place on the twenty-fourth (24th) day of August of 1965.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the twenty-seventh (27th) day of the month of August of 1965.

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-5 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO TRES MIL OCHOCIENTOS OCHENTICINCO ---3885---

- -

Por la cual se protocolizan Actas de la Décima-Novena Reunión Anual de Accionistas y de la Reunión de la Junta Directiva de la ESSO STANDARD OIL, S.A., celebradas el dia 24 de Agosto de 1965.

Panamá, Septiembre 1º de 1965.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a primero (1º) de septiembre de mil novecientos sesenta y cinco (1965), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Tercero del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, con cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de la ESSO STANDARD OIL, S.A., de este domicilio, me pidió la protocolización de las Actas de la Décima-Novena Reunión Anual de Accionistas y de la Reunión de la Junta Directiva de dicha Sociedad, celebradas el día veinticuatro (24) de agosto de mil novecientos sesenta y cinco (1965), y al efecto me hizo entrega de sendos ejemplares de dichas Actas que se agregan al protocolo junto con esta escritura. --- Queda hecha la protocolización y se expedirán las copias que soliciten los interesados.- Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, con cédula de identidad personal número ocho AV-ocho-ciento catorce (8AV-8-114) y René Vergara, con cédula de identidad personal número ocho- ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas conocidas por mí, quienes son hábiles para

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos ya mencionados, para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé. --- Esta escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden tres mil ochocientos ochenta y cinco

----------3885----------

R. Phillipps P.

Alberto J. Bdrsallo

René Vergara

R. VALLARINO CH.
Notario Público Tercero

REPUBLICA DE PANAMA
NOTARIA TERCERA DEL CIRCUITO

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
Este documento es fiel copia de su original
Escritura Pública Nº 3885
del 1º de Septiembre de 1965
Notaría Tercera de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de Diciembre año 2019
SubDirector del Archivo Nacional de Panamá
244908-487994

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá**
6. el día **9 de junio de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-244908-487994**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Marilyn Gonzalez
CERTIFICADOR

No 49617

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Décimo-novena Reunión Anual de Accionistas

24 de Agosto de 1965

La Décimo-novena Reunion Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró el día 24 de agosto de 1965 en la ciudad de Coral Gables, Florida, a las 2:30 p.m., tras convocatoria entregada a cada miembro registrado de la Compañía, de acuerdo con los Estatutos de la Compañía.

Sr. L. J. Bourgeois, Presidente, presidió la reunión y la Sra. L. B. Mees, Secretaria, levantó el acta.

ORGANIZACION DE LA REUNION

La Secretaria produjo una lista de miembros con derecho a votar en la reunión; y manifestó que 115,257 acciones estaban representadas por poder, siendo éste el número total de acciones emitidas como sigue:

Accionista	Acciones	Apoderado
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	M. K. King

El Presidente entonces declaró que había quorum presente y ordenó que el poder presentado fuera guardado en los archivos de la Compañía.

La Secretaria presentó copia de la convocatoria a la reunión y el Presidente pidió que ésta fuera agregada al acta.

ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

El acta de la Décimo-octava Reunión Anual de Accionistas celebrada el día 22 de octubre de 1964, en Coral Gables, Florida, fué sometida a la reunión y, a moción, aprobada.

BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 1964

El Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de diciembre de 1964, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía fué presentado a la reunión. Luego de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, se adoptó la siguiente resolución:

SE RESOLVIO, que el Balance General correspondiente al año que termina el día 31 de diciembre de 1964, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía, sea y por la presente queda aprobado.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION

ELECCION DE DIRECTORES

La reunión procedió a la elección de Directores. Nombramientos fueron hechos y apoyados por los siguientes:

Lionel John Bourgeois
William Clifford Kirkpatrick
John King Oldfield

No habiendo mas nombramientos, a moción debidamente hecha y aprobada, los nombramientos fueron cerrados. Las señoras Marcy Traurig y Frances A. Powell fueron nombradas y juradas Inspectoras y Escrutadoras de la Elección; entonces recibieron de la Secretaria una sola balota para la elección de tres directores, firmada por el apoderado representando la accionista. Despues de escrutar los votos, las Inspectoras presentaron su informe escrito manifestando que cada uno de los candidatos había sido electo Director de la Compañía para servir hasta la próxima reunión anual de accionistas o hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y tomen posesión. El Presidente entonces ordenó que el informe fuera hecho parte de esta acta.

NOMBRAMIENTO DE AUDITOR

Despues de ser discutido, a moción debidamente hecha y aprobada, Price Waterhouse & Co. fué nombrado para intervenir las cuentas de la Compañía por el año 1965.

PRIMERA REUNION DE LA NUEVA JUNTA

A moción debidamente hecha y aprobada,

SE RESOLVIO, que la primera reunión de la nueva Junta se celebrará en 396 Alhambra Circle, Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 24 de agosto de 1965, inmediatamente terminada esta reunión.

TERMINACION DE LA REUNION

No habiendo mas asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Presidente

Secretaria

NACIONAL DE
SUBDIRECTOR

C E R T I F I C A C I O N

Yo, Liliana B. Mees, Secretaria de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Reunión Anual de Accionistas de dicha sociedad, debidamente celebrada el día veinticuatro (24) de agosto de 1965.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los veintisiete (27) días del mes de agosto de 1965.

Liliana B. Mees
Secretaria

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #299

24 de Agosto de 1965

Presente: Sres. L. J. Bourgeois
W. C. Kirkpatrick
J. K. Oldfield
constituyendo quorum de Directores

Tambien presente: Sra. L. B. Mees

La Reunión #299 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 24 de Agosto de 1965.

Sr. L. J. Bourgeois, Presidente, presidió la reunión y la Sra. L. B. Mees, Secretaria, levantó el acta.

El acta de la reunión #298 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el día 15 de junio de 1965, fue leída y aprobada.

El Presidente de la reunión manifestó que el asunto principal para la consideración de la Junta Directiva era la elección de dignatarios para el año entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas como dignatarios:

Presidente	Lionel J. Bourgeois
Vice Presidente	William C. Kirkpatrick
Secretaria	Liliana B. Mees
Contralor	Franklyn J. Dugas

No habiendo otras postulaciones, la Secretaria fué ordenada a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, despues de lo cual el Presidente de la Reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

No habiendo mas asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Presidente

Secretaria

SUBDIRECTOR

C E R T I F I C A C I O N

Yo, Liliana B. Mees, Secretaria de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Junta de Directores de dicha sociedad, debidamente celebrada el día veinticuatro (24) de Agosto de 1965.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los veintisiete (27) días del mes de agosto de 1965.

Liliana B. Mees
Secretaria

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-6

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

R65- 021232
[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER TWO THOUSAND SEVENTY-SEVEN------2077-------

---

In which a notary record is made of the Certificate issued by the Secretary of ESSO STANDARD OIL, S.A., in relation to the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad* [corporation] that took place on April 7, 1966.

Panama, April 22, 1966.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the twenty second (22nd) day of the month of April of one thousand nine hundred sixty-six (1966), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Fourth Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight AV-twenty five-three hundred fifty three (8AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, with personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-4905) [sic], whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., he provided to me, for the creation of a notary record, and to that effect I have added to the notary record, a document stating the following: -- I, LILIANA B ALSEIRO [sic] MEES, former Secretary of ESSO STANDARD OIL, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY: That the following is a true and exact copy of resolutions adopted by the Board of Directors of said *sociedad* [at the meeting] which duly took place on the seventh (7th) day of April of 1966 in Coral Gables, Florida, United States of America: IT WAS RESOLVED that the resignation submitted by Ms. Liliana B. Mees from her position as Secretary of the Company should be accepted, and it is hereby accepted, effective from the conclusion of this meeting. IT WAS ALSO RESOLVED that Mr. Jack D. Spence should be elected, and he is hereby elected, to the position of Secretary of the Company, to serve until his successor has been elected and has taken office. ----------AND

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Printer information:] THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the seventh (7th) day of the month of April of 1966.----(Signature)----LILIANA B. MEES, ---- Stamp. ---------- The notary record has been created and copies shall be issued as requested by the interested parties. ---- After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, with personal identification document number eight AV-eight-one hundred fourteen (8AV-8-114), and Mr. René Vergara, with personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest. ---- In the notary record of the current year this *escritura* [deed] has the sequence number two thousand seventy-seven ----------2077----------

[Signature]
R. Phillipps P.

[Signature]
Alberto J. Barsallo

[Signature]
René Vergara

[Stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Fourth Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 2077*
Dated April 22, 1966
Fourth Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama
[Handwritten:] *24490 -4 7991*

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 469856

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **une 9, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-24490 -4 7991**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]
Marilyn Gonzalez
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

* Apostille appears as part of page 2 in original text, which has a total of 3 pages *(Translator's note)*

I, LILIANA BALSEIRO MEES, former Secretary of ESSO STANDARD OIL, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby

CERTIFY:

That the following is a true and exact copy of resolutions adopted by the Board of Directors of said *sociedad* [at the meeting] which duly took place on the seventh (7th) day of April of 1966 in Coral Gables, Florida, United States of America:

> IT WAS RESOLVED that the resignation submitted by Ms. Liliana B. Mees from her position as Secretary of the Company should be accepted, and it is hereby accepted, effective from the conclusion of this meeting.
>
> IT WAS ALSO RESOLVED that Mr. Jack D. Spence should be elected, and he is hereby elected, to the position of Secretary of the Company, to serve until his successor has been elected and has taken office.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the seventh (7th) day of the month of April of 1966.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Signature]
Liliana B. Mees

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-6 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

B/2.00 TIMBRE NACIONAL DOS BALBOAS B/2.00

E65 021232

ESCRITURA PUBLICA NUMERO DOS MIL SETENTA Y SIETE -------2077--------

- -

Por la cual se protocoliza Certificado expedido por la Secretaria de la ESSO STANDARD OIL, S.A. en relación con la Reunión de la Junta Directiva de dicha sociedad celebrada el 7 de Abril de 1966.

Panamá, Abril 22 de 1966.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los veintidos (22) días del mes de Abril de mil novecientos sesenta y seis (1966), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Cuarto del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, con cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-4905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de la ESSO STANDARD OIL, S.A., sociedad anónima panameña, me hizo entrega para su protocolización, y al efecto agrego al protocolo, del documento que es del tenor siguiente: -- "Yo, LILIANA B ALSEIRO MEES, ex-Secretaria de ESSO STANDARD OIL, S.A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO: Que la siguiente es una copia fiel y exacta de resoluciones adoptadas por la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día siete (7) de abril de 1966, en Coral Gables, Florida, Estados Unidos de América: -- "SE RESOLVIO, que la renuncia presentada por la señora Liliana B. Mees de su cargo de Secretaria de la Compañía sea y por la presente es aceptada a tomar efecto a la conclusión de esta reunión. -- SE RESOLVIO ADEMAS, que el Sr. Jack D. Spence sea y por la presente es electo al cargo de Secretario de la Compañía para servir hasta que su sucesor sea electo y tome posesión". ------ Y

NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los siete (7) días del mes de abril de 1966. -- (fdo).- LILIANA B. MEES,- Sello". ---------- Queda hecha la protocolización y se expedirán las copias que soliciten los interesados. -- Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, con cédula de identidad personal número ocho AV-ocho-ciento catorce (8AV-8-114) y René Vergara, con cédula de identidad personal número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas conocidas por mí y quienes son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos ya mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé. -- Esta escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden dos mil setenta y siete ----------2077----------

R. Phillipps P.

Alberto J. Barsallo

René Vergara

R. VALLARINO CH.
Notario Público Cuarto

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
Este documento es fiel copia de
Escritura Pública N° 2077
del 7 de Abril de 1966
Notaría Cuarta de Panamá
Fundamento:
No. 195 de 25 de junio de 1918
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de Diciembre 2019
SubDirector del Archivo Nacional
244908-487991

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá**
6. el día **9 de junio de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-244908-487991**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Marilyn Gonzalez
CERTIFICADOR

Nº 469856

Yo, LILIANA BALSEIRO MEES, ex-Secretaria de ESSO STANDARD OIL, S.A., sociedad anónima panameña, por este medio

CERTIFICO:

Que la siguiente es una copia fiel y exacta de resoluciones adoptadas por la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día siete (7) de abril de 1966, en Coral Gables, Florida, Estados Unidos de América:

"SE RESOLVIO, que la renuncia presentada por la señora Liliana B. Mees de su cargo de Secretaria de la Compañía sea y por la presente es aceptada a tomar efecto a la conclusión de esta reunión.

SE RESOLVIO ADEMAS, que el Sr. Jack D.Spence sea y por la presente es electo al cargo de Secretario de la Compañía para servir hasta que su sucesor sea electo y tome posesión."

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los siete (7) días del mes de abril de 1966.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

Liliana B. Mees

Liliana B. Mees

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-7

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
… OF PANAMA …
FOURTH NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT OF
PANAMA

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FOUR THOUSAND FOUR HUNDRED TWO---4402--

---

In which a notary record is made of a General Power of Attorney granted to Mr. Eusebio Antonio Morales, Jr., by ESSO STANDARD OIL, S.A.

PANAMA, August 30, 1966.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the thirtieth (30th) day of the month of August of one thousand nine hundred sixty-six (1966), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Fourth Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., he provided to me, for the creation of a notary record, a General Power of Attorney granted to Mr. Eusebio Antonio Morales, Jr., by ESSO STANDARD OIL, S.A., and to that effect I have added it to the notary record together with this *escritura* [deed].----The requested notary record has been created and copies shall be issued as requested by the interested parties.---After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, with personal identification document number eight-AV-eight-one hundred fourteen (8-AV-8-114), and Mr. René Vergara, with personal identification document number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.--- In the notary record of the current year THIS *Escritura* [Deed]has the sequence number FOUR THOUSAND FOUR HUNDRED TWO (4402).-

[Printer information:] THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

[Faint stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
[…].7.20 B/.00008.00
P 321413

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

E65- 150333

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Fourth Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 4402*
Dated August 30, 1966
Fourth Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

TRANSLATION: COUNTY OF DADE, STATE OF FLORIDA: No. 37441 A.----------

---

I, E. B. LEATHERMAN, Clerk of the Circuit Court of the Eleventh Judicial Circuit in and for the County of Dade, and State of Florida, the same being a Court of Record of the aforesaid County and State, having by law a seal, DO HEREBY CERTIFY that FRANCES A. POWELL, by whom the foregoing acknowledgement or proof was taken, and whose name is subscribed thereto, was at the time of taking the same, a Notary Public residing in said County, duly commissioned and sworn and authorized by the laws of said State, to take the acknowledgement or proof of deeds and other instruments in writing to be recorded in said State, and to administer oaths or affirmations in said County; that I have compared the signature of said Notary Public with a specimen of her signature on file in my office, and verily believe that the signature to the foregoing original Certificate is genuine.- I FURTHER CERTIFY that I have compared the impression of the seal affixed thereto with a specimen impression thereof on file in my office, and I verily believe the impression of such seal upon the original Certificate to be genuine.- IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal this 11th day of August of 1966.- E. B. LEATHERMAN, Clerk Circuit Court, By (signed) K. M. Lyman, Deputy Clerk.-----This is followed by a certification in Spanish that reads, verbatim, as follows: THE UNDERSIGNED, Consul General of Panama in Miami, Florida, CERTIFIES: that the signature of K. M. Lyman, who holds the position of Secretary of the Court of this city, is genuine.- (signed) Blanca Franco, Consul General of Panama.- Fees B/5.00, No. 54 of Consular Fee, CONSULAR STAMP .----------

This is a translation of the only certification in English attached to the General Power of Attorney granted to Mr. Eusebio Antonio Morales, Jr., by ESSO STANDARD OIL, S.A.

PANAMA, August 30, 1966.

Doc. [*C d.*] 9-64-980

[Printer information:] THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

E65- 150332

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Page 4 is blank in the original text.]

GENERAL POWER OF ATTORNEY - DEED

Whereby Mr. William Clifford Kirkpatrick, in the name and representation of ESSO STANDARD OIL, S.A., grants a power of attorney to Mr. EUSEBIO ANTONIO MORALES, JR., of Panama.

Coral Gables, August 10, 1966

In the city of Coral Gables, Florida, United States of America, on the tenth day of the month of August of 1966, before me, FRANCES A. POWELL, Notary Public of Miami, County of Dade, Florida, United States of America, appeared in person Mr. WILLIAM CLIFFORD KIRKPATRICK, male, of legal age, married, Canadian, a businessperson and a resident of this city, in representation of ESSO STANDARD OIL, S.A., a *sociedad* [corporation] constituted under the laws of the Republic of Panama, who in full use of his civil rights requested of his own will and spontaneously that I create an official record of the following:

FIRST: That in the meeting of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., which was duly called and held in the city of Coral Gables, Florida, on the 9th day of August of 1966, the following resolution was adopted:

> IT WAS RESOLVED that Mr. William Clifford Kirkpatrick and Mr. John King Oldfield, or either of them, should be, and hereby are, authorized and empowered to grant, in the name and representation of Esso Standard Oil, S.A., a general power of attorney, in the terms and conditions that either of them deems appropriate, and with authority of substitution, to Mr. Eusebio Antonio Morales, Jr., appointing him as true and legal representative of Esso Standard Oil, S.A., to assume the general direction, administration and control of the businesses, interests and property of the Company in the Republic of Panama. The new power of attorney shall state that the representative may not sell or in any way encumber the *sociedad*´s real property, or negotiate overdrafts, without the prior authorization of the Company.

SECOND: That in accordance with the resolution transcribed herein, and in the name of Esso Standard Oil, S.A., Mr. Eusebio Antonio Morales, Jr., male, of legal age, Panamanian, a businessperson and domiciled in Panama, is appointed and designated to do the following: (a) Represent Esso Standard Oil, S.A., in all its businesses and matters, be they of judicial, extra-judicial, administrative, administrative-contentious, policing or any other nature, and, in general, to assume the direction, administration and control of the businesses, interests and property of the Company in the Republic of Panama. (b) Open and manage accounts in the name of Esso Standard Oil, S.A., in the bank or banks of his choice in the Republic of Panama, to that end, and make deposits and draft checks on the deposits made up to the balance shown in any of those accounts, but the representative may not negotiate overdrafts without prior authorization of the Company. (c) [Assign a] Substitute [for] this power in full or in part, with the authority to revoke the substitution or substitutions he may have made, as well as to resume his functions. Substitutions made *vis- -vis* this power of attorney shall not end in case of death of Mr. Morales; consequently, the substitute representatives shall continue exercising their functions until the Company decides otherwise. (d) File and defend against lawsuits and settle lawsuits and legal actions; request, file and institute legal actions; submit disputes to the decision of arbiters or amiable compositors; request all kind of

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 6 is blank in the original text.]

court orders and preliminary measures; and, in general, institute, intervene in and defend against any lawsuit, petition, or legal, administrative or administrative-contentious action before any court or public office in Panama in order to duly protect the Company's interests. (e) Apply for and register any and all kind of manufacturing marks, trademarks or invention patents of the abovementioned Company in Panama and, on behalf of said Company, institute any kind of legal action to protect those manufacturing marks, trademarks and invention patents. (f) The representative may not sell or in any way encumber the *sociedad*'s real property without the prior authorization of the Company. (g) Do everything that is necessary or appropriate, including the signing of public or private documents, in order to place on record in all files or registers in the Republic of Panama, be they governmental or of any other kind, as well as in all documents, instruments, acts and contracts in which the principal is a party, all the information or background related to the Company that may be necessary.

I, the Notary, certify that I have had before me the Official Minute Book of the *sociedad* represented by the person appearing before me, as well as the authorization granted to said person for this act. After reading this document to the person appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. F. W. Lawson and Mrs. A. H. Althoff, both of them of legal age and residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the person appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, and for my part I certify that the signatures of the grantor and the witnesses are legitimate and in their true and own handwriting, having all of them signed in my presence, to all of which I attest.

[Signature]
William Clifford Kirkpatrick

[Signature]
Witness

[Signature]
Witness

[Signature]
Notary Public

Notary Public, State of Florida at Large
My commission expires Oct. 4, 1966
Bonded by the Hanover Insurance Co.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453152

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

[*(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)*]

1. [In Panama this public document]
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-47597**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

Portions of the Apostille in square brackets are not visible in the original text (*Translator's note*)

THE UNDERSIGNED
CONSUL GENERAL OF PANAMA
IN
MIAMI, FLORIDA
CERTIFIES
THAT THE SIGNATURE OF *.M. L MAN*
WHO HOLDS THE POSITION OF
SECRETAR OF THE COURT OF THIS CIT
IS GENUINE

[*Signature*]
BLANCA FRANCO
CONSUL GENERAL OF PANAMA

FEES B/ *5.00*
54 OF CONSULAR FEE

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
CONSULATE GENERAL OF PANAMA
MIAMI, FLORIDA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR
[Handwritten:] *239023-47597*

COUNTY OF DADE
STATE OF FLORIDA SS.

N 37441 A

I, E. B. LEATHERMAN, Clerk of the Circuit Court of the Eleventh Judicial Circuit in and for the County of Dade, and State of Florida, the same being a Court of Record of the aforesaid County and State, having by law a seal, DO HEREBY CERTIFY that ----*FRANCES A. PO ELL*---- by whom the foregoing acknowledgement or proof was taken, and whose name is subscribed thereto, was at the time of taking the same, a Notary Public [illegible] in said County, duly commissioned and sworn and authorized by the laws of said State, to take the acknowledgement or proof of deeds and other instruments in writing to be recorded in said State, and to administer oaths or affirmations in said County; that I have compared the signature of said Notary Public with a specimen of --*her*-- signature on file in my office, and verily believe that the signature to the [illegible] original Certificate is genuine.-

I FURTHER CERTIFY that I have compared the impression of the seal affixed thereto with a specimen impression thereof on file in my office, and I verily believe the impression of such seal upon the original Certificate to be genuine.-

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal this *11th* day of *August* of 196[illegible].------

E. B. LEATHERMAN,
Clerk Circuit Court,

[*Rubber stamp*]
K. M. LYMAN

By *[Signature]*
Deputy Clerk

[Page 10 is blank in original text.]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-7 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

B/2.00 TIMBRE NACIONAL DOS BALBOAS B/2.00

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CUATRO MIL CUATROCIENTOS DOS-----4402--------

- -

Por la cual se protocoliza Poder General otorgado a favor del señor Eusebio Antonio Morales, Jr., por la ESSO STANDARD OIL, S. A.

PANAMA 30 de agosto de 1966.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los treinta (30) días del mes de agosto de mil novecientos sesenta y seis (1966), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Cuarto del Circuito de Panamá, portador de la Cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, Varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de ESSO STANDARD OIL, S. A., me hizo entrega para su protocolización, y en efécto agrego al protocolo con esta escritura, un Poder General otorgado a favor del señor Eusebio Antonio Morales, Jr., por la ESSO STANDARD OIL, S.A. ---Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados.----Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, con cédula número ocho-AV-ocho-ciento catorce (8-AV-8-114) y René Vergara, con cédula número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé.---ESTA Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden CUATRO MIL CUATROCIENTOS DOS (4402).-

E65- 150333

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

REPUBLICA DE PANAMA
VIGESIMA CUARTA DEL CIRCUITO

R. VALLARINO Ch.
Notario Público Cuarto

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
Este documento es fiel copia de su origen.
Escritura Pública N° 4402
del 30 de Agosto de 1966
Notaría Cuarta de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de Diciembre año 2019

Subdirector del Archivo Nacional de Panamá

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA R. DE P.

B/2.00 TIMBRE NACIONAL DOS BALBOAS B/2.00

REPUBLICA DE PANAMA NOTARIA CUARTA DEL CIRCUITO DE PANAMA

TRADUCCION: "CONDADO DE DADE, ESTADO DE FLORIDA, a saber: No. 37441 A.- Yo, E. B. LEATHERMAN, Oficial Mayor del Juzgado de Circuito del Decimoprimer Distrito Judicial en y para el Condado de Dade y Estado de Florida, siendo un tribunal de registro de dicho Condado y Estado que por ley tiene un sello, POR ESTE MEDIO CERTIFICO que FRANCES A. POWELL, por ante quien se efectuó la declaración jurada anterior y cuyo nombre está suscrito al anterior documento, era al tiempo de la misma un Notario Público con residencia en dicho Condado, debidamente comisionada, juramentada y autorizada por las leyes de dicho Estado para aceptar juramentaciones o prueba de escrituras, y otros instrumentos escritos para su inscripción en dicho Estado, y para administrar juramentos o atestaciones en dicho Condado; que he comparado la firma de dicho Notario Público con un facsímil de su firma que se encuentra registrado en mi oficina y creo que dicha firma tal como aparece suscrita, es auténtica.- CERTIFICO ADEMAS, Que he comparado la impresión del sello con la que está registrada en mi oficina y creo que la misma es auténtica.- EN FE DE LO CUAL, firmo la presente y estampo mi sello oficial, hoy 11 de agosto de 1966.- E. B. LEATHERMAN, Oficial Mayor del Juzgado de Circuito, Por (fdo.) K. M. Lyman, Sub-Oficial Mayor.------Sigue a continuación una certificación en Castellano que, copiada a la letra, dice así: EL SUSCRITO, Cónsul General de Panamá en Miami, Florida, CERTIFICA: Que la firma de K. M. Lyman, quien desempeña el puesto de Secretario de la Corte de esta ciudad, es auténtica.- (fdo.) Blanca Franco, Cónsul General de Panamá.- Derechos B/5.00, No. 54 del Arancel Consular, SELLO CONSULAR".----------

Es traducción de la única certificación que, en Inglés, acompaña el Poder General otorgado a favor del señor Eusebio Antonio Morales, Jr., por la ESSO STANDARD OIL, S. A.

PANAMA 30 de agosto de 1966.

Céd. 8-64-980

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S. A.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA DIRECCION

E65- 150332

ESCRITURA DE PODER GENERAL

Por la cual el señor William Clifford Kirkpatrick, a nombre y representación de la ESSO STANDARD OIL, S. A., confiere poder al señor EUSEBIO ANTONIO MORALES, JR., de Panamá.

Coral Gables, Agosto 10, 1966

En la ciudad de Coral Gables, Florida, Estados Unidos de América, el día diez del mes de Agosto del año 1966, ante mí, FRANCES A. POWELL, Notario Público de Miami, Condado de Dade, Florida, Estados Unidos de América, compareció personalmente el señor WILLIAM CLIFFORD KIRKPATRICK, varón, mayor de edad, casado, canadiense, comerciante y vecino de esta ciudad, en representación de la sociedad constituída bajo las leyes de la República de Panamá, ESSO STANDARD OIL, S. A., quien encontrándose en el pleno uso de sus derechos civiles, libre y espontáneamente me pidió hiciera constar lo siguiente:

PRIMERO: Que en la reunión de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A., debidamente convocada y celebrada en ciudad de Coral Gables, Florida, el día 9 de Agosto de 1966, se adoptó la siguiente resolución:

> SE RESOLVIO, que los señores William Clifford Kirkpatrick y John King Oldfield, o cualquiera de ellos, sean y por la presente quedan autorizados y facultados para que en nombre y representación de Esso Standard Oil, S. A. otorguen poder general en los términos y condiciones que cualquiera de ellos estime conveniente, con facultades de sustitución, al señor Eusebio Antonio Morales, Jr., designándolo verdadero y legal apoderado de la Esso Standard Oil, S. A., para asumir la dirección general, administración y control de los negocios, intereses y propiedades de la Compañía en la República de Panamá. En el nuevo poder se indicará que el apoderado no podrá vender o en forma alguna gravar los inmuebles de la sociedad, ni podrá negociar sobregiros, sin la previa autorización de la Compañía.

SEGUNDO: Que en virtud de la resolución transcrita por este medio y a nombre de la Esso Standard Oil, S. A., nombra y designa al señor Eusebio Antonio Morales, Jr., varon, mayor de edad, panameño, comerciante y con domicilio en Panamá, para que dicho señor Morales haga lo siguiente: (a) Para que represente a la Esso Standard Oil, S. A., en todos sus negocios y asuntos, bien sean éstos judiciales, extra-judiciales, administrativos, contencioso-administrativos, de policía o de cualquier otra naturaleza, y en general, para que asuma la dirección, administración y control de los negocios, intereses y propiedades de la Compañía en la República de Panamá. (b) Para que abra y lleve cuentas a nombre de la Esso Standard Oil, S. A., en el banco o bancos que escoja en la República de Panamá, con tal objeto, y para hacer depósitos y girar cheques sobre los depósitos hechos hasta el monto del balance que arroje cualesquiera de dichas cuentas, pero el apoderado no podrá negociar sobregiros sin la previa autorización de la Compañía. (c) Para que sustituya este poder en todo o en parte, con facultad para revocar la sustitución o sustituciones que hiciere, así como reasumir el ejercicio del poder. Las sustituciones que se hagan de este poder no terminarán con la muerte del señor Morales, por tanto los apoderados sustitutos seguirán ejerciéndolas hasta cuando lo determine la Compañía. (d) Para que instaure pleitos y los defienda y transija los pleitos y acciones en derecho; para que pida, demande, y entable acciones; para que someta las controversias a la decisión de árbitros o amigables componedores; para que pida toda clase

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

de mandamientos y acciones precautorias; y en general, para que entable, intervenga y defienda todo pleito, petición o acción judicial, administrativa o contencioso-administrativa ante todos los tribunales u oficinas públicas de Panamá para la debida protección de los intereses de la Compañía. (e) Para que pida y registre cualquiera y toda clase de marcas de fábrica, marcas de comercio, o patentes de invención de la citada Compañía en Panamá y en nombre de dicha Compañía entablar toda clase de acciones con el fín de proteger dichas marcas de fábrica, marcas de comercio o patentes de invención. (f) El apoderado no podrá vender o en forma alguna gravar los inmuebles de la sociedad sin la previa autorización de la Compañía. (g) Para que haga todo lo que fuere necesario o conveniente, incluyendo la firma de documentos públicos o privados, con el fín de hacer constar en todos los archivos o registros de la República de Panamá ya sean del Gobierno o de cualquier otra índole, así como en los documentos, instrumentos, actos y contratos donde la poderdante aparezca como parte, cuantos datos o antecedentes referentes a la Compañía que sea necesario hacer constar.

Yo, el Notario, doy fé de haber tenido a la vista el Libro Oficial de Actas de la sociedad que representa el compareciente así como la autorización otorgada al mismo para este acto. Leído como le fué al compareciente este instrumento en presencia de los testigos instrumentales señor F. W. Lawson y señora A. H. Althoff, mayores y vecinos de esta ciudad, a quienes conozco y son hábiles para el cargo, lo encontró conforme, le impartió su aprobación y lo firma para constancia con los testigos mencionados por ante mí, el Notario, que a la vez autentico la firma del otorgante y los testigos como legítimas de puño y letra, uso y costumbre de los mismos, por haber sido estampadas a mi presencia, de todo lo cual, doy fé.

William Clifford Kirkpatrick

William Clifford Kirkpatrick

A. H. Althoff

Testigo

F. W. Lawson

Testigo

Francis A. Powell

Notario Público

Notary Public, State of Florida at Large
My commission expires Oct. 4, 1966
Bonded by The Hanover Insurance Co.

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
Archivo Nacional
DIRECCIÓN
PANAMÁ, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ

SUBDIRECTOR

REPÚBLICA DE PANAMÁ

LEGALIZACIÓN
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

2. ha sido firmado por Pablo Alberto Quintero Gaitán
3. quien actúa en calidad de Subdirector General
4. lleva el sello/timbre de Registro Público - Dirección de Archivo Nacional

Certificado

5. en Ministerio de Relaciones Exteriores
6. el día 17 de febrero de 2020
7. por Departamento de Autenticación y Legalización
8. Número 2020-239023-475978
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

No. 453152

EL SUSCRITO
CONSUL GENERAL DE PANAMA
EN
MIAMI, FLORIDA AUG 12 1966
CERTIFICA
QUE LA FIRMA DE K.M. LYMAN
QUIEN DESEMPEÑA EL PUESTO DE
SECRETARIO DELLA CORTE
DE ESTA CIUDAD
ES AUTENTICA
BLANCA FRANCO
CONSUL GENERAL DE PANAMA
DERECHOS B/.00
1/4 DEL ARANCEL CONSULAR

CONSULADO GENERAL DE PANAMA MIAMI, FLORIDA

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA R.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475978

COUNTY OF DADE
STATE OF FLORIDA } SS.

№ 37441 A

I, E. B. LEATHERMAN, Clerk of the Circuit Court of the Eleventh Judicial Circuit in and for the County of Dade, and State o Florida, the same being a Court of Record of the aforesaid County and State, having by law a seal, DO HEREBY CERTIFY that James A. Rosti

by whom the foregoing acknowledgment or proof was taken, and whose name is subscribed thereto, was at the time of taking the same, a Notar Public residing in said County, duly commissioned and sworn and authorized by the laws of said State, to take the acknowledgment or proof o deeds and other instruments in writing to be recorded in said State, and to administer oaths or affirmations in said County; that I have compare the signature of such Notary Public with a specimen of his signature on file in my office, and verily believe that the signature to th foregoing original Certificate is genuine.

I FURTHER CERTIFY that I have compared the impression of the seal affixed thereto with a specimen impression thereof on file in m office, and I verily believe the impression of such seal upon the original Certificate to be genuine.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my official seal this 11 day of August 19 6

E. B. LEATHERMAN,
Clerk Circuit Court,

K. M. LYMAN

By: Ken Lyman
Deputy Clerk.

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-8

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT OF PANAMA

[Tax stamp, affixed:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A
BALBOA
B/0.05

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FIVE THOUSAND ONE HUNDRED THIRTY-NINE--
----------5139----------

In which a notary record is made of the Minutes of a Meeting of the Board of Directors of ESSO STANDARD OIL, S.A.

PANAMA, October 6, 1966.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the sixth (6th) day of the month of October of one thousand nine hundred sixty-six (1966), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Fourth Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq., [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., he provided to me, for the creation of a notary record, a copy of the minutes of a meeting of the Board of Directors of ESSO STANDARD OIL, S.A., which to that effect I have added to the notary record together with this *escritura* [deed].----The requested notary record has been created and copies shall be provided as requested by the interested parties.---After reading this *escritura* [deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo, with personal identification document number eight-AV-eight-one hundred fourteen (8-AV-8-114), and Mr. René Vergara, with personal identification number eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.----
In the notary record of the current year THIS *Escritura* [Deed] has the sequence number FIVE THOUSAND ONE HUNDRED THIRTY-NINE.

[Printer information:] THOMAS DE LA RUE DE COLOMBIA S.A.

[Faint stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
[…].7.20 B/.00008.00
P 321413

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

E65- 203131

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

[Signature]

[Signature] *[Signature]*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Fourth Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 5139*
Dated October 6, 1966
Fourth Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #304

August 24, 1966

Present: Mr. W. C. Kirkpatrick
Mr. J. K. Oldfield

constituting a quorum of Directors

Also present: Mr. F. W. Lawson

Meeting #304 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 24th day of August of 1966.

In the absence of the President, Mr. W. C. Kirkpatrick, Vice President of the Company, presided, and Mr. F. W. Lawson was appointed Secretary Pro Tempore so that he might take the minutes.

The minutes of Meeting #303 of the Board of Directors, which took place on the 9th day of August of 1966 in Coral Gables, Florida, were read and approved.

Then the Board was informed that it was deemed necessary to designate a Subsecretary for the Company. After considerable discussion, a motion was duly made and approved unanimously:

IT WAS RESOLVED that Mr. F.W. Lawson should be, and he is hereby, appointed Subsecretary of the Company, effective immediately.

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Signature]
President of the Meeting

[Signature]
Subsecretary

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 4 is blank in the original text.]

CERTIFICATION

I, W. C. Kirkpatrick, Vice President of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad* which duly took place on the twenty-fourth (24th) day of August of 1966.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the second (2nd) day of the month of September of 1966.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature]
ice President

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR
[Handwritten:] *239023-475979*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453154

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-475979**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

Page 6 is blank in original text. Apostille appears on page 5 (*Translator's note*)

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A- to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CINCO MIL CIENTO TREINTA Y NUEVE-----5139-----

- -

Por la cual se protocoliza una Reunión de la Junta Directiva de la ESSO STANDARD OIL, S. A.

PANAMA 6 de octubre de 1966.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los seis (6) días del mes de octubre de mil novecientos sesenta y seis (1966), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Cuarto del Circuito de Panamá, portador de la Cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado Don ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de ESSO STANDARD OIL, S. A., me hizo entrega para su protocolización, y en efecto agrego al protocolo con esta escritura, una copia del acta de una reunión de la Junta Directiva de la ESSO STANDARD OIL, S. A..----Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que soliciten los interesados.-----Leída como le fue esta escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales, señores Alberto José Barsallo, con cédula número ocho-AV-ocho-ciento catorce (8-AV-8-114) y René Vergara, con cédula número ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno *8-196-601), mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé.---ESTA Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden CINCO MIL CIENTO TREINTA Y NUEVE----------(5139)----------

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

E65- 203131

R. VALLARINO CH.
Notaría Pública Cuarta

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMÁ
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
Este documento es fiel copia de su origina
Escritura Pública N° 5139
del 06 de Octubre de 1966
Notaría Cuarta de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de diciembre año 2019

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #304

24 de Agosto de 1966

Presente: Sres. W. C. Kirkpatrick
J. K. Oldfield

constituyendo quorum de Directores

Tambien presente: Sr. F. W. Lawson

La Reunión #304 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, E.U.A., el día 24 de Agosto de 1966.

En la ausencia del Presidente, el señor W. C. Kirkpatrick, Vice Presidente de la Compañía, presidió y el señor F. W. Lawson fué designado Secretario Pro Tempore para levantar el acta.

El acta de la Reunión #303 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el día 9 de Agosto de 1966, fué leída y aprobada.

Entonces se informó a la Junta que se juzgaba necesario designar un Sub-Secretario de la Compañía. Después de amplia discusión, a moción debidamente hecha y unánimemente aprobada,

SE RESOLVIO, que el señor F. W. Lawson sea y por la presente queda designado Sub-Secretario de la Compañía a tomar efecto inmediatamente.

No habiendo más asuntos a traer ante la Junta, se levantó la sesión.

W. C. Kirkpatrick
Presidente de la Reunión

F. W. Lawson
Sub-Secretario

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

CERTIFICACION

Yo, W. C. Kirkpatrick, Vice Presidente de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta del acta de la Reunion de la Junta Directiva de dicha sociedad, debidamente celebrada el día veinticuatro (24) de Agosto de 1966.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, el día segundo (2º) del mes de Septiembre de 1966.

W C Kirkpatrick
Vice Presidente

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475979

REPUBLICA DE PANAMA
DEPARTAMENTO DE AUTENTICACION Y LEGALIZACION
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **17 de febrero de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-239023-475979**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

REPUBLICA DE PANAMA
DEPARTAMENTO DE AUTENTICACION Y LEGALIZACION
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

No. 453154

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-9

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed, partially obscuring the rubber stamp described at right:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Partially obscured rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
…NOTARY … CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.] *[Number circled in pen]*

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER SIX THOUSAND SIX HUNDRED SIXTY-SEVEN-----
----------6667----------

In which a notary record is made of the Minutes of the Twenty-First Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., of November 7, 1967, and the Minutes of Meeting #306 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., of November 17, 1967.

PANAMA, December 12, 1967.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the twelfth (12th) day of the month of December of one thousand nine hundred sixty-seven (1967), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Fourth Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of the *sociedad* [corporation] called ESSO STANDARD OIL, S.A., domiciled here, he requested that I create a notary record of two (2) records of Minutes, duly certified by the Secretary of the aforementioned *sociedad*, which correspond to meetings held by the Shareholders and by the Board of Directors on the seventh (7th) of November of 1967 and the seventeenth (17th) of November of 1967, respectively, and to that effect I have added them to the notary record together with this *Escritura* [Deed].----The requested notary record has been created and the necessary copies shall be issued.----After reading this *Escritura* [Deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo and Mr. René Vergara, with personal identification document numbers eight-AV-eight-one hundred fourteen (8-AV-8-114) and eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), respectively, both of them of legal age,

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found it to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the Notary, to which I attest.--- In the notary record of the current year THIS *Escritura* [Deed] has the sequence number SIX THOUSAND SIX HUNDRED SIXTY-SEVEN (6667).-

[Signature]
R. Phillipps P.

[Signature]
Alberto J. Barsallo

[Signature]
René Vergara

[Signature]

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] Number 6667*
Dated December 12, 1967
Fourth Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree
No. 195 dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
Of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Faint rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA […]

CERTIFICATION

I, J. D. Spence, Secretary of Esso Standard Oil, S.A., a Panamanian *sociedad anónima* [corporation], hereby CERTIFY:

That the foregoing is a true and exact copy of the minutes of the Annual Meeting of Shareholders No. 21 of said *sociedad*, which duly took place on the seventh (7th) day of November of 1967, and of the minutes of the Meeting of the Board of Directors of said *sociedad* that duly took place on the 17th day of November of 1967.

AND FOR THE RECORD, I issue, stamp and sign this Certificate in the city of Coral Gables, State of Florida, United States of America, on the twentieth (20th) day of the month of November 1967.

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 4 is blank in the original text.]

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Twenty-First Annual Meeting of Shareholders

November 7, 1967

The Twenty-First Annual Meeting of Shareholders of Esso Standard Oil, S.A., took place on the 7th day of November of 1967 in the city of Coral Gables, Florida, at 10:00 a.m., after a notification of the meeting had been delivered to each registered member of the Company, in accordance with the Bylaws of the Company.

The Vice President, Mr. W. C. Kirkpatrick, presided over the meeting, and the Secretary, Mr. J. D. Spence, took the minutes.

ORGANIZATION OF THE MEETING

The Secretary produced a list of members with the right to vote at the meeting; and he stated that 115,257 shares were represented by proxy, with the total number of shares issued as follows:

Shareholder	Shares	Proxy
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	W. C. Kirkpatrick

The President then stated that a quorum was present and instructed that the proxy presented be filed in the Company records.

The Secretary presented a copy of the notification of the meeting and the President requested that it be added to the minutes.

MINUTES OF THE PRIOR MEETING

The minutes of the Twentieth Annual Meeting of Shareholders, which took place on the 25th day of July of 1966 in Coral Gables, Florida, were submitted to the meeting and, upon the presentation of a motion to that effect, they were approved.

BALANCE SHEET CORRESPONDING TO THE YEAR ENDING ON DECEMBER 31, 1966

The Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1966, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, was presented at the meeting. After it was discussed, a motion was duly made and unanimously approved, and the following resolution was adopted:

> IT WAS RESOLVED that the Balance Sheet corresponding to the year ending on the 31st day of December of 1966, as it appears in the Book of Inventories and Balance Sheets of the Company, should be approved, and it is hereby approved.

ELECTION OF DIRECTORS

The meeting proceeded to elect three Directors. Nominations were made and supported for the following:

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 6 is blank in the original text.]

L. V. Charlesworth
W. C. Kirkpatrick
J. K. Oldfield

There being no further nominations, upon a motion was duly made and approved, nominations were closed. Ms. Dorothy Collier and Ms. Anita Althoff were appointed and sworn in as Inspectors and Tellers for the Election. They then received from the Secretary a single ballot for the election of three directors, signed by the proxy representing the shareholder. After counting the votes, the Inspectors presented their written report stating that each one of the candidates had been elected a Director of the Company, to serve until the next annual meeting of shareholders or until their successors were elected and took office. The President then ordered that the report become part of this document.

APPOINTMENT OF THE AUDITOR

After discussion, and upon a motion duly made and unanimously approved, Price Waterhouse & Co. was appointed to audit the financial records of the company for the year 1967.

ADJOURNEMENT OF THE MEETING

There being no further matters to discuss, the meeting was adjourned.

[Signature]
President of the Meeting

[Signature]
Secretary

[Faint rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
[…]

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Page 8 is blank in the original text.]

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #306

November 17, 1967

Present: Mr. J. K. Oldfield
Mr. L. V. Charlesworth

constituting a quorum of Directors

Also present: Mr. J. D. Spence

Meeting #306 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida, U.S.A., on the 17th day of November of 1967.

Mr. J. K. Oldfield, a Director, called the meeting to order, and the Secretary, Mr. J. D. Spence, took the minutes.

The minutes of meeting #305 of the Board of Directors, which took place on the 27th day of October of 1967 in Coral Gables, Florida, were read and approved.

The president of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board was the election of officers for the coming year. Following this, the following persons were nominated:

President	W. C. Kirkpatrick
Vice President	J. K. Oldfield
Secretary	J. D. Spence
Controller	J. L. Stewart

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the aforementioned officers, after which the president of the meeting announced that these persons had been elected unanimously for the respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

After a motion was duly made and unanimously approved, Mr. F. W. Lawson was appointed Subsecretary of the Company for the coming year.

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

[Signature]
President of the Meeting

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR

[Handwritten:] *239023-4759 0*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453155

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-4759 0**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-9 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO SEIS MIL SEISCIENTOS SESENTA Y SIETE---6667---

- -

Por la cual se protocolizan Actas de la Vigésima-Primera Reunión Anual de Accionistas de Noviembre 7 de 1967 y Acta de la Reunión de la Junta Directiva #306 de Noviembre 17 de 1967, celebradas por la Esso Standard Oil, S. A.

PANAMA, 12 de diciembre de 1967.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los doce (12) días del mes de diciembre de mil novecientos sesenta y siete (1967), ante mí, RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Cuarto del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuetro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de la sociedad denominada "ESSO STANDARD OIL, S. A.", de este domicilio, me pidió la protocolización, y al efecto agrego al protocolo junto con esta Escritura, dos (2) Actas debidamente certificadas por el Secretario de la sociedad ya dicha, y referente a las reuniones celebradas por los Accionistas y de la Junta Directiva, la primera con fecha siete (7) de Noviembre de 1967, y la segunda con fecha diecisiete (17) de noviembre de 1967.---Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que sean necesarias.---Leída como le fue esta Escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales señores Alberto José Barsallo y René Vergara con cédulas de identidad personal números ocho-AV-ocho-ciento catorce (8-AV-8-114) y ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601) respectivamente, mayores de edad,

E65- 426898

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA

SUBDIRECTOR

vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados, para constancia, por ante mí, el Notario, que doy fé.---ESTA Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden SEIS MIL SEISCIENTOS SESENTA Y SIETE (6667).-

R. Phillipps P.

Alberto J. Barsallo

René Vergara

REGISTRO PUBLICO DE PANAMÁ
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMÁ
Este documento es fiel copia de su origina
Escritura Pública N° 6667
Del 12 de Diciembre de 1967
Notaría Cuarta de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 17 días
Del mes de Diciembre año 2019

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá

REGISTRO PUBLICO DE PANAMÁ
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA

CERTIFICACION

Yo, J. D. SPENCE, Secretario de la Esso Standard Oil, S. A., sociedad anónima panameña, por este medio CERTIFICO:

Que la anterior es una copia fiel y exacta de las actas de la Reunión Anual de Accionistas No. 21 de dicha sociedad, debidamente celebrada el día siete (7) de noviembre de 1967 y Junta de Directores de dicha sociedad, debidamente celebrada el día 17 de noviembre de 1967.

Y PARA QUE CONSTE, expido, sello y firmo este Certificado en la ciudad de Coral Gables, Estado de Florida, Estados Unidos de América, a los veinte (20) día del mes de noviembre, 1967.

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

Secretario

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Vigésima-Primera Reunión Anual de Accionistas

Noviembre 7, 1967

La Vigésima-Primera Reunión Anual de Accionistas de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró el día 7 de Noviembre de 1967 en la ciudad de Coral Gables, Florida, a las 10:00 a.m., tras convocatoria entregada a cada miembro registrado de la Compañía, de acuerdo con los Estatutos de la Compañía.

El señor W. C. Kirkpatrick, Vice Presidente, presidió la reunión y el señor J. D. Spence, Secretario, levantó el acta.

ORGANIZACION DE LA REUNION

El Secretario produjo una lista de miembros con derecho a votar en la reunión; y manifestó que 115,257 acciones estaban representadas por poder, siendo éste el número total de acciones emitadas como sigue:

Accionista	Acciones	Apoderado
Standard Oil Company (New Jersey)	115,257	W. C. Kirkpatrick

El Presidente entonces declaró que había quorum presente y ordenó que el poder presentado fuera guardado en los archivos de la Compañía.

El Secretario presentó copia de la convocatoria de la reunión y el Presidente pidió que ésta fuera agregada al acta.

ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

El acta de la Vigésima Reunión Anual de Accionistas celebrada el día 25 de Julio de 1966, en Coral Gables, Florida, fué sometida a la reunión y, a moción, aprobada.

BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 1966

El Balance General correspondiente al año que terminó el día 31 de Diciembre de 1966, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía fué presentado a la reunión. Luego de ser discutido, a moción debidamente hecha y unánimemente aprobada, se adoptó la siguiente resolución:

> SE RESOLVIO, que el Balance General correspondiente al año que terminó el día 31 de Diciembre de 1966, tal como aparece en el Libro de Inventarios y Balances de la Compañía, sea y por la presente queda aprobado.

ELECCION DE DIRECTORES

La reunión procedió a la elección de tres Directores. Nombramientos

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA Archivo Nacional DIRECCION PANAMA, R. DE P.
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

fueron hechos y apoyados por los siguientes:

L. V. Charlesworth
W. C. Kirkpatrick
J. K. Oldfield

No habiendo mas nombramientos, a moción debidamente hecha y aprobada, los nombramientos fueron cerrados. Mesdames. Dorothy Collier y Anita Althoff fueron nombradas y juradas Inspectoras y Escrutadoras de la Elección; entonces recibieron de el Secretario una sola balota para la elección de tres directores firmada por el apoderado representando la accionista. Despues de escrutar los votos, los Inspectores presentaron su informe escrito manifestando que cada uno de los candidatos había sido electo Director de la Compañía para servir hasta la próxima reunión anual de accionistas o hasta tanto sus sucesores hayan sido electos y tomen posesión. El Presidente entonces ordenó que el informe fuera hecho parte de esta acta.

NOMBRAMIENTO DE AUDITOR

Despues de ser discutido, a moción debidamente hecha y unánimemente aprobada, Price Waterhouse & Co. fué nombrado para intervenir las cuentas de la Compañía por el año 1967.

TERMINACION DE LA REUNION

No habiendo mas asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Presidente de la Reunión

Secretario

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #306

Noviembre 17, 1967

Presente: Sres. J. K. Oldfield
L. V. Charlesworth

constituyendo quorum de Directores

Tambien presente: Sr. J. D. Spence

La Reunión #306 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, E. U. A., el día 17 de Noviembre de 1967.

El señor J. K. Oldfield, un Director, declaró la reunión abierta y el señor J. D. Spence, Secretario, levantó el acta.

El acta de la reunión #305 de la Junta Directiva, celebrada en Coral Gables, Florida, el día 27 de Octubre de 1967, fué leída y aprobada.

El presidente de la reunión manifestó que el asunto principal para la consideración de la Junta era la elección de dignatarios para el año entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas:

Presidente	W. C. Kirkpatrick
Vice Presidente	J. K. Oldfield
Secretario	J. D. Spence
Contralor	J. L. Stewart

No habiendo otras postulactiones, el Secretario fué ordenado a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, después de lo cual el presidente de la reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

A moción debidamente hecha y unánimemente aprobada, el señor F. W. Lawson fué designado Sub-Secretario de la Compañía para el año entrante.

No habiendo más asuntos a traer ante la Junta, se levantó la sesión.

Presidente de la Reunión

Secretario

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION
PANAMA, R. DE P.

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475980

DEPARTAMENTO DE AUTENTICACION Y

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **17 de febrero de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-239023-475980**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

REPÚBLICA DE PANAMÁ DEPARTAMENTO DE AUTENTICACIÓN Y LEGALIZACIÓN MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

Nº 453155

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT A-10

[Emblem of the Republic of Panama with document tax information]
REPUBLIC OF PANAMA
B/2.00
NATIONAL TAX STAMP
T O BALBOAS
B/2.00

[Tax stamp, affixed:]
REPUBLIC OF PANAMA
NATIONAL TAX STAMP
SOLDIER OF INDEPENDENCE
B/0.05
FIVE HUNDREDTHS OF A BALBOA
B/0.05

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE
OF THE CIRCUIT

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

ESCRITURA PÚBLICA [PUBLIC DEED] NUMBER FOUR THOUSAND FOUR HUNDRED NINE---4409--

---

In which a notary record is made of the Minutes of Meeting #308 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., which took place on July 23, 1968.

PANAMA, August 20, 1968.

In the city of Panama, Capital of the Republic and Headquarters of the Notary Circuit of the same name, on the twentieth (20th) day of the month of August of one thousand nine hundred sixty-eight (1968), before me, RICARDO VALLARINO CHIARI, Fourth Notary Public of the Circuit of Panama, bearer of personal identification document number eight-AV-twenty five-three hundred fifty three (8-AV-25-353), appeared in person ROY PHILLIPPS PORTILLO, Esq. [*Licenciado*], male, of legal age, married, an attorney, Panamanian, a resident of this city, bearer of personal identification document number three-four-three thousand nine hundred five (3-4-3905), whom I know, and acting in his capacity as Resident Agent of ESSO STANDARD OIL, S.A., he requested that I create a notary record of the actual Minutes of Meeting number three hundred eight (#308) of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., which took place on the twenty-third (23rd) day of July of one thousand nine hundred sixty-eight (1968), and to that effect I have added the aforementioned Minutes to the notary record, together with this *Escritura* [Deed]. The requested notary record has been created and the necessary copies shall be issued.---After reading this *Escritura* [Deed] to the party appearing before me in the presence of the instrumental witnesses, Mr. Alberto José Barsallo and Mr. René Vergara, with personal identification document numbers eight-AV-eight-one hundred fourteen (8-AV-8-114) and eight-one hundred ninety six-six hundred one (8-196-601), respectively, both of them of legal age, residents of this city, whom I know and who are qualified to act as witnesses, the party appearing before me found the *Escritura* [Deed] to be correct, provided his approval and signed it together with the aforementioned witnesses, for the record, before me, the

[In this section, the lines of text are numbered 1-30 in the left margin.]

Notary, to which I attest.---In the notary record of the current year THIS *Escritura* [Deed] has the sequence number FOUR THOUSAND FOUR HUNDRED NINE (4409).-
[Signature]

[Signature] *[Signature]*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
FOURTH NOTARY OFFICE OF THE CIRCUIT

[Signature]
[Rubber stamp:]
R. VALLARINO CH.
Fourth Notary Public

[Rubber stamp with
handwritten insertions:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
This document is a true copy of its original
Escritura Pública *[Public Deed] No. 4409*
Dated August 20, 196
Fourth Notary Office of Panama
In accordance with Cabinet Decree No. 195
dated June 25, 1969.
Issued in Panama on the *19th* day
of the month of *December* of the year *2019*.
[Signature]
Subdirector of the National Archive of Panama

[Rubber stamp with the emblem
of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

ESSO STANDARD OIL, S.A.

Meeting of the Board of Directors #308

July 23, 1968

Present: Mr. W. C. Kirkpatrick
Mr. L. V. Charlesworth

Constituting a quorum of directors

Also present: Mr. J. D. Spence

Meeting #308 of the Board of Directors of Esso Standard Oil, S.A., took place in Coral Gables, Florida on the 23rd day of July of 1968.

The President, Mr. W. C. Kirkpatrick, presided over the meeting, and the Secretary, Mr. J. D. Spence, took the minutes.

The minutes of meeting #307 of the Board of Directors, which took place on the 25th day of June of 1968 in Coral Gables, Florida, was read and approved.

The President of the meeting stated that the main issue to be considered by the Board was the election of officers for the coming year. Following this, the following persons were nominated:

President	W. C. Kirkpatrick
Vice President	J. K. Oldfield
Secretary	J. D. Spence
Controller	P. L. Corcoran

There being no other nominations, the Secretary was instructed to deposit a ballot for the election of the abovementioned officers, after which the President of the meeting announced that said persons had been unanimously elected to their respective positions for the following year and until their successors were elected and took office.

Upon a duly made and unanimously approved motion, Mr. T. M. Stamm was designated as Sub-Secretary of the Company for the coming year.

There being no further matters to bring before the Board, the meeting was adjourned.

. C. IR PATRIC
[Signature]
President of the Meeting

[Signature]
Secretary

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
National Archive
DIRECTORATE
PANAMA [CITY]
REPUBLIC OF PANAMA

[Rubber stamp with signature:]
[Signature]
NATIONAL ARCHIVE OF PANAMA
SUBDIRECTOR
[Handwritten:] *239023-4759 2*

[Partial image of Apostille Full image on next page]

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[In the left margin:]
No. 453156

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. acting in his/her capacity as: **Subdirector General**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – National Archive Directorate**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **February 17, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-239023-4759 2**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Signature]

[Signature]

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit A-10 to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

ESCRITURA PUBLICA NUMERO CUATRO MIL CUATROCIENTOS NUEVE-----4409------

- - - -(- -

Por la cual se protocoliza Acta de la Reunión de la Junta Directiva #308 de 23 de julio de 1968, celebrada por la Esso Standard Oil, S.A.

PANAMA, 20 de agosto de 1968.

- -

En la ciudad de Panamá, Capital de la República y Cabecera del Circuito Notarial del mismo nombre, a los veinte (20) días del mes de agosto de mil novecientos sesenta y ocho (1968), ante mí RICARDO VALLARINO CHIARI, Notario Público Cuarto del Circuito de Panamá, portador de la cédula de identidad personal número ocho-AV-veinticinco-trescientos cincuenta y tres (8-AV-25-353), compareció personalmente el Licenciado ROY PHILLIPPS PORTILLO, varón, mayor de edad, casado, abogado, panameño, vecino de esta ciudad, portador de la cédula de identidad personal número tres-cuatro-tres mil novecientos cinco (3-4-3905), a quien conozco, y en su condición de Agente Residente de la sociedad denominada "ESSO STANDARD OIL, S. A.", de este domicilio, me pidió la protocolización, y al efecto agrego al protocolo junto con esta Escritura, Acta auténtica de la Reunión de la Junta Directiva número trescientos ocho (#308), de la Esso Standard Oil, S. A., celebrada el día veintitrés (23) de julio de mil novecientos sesenta y ocho (1968). Queda hecha la protocolización solicitada y se expedirán las copias que sean necesarias.---Leída como le fue esta Escritura al compareciente en presencia de los testigos instrumentales señores Alberto José Barsallo y René Vergara con cédulas de identidad personal números ocho-AV-ocho-ciento catorce (8-AV-8-114) y ocho-ciento noventa y seis-seiscientos uno (8-196-601), respectivamente, mayores de edad, vecinos de esta ciudad, personas a quienes conozco y son hábiles para el cargo, la encontró conforme, le impartió su aprobación y la firma junto con los testigos mencionados, para constancia, por ante mí, el

E66- 821481

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA

SUBDIRECTOR

Notario, que doy fé.---ESTA Escritura en el protocolo del presente año lleva el número de orden CUATRO MIL CUATROCIENTOS NUEVE (4409).-

REPUBLICA DE PANAMA NOTARIA CUARTA DEL CIRCUITO

R. VALLARINO CH.
Notario Público Cuarto

REGISTRO PÚBLICO DE PANAMA
ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
Este documento es fiel copia de su original
Escritura Pública N° 4409
D.N. 20 de Agosto de 1968
Notaría Cuarta de Panamá
Fundamento Legal Decreto de Gabinete
No. 195 de 25 de Junio de 1969
Expedido en Panamá, a los 19 días
Del mes de Diciembre año 2019

REGISTRO PUBLICO DE PANAMA
Archivo Nacional
DIRECCION

SubDirector del Archivo Nacional de Panamá

ESSO STANDARD OIL, S. A.

Reunión de la Junta Directiva #308

Julio 23, 1968

Presente: Sres: W. C. Kirkpatrick
L. V. Charlesworth

constituyendo quorum de directores

Tambien presente: Sr. J. D. Spence

La reunión #308 de la Junta Directiva de la Esso Standard Oil, S. A. se celebró en Coral Gables, Florida, el día 23 de julio de 1968.

El señor W. C. Kirkpatrick, Presidente, presidió y el señor J. D. Spence, Secretario, levantó el acta.

El acta de la reunión #307 de la Junta Directiva, celebrada el día 25 de junio de 1968, en Coral Gables, Florida, fué leída y aprobada.

El presidente de la reunión manifestó que el asunto principal para la consideración de la Junta era la elección de dignatarios para el año entrante. Entonces, las siguientes personas fueron postuladas:

Presidente	W. C. Kirkpatrick
Vice Presidente	J. K. Oldfield
Secretario	J. D. Spence
Contralor	P. L. Corcoran

No habiendo otras postulaciones, el Secretario fué ordenado a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, después de lo cual el presidente de la reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

A moción debidamente hecha y unánimemente aprobada, el señor T. M. Stamm fué designado Sub-Secretario de la Compañía para el año entrante.

No habiendo más asuntos a traer ante la Junta, se levantó la sesión.

W.C. KIRKPATRICK

Presidente de la Reunión

Secretario

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475982

REPÚBLICA DE PANAMÁ
APOSTILLE

año entrante. Entonces, los siguientes personas fueron posesionadas:

Presidente	W. C. Kirkpatrick
Vice Presidente	J. K. Oldfield
Secretario	J. D. Spence
Contralor	P. L. Corcoran

No habiendo otras postulaciones, el Secretario fué ordenado a depositar una balota para la elección de los dignatarios mencionados, después de lo cual el presidente de la reunión anunció que dichas personas habían sido electas unánimemente para los cargos respectivos durante el año siguiente y hasta tanto sus sucesores sean electos y tomen posesión.

A moción debidamente hecha y unánimemente aprobada, el señor T. M. Stamm fué designado Sub-Secretario de la Compañía para el año entrante.

No habiendo más asuntos a traer ante la Junta, se levantó la sesión.

W.C. KIRKPATRICK

Presidente de la Reunión

Secretario

ARCHIVO NACIONAL DE PANAMA
SUBDIRECTOR
239023-475982

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Pablo Arturo Zapata Agnew**
3. quien actúa en calidad de **Subdirector General**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Dirección de Archivo Nacional**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **17 de febrero de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-239023-475982**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

Nº 453156

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT B

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
03.05.[…] B/.00006.00

Public Registry of Panama

NO. 2003113

SIGNED BY: GERTRUDIS BETHANCOURT GUZMAN
DATE: 02.13.2020 02:35:59 PM - 05:00
REASON: PUBLICITY REQUEST
LOCATION: PANAMA, PANAMA

[Signature]

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT
[Handwritten]: 241455-480772

[Stamp containing text and images]:
PUBLIC REGISTRY OF PANAMA
TECHNOLOGY, QUALITY AND SECURITY IN REGISTRATION

LEGAL ENTITY CERTIFICATE

RELATED TO REQUEST

64620/2020 (0) DATED 02/13/2020

THAT THE *SOCIEDAD* [CORPORATION]

PUMA ENERGY STANDARD OIL, S.A.
TYPE OF *SOCIEDAD* [CORPORATION]: *SOCIEDAD ANÓNIMA*
HAS BEEN REGISTERED ON (MERCANTILE) PAGE Nº 13667 (S) SINCE MONDAY, OCTOBER 8, 1945

- THAT THE *SOCIEDAD* [CORPORATION] IS ACTIVE

- THAT SENIOR MANAGEMENT POSITIONS ARE AS FOLLOWS:

PRESIDENT: ENRICO FERRARI PEDRESCHI
TREASURER: ILZA E. PEREZ
CONTROLLER: CHRISTIAN DE LEON
SUBSCRIBER: MAURICE WILLIAMS JOHNSON
SUBSCRIBER: ROY PHILLIPS
DIRECTOR: RODRIGO ZAVALA
RESIDENT AGENT: ARIAS, FABREGA & FABREGA
DIRECTOR / SECRETARY: ERROL ROBATEAU
DIRECTOR: ENRICO FERRARI PEDRECHI [sic]

- THAT LEGAL REPRESENTATION WILL BE EXERCISED BY:

ENRICO FERRARI PEDRESCHI

- THAT ITS CAPITAL AMOUNTS TO 25,000,000.00 UNITED STATES DOLLARS

- DETAILS ON CAPITAL:

CORPORATE CAPITAL AMOUNTS TO TWENTY-FIVE MILLION U.S. DOLLARS (USD 25,000,000.00) DIVIDED INTO TWO HUNDRED FIFTY THOUSAND (250,000) SHARES WITH A NOMINAL VALUE OF ONE HUNDRED DOLLARS (USD 100.00) EACH.

- THAT ITS TERM (DURATION) IS 99
- THAT ITS DOMICILE IS PANAMA, PROVINCE OF PANAMA

ENTRIES IN PROCESS

NO PENDING ENTRIES.

ISSUED IN THE PROVINCE OF PANAMA ON THURSDAY, FEBRUARY 13, 2020 AT 2:04 P.M.

NOTE: A FEE OF 30,00 BALBOAS HAS BEEN PAID FOR THIS CERTIFICATION (TICKET # 1402547098)

[*QR Code*]

Validate your electronic document using the QR CODE printed at the bottom of the page or through the Electronic Identifier: CB5A2B58-F62F-4B26-8668-0EE0C8787A95
Public Registry of Panama - Via España, across San Fernando Hospital
Post Office Box 0830 - 1596 Panama, Republic of Panama – (507)501-6000

[In the left margin:]
No. 459612

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. In Panama this public document
2. has been signed by: **Gertrudis B. de Heule**
3. acting in his/her capacity as: **Chief**
4. and bears the stamp/seal of: **Public Registry – Natural Persons and Legal Entities Section**

Certified

5. in **Ministry of Foreign Affairs**
6. on **March 4, 2020**
7. by **Authentication and Legalization Department**
8. Under No. **2020-241455-480772**
9. Seal/stamp
10. Officer's signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AUTHENTICATION AND LEGALIZATION DEPARTMENT

[Signature]

[Signature]
Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFYING OFFICER

[QR Code]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit B to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

REPÚBLICA DE PANAMÁ

Registro Público de Panamá

No. 2003113

FIRMADO POR: GERTRUDIS BETHANCOURT GUZMAN
FECHA: 2020.02.13 14:35:59 -05:00
MOTIVO: SOLICITUD DE PUBLICIDAD
LOCALIZACION: PANAMA, PANAMA

29195

CERTIFICADO DE PERSONA JURÍDICA

CON VISTA A LA SOLICITUD

64620/2020 (0) DE FECHA 02/13/2020

QUE LA SOCIEDAD

PUMA ENERGY STANDARD OIL, S.A.
TIPO DE SOCIEDAD: SOCIEDAD ANONIMA
SE ENCUENTRA REGISTRADA EN (MERCANTIL) FOLIO Nº 13667 (S) DESDE EL LUNES, 8 DE OCTUBRE DE 1945
- QUE LA SOCIEDAD SE ENCUENTRA VIGENTE

- QUE SUS CARGOS SON:
PRESIDENTE: ENRICO FERRARI PEDRESCHI
TESORERO: ILZA E. PEREZ
CONTRALOR: CHRISTIAN DE LEON
SUSCRIPTOR: MAURICE WILLIAMS JOHNSON
SUSCRIPTOR: ROY PHILLIPS
DIRECTOR: RODRIGO ZAVALA
AGENTE RESIDENTE: ARIAS, FABREGA & FABREGA
DIRECTOR / SECRETARIO: ERROL ROBATEAU
DIRECTOR: ENRICO FERRARI PEDRECHI

- QUE LA REPRESENTACIÓN LEGAL LA EJERCERÁ:
ENRICO FERRARI PEDRESCHI

- QUE SU CAPITAL ES DE 25,000,000.00 DÓLARES AMERICANOS

- DETALLE DEL CAPITAL:
EL CAPITAL SOCIAL SERA DE VEINTICINCO MILLONES (US$25,000,000.00) DIVIDIDO EN DOSCIENTAS CINCUENTA MIL (250,000) ACCIONES CON VALOR NOMINAL DE CIEN DOLARES (US$100.00) CADA UNA.

- QUE SU DURACIÓN ES 99
- QUE SU DOMICILIO ES PANAMÁ , PROVINCIA PANAMÁ

ENTRADAS PRESENTADAS QUE SE ENCUENTRAN EN PROCESO

NO MANTIENE PENDIENTES.

EXPEDIDO EN LA PROVINCIA DE PANAMÁ EL JUEVES, 13 DE FEBRERO DE 2020A LAS 2:04 P. M..

NOTA: ESTA CERTIFICACIÓN PAGÓ DERECHOS POR UN VALOR DE 30.00 BALBOAS CON EL NÚMERO DE LIQUIDACIÓN 1402547098

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. En Panamá el presente documento público
2. ha sido firmado por **Gertrudis B. de Heuie**
3. quien actúa en calidad de **Jefa**
4. lleva el sello/timbre de **Registro Público - Sección de Personas Naturales y Jurídicas**

Certificado

5. en **Ministerio de Relaciones Exteriores**
6. el día **4 de marzo de 2020**
7. por **Departamento de Autenticación y Legalización**
8. Número **2020-241455-480772**
9. Sello / Timbre
10. Firma del funcionario

Gretel Bonilla

Gretel Kabeth Bonilla
CERTIFICADOR

Nº 459612

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT C

REP BLIC OF PANAMA
MINISTRY OF AGRICULTURE, COMMERCE AND INDUSTRIES
DEPARTMENT OF COMMERCE AND TOURISM

[Rubber stamp:] TYPE B COMMERCIAL LICENSE

Panama, *April 2 ,* 195*6*

N 6964

[Illegible rubber stamp with illegible insertions]

C B *2,000,000.00*
A T B *40.00*

[ID-type photography]

SECOND-CLASS COMMERCIAL PATENT

Issued in favor of *Esso Standard Oil, S.A.*,
domiciled at *Q Street end* [final], *Panama* -
-,
which will engage in *retail sale and import of oil products and derivatives, heels, tires and accessories for cars and rolling e uipment* at its facility called *Esso Standard Oil, S.A.*.

The undersigned, in his capacity as Minister of Agriculture, Commerce and Industries, CERTIFIES: - That the person mentioned above has been authorized to engage in the commercial activity mentioned in this Patent, in accordance with the provisions of Act 24 of 1941 and in response to the request dated *February 2 , 1956*.

[Signature]
Minister of Agriculture, Commerce and Industries
Eric Delvalle
Minister of Public Work, in charge of the Min. of Agric., Comm. and Ind.

In accordance with the provisions of article 27 of Act 24 of 1941, the abovementioned Patent has been registered under number *6964* in the relevant record of the Ministry of Agriculture, Commerce and Industries (Department of Commerce and Tourism), and it is hereby stated that the tax, in the amount of B/ *[32.19]*, has been paid as per Receipt No. *4062*, in accordance with the provisions of Executive Decree No. 383 of January 12, 1944.

The Secretary of Commerce
[Signature]
René A. Crespo C.

NOTE: Any change or modification affecting the information contained in this Patent must be notified to the Ministry of Agriculture, Commerce and Industries within a period of 10 days following said changes or modifications.

P BLIC REGISTRY OFFICE – PANAMA
This document was submitted at *12 06 [ ]*,
on *April 26, 1954* - Volume *56*.
Page *2 1* Entry *2069* of the Journal by
- *Esteban Bernal* -
Fees B *[illeg.]* - Receipt No. *6632* -
Chief of Journal

THE ABO E DOC MENT HAS BEEN ENTERED IN THE REGISTRY *Persons, Trade, (Patent)*.
Volume *29*. Page *213*.
Entry *1*. Fees B/ *[illegible]*.
Panama, *April 21* , 195*[ ]*.
The Chief of Section

[Signature] **00236** [Signature]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit C to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

REPUBLICA DE PANAMA
MINISTERIO DE AGRICULTURA, COMERCIO E INDUSTRIAS
DEPARTAMENTO DE COMERCIO Y TURISMO

LICENCIA COMERCIAL TIPO B

Nº 6964

Panamá, 2 de Abril de 1954

Capital B/ 2.000.000

Impuesto Anual B/ 40

Patente Comercial de Segunda Clase

Extendida a favor de Esso Standard Oil S. A.
domiciliado en Calle 6ª final, Panamá
y quien se dedicará a la venta de los productos e importaciones de productos de petróleo y derivados, llantas, tubos y accesorios para autos y equipo rodante
en su establecimiento denominado "Esso Standard Oil, S. A."

El suscrito, Ministro de Agricultura, Comercio e Industrias, CERTIFICA:—Que a la persona arriba mencionada se le ha autorizado para el ejercicio del comercio expresado en esta Patente, conforme a las disposiciones de la Ley 24 de 1941, y en atención a su solicitud fechada el 28 de Febrero de 1954.

Ministro de Agricultura, Comercio e Industrias

Ministro de Obras Publicas Enc. del M. de Agric. Com. e Ind.
Eric Delvalle

De acuerdo con lo que dispone el artículo 27 de la Ley 24 de 1941, queda anotada la Patente que antecede bajo el número 6964 en el libro respectivo del Ministerio de Agricultura, Comercio e Industrias (Departamento de Comercio y Turismo) y se hace constar que el impuesto de B/ 2.019 ha sido pagado según Liquidación No. 4962 en atención a lo dispuesto por medio del Decreto Ejecutivo No. 383 de 12 de Enero de 1944.

El Secretario de Comercio,

René A. Crespo C.

NOTA:—Todo cambio o modificación que afecte los datos contenidos en esta Patente, deberá ser notificado al Ministerio de Agricultura, Comercio e Industrias, dentro de los 10 días siguientes a la ejecución de tales actos.

OFICINA DE REGISTRO PUBLICO.—PANAMA
Presentado este documento a las 12:06 Pm. del 22 de Abril de 1954 Tomo. 14 de 19.34
Folio. 251 Asiento. 2064 del Diario por Capital Federal
Derechos B/. 1 Liq. Nº 6632
El Jefe del Diario,

INSCRITO EL DOCUMENTO ANTERIOR EN EL REGISTRO Sociedades Mercantiles Patentes
Tomo. 232 Folio. 515
Asiento. 1 Derechos B/. 1
Panamá, 21 de Abril de 1954
El Jefe de la Sección.

00236

Imp. Nacional.—Orden 1849. 6-10-44

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT D

LA NUMBER 24
(DATED MARCH 24, 1941)

regulating the exercise of trade, the exploitation of industries and the exercise of professions.

THE NATIONAL ASSEMBL OF PANAMA

HEREBY DECREES:

Article 1. In order to engage in the exercise of trade, the exploitation of any industry or the exercise of liberal professions, it is necessary to possess a special Patent, which shall be granted in accordance with the activity to be performed by the applicant and will be issued by the Ministry of Agriculture and Commerce.

Natural persons, as well as legal entities made up entirely of Panamanians, who engage exclusively in the purchase and sale of animals or products of the country will not need a Patent. Neither will need a Patent those who engage in livestock breeding, fattening or shearing, agriculture, beekeeping or poultry farming, unless they buy or import foreign products for trading purposes.

Article 2. No person may engage in trade or in any of the industries covered by this Law without first having obtained the relevant Patent. Only natural persons or legal entities who have a Patent may import in any way.

Article 3. Patents will not be granted to foreigners belonging to races whose immigration has been prohibited. Natural persons whose immigration has been prohibited, as well as legal entities made up of such persons, may only engage in agriculture. The Executive Power may, however, allow them to exploit those industries it deems appropriate.

Neither shall a Patent be granted to those stock corporations [*sociedades anónimas*] that may issue bearer stock for a sum that is higher than twenty-five percent (25) of the shares that have been paid-in and released.

Foreigners belonging to races whose immigration has been prohibited may not acquire nominative stock in those corporations referred to in the preceding subsection.

If, after the Patent has been granted, the articles of incorporation are amended so that the number of bearer shares exceeds the limit indicated in a previous subsection of this Article, the Patent will be cancelled.

Article 4. There will be four types of Patents, which will need to be renewed annually, namely:

First-Class Commercial or Industrial Patent.

Second-Class Commercial or Industrial Patent.

General Patent.

Patent for Liberal Professions.

A first-class Patent is needed in order to carry out wholesale trade and other activities such as those related to Commercial or Mortgage Banks, Insurance Companies, Public Utility Services Companies, restaurants, and hotels, as well as to engage in manufacturing or extractive industries or in any other similar or derived industries and, in areas with a population of more than thirty-five thousand (35,000), in the set up and operation of steam laundry or dry cleaning services.

A second-class Patent is needed in order to exercise retail trade and engage in businesses such as canteens, pensions, soft-drink stores, butcher shops, bakeries, public entertainment, print shops, newspaper companies, laundry stores of any kind and magnitude, fuel stations, transportation, agents, commission agents, public brokers, customs brokers, auctioneers, representatives of foreign businesses, hair salons, pharmacies, apothecaries, and drugstores, and to set up factories or mills in order to husk or grind rice, coffee, corn, peanuts, etc., and to sell their respective products, as well as to engage in other commercial activities not specified here and which the Ministry of Agriculture and Commerce may deem appropriate.

A General Patent will enable its holder to exercise any commercial or industrial activity, even if it is not included in the two preceding paragraphs.

A Patent for Liberal Professions will be granted to professionals who can engage in this type of activity.

Article 5. First-class Patents will only be granted to the following persons:

(a) Natural persons, either nationals or foreigners whose immigration is permitted, who are of legal age and have not been convicted for fraudulent or negligent bankruptcy;

(b) National or foreign legal entities made up of individuals whose immigration is permitted, as long as they have a permanent representative in the country for all legal purposes.

Article 6. First-class Patents will also be granted to national or foreign legal entities, even if they are partially made up of persons whose immigration is prohibited, provided that the capital these persons have invested does not exceed twenty-five percent (25) of the paid-in and released shares, or of the stake [*parte social*].

As regards the corporations referred to in the preceding subsection, their shares must be fully nominative.

Any sale, transfer, endorsement or pledge of any share or stake by a natural person or legal entity to a foreigner belonging to a race whose immigration has been prohibited is prohibited when it exceeds the percentage established in this Article.

If, after the Patent has been granted, and due to the placement of shares which had not been subscribed at the time the Patent was granted or to the issuance of new shares, more than 25 of the capital is in the hands of foreigners whose immigration has been prohibited, the Patent will be cancelled.

Article 7. Second-class Patents will only be granted to Panamanians of legal age who have not been convicted for fraudulent or negligent bankruptcy and to national corporations.

For a legal entity to be considered a national one for the purposes of this Article, the percentage of capital stock shares contributed by nationals with a right to vote for each operating facility will need to be as follows:

For a capital stock not exceeding B. 2,000.00, 100 .

For a capital stock of B. 2,001.00 to B. 5,000.00, 90 .

For a capital stock of B. 5,001.00 to B. 10,000.00, 80 .

For a capital stock of B. 10,001.00 to B. 20,000.00, 75 .

For a capital stock of B. 20,001.00 to B. 30,000.00, 60 .

For a capital stock of B. 30,000.00 onwards, 51 .

The capital percentages corresponding to foreigners in the above scale may not be contributed by persons whose immigration has been prohibited.

Paragraph. Industrial companies whose invested capital in the respective industries in the country exceeds B. 100,000.00 are exempted from this provision, and will not be subject to the requirement that a certain percentage of their capital stock be contributed by nationals. When establishing themselves in the Republic, these Companies shall be required to offer to the national capital a percentage of the stakes to be determined by the Ministry of Agriculture and Commerce in accordance with the capital they will invest in the Republic. In the event that these stakes are not acquired by national capital in a term not to exceed one hundred and eighty (180) days from their legal foundation, companies may proceed as they wish regarding those stakes.

Paragraph. Foreign industrial companies, and their subsidiary companies for the sale of their products, that at the time this Law comes into effect have retail sale branches in the territory of the Republic will be granted a second-class Patent issued to the name of the Company having the facility in Panama, which will allow them to

trade only in those products manufactured by the parent industrial Company, or in accessories of the said products which at the time this Law comes into effect are being sold as such. Those Companies establishing themselves [in the country] after the enactment of this Law shall be subject to the requirements provided for in the previous paragraph.

Article 8. Foreigners whose immigration is permitted, as well as those who have already set up a legal entity, may obtain a second-class Patent issued to their name or to the name of the corporation they have set up, in order to continue operating their businesses, provided that at the time this Law comes into effect they have been residing in the territory under the jurisdiction of the Republic for five years if they are single or married to a foreigner, three years if they are married to a Panamanian or to a foreigner and have children born in the territory under the jurisdiction of the Republic, and two years if they are married to a Panamanian and have Panamanian children.

[Articles 9, 10, 11, 12 and 13 skipped]

Article 14. Any legal entity wishing to obtain a Patent of any kind, with the exception of the Patent for Professionals, must submit to the Ministry of Agriculture and Commerce an application stating:

(a) Name or corporate name;

(b) Type of corporation, company or entity in question;

(c) Date of registration in the Public Registry, indicating Volume, Page and Entry; if it were a foreign corporation, it shall also indicate its place of origin;

(d) Names of managers, administrators, directors and partners, and their respective legal domicile;

(e) Company's legal domicile;

(f) Type of corporation or activities it will engage in, and the capital it will invest;

(g) Place or places where its business will be located;

(h) Commercial name, if any;

(i) Name, nationality, and domicile of the natural person who will exercise the legal representation, administration, direction or management of the business of the corporation, company or entity.

Paragraph. The following evidence shall be submitted together with the application:

(a) Copy of the official document attesting to its formation, together with a note regarding its registration in the Public Registry; and

(b) Proof that its legal representative, directors, administrators and managers meet the requirements provided for in Article 12.

[Article 15 skipped]

Article 16. No patent shall be issued with a name, commercial name or corporate name if one with the same name or a similar name which may create confusion has already been issued, unless prior authorization is given by the person who has the right to do so.

Article 17. No more than one commercial or industrial facility with the same name, or commercial label, shall be allowed in the same district, unless they belong to the same natural person or legal entity; but the exclusivity regarding the use of the name or label must be obtained in accordance with the Law.

Article 18. Any change or amendment affecting data contained in a Patent shall be notified to the Ministry of Agriculture and Commerce in a timely manner so that it takes note thereof.

Article 19. If the Ministry of Agriculture and Commerce has any suspicion or indication that the truth has been misrepresented in an application, it may *e officio* verify all or any of the evidence it deems appropriate in order to determine whether the applicant actually has the right to be granted the relevant Patent.

Article 20. For the purposes of the annual tax to be originated by the Patents referred to in Article 2, Patents shall be classified as follows:

First-class Commercial or Industrial Patent, B. 100,00.

Second-class Commercial or Industrial Patent, in accordance with their operating capital:

(a) Up to B. 500.00	B. 4.00
(b) From B. 501.00 to B. 1,500.00	B. 10.00
(c) From B. 1,501.00 to B. 3,000.00	B. 15.00
(d) From B. 3,001.00 to B. 5,000.00	B. 20.00
(e) From B. 5,001.00 to B. 10,000.00	B. 30.00
(f) More than B. 10,000.00	B. 40.00

Second-class Commercial Patents for facilities operating in areas with a population of less than thirty-five thousand will pay the abovementioned rate with a 50 discount.

General Patents for natural persons or legal entities operating in areas with a population of more than thirty-five thousand will pay B. 125.00.

For the same Patents, natural persons or legal entities operating in areas with a population of less than thirty-five thousand will pay B. 60.00.

Patents for Liberal Professions will pay B. 50.00 when the professional will be carrying out his activity in an area with a population of more than thirty-five thousand, and B. 25.00 when he will be carrying it out in an area with a population of less than thirty-five thousand.

Transitional paragraph. In case someone wishes to obtain any Patent under this Law, the amount they have already paid for the Patent under which they are operating will be taken into account in order to be deducted from the value of the new Patent.

Article 21. Any natural person or legal entity authorized to engage in commercial or industrial activities may open as many branches or commercial or industrial facilities as they wish, provided that they pay the respective Patent for each of them.

Any person who engages in more than one commercial or industrial activity must obtain as many patents as classes of activities he engages in, unless he has a General Patent and abides by the provisions of the first part of this Article.

Article 22. In order to renew a Patent issued in accordance with this Law, it will only be necessary to submit the previous Patent.

Article 23. Any sale or transfer of a commercial or industrial facility shall be reported to the Ministry of Agriculture and Commerce no later than ten days after the transaction has taken place.

Article 24. Any natural person or legal entity acquiring a business or industry in any way may operate with the previous owner's Patent while the process to obtain a Patent to his name runs its course.

He shall submit the application no later than 15 days as of the date the transfer took place.

The amount paid by the previous owner of the business or industry will be taken into account in order to be fully deducted from the value of the new Patent.

Article 25. Patents will be issued in successive order and shall state:

(a) Order Number;

(b) Type of Patent;

(c) Date of issuance;

(d) Name and legal address of the natural person or legal entity to whose name it is issued;

(e) Place or places where activities will be carried out;

(f) Types of activities it will be engaging in, and,

(g) Value of the Patent.

Article 26. The Ministry of Agriculture and Commerce will cancel a Patent that has already been issued in the following cases:

(a) When requested to do so by the person to whose name it was issued;

(b) When a national or foreign legal entity does no longer have a legal representative, administrator, director or manager who is duly constituted for all legal purposes;

(c) When the term of duration of a legal entity has expired and its extension has not been legally and timely carried out and reported to the Ministry of Agriculture and Commerce;

(d) If the natural person or legal entity becomes insolvent; and,

(e) When the natural person or legal entity has been convicted for fraudulent or negligent bankruptcy.

Article 27. The Ministry of Agriculture and Commerce will keep a detailed registry of the Patents it issues.

[Articles 28 and 29 skipped]

Article 30. The Executive Power will appoint the required Patent Inspectors, who will report directly to the Ministry of Agriculture and Commerce and will receive a monthly remuneration to be determined in accordance with the Salary Law.

Transitional paragraph. The Executive Power may provisionally determine the salaries to be paid to these employees.

Paragraph. The Executive Power shall decide on the powers of the Inspectors referred to in this Article.

Article 31. A fine of five balboas to one hundred balboas, or its equivalent in arrest terms, will be applied to those who infringe this Law, as well as to their accomplices or accessories. If the perpetrator, accomplice or accesory is a public servant, in addition to the fine or arrest provided for in this Article he will be removed from his position. If the perpetrator, accomplice or accessory is a foreigner, he will be deported.

Article 32. Penalties to be inflicted upon those who infringe this Law will be applied by the Mayor of the District where the infraction was committed, after hearing the defendant, and may be appealed before the relevant Governor.

All final Resolutions shall be transmitted to the Ministry of Agriculture and Commerce, which will be able to rule on them if it deems it appropriate to do so.

Article 33. Any person engaging in commercial or industrial activities who has a Patent cancelled for any of the reasons stated under *(b)*, (*d*) or (*e*) in Article 26 of this Law will be disqualified from the exercise of commercial or industrial activities for a term ranging from three months to five years, according to the severity of the cause that brought about the cancellation.

Article 34. Neither the Customs of the Republic nor the Post Office will allow any proceeding or accept any request to pick up goods or products that arrive in the country consigned to natural persons or legal entities who do not have a Commercial, Industrial or General Patent. Those included in subsection 2 of Article 1 of this Law are exempt from this provision, provided that no commercial purposes are involved.

This provision will be applicable to persons who import into the country, as luggage, goods or products of any kind for commercial purposes.

Paragraph. Articles being imported for personal use are exempt from this provision.

Article 35. The Executive Power is authorized to suspend, for a specified amount of time not to exceed the term during which the Assembly is in recess, the effects of one or more of the provisions of this Law in the districts or neighborhoods where its implementation is practically impossible or may entail serious damage. The Executive Power is also authorized to regulate this Law.

Article 36. For the purposes of this Law, it is understood that professionals who offer their services to the general public, and not those who exclusively serve specific companies, exercise a liberal profession.

For the purposes of this Law, it is understood that retail sales are those made directly to consumers by persons who engage in commercial or industrial activities. All other mercantile operations are considered as wholesale.

[Article 37 skipped]

Article 38. Wherever the text of this Law refers to population (number of inhabitants), it is understood that the most recent Census will serve as the basis.

Article 39. Any natural person or legal entity required to apply for a Patent under this Law shall have ninety days to do so in areas with a population of less than thirty-five thousand, and one hundred and eighty days in those areas with a population of more than thirty-five thousand.

Article 40. This Law repeals Law 74 of 1938 and all other legal provisions that are inconsistent with it.

Article 41. This Law will take effect as of its enactment, with the exception of those Articles that create taxes, which will come into effect thirty days later.

Issued in Panama, on the twenty-fourth day of the month of March of the year one thousand nine hundred forty-one.

The President

L. J. SAYAVEDRA.

The Secretary,

ustavo illala .

Republic of Panama National Executive Power

Panama, March 24, 1941.

For publication and implementation.

ARNULFO ARIAS.

The Minister of Agriculture and Commerce,

E. B. FABREGA.

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit D to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

Case 1:19-cv-01277-APM Document 42-10 Filed 06/16/20 Page 227 of 404

de Vejez, sea necesario haber pagado un número de Cuotas para cuyo pago no haya transcurrido tiempo suficiente a partir de la vigencia de la presente Ley, el asegurado tendrá derecho a la prestación de que trata si ha pagado con puntualidad las Cuotas en el tiempo transcurrido.

Artículo 39. La Caja de Seguro Social podrá abrir, con las formalidades y requisitos que el Reglamento señale, sucursales o agencias en cualquier punto de la República.

Artículo 40. Es nula toda estipulación contractual en virtud de la cual se haga recaer sobre el Empleado el pago total de la prima del Seguro Social.

Toda violación de esta disposición será castigada con multa de diez balboas (B. 10.00) a cien balbos (B. 100.00) que será impuesta al Patrono.

Artículo 41. El Patrono que dedujere al Empleado la Cuota que a éste le corresponde en el pago de la prima y no hiciere el pago de la misma, será castigado por peculado de acuerdo con el Código Penal.

Artículo 42. La Caja de Seguro Social gozará de todas las prerrogativas y privilegios concedidos a las demás Instituciones de Crédito del Estado, y, en consecuencia, estará exonerada del pago de todo impuesto nacional, provincial o municipal.

Artículo 43. No es embargable la parte de la Retribución o la Entrada de ningún Contribuyente que deba destinarse al pago de la prima del Seguro Social. Tampoco son embargables las sumas de dinero que correspondan a los Contribuyentes por razón de las prestaciones del Seguro Social.

Artículo 44. El Poder Ejecutivo dictará las medidas que sean necesarias para que la Caja de Seguro Social comience a operar a la mayor brevedad posible.

Artículo 45. (Transitorio). No será obligatorio el Seguro Social para aquellos Empleados de empresas privadas que al entrar en vigencia la presente Ley estén asegurados como tales por sus Patronos, siempre que concurran las siguientes condiciones:

a) Que a juicio de la Junta Directiva de la Caja de Seguro Social tal Seguro satisfaga los fines generales de esta Ley;

b) Que las entidades aseguradoras sean responsables, a juicio de la Junta Directiva; y,

c) Que la solicitud de exención sea hecha dentro del término de tres meses contados desde la fecha en que entre en vigencia esta Ley, y sea resuelta favorablemente por la Junta Directiva.

Artículo 46. Cuando así lo estime conveniente, la Junta Directiva de la Caja de Seguro Social, contratará los servicios de actuarios o técnicos, para la revisión de las previsiones económicas del sistema adoptado por la Caja de Seguro Social.

Artículo 47. La mitad de las Cuotas que los Patronos que sean personas naturales o entidades privadas tienen que aportar a favor de sus empleados, se considerarán como gastos en el cómputo del Estado de Ganancias y Pérdidas para los efectos del pago del Impuesto sobre la Renta.

Artículo 48. Esta Ley deroga la Ley 7ª de 1935 y todas las demás disposiciones legales relacionadas con jubilaciones y pensiones en lo que se opongan a la presente Ley.

Artículo 49. Esta ley comenzará a regir desde su sanción, y las Cuotas comenzarán a pagarse cuando lo determine el Poder Ejecutivo.

Dada en Panamá, a los veinte días del mes de marzo del año de mil novecientos cuarenta y uno.

El Presidente,

L. J. SAYAVEDRA.

El Secretario,

Gustavo Villalaz.

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—21 de marzo de 1941.

Comuníquese y publíquese.

ARNULFO ARIAS.

El Ministro de Gobierno y Justicia, encargado del Ministerio de Hacienda y Tesoro,

RICARDO ADOLFO DE LA GUARDIA.

LEY NUMERO 24

(DE 24 DE MARZO DE 1941)

por la cual se reglamenta el ejercicio del comercio, la explotación de las industrias y la práctica de las profesiones.

LA ASAMBLEA NACIONAL DE PANAMA,

DECRETA:

Artículo 1º Para ejercer el comercio, la explotación de cualquier industria y para el ejercicio de profesiones liberales, se requiere poseer una Patente especial, según la actividad a que se va a dedicar el solicitante, que será expedida por el Ministerio de Agricultura y Comercio.

No necesitarán Patente las personas naturales y las jurídicas constituídas en su totalidad por panameños, que se dediquen exclusivamente a la compra y venta de animales o productos del país. Tampoco necesitarán Patente los que se dediquen a la cría, ceba o esquilmo del ganado, a la agricultura, a la apicultura o avicultura, salvo que ellas compren o importen productos extranjeros para comerciar.

Artículo 2º Ninguna persona podrá dedicarse al comercio ni a ninguna de las industrias de que trata esta Ley, sin antes haber obtenido la Patente respectiva. Sólo podrán importar por cualquier medio las personas naturales o jurídicas que tengan Patente.

Artículo 3º No se concederá Patente a los extranjeros de razas de inmigración prohibida. Las personas naturales de inmigración prohibida y las jurídicas constituídas por éstas, sólo podrán dedicarse a la agricultura. El Poder Ejecutivo podrá permitirles sin embargo la explotación de aquellas industrias que crea conveniente.

Tampoco se otorgará Patente a las Sociedades Anónimas que puedan emitir acciones al portador por suma mayor del veinticinco por ciento

(25%) de las acciones pagadas y liberadas.

Los extranjeros de razas de inmigración prohibida no podrán adquirir acciones nominativas en las sociedades a que se refiere el inciso anterior.

Si después de otorgada la Patente se reforma el pacto social de modo que el número de acciones al portador exceda del límite señalado en le inciso anterior de este artículo, se cancelará la Patente que se haya otorgado.

Artículo 4º Se establecen cuatro tipos de Patente que deberán renovarse anualmente, a saber:

Patente Comercial o Industrial de Primera Clase.

Patente Comercial o Industrial de Segunda Clase.

Patente General.

Patente para Profesiones Liberales.

La Patente de primera clase es necesaria para ejercer el comercio al por mayor y otras actividades tales como las que se refieren a Bancos Comerciales o Hipotecarios, Compañías de Seguros, Empresas de Servicios de Utilidad Pública, de restaurantes, hoteles, y a dedicarse a las industrias manufactureras, extractivas y a cualesquiera otras industrias similares o derivadas; y, en centros que tengan más de treinta y cinco mil habitantes, al establecimiento y operación de lavanderías a vapor o en seco.

La Patente de segunda clase es necesaria para ejercer el comercio al por menor y dedicarse a los negocios tales como los de cantina, pensiones, refresquerías, carnicerías, panaderías, espectáculos públicos, de imprenta, de empresas periodísticas, lavanderías de cualquier clase y magnitud, expendios de combustibles, transporte, agentes, comisionistas, corredores públicos, corredores de aduana, rematadores o martilleros, representantes de casas extranjeras, peluquerías, farmacias, boticas, droguerías y establecer fábricas o molinos para descascarar o moler arroz, café, maíz, maní, etc., así como el expendio de sus productos y aquellas otras actividades comerciales no especificadas aquí y que el Ministerio de Agricultura y Comercio estime convenientes.

La Patente General permitirá el ejercicio de cualquiera actividad comercial o industrial aun cuando no esté comprendida en los dos párrafos anteriores.

La Patente para Profesiones Liberales se concederá a los profesionales que puedan dedicarse a este género de actividad.

Artículo 5º La Patente de primera clase sólo se otorgará a las siguientes personas:

a) A las personas naturales, nacionales o extranjeras de inmigración permitida, mayores de edad, que no hayan sido condenadas por quiebra fraudulenta o culpable;

b) A las personas jurídicas, nacionales o extranjeras, integradas por individuos de inmigración permitida, siempre que éstas tengan permanentemente constituído en el país un representante para todos los efectos legales.

Artículo 6º También se otorgará Patente de primera clase a las personas jurídicas nacionales o extranjeras, aún cuando estén integradas en parte por personas de inmigración prohibida, siempre que el capital que éstos tengan invertido no exceda del veinticinco por ciento (25%) de las acciones pagadas y liberadas, o de la parte social.

Las acciones de las sociedades a que se refiere el inciso anterior deben ser totalmente nominativas.

Se prohibe la venta, traspasos, endosos o la prenda de cualquier acción o parte social que haga una persona natural o jurídica a otra extranjera de raza de inmigración prohibida cuando exceda al porcentaje establecido en este artículo.

Si después de otorgada la Patente, por la colocación de acciones no suscritas al tiempo de otorgada dicha Patente, o por la emisión de nuevas acciones, mas del 25% del capital se encuentra en manos de extranjeros de inmigración prohibida, se cancelará la Patente.

Artículo 7º Solo se otorgará Patente de segunda clase a los panameños mayores de edad, que no hayan sido condenados por quiebra fraudulenta o culpable, y a las sociedades nacionales.

Para que una persona jurídica sea considerada como nacional para los efectos de este artículo, será preciso que el porcentaje de las acciones del capital social aportado por los nacionales con derecho a voto para cada establecimiento que funcione, sea el siguiente:

De un capital social que no pase de B. 2.000.00 el 100%.

De un capital social de B. 2.001.00 hasta B.-5.000.00 el 90%.

De un capital social de B. 5.001.00 hasta B. 10.000.00 el 80%.

De un capital social de B. 10.001.00 hasta B. 20.000.00 el 75%.

De un capital social de B 20.001.00 hasta B. 30.000.00 el 60%.

De un capital social de B. 30.000.00 en adelante el 51%.

Los porcentajes de capitales correspondientes a extranjeros en la escala anterior, no podrán ser aportados por personas de inmigración prohibida.

Parágrafo. Exceptúanse de esta disposición las compañías industriales cuyo capital invertido en las respectivas industrias en el país exceda de B. 100.000.00, las cuales no necesitarán un porcentaje determinado aportado por nacionales en su capital social. Estas Compañías al establecerse en la República deberán ofrecerle al capital nacional un porcentaje de partes sociales que determinará el Ministerio de Agricultura y Comercio en proporción con el capital que invertirán en la República.—En caso de que estas partes sociales no sean adquiridas por capital nacional en un término que no exceda de ciento ochenta (180) días contados desde su fundación legal, las compañías podrán disponer de esas partes sociales como a bien tengan.

Parágrafo. A las compañías extranjeras industriales, y a las compañías subsidiarias de éstas para la venta de sus productos, que tengan sucursales para la venta al por menor en el territorio de la República al entrar a regir esta Ley, se les otorgará Patente de segunda clase en nombre de la Compañía que tenga el establecimiento en Panamá, Patente que les permi-

tirá negociar únicamente en los productos fabricados por la Compañía industrial matriz, o accesorios de dichos productos que al entrar a regir esta Ley se vendan como tales. Las que vengan a instalarse después de la promulgación de esta Ley, tendrán que sujetarse a los requisitos exigidos por el parágrafo anterior.

Artículo 8º Los extranjeros de inmigración permitida y los que constituyen ya una persona jurídica podrán obtener una Patente de segunda clase a su nombre o a favor de la sociedad por ellos constituída, para continuar operando sus negocios, siempre que al entrar a regir la presente Ley hayan residido en el territorio bajo la jurisdicción de la República durante cinco años si son solteros o casados con extranjeras; tres años, si son casados con panameñas o con extranjeras y tienen hijos nacidos en el territorio bajo la jurisdicción de la República, y dos años, si son casados con panameña y tienen hijos panameños.

Artículo 9º El Poder Ejecutivo queda facultado para conceder Patentes Comerciales a personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras, ya establecidas al entrar a regir esta Ley, aun cuando sean de inmigración prohibida para continuar ejerciendo el comercio, siempre que llenen uno de los siguientes requisitos:

a) Que continúen dedicados a la compra y venta de artículos comúnmente clasificados como artículos para turistas. El Ministerio de Agricultura y Comercio los determinará; y,

b) Que continúan dedicados a la compra y venta de automóviles y artículos para éstos.

Parágrafo. Además de llenar alguno de los requisitos enumerados ya en este artículo, será preciso que esas personas reúnan estas condiciones:

a) Que hayan cumplido con las Leyes vigentes en la República;

b) Que tengan un capital no menor de B. 25.000.00 invertido en el negocio;

c) Que nombren y mantengan gerente panameño con un sueldo que guarde relación con la índole y el volumen del negocio;

d) Que tengan la cuenta corriente de su giro comercial en el Banco Nacional; y,

e) Que no varien sus actividades comerciales actuales.

Estas Patentes por ninguna circunstancia podrán ser expedidas por más de seis años, a partir de la vigencia de esta Ley a extranjeros de inmigración prohibida, y sólo se expedirán para establecimientos comerciales que hayan de funcionar en centros de más de treinta y cinco mil habitantes.

Artículo 10. La Patente General se otorgará solamente a los panameños que reúnan las condiciones establecidas en el inciso primero del artículo séptimo y a las personas jurídicas cuyo capital total sea nacional.

Artículo 11. Tendrán derecho a la Patente para el ejercicio de las Profesiones Liberales los nacionales que tengan una profesión liberal, los extranjeros que se encuentren legalmente ejerciendo tales profesiones al entrar en vigencia esta Ley, y aquellos extranjeros a quienes el Poder Ejecutivo se lo conceda por no existir en el país suficientes profesionales en el respectivo ramo o especialidad.

Parágrafo 1º No se les expedirá Patente como profesionales a los oriundos de aquellos países donde los panameños no puedan ejercer las respectivas profesiones. Pero se exceptúa de lo dispuesto en este parágrafo a los profsionales extranjeros que al entrar en vigencia esta Ley estén facultados para ejercer sus respectivas profesiones de conformidad con las Leyes anteriores.

Parágrafo 2º No podrá en ningún caso el Ministerio de Agricultura y Comercio expedir Patente Profesional a ninguna persona que no haya sido debidamente examinada por la respectiva Junta Técnica existente para dicha profesión; tampoco la otorgará cuando, llenado el requisito anterior, el aplicante queda comprendido en lo dispuesto en el parágrafo precedente. Se exceptúa de lo dispuesto en este parágrafo a los profesionales que a la vigencia de esta Ley estén ya facultados para el ejercicio de sus respectivas profesiones de acuerdo con las Leyes anteriores.

Artículo 12. Toda persona natural que desee obtener Patente de cualquier clase, con excepción de la Profesional, deberá elevar una solicitud al Ministerio de Agricultura y Comercio, en la cual expresará:

a) Su nombre completo y el número de cédula de identidad personal;

b) Su nacionalidad;

c) La fecha y lugar de su nacimiento;

d) Su estado civil;

e) Su domicilio civil o residencia habitual;

f) Clase de actividad o actividades a que se va a dedicar, indicando el capital que invertirá;

g) Lugar o lugares donde ejercerá sus actividades;

h) La razón comercial que usará en su establecimiento si la tuviere y si se trata de comercio o de industria. Si fuere extranjero, indicará la fecha de su llegada al país y el lugar de su procedencia;

i) Si fuere nacionalizado panameño, indicará la fecha de su carta de naturaleza y los datos de su inscripción en el Registro Civil.

Estas solicitudes se harán en forma de declaración jurada, en formularios que confeccionará para el efecto y que distribuirá oportunamente el Ministerio de Agricultura y Comercio.

Parágrafo. Con la solicitud deberá acompañar las siguientes pruebas:

a) La de su nacionalidad;

b) La de su emancipación o habilitación de edad, si fuere menor; y,

c) La de haber practicado el comercio con honestidad, en el caso que lo haya practicado, lo que comprobará ante el Ministerio de Agricultura y Comercio con las declaraciones de tres personas honorables.

Artículo 13. Los comerciantes que tengan un capital menor de B. 500.00, para adquirir una Patente, les bastará como todo requisito que hagan una solicitud al Ministerio de Agricultura y Comercio por conducto del Alcalde, en la cual indicarán el nombre, la clase de negocio a que va a dedicarse y el lugar donde va a funcionar,

el cual deberá ser accesible al público durante las horas de trabajo.

Queda prohibida, en el territorio de la República, la buhonería, salvo que se trate de productos nacionales.

Artículo 14. Toda persona jurídica que desee obtener Patente de cualquier clase, con excepción de la de Profesionales, deberá elevar una solicitud al Ministerio de Agricultura y Comercio en la cual expresará:

a) Su nombre o razón social;

b) La clase de sociedad, compañía o entidad de que se trata;

c) La fecha de su inscripción en el Registro Público con indicación del Tomo, Folio y Asiento respectivos; si se tratare de sociedad extranjera, indicará además, el lugar de su origen;

d) El nombre de los gerentes, administradores, directores y socios, y el domicilio civil de cada uno de ellos;

e) El domicilio legal de la compañía;

f) La clase de sociedad o actividades a que va a dedicarse, indicando el capital que invertirá;

g) El lugar o lugares donde va a radicar sus negocios;

h) La razón comercial si la tuviere:

i) Nombre, nacionalidad, y domicilio de la persona natural que va a tener la representación legal, administración, dirección o gerencia de los negocios de la sociedad, compañía o entidad.

Parágrafo: Con la solicitud deberá acompañar las siguientes pruebas:

a) Copia de la escritura de su constitución con nota de su inscripción en el Registro Público; y.

b) La de que su representante legal, directores, administradores o gerentes, llenan los requisitos exigidos por el artículo 12.

Artículo 15. Todo el que desee obtener una Patente para el ejercicio de una profesión liberal deberá elevar al Ministerio de Agricultura y Comercio una solicitud en la cual expresará:

a) Su nombre completo y el número de su cédula de identidad personal;

b) Su nacionalidad;

c) La fecha y lugar de su nacimiento;

d) Su estado civil;

e) Su domicilio civil;

f) Profesión a la cual se va a dedicar;

g) Lugar o lugares donde ejercerá sus actividades;

Parágrafo. Con la solicitud deberá acompañar las siguientes pruebas:

a) La de su nacionalidad; y,

b) La de haber sido autorizado para ejercer su profesión en el país por entidad facultada para conceder tal autorización, cuando ésta existiere o hubiere existido.

Artículo 16. No se expedirá Patente alguna con un nombre, razón comercial o razón social, si ya hubiere otra expedida con ese mismo nombre o similar, si con ellos se da margen a confusiones, salvo que se dé autorización previa por la persona que tenga derecho a darla.

Artículo 17. En una misma localidad no podrá haber dos establecimientos comerciales o industriales con un mismo nombre, o rótulo comercial, salvo que pertenezcan a la misma persona natural o jurídica; pero la exclusividad del uso de nombre o rótulo deberá adquirirse de conformidad con la Ley.

Artículo 18. Todo cambio o modificación que afecte los datos contenidos en una Patente, deberá ser notificado al Ministerio de Agricultura y Comercio oportunamente para que tome nota de ellos.

Artículo 19. El Ministerio de Agricultura y Comercio si tuviere sospechas o indicios de que en determinada solicitud se ha falseado la verdad, podrá de oficio verificar todas o cualquiera de las pruebas que estime conveniente para establecer si el solicitante tiene realmente derecho a que se le expida la Patente.

Artículo 20. Para los efectos del impuesto anual que han de causar las Patentes de que trata el artículo 2º, éstas se clasificarán así:

Patente Comercial o Industrial de primera clase, B. 100.00.

Patente Comercial o Industrial de segunda clase, a los que funcionen con un capital:

a) Hasta de B. 500.00 . . . . . B. 4.00

b) De B. 501.00 hasta B. 1.500.00 . . . . . B. 10.00

c) De B. 1.501.00 hasta B. 3.000.00 . . . . . B. 15.00

d) De B. 3.001.00 hasta B. 5.000.00 . . . . . B. 20.00

e) De B. 5.001.00 hasta B. 10.000.00 . . . . . B. 30.00

f) De más de B. 10.000.00 . . . . . B. 40.00

Las Patentes Comerciales de segunda clase para establecimientos que han de funcionar en centros de menos de treinta y cinco mil habitantes, pagarán la tarifa arriba expresada con un 50% de descuento.

Las Patentes Generales para personas naturales o jurídicas que han de funcionar en centros que tengan más de treinta y cinco mil habitantes, pagarán B. 125.00.

Por las mismas Patentes, las personas naturales o jurídicas que han de funcionar en centros que tengan menos de treinta y cinco mil habitantes, pagarán B.60.00.

Por la Patente para profesiones liberales se pagará B. 50.00, cuando el profesional haya de ejercer su actividad en un centro de más de treinta y cinco mil habitantes, y B. 25.00, cuando haya de ejercerla en centros que tengan menos de treinta y cinco mil habitantes.

Parágrafo Transitorio. A los que deseen, de acuerdo con esta Ley, obtener cualquier Patente, se les tomará en cuenta, para deducírsela de su valor, la suma que haya pagado ya por la Patente en virtud de la cual están funcionando.

Artículo 21. Toda persona natural o jurídica autorizada para ejercer el comercio o las industrias puede abrir tantas sucursales o establecimientos comerciales o industriales como desee, siempre que pague por cada uno de ellos la Patente respectiva.

La persona que se dedique a más de una actividad comercial o industrial deberá obtener tantas patentes como clases de actividades a que se dedique, salvo que tenga Patente General, y que

se atenga a lo dispuesto en la primra parte de este artículo.

Artículo 22. Para renovar la Patente que se expida de acuerdo con esta Ley, sólo será preciso presentar la Patente anterior.

Artículo 23. Toda venta o traspaso de un establecimiento comercial o industrial deberá comunicarse al Ministerio de Agricultura y Comercio a más tardar diez días después de efectuada la transacción.

Artículo 24. La persona natural o jurídica que adquiera un negocio o industria en cualquier forma, podrá funcionar con la Patente del dueño primitivo mientras gestiona la consecución de una Patente en su nombre.

Para hacer la solicitud dispondrá de un plazo no mayor de 15 días a contar de la fecha en que se haya efectuado el traspaso.

La suma que hubiere pagado el dueño anterior del negocio o industria se tomará en cuenta para deducírsela íntegramente del valor de la nueva Patente.

Artículo 25.—Las Patentes se expedirán en orden sucesivo y deberán expresar:

a) Número de Orden;
b) Tipo de Patente;
c) Fecha de expedición;
d) Nombre y domicilio legal de la persona natural o jurídica a cuyo favor se expida;
e) Lugar o lugares donde ha de ejercer sus actividades;
f) Clases de actividades a que se dedicará; y,
g) Valor de la Patente.

Artículo 26. El Ministerio de Agricultura y Comercio cancelará las Patentes que se expida en los casos siguientes:

a) Cuando así lo solicite la persona a cuyo favor hubiere sido expedida;
b) Cuando una persona jurídica, nacional o extranjera, dejare de tener representante legal, administrador, director o gerente debidamente constituídos para todos los efectos legales;
c) Cuando haya expirado el término de duración de una persona jurídica y no se hubiere prorrogado legal y oportunamente y comunicado ese hecho al Ministerio de Agricultura y Comercio;
d) Por insolvencia de la persona natural o jurídica; y,
e) Cuando una persona natural o jurídica hubiere sido condenada por quiebra fraudulenta o culpable.

Artículo 27. El Ministerio de Agricultura y Comercio llevará un registro detallado de las Patentes que expida.

Artículo 28. Cuando los establecimientos comerciales e industriales no cumplan con los requisitos de salubridad y de seguridad públicas, serán sancionados por el Ministerio de Estado respectivo con multa de diez a cincuenta balboas.

Con la primera reincidencia podrá ser doblada la multa anterior y con la segunda, cancelada la Patente por el Ministerio de Agricultura y Comercio.

Artículo 29. No podrán venderse medicinas ni drogas en otros establecimientos comerciales, en los lugares donde haya por lo menos una botica que tenga farmacéutico graduado.

En los lugares donde no hay botica con farmacéuticos graduados, el Poder Ejecutivo le permitirá a comerciantes honorables la venta de medicinas y drogas.

Parágrafo. En los lugares donde haya sólo una botica con farmacéutico graduado o comerciantes a quienes se haya permitido la venta de medicinas y drogas, el Poder Ejecutivo podrá intervenir en la regulación de los precios al por menor si se comprueba que se está abusando de ellos.

Artículo 30. El Poder Ejecutivo nombrará los Inspectores de patente necesarios, los cuales estarán directamente a órdenes del Ministerio de Agricultura y Comercio, y gozarán de la remuneración mensual que la Ley de Sueldos determine.

Parágrafo Transitorio. El Poder Ejecutivo podrá fijarles provisionalmente sueldos a estos empleados.

Parágrafo. El Poder Ejecutivo fijará las atribuciones de los Inspectores de que trata este artículo.

Artículo 31. Se castigará con multa de cinco balboas a cien balboas, o el equivalente en arresto a los autores, cómplices o encubridores de las infracciones de esta Ley. Si el autor, cómplice o encubridor fuere empleado público, además de la multa o arresto que establece este artículo será destituído de su cargo. Y si el autor, cómplice o encubridor fuere extranjero, será deportado.

Artículo 32. Las penas a que se hagan acreedores los infractores de esta Ley serán aplicadas por los Alcaldes de los Distritos donde se cometan las infracciones después de oir al acusado y serán apelables ante los Gobernadores.

Todas las Resoluciones finales serán comunicadas al Ministerio de Agricultura y Comercio, el cual podrá avocarlas cuando lo considere conveniente.

Artículo 33. Al comerciante o industrial a quien se cancele una Patente por alguna de las causales *b*, *d*, y *e*, del artículo 26 de esta Ley, se declarará inhábil para el ejercicio del comercio o la industria por un término de tres meses a cinco años, según la gravedad de la causa que determine la cancelación.

Artículo 34. Ni las Aduanas de la República ni las Agencias Postales, permitirán gestión ni aceptarán solicitud de retiro de mercaderías o productos que vengan al país consignados a personas naturales o jurídicas que no tengan Patente Comercial, Industrial o General. Exceptúanse de esta disposición los comprendidos en el inciso 2º del artículo 1º de esta Ley, siempre que no sea con fines comerciales.

Esta disposición alcanzará a las personas que importen al país como equipaje, mercaderías o productos de cualquiera clase con fines comerciales.

Parágrafo. Se exceptúan de esta disposición los artículos que sean importados para uso personal.

Artículo 35. Autorízase al Poder Ejecutivo para suspender, por un tiempo determinado que no exceda del término en que la Asamblea esté en receso, los efectos de una o más de las disposiciones de esta Ley, en las localidades o en los barrios donde su aplicación sea prácticamente imposible o acarree grave perjuicio. También

queda autorizado el Poder Ejecutivo para reglamentar esta Ley.

Artículo 36. Para los efectos de esta Ley, se entenderá que ejercen una profesión liberal los profesionales que ofrecen sus servicios al público en general, y no los que sirven exclusivamente a empresas determinadas.

Ventas al por menor serán para los efectos de esta Ley, las que los comerciantes o industriales hagan directamente al público consumidor. Las demás operaciones mercantiles serán consideradas como ventas al por mayor.

Artículo 37. Se respetarán los compromisos adquiridos por la República de Panamá en los Tratados Públicos existentes.

Artículo 38. Donde quiera que se hable del número de habitantes en el texto de esta Ley, es entendido que servirá de base el último Censo.

Artículo 39. Toda persona natural o jurídica que en virtud de esta Ley esté obligada a sacar una Patente, dispondrá para ello de noventa días en los centros de menos de treinta y cinco mil habitantes, y de ciento ochenta días en aquellos centros de más de treinta y cinco mil habitantes.

Artículo 40. Esta Ley deroga la Ley 74 de 1938 y todas las demás disposiciones legales que la contrarien.

Artículo 41. Esta Ley comenzará a regir desde su promulgación, a excepción de aquellos artículos que crean impuestos, los que regirán treinta días después.

Dada en Panamá, a los veinticuatro días del mes de marzo del año de mil novecientos cuarenta y uno.

El Presidente,

L. J. SAYAVEDRA.

El Secretario,

Gustavo Villalaz.

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—Panamá, Marzo 24 de 1941.

Publíquese y ejecútese.

ARNULFO ARIAS.

El Ministro de Agricultura y Comercio,

E. B. FABREGA.

TELEGRAMAS REZAGADOS

(Día 26 de Marzo de 1941)

De Santiago, para José Manuel Donado
De Boquerón, para Encarnación Moreno
De El Valle, para Ramona Sánchez
De Rio Hato, para Brígido Guerrero
De Chorrera, para Rosa Víctor Velasco
De Chitré, para Arturo González
De Pocrí, para Berta Echeverría
De Tonosí, para Benedicta Castro
De Colón, para Gumersinda Durán
De Santiago, para Guillermina vda. de Barrios
De Tonosí, para Leopoldo Rangel

PODER EJECUTIVO NACIONAL

Ministerio de Gobierno y Justicia

REGLAMENTANSE UNAS REUNIONES

DECRETO NUMERO 3 DE 1941
(DE 22 DE EFBRERO)

por el cual se reglamenta la reunión de los Alcaldes, Comandante 1er Jefe del Cuerpo de Policía Nacional, Corregidores de Panamá, Capitanes Jefes de Policía y demás autoridades de los diversos ramos de la Administración pública de la Provincia.

El suscrito, Gobernador de la Provincia de Panamá, en uso de sus facultades legales, y

Considerando:

Que para mejor eficiencia, organización e inteligencia mutua entre los funcionarios públicos de la Provincia de Panamá, que a continuación se expresan, en relación con el plan que se está desarrollando en toda la República, tendiente al mejoramiento de las funciones administrativas del Estado y que la coordinación de dichas funciones Jefes de Policía y demás autoridades de los lo concerniente hasta la mejor eficiencia y servicio de las funciones de cada una de las autoridades que gobiernan en la Provincia,

DECRETA:

Artículo 1º. Cada primero de mes, a partir del día primero del mes de marzo del corriente año, se reunirán en el despacho de la Gobernación, las siguientes autoridades:

Los Alcaldes, el Comandante Primer Jefe del Cuerpo de Policía Nacional, los Corregidores de Panamá, Pueblo Nuevo de Las Sabanas, San Francisco de la Caleta, Río Abajo, Chilibre, Juan Díaz y Pacora, los Jueces Nocturnos, el Capitán Jefe del Tránsito, el Jefe de la Sección de Extranjería de la Policía Nacional y el Capitán Jefe de la 1ª Sección, con el fin de considerar y resolver todas las cuestiones que se les sometan, tendientes a unificar, hasta donde sea posible, las funciones de la justicia administrativa a ellos encomendadas y aquellas otras funciones que les señalan las Leyes, Decretos y Resoluciones del Poder Ejecutivo.

Artículo 2º. Apartir del día 15 de cada mes, tomando como base inicial el 15 del mes de marzo próximo venidero, tendrá lugar la reunión en esta Gobernación, de las siguientes autoridades:

El Alcalde de la capital, Capitán Jefe de la Cárcel Modelo, Director de la Colonia Penal de Coiba, Director de la Escuela Correccional de menores, Director del Reformatorio de mujeres y aquellas otras autoridades que a juicio de esta Gobernación, deban hacer acto de presencia, para lo cual se les invitará especialmente en cada caso dado.

Artículo 3º. Las autoridades a que se refiere el presente Decreto, tendrán voz y voto en las deliberaciones y las decisiones que se adopten, si es del caso, se consultarán con el Excelentísimo señor Presidente de la República, por conducto del Ministerio de Gobierno y Justicia.

Parágrafo 1º. Cuando el día señalado en este Decreto para que tenga efecto una de las reuniones caiga en domingo, o que no haya oficina por

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT E

[Rubber stamp with the emblem of the
Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *54*

SUPREME COURT OF JUSTICE. – PLENARY. – Panama, on the twenty-second (22) day of August of one thousand, nine hundred ninety-four (1994).-

WHEREAS:

The law firm ***AROSEMENA Y AROSEMENA****, acting on behalf of the* Asociación de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petróleo *(Association of Distributors of Gasoline and Oil Derivative Products), has filed an unconstitutionality complaint against Resolution No. 149 of July 13, 1971 issued by the* Ministerio de Comercio e Industrias *(Ministry of Trade and Industry).*

Having admitted the complaint and fulfilled all the proceedings established by law for this kind of process, the Plenary of the Court proceeds to deal with the constitutional controversy that has been brough before it.

The unconstitutionality appeal in question brings before the Plenary of this Chamber the alleged constitutional incompatibility of an administrative Resolution issued in 1971 by the Departamento de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias *(Department of Commerce of the Ministry of Trade and Industry), whereby a Second Class Commercial Patent issued in favor of* ***ESSO STANDARD OIL, S.A.,*** *was authorized [*se habilitó*] to act as a* ***type B*** *license covering retail activities related to oil products and derivatives, wheels, tires, car accessories and rolling equipment.*

The plaintiff states that the challenged administrative act has violated article 288 of the 1972 Constitution, given that a commercial patent was authorized to be used for engaging in retail trade by a company which due to the way it was set up was not authorized by the law or the Constitution to engage in retail trade.

[Rubber stamp with the emblem of the
Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *55*

This Court reproduces below the act being challenged as unconstitutional:

"MINISTERIO DE COMERCIO E INDUSTRIAS
DEPARTAMENTO DE COMERCIO

Panama, July 13, 1971.

Resolution No. 149

In accordance with the provisions of articles 39 and 40 of CABINET DECREE No. 30 [sic, 90] of March 25, 1971, which regulates the exercise of trade and industrial activities, Second Class Patent No. 6964, issued in favor of ***ESSO STANDARD OIL, S.A****., is authorized to cover, through license type* ***- B -*** *No. 6964, activities related to the retail trade or import of oil products and derivatives, wheels, tires and accessories for cars and rolling equipment at a site located on Carretera Transístmica (across the fork towards Tocumen International Airport), Panama."*

The text that, according to the appellant, has been breached is article 288 of the National Constitution of 1972, specifically its paragraph 4, an excerpt of which we reproduce below:

"ARTICLE 288. Only the following may engage in retail trade:
1.....
.....
.....
4. National or foreign legal persons and foreign natural persons who as of the effective date of this Constitution were engaged in retail trade in accordance with the law.
……."

When conceptually setting forth the legal reasons supporting its allegation that the abovementioned constitutional text has been violated, the plaintiff has indicated:

"This rule has been directly violated, by omission, since the challenged resolution was issued on the basis of an illegal and false fact, i.e., stating that it had been issued based on the law, so that

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *56*

paragraph 5 of article 234 of the National Constitution of 1946, and subsequently paragraph 4 of article 288 of the Constitution of 1972, could then be applicable.

In other words, at the time article 234 of the National Constitution of 1946 established that retail trade could only be performed by 'legal entities made up of Panamanians or of foreigners authorized to engage in it individually in accordance with this article, as well as by those who, although not set up in the manner provided herein, <u>are legally engaged in retail trade at the time this Constitution becomes effective</u> ...', the Resolution in question did not exist, because it was issued after that Constitution had become effective, which shows that at that time it was not possible for it [ESSO STANDARD OIL, S.A.,] to be legally engaged in retail trade. If this is so, then the challenged Resolution also violates paragraph 4 of article 288 of the National Constitution of 1972, given that, at the time that Constitution became effective, it could be argued that the company in question had been engaged in retail trade, but certainly not '<u>in accordance with the law</u>' (Act 24 of 1941 or Decree No. 90 of 1971), which is a constitutional <u>sine qua non</u>."

OPINION OF THE ATTORNEY GENERAL

By means of Representation No. 54 of August 21, 1992, the Attorney General of the Nation, who is the official charged with issuing an opinion regarding the plaintiff's allegations

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *57*

that Resolution No. 149 of July 13, 1971, issued by the Ministerio de Comercio e Industrias*, had violated the constitutional provision in question, disagreed with the plaintiff's claim that the administrative resolution violated article 288, paragraph 4, of the National Constitution.*

This agent of the Public Prosecutor's Office understands that article 288, paragraph 4, of the National Constitution of 1972 has not been breached, and he has issued his position on the matter in the following terms:

> *"In the fourth part of his brief, plaintiff states that on February 28, 1956, ESSO STANDARD OIL, S.A., applied for its license, which was issued under No. 6964 of April 2, 1956, and that within the legal term it had it authorized on the basis of Cabinet Decree No. 90 of March 25, 1971. If the aforementioned company had 'not complied with' the provisions on retail trade prescribed in Act 24 of 1941 and Decree No. 90 of 1971, as the plaintiff asserts, the Director of the* Departamento de Comercio *should have noticed that breach when authorizing the license, as provided in the aforementioned article 39. Therefore, in fact any defect regarding the formation or operation of a type "B" commercial license, regulated in article 6 of the aforementioned Cabinet Decree, was cleared by the issuance of Resolution No. 149 of July 13, 1971...*
>
> *According to the plaintiff, "on February 28, 1956 ESSO STANDARD OIL, S.A., applied for a license, which was issued under No. 6964 of April 2, 1956, and as of that date it engaged in retail trade. Consequently, it complied with the requirements for engaging in trade activities as provided in article 234, paragraph 5, of the National Constitution of 1946, which modified, by constitutional means, the nationalist effects of Act 24 of 1941, issued under the guidelines of the Constitution of 1941.*
>
> *Given that it had been granted the corresponding commercial patent No. 6964 of April 2, 1956, it is evident that it was legally authorized to engage in trade and benefited from the permissive*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *58*

> *effects indicated in article 234, paragraph 5, of the Constitution of 1946. This explains why, upon reviewing it in order to comply with the requirements of Cabinet Decree No. 90 of March 25, 1971, the* Dirección de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias *authorized the patent in question through Resolution No. 149 of July 13, 1971, which is being challenged.*
>
> *The legality of patent No. 6964 issued to ESSO STANDARD OIL, S.A., has not been challenged either by the appropriate means or before a court having the competence to issue a ruling on the matter, and the plaintiff in this lawsuit, through an unconstitutionality action, is seeking to have an administrative act which, as already said before, is based on a law and a constitution that have been revoked, declared illegal, thus reversing the correct procedure in this case, which consisted in proving, through a prior ruling, the illegality of the patent and then requesting that the resolution be declared unconstitutional."*

According to the procedural sequence, after the last publication of the edict referred to in article 2555 of the Judicial Code, all persons interested in the case had ten business days to submit arguments in writing, in accordance with the procedures regulating the current process.

DECISION OF THE COURT

This Plenary Chamber therefore proceeds to examine the arguments set forth in the process and to pronounce itself in the following terms:

Before we start, it is necessary to point out that although the appellant denounces the

[Rubber stamp with the emblem of the
Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *59*

violation of the constitutional text contained in article 288, paragraph 4, of the current Constitution of 1972, as amended by the reforms of 1978 and 1983, it is essential to examine the legal and constitutional provisions that were in force both before the challenged act was issued and at the time it was issued. Although it was issued when the current Constitution had not yet undergone the aforementioned constitutional reforms, the constitutionality block doctrine allows the Court to pronounce itself on the constitutionality of acts issued while other constitutional norms were in effect, especially when the content of the relevant constitutional provisions has not gone through substantial changes, as is the case at hand.

Act 24 of 1941 regulated the exercise of trade, the exploitation of industries and the practice of professions in the Republic of Panama, and was issued under the umbrella of the nationalist Constitution of 1941.

Article 3 of the aforementioned Act established the need to obtain a second-class commercial patent in order to be able to engage in retail trade and, among other activities, in the sale of fuel.

*ESSO STANDARD OIL, S.A., was issued a second class commercial patent under the abovementioned Act, which established certain requirements for granting second class patents, particularly if the patent application was made by a foreign legal entity, but also under the original Constitution of **1946**, which in its article 234, paragraph 5, allowed legal entities made up of nationals or foreigners authorized to individually engage in retail trade to engage in retail trade.*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *60*

In fact, according to the plaintiff, ***ESSO STANDARD OIL, S.A.,*** *submitted an application and, on April 2, 1956, obtained second class patent No. 6964, in order to engage in retail trade (to be understood as fuel sales and other activities related to retail trade), in accordance with the provisions of article 3 of Act 24 of 1941, mentioned above, and with the provisions of article 234, paragraph 5, subparagraph 2, of the National Constitution of 1946, which we reproduce below:*

> *"ARTICLE 234. Only the following may engage in retail trade:*
> *1……*
> *……*
> *……*
> *……*
> *5.....*
> *……*
> *Retail trade is understood as engaging in sales to consumers, acting as a representative or an agent of producing or mercantile companies, or engaging in any other activity classified by law as pertaining to said trade."*

According to the argument set forth by the plaintiff, in 1946, when the Constitution of that year came into force, ESSO STANDARD OIL, S.A., had not yet obtained the commercial patent, and consequently the provisions of article 234, paragraph 5, of said Constitutional Text were nor applicable to it. However, the undersigned consider that this situation has not been proven, given that the granting of the patent could [have] take[n] place at an earlier date than the one that has been alleged. In addition, and more important, at the time the patent was obtained, it was understood it was being granted according to the relevant administrative channels, under Act 24 of 1941 and under the Constitutional text of 1946.

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *61*

Consequently, the administrative act in question is covered by the presumption of legality, and nothing in this file has altered that presumption, nor should it be altered, since the action at hand must be intended to prove the existence of an incompatibility between an act and the Constitution and not between an act and the Law; the latter is dealt with through the legality monitoring carried out by the Third Chamber of the Court.

Without entering into the examination of the legality of the act in question, we find that the file contains information provided by the plaintiff himself in which reference is made to files about this company kept at the Ministerio de Comercio e Industrias *in which the administrative entity categorically states that it has not been proven that persons not authorized to engage in retail trade are shareholders of the company.*

On page 7 of the file the Directora General de Comercio Interior *states the following on this matter:*

> *"In the cases being examined, all of the shares belonging to the owners of the commercial licenses that have been the object of a complaint are owned by foreign legal persons who are authorized to engage in retail trade. In the case of* ***Esso Standard Oil, S.A.****, the company itself is the owner of the license. In the other two cases, the shares were issued to The Shell Co. (W.I.) L.T.D. in one case and to Cía. Texaco de Panamá, S.A., in the other. In all cases they are registered shares..."*

This Court reiterates that in this case the patent obtained by the company in 1956 is covered by the presumption of legality, unless otherwise stated in the relevant instance. In fact,

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *62*

the company was established and began its commercial activity under the permissive effects granted by the patent obtained, which was subsequently authorized as we will see below.

Cabinet Decree No. 90, which revoked Act 24 of 1941 and established rules for trade and industry, was issued on 13 [sic] on March 25, 1971. In article 39, it provided ***that all commercial and industrial patents that had been previously issued would be cancelled*** *as of December 31, 1971, unless they were* <u>*authorized*</u> *in accordance with the provisions of the transitory paragraph of that same article.*

We reproduce below the relevant legal provision:

> *"Article 39. On December 31, 1971, all commercial and industrial patents that have been previously issued shall be cancelled, unless they are authorized in accordance with the following transitory paragraph.*
>
> <u>*Transitory Paragraph*</u>*: The owners of commercial or industrial patents may request before the* Ministerio de Comercio e Industrias *that their patent be authorized to act as a corresponding commercial or industrial license. To that effect, it will be sufficient to present the original patent and provide a photocopy of said patent and its modifications to the* Departamento de Comercio *before December 1, 1971.*
>
> *If when examining the files in order to proceed with the corresponding authorization, the Director of the* Departamento de Comercio *notices that any of the requirements for the cancellation of the relevant license is missing, he will ask the interested party to comply with it, so as to be able to proceed with the requested authorization."*

Based on the provisions of this new regulation, ***ESSO STANDARD OIL, S.A.,*** *requested*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *63*

than an authorization be granted for second-class patent No. 6964, issued in accordance Act 24 of 1941, and, since it was in compliance with the relevant procedures, the company was granted by Resolution No. 149 of 1971, and pursuant to Cabinet Decree No. 90 of 1971, a Type B License covering its retail trade activities.

Subsequently, the 1972 Constitution, in article 288, paragraph 4, established the following premise:

4. National or foreign legal persons who at the time of its [the Constitution's] entry into force were engaged in retail trade may engage in retail trade.

This regulation implicitly recognized once again that ESSO STANDARD OIL, S.A., was allowed to engage in retail trade.

We have gone through this extensive chronology of facts and background information about this case in order to arrive at this point, given that the plaintiff alleges precisely that article 288, paragraph 4, has been violated, arguing that at the time the 1972 Constitution entered into force the company in question did not legally engage in trade retail.

On the basis of the examination it has carried out, this Court concludes that the alleged violation of the Constitution has not been proven, and that, as the Attorney General properly suggests in his Representation, the plaintiff's reasoning is geared toward the lack of ***original legality*** *in the issuance of the first patent, and towards "****false and illegal facts****", circumstances that, beyond the fact that they have not been proven, cannot be reviewed as part of an unconstitutionality complaint, as they are aimed at a goal which is different from the goal of proving that a constitutional text has been violated, which is the direct and immediate purpose of this action.*

[Rubber stamp with the emblem of the
Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *64*

The Supreme Court of Justice, as custodian of the integrity of the National Constitution, can under no circumstances get into the task of examining the aforementioned lack of conformity between the administrative act of issuing a patent and the Law. When deciding on an unconstitutionality action, this Court must only consider whether the act in question violates the constitutional order, either in letter or in spirit.

In a decision issued on July 24, 1990, the Plenary of the Court, in a case somewhat similar to the one at hand, was emphatic in stating:

> *"In other words, in no way can it deal with factual issues or procedural actions in order to assess the legality or illegality of the sentence, of the resolution that has been issued, because doing so would mean not complying with the technique for the interpretation of constitutional norms, since the Supreme Court would be moving away from the realm of constitutionality and would be entering, simply and plainly, the realm of legality, and not in order to find out whether some of the essential and vital elements of the process have been breached, as established by the provisions of the National Constitution." (underlining added)*

In view of all of the above, this Court concludes that Resolution No. 149 of 1971 has not caused a constitutional violation, as alleged in relation to article 288, paragraph 4, of the National Constitution, and we must consequently reject the complaint.

Consequently, the Supreme Court, ***IN FULL****, administering justice on behalf of the*

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]
REPUBLIC OF PANAMA
JUDICIAL DOCUMENTATION CENTER
First Judicial District
Judicial Archive Section
JUDICIAL BODY

[Handwritten:] *65*

Republic and by virtue of the authority of the Law, ***DECLARES THAT*** *Resolution No. 149 of July 13, 1971, issued by the* Departamento de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias, ***IS NOT UNCONSTITUTIONAL***.

NOTIFY.

(signature)
JUSTICE EDGARDO MOLINO MOLA

(signature)
JUSTICE RAUL TRUJILLO MIRANDA

(signature)
JUSTICE FABIAN A. ECHEVERS

(signature)
JUSTICE JOSE MANUEL FAUNDES

(signature)
JUSTICE LUIS CERVANTES DIAZ

(signature)
JUSTICE AURA GUERRA DE VILLALAZ

(signature)
JUSTICE ARTURO HOYOS

(signature)
JUSTICE CARLOS LUCAS LOPEZ

(signature)
JUSTICE ELOY ALFARO

(signature)
CARLOS H. CUESTAS
Secretary General

[Illegible stamp]

[Stamp with handwritten insertions:]

In Panama, on the *twenty-sixth (26)* day of the month of *August* of one thousand nine hundred *ninety-four,* I notify the foregoing *resolution*.

[Signature]

[Stamp with handwritten insertions:]

JUDICIAL BODY
Judicial Documentation Center (CENDOJ)
Judicial Archive Section of the First Judicial District
I certify that the foregoing is a true copy of its original.

Panama, *February 4*, 20*20*

[Signature]
Authorized Officer
Judicial Archive Section of the First Judicial District
Judicial Documentation Center (CENDOJ) of the Judicial Body

[Partially visible stamp]

[Emblem of the Republic of Panama]

REPUBLIC OF PANAMA

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Panama

This public document

2. has been signed by: ***Licenciada* Ena Rodríguez**
3. acting in his/her capacity as: Authorized Officer
4. and bears the stamp/seal of: Judicial Documentation Center of the Judicial Body

CERTIFIED

5. in Panama
6. on the fourth (4) day of February, 2020
7. by *Licda*. **YANIXSA Y. YUEN,** Secretary General of the Supreme Court of Justice of the Republic of Panama.
8. Under No. **0041**
9. Seal/stamp
10. Signature

[Rubber stamp with the emblem of the Republic of Panama:]

REPUBLIC OF PANAMA
SUPREME COURT OF JUSTICE
SECRETARY GENERAL

[Signature]

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit E to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN JUDICIAL
Sección de Archivo
ORIGINAL

54

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA.-PLENO.-Panamá, veintidos (22) de agosto de mil novecientos noventa y cuatro (1994).-

V I S T O S:

La firma forense ***AROSEMENA Y AROSEMENA*** *actuando en representación de la Asociación de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petróleo ha presentado demanda de inconstitucionalidad contra la Resolución No. 149 de 13 de julio de 1971 expedida por el Ministerio de Comercio e Industrias.*

Acogida la demanda y surtidos todos los trámites procesales establecidos por ley para este tipo de procesos, procede el Pleno de la Corte a desatar la controversia constitucional planteada.

El recurso de inconstitucionalidad que nos ocupa ha planteado a esta Sala Plena, la incompetibilidad constitucional de un Resuelto administratriva proferido por el Departamento de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias en 1971, mediante el cual se habilitó la Patente Comercial de segunda clase expedida a favor de la empresa ***ESSO STANDARD OIL S.A.****, por una licencia* ***tipo B*** *que amparase actividades de venta al por menor de productos de petróleo y derivados, llantas, tubos, accesorios para autos y equipo rodante.*

Considera la parte demandante que el acto administrativo acusado ha violado el artículo 288 de la Constitución de 1972, toda vez que se habilitó una patente comercial para el ejercicio del comercio al por menor, a una empresa que por la naturaleza de su conformación no estaba facultada ni legal ni constitucionalmente para ello.

Esta Superioridad procede a reproducir el acto cuya inconstitucionalidad se acusa:

"MINISTERIO DE COMERCIO E INDUSTRIAS
DEPARTAMENTO DE COMERCIO

Panamá, 13 de julio de 1971.

Resuelto No. 149

De conformidad con lo que disponen los artículos 39 y 40 del DECRETO DE GABINETE NO. 30 de 25 de marzo de 1971, por el cual se reglamenta el ejercicio del Comercio y la explotación de las industrias, SE HABILITA la Patente No. 6964 de Segunda clase expedida a favor de **ESSO STANDARD OIL S.A.** por licencia tipo - **B** - Nº 6964 para amparar las actividades de venta al por menor o importaciones de productos de petróleo y derivados, llantas, tubos y accesarios para autos y equipo rodante, domiciliado en Carretera Transístmica (frente a la bifurcación hacia el Aeropuerto Internacional de Tocumen) Panamá.-"

El texto cuya transgresión acusa el recurrente, es el artículo 288 de la Constitución Nacional de 1972, específicamente su ordinal 4º, excerta constitucional que reproducimos a continuación:

"ARTICULO 288. Sólo podrán ejercer el comercio al por menor:
1.....
.....
.....
4. Las personas jurídicas nacionales o extranjeras y las naturales extranjeras que a la fecha de la vigencia de esta Constitución estuvieren ejerciendo el comercio al por menor de acuerdo con la Ley."
....."

El demandante, al momento de plantear conceptualmente las razones jurídicas en que fundamenta la alegada violación al texto constitucional supracitado, ha señalado:

"Esta norma ha sido violada en forma directa, por omisión, toda vez que se utilizó como fundamento para expedir la Resolución impugnada un

hecho ilegal y falso, consistente en sostener que la misma había sido expedida con fundamento en la ley, de suerte que fuese entonces aplicable el ordinal 5º del artículo 234 de la Constitución Nacional de 1946, y subsecuentemente, el ordinal 4º del artículo 288 de la Constitución de 1972.

En otras palabras, cuando el artículo 234 de la Constitución Nacional de 1946 estableció que sólo podían ejercer el comercio al por menor 'las personas jurídicas formadas por panameños o por extranjeros facultados para ejercerlo individualmente de acuerdo con este artículo, y también las que, sin estar constituídas en la forma aquí expresada, ejerzan legalmente el comercio al por menor en el momento de entrar en vigencia esta Constitución...', la Resolución en cuestión inexistía por ser su expedición posterior a la entrada en vigencia de esa Constitución, lo que demuestra que a esa fecha no podía estar ejerciendo legalmente el comercio al por menor. Si ello es así, entonces la Resolución impugnada también viola el ordinal 4º del artículo 288 de la Constitución Nacional de 1972 en razón de que, a la fecha de la vigencia de esta Constitución, podría aceptarse en vías de discusión que la empresa favorecida viniese ejerciendo el comercio al por menor, pero no por cierto 'de acuerdo con la Ley' 24 de 1941 o el Decreto Nº90 de 1971, que es un requisito sine qua non de orden constitucional."

OPINION DEL PROCURADOR DE LA ADMINISTRACION

El Señor Procurador General de la Nación, funcionario encargado de emitir concepto en relación a las imputaciones de la parte actora en cuanto a la supuesta violación a la norma constitucional en estudio, por parte del Resuelto No. 149 de 13 de julio de 1971 emitido por conducto del Ministerio de Comercio e Industrias, mediante Vista Fiscal No. 54 de 21 de agosto de 1992 se manifestó en desacuerdo con la pretensión de

la parte demandante, en cuanto a que el resuelto administrativo infringe el artículo 288 ordinal 4º de la Constitución Nacional.

Es el criterio de este agente del Ministerio Público que el ordinal cuarto del artículo 288 de la Constitución Nacional de 1972 no ha resultado infringido, y sobre el particular ha vertido su concepto en los siguientes términos:

> "Expresa el demandante, en el hecho cuarto de su escrito, que la compañía ESSO STANDARD OIL S.A., solicitó su licencia el 28 de febrero de 1956, la que fue expedida bajo el No. 6964 de 2 de abril de 1956 y que dentro del término legal, la habilitó en base al decreto de Gabinete No.90 de 25 de marzo de 1971. Si la empresa aludida hubiera 'incumplido' con las disposiciones que para el ejercicio del comercio al por menor preceptuaba tanto la Ley 24 de 1941, como el Decreto Nº 90 de 1971 como afirma el demandante, era en el acto de la habilitación cuando el Director del departamento de Comercio debió advertir dicha falta, conforme se dispone en el artículo 39 antes citado. Por ello, al expedir el Resuelto Nº 149 de 13 de julio de 1971, de hecho se produjo el saneamiento de cualquier defecto de constitución u operación del giro comercial tipo "B", regulada en el artículo 6º del Decreto de Gabinete comentado...
>
> Según el demandante, "la compañía ESSO STANDARD IOL S.A., solicitó licencia el 28 de febrero de 1956, la que le fue expedida bajo el Nº6964 de 2 de abril de 1956, y a partir de esa fecha se dedicó al comercio al por menor. Cumplió, entonces, los requisitos para el ejercicio del comercio señalados en el ordinal 5º del artículo 234 de la Constitución Nacional de 1946, la cual modificó, por la vía constitucional, los efectos nacionalistas de la Ley 24 de 1941, expedida bajo la orientación de la Constitución de 1941.
>
> Al estar provista de la correspondiente patente comercial Nº6964 de 2 de abril de 1956, es evidente que estaba facultada legalmente para ejercer el comercio y se beneficiaba de

58

> los efectos permisivos indicados en el numeral 5 del artículo 234 de la Constitución de 1946. Ello explica que al ser objeto de revisión por la Dirección de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias para cumplir con las exigencias del Decreto de Gabinete Nº90 de 25 de marzo de 1971, dicha dependencia estatal haya habilitado la patente en cuestión, mediante el Resuelto Nº 149 de 13 de julio de 1971, que se impugna.
>
> La legalidad de la patente Nº6964 extendida a favor de la compañía ESSO STANDARD OIL S.A. no ha sido impugnada por los medios adecuados y ante el organo jurisdiccional competente para expedir un pronunciamiento sobre ello, y la parte actora en esta demanda pretende, mediante una acción de inconstitucionalidad, provocar la declaración de ilegalidad de un acto administrativo que, como ya se ha dicho antes, se funda en una ley y en una Constitución derogadas, invirtiendo así el procedimiento correcto en este caso, que era demostrar, con un fallo previo, la ilegalidad de la patente para luego pedir la inconstitucionalidad del Resuelto."

De acuerdo al trámite procesal, luego de la última publicación del edicto a que hace referencia el artículo 2555 del Código Judicial, se abrió un término de diez días hábiles para que todas las personas interesadas en el caso, presentaran argumentos por escrito, cumpliéndose de esta manera con los procedimientos establecidos para el proceso que se ventila.

DECISION DE LA CORTE

Esta Sala Plena procede por tanto al estudio de los argumentos vertidos en el proceso, y a externar su posición en los siguientes términos:

Es necesario destacar como punto previo, que si bien el recurrente acusa la violación del texto constitucional

contenido en el ordinal 4º artículo 288 de la actual Constitución de 1972, tal como quedara después de los actos reformatorios de 1978 y 1983, se hace indispensable examinar la normativa legal y constitucional vigente antes y al momento de expedirse el acto demandado. Aunque éste fue expedido cuando la actual Constitución no había sufrido las mencionadas reformas constitucionales, la doctrina del bloque de constitucionalidad permite que la Corte se pronuncie sobre la constitucionalidad de los actos expedidos durante la vigencia de otras normas constitucionales, sobre todo cuando el contenido de los preceptos constitucionales pertinentes no han sufrido alteraciones sustanciales, como ocurre en el caso que nos ocupa.

La Ley 24 de 1941 reglamentó el ejercicio del comercio, la explotación de industrias y la práctica de las profesiones en la República de Panamá; Ley que fue expedida a la luz de la Constitución de corte nacionalista de 1941.

El artículo tercero de la citada Ley estableció la necesidad de obtener una patente comercial de segunda clase para el ejercicio de comercio al por menor, y poder dedicarse, entre otras actividades al expendio de combustible.

Fue durante la vigencia de esta Ley, que si bien establecía ciertas exigencias para el otorgamiento de las patentes de segunda clase, especialmente en el caso de que quien solicitara la patente fuera una persona jurídica extranjera, cuando se expidió la patente comercial de segunda clase a la compañía ESSO STANDARD OIL S.A., pero estando en vigencia la Constitución original de **1946** que en su artículo 234 numeral 5º permitía a personas jurídicas formadas por nacionales o extranjeros facultados para ejercer el comercio al por menor

individualmente, el ejercicio del comercio al por menor.

Efectivamente, **ESSO STANDARD OIL S.A.**, según el demandante, gestiona y obtiene la patente de segunda clase Nº6964, el 2 de abril de 1956, para dedicarse al comercio al por menor (entiéndase venta de combustible y otras relacionadas con el comercio al por menor), a tenor de lo preceptuado en el ya comentado artículo 3 de la Ley 24 de 1941 y en lo dispuesto en el inciso segundo del ordinal 5º del artículo 234 de la Constitución Nacional de 1946, cuyo contenido reproducimos a continuación:

> "ARTICULO 234. Sólo podrán ejercer el comercio al por menor:
> 1.....
> .....
> .....
> .....
> 5.....
> .....
> Por ejercer el comercio al por menor se entiende dedicarse a la venta al consumidor o a la representación o agencia de empresas productoras o mercantiles o cualquiera otra actividad que la Ley clasifique como perteneciente a dicho comercio."

De acuerdo al argumento presentado por la parte demandante, en 1946 al entrar a regir la Constitución de ese año, la empresa ESSO STANDARD OIL S.A. aún no había obtenido la patente comercial, por lo que no la era aplicable lo dispuesto en el ordinal 5º del artículo 234 de dicho Texto Constitucional. Sin embargo, esta situación no consta a quienes suscriben, dado que el otorgamiento de la patente pudo verificarse en una fecha anterior a la aducida. Por otro lado, y lo que es más relevante, al momento de su obtención, ésta se presume concedida conforme a los canales administrativos correspondientes, bajo el imperio de la Ley 24 de 1941 y al amparo del

61

texto Constitucional de 1946.

Existe pues, la presunción de legalidad del acto administrativo proferido, que nada en este expediente ha desvirtuado ni corresponde desvirtuar, toda vez que la acción que nos ocupa debe estar destinada a probar la existencia de una incompatibilidad entre un acto y la Constitución y no entre un acto y la Ley; para ello existe el control de la legalidad que ejerce la Sala Tercera de la Corte.

Sin entrar por ello al examen de la legalidad del acto en cuestión, constatamos que existen piezas en el expediente aportadas por el propio demandante, en las que se hace referencia a los archivos que reposan en el Ministerio de Comercio e Industrias en relación a esta empresa, donde aquella instancia administrativa señalaba categóricamente que no se ha probado que personas no autorizadas para ejercer el comercio al por menor sean los accionistas de la empresa.

A foja 7 del expediente es visible lo expresado por la Directora General de Comercio Interior sobre este particular, cuando señaló:

> "En los casos bajo estudio, la totalidad de las acciones de los titulares de las licencias comerciales denunciadas son propiedad de personas jurídicas extranjeras autorizadas para ejercer el comercio al por menor. En el caso de la **Esso Standard Oil, S.A.** es la misma sociedad la titular de la licencia. En los otros dos casos las acciones fueron emitidas a favor de The Shell Co. (W.I.) LTD. en un caso y de Cía. Texaco de Panamá, S.A. en la otra. En todos los casos las acciones son nominativas..."

Esta Corporación Judicial reitera que en este caso existe presunción de la legalidad de la patente obtenida por la sociedad en 1956, salvo que en la instancia correspondiente se

62

declarase lo contrario. De hecho, la empresa se estableció e inició su actividad comercial bajo los efectos permisivos que le concedió la patente obtenida y que fue posteriormente habilitada como veremos a continuación.

En 1971 se expide el Decreto de Gabinete No.90 de 13 de 25 de marzo de ese año, que derogó la Ley 24 de 1941 y que reglamentó el ejercicio del comercio y la explotación de las Industrias, y cuyo texto legal en su artículo 39 dispuso que al 31 de diciembre de 1971 quedaban **canceladas todas las patentes comerciales e industriales expedidas con anterioridad,** a menos que se habilitasen, de conformidad con lo establecido en el parágrafo transitorio de ese mismo artículo.

Reproducimos la norma legal en mención:

> "Artículo 39. el 31 de diciembre de 1971 quedarán canceladas las patentes comerciales e industriales expedidas con anterioridad, a menos que se habiliten de conformidad con el siguiente parágrafo transitorio.
>
> Parágrafo Transitorio: Los titulares de patente comercial o industrial podrán solicitar ante el Ministerio de Comercio e Industrias la habilitación de su patente como licencia comercial o industrial correspondiente. Para tal efecto bastará con la presentación de la patente original y aportación de fotocopia de ésta y sus modificaciones al Departamento de Comercio antes del 1º de diciembre de 1971.
>
> Si el Director del Departamento de Comercio, al examinar los expedientes para proceder a la habilitación correspondiente, advierte la falta de alguno de los requisitos para la cancelación de la licencia correspondiente pedirá al interesado que lo cumpla, para proceder a la habilitación solicitada."

Con fundamento en lo dispuesto en esta nueva reglamentación, **ESSO STANDARD OIL S.A.** solicitó la habilitación de la

patente Nº 6964 de segunda clase expedida conforme a la Ley 24 de 1941, y por cumplir con los procedimientos respectivos le fue expedida su Licencia Tipo B conforme al Decreto de Gabinete No. 90 de 1971 para amparar sus actividades de comercio al por menor, mediante el resuelto No. 149 de 1971.

Posteriormente la Constitución de 1972, en su artículo 288 numeral 4 estableció la siguiente premisa:

numeral 4º: Que podían ejercer el comercio al por menor las personas jurídicas nacionales o extranjeras, que a la fecha de su entrada en vigencia estuviesen ejerciendo el comercio al por menor.

Esta normativa implícitamente reconocía una vez más, la capacidad de ESSO STANDARD OIL S.A. para ejercer el comercio al por menor.

Hemos realizado esta extensa cronología de hechos y antecedentes del caso, con el fin de desembocar en este punto, dado que el actor acusa precisamente la violación del ordinal 4º del artículo 288, aduciendo que al momento de entrar en vigencia la Constitución de 1972 esa empresa no ejercía legalmente el comercio al por menor.

Este Tribunal de Justicia concluye del examen realizado, que no se ha comprobado la violación constitucional alegada, y que la parte demandante, como bien sugiere el señor Procurador General de la Nación en su Vista Fiscal, endereza sus razonamientos a la falta de **legalidad originaria** en la expedición de la primera patente obtenida, y a "**hechos falsos e ilegales**" circunstancias éstas que además de no haber sido probadas, no pueden ser revisadas en una demanda de inconstitucionalidad, pues están encaminadas hacia un objetivo distinto al de evidenciar la conculcación de un texto consti-

64

tucional, que es el fin directo e inmediato de esta acción.

La Corte Suprema de Justicia, como guardiana de la integridad de la Constitución Nacional no puede entrar, bajo ningún concepto, a examinar la aludida falta de conformidad entre el acto administrativo de expedición de patente y la Ley. Esta Superioridad, al resolver una acción de inconstitucionalidad sólo debe examinar si el acto en cuestión violenta o no el orden constitucional, sea en cuanto a su tenor literal o a su espíritu.

En sentencia de 24 de julio de 1990, el Pleno de la Corte, en un caso con ribetes similares al que nos ocupa, fue enfática al señalar:

> "Referido lo anterior en otros términos, en modo alguno puede entrar a dilucidar cuestiones de hecho, ni actuaciones procesales para hacer apreciaciones respecto de la juridicidad o injuridicidad de la sentencia, de la resolución que se haya proferido, porque de hacerlo así se estaría faltando a la técnica de interpretación de las normas constitucionales, toda vez que se desplazaría la Corte Suprema del ámbito de la constitucionalidad para ubicarse, simple y llanamente, en el ámbito de la legalidad, y no en atención a que si se han quebrantado algunos de los elementos esenciales e imprescindibles del proceso, tal y como lo establecen las normas veridas de la Constitución Nacional." (este subrayado en nuestro)

Esta Corporación Judicial concluye, en virtud de todo lo expresado, que no se ha producido por parte del Resuelto No. 149 de 1971 la violación constitucional aducida en relación al artículo 288 numeral 4º de la Constitución Nacional, por lo que debemos descartar el cargo presentado.

En consecuencia, la Corte Suprema, **PLENO**, administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la Ley,

65

DECLARA QUE NO ES INCONSTITUCIONAL el Resuelto No. 149 de 13 de julio de 1971 expedido por el Departamento de Comercio del Ministerio de Comercio e Industrias.

NOTIFIQUESE.

MGDO. EDGARDO MOLINO MOLA

MGDO. RAUL TRUJILLO MIRANDA

MGDO. FABIAN A. ECHEVERS

MGDO. JOSE MANUEL FAUNDES

MGDO. LUIS CERVANTES DIAZ

MGDA. AURA GUERRA DE VILLALAZ

MGDO. ARTURO HOYOS

MGDO. CARLOS LUCAS LOPEZ

MGDO. ELOY ALFARO

CARLOS H. CUESTAS
Secretario General

En Panamá, a los veintiseis (26) días del mes de agosto de mil novecientos noventa y cuatro (1994) notifico la resolución anterior.

ÓRGANO JUDICIAL
Centro de Documentación Judicial (CENDOJ)
Sección de Archivo Judicial del Primer Distrito Judicial
Certifico que lo anterior es fiel copia de su original.
Panamá, 7 de febrero de 2020
Ana Rodríguez
Funcionario Autorizado de la Sección de Archivo Judicial del Primer Distrito Judicial del Centro de Documentación Judicial (CENDOJ) del Órgano Judicial.

REPÚBLICA DE PANAMÁ

APOSTILLE

Convention De La Haye du 5 de octubre de1961

1. País: Panamá

El presente documento público:

2. Ha sido firmado por: **Licenciada Ena Rodríguez**

3. Quien actúa en calidad de: Funcionaria Autorizada

4. Y está revestido de sello/timbre del: Centro de Documentación Judicial del Órgano Judicial.

CERTIFICADO

5. En Panamá

6. El día cuatro (04) de febrero de 2020.

7. Por la Licda. **YANIXSA Y. YUEN,** Secretaria General de la Corte Suprema de Justicia de la República de Panamá.

8. Bajo el número: **0041**

9. Sello/Timbre

10. Firma

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT F

[Logo:] **MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRIES** [Logo:] **panama mprende**

The General Directorate for Internal Trade at the Ministry of Commerce and Industries hereby informs that:

The following information appears in the PANAMA EMPRENDE System:

Notice of Operation Number	142-96-36620-2007-4030
License or Registration Number	6964195608
First Day of Operations	April 2, 1956
Commercial Name	PUMA
Corporate Name	PUMA ENERGY STANDARD OIL S A
RUC Number	142-96-36620
erification Number	79
Legal Representative	Enrico Ferrari Pedreschi
Facility Address	VIA SIMON BOLIVAR, WHERE THE ESSO STATION IS LOCATED, township of BETANIA, district of PANAMA, province of PANAMA
Description of Activities	RETAIL SALE AND IMPORT OF OIL PRODUCTS AND DERIVATIVES, WHEELS, TIRES AND ACCESSORIES FOR CARS AND ROLLING EQUIPMENT
Commercial Activities CIIU	Number of Activities (0):
Capital Invested	B/. 2,000,000.00
Status	ACTIVE

Date of Issuance December 6, 2019, at 2 12 1 PM.

ALIDITY NOTICE

This document is valid in accordance with the provisions of Article 2 of Law 2 of 2013 All the information regarding Notice of Operation appearing in the *PANAMA EMPRENDE* System shall have full legal validity and shall be assumed to be true.

Public Administration institutions in charge of supervising and monitoring compliance with provisions applicable to various economic activities shall be under the obligation to access the *PANAMA EMPRENDE* System in order to obtain the information they need for the performance of their functions.

[Logo:] **MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRIES** [Logo:] **panama mprende**

Control No. 2019-1797642 **www.panamaemprende.gob.pa**

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit F to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

MINISTERIO DE COMERCIO E INDUSTRIAS

panama@emprende

Por este medio la Dirección General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias informa que:

En el Sistema de PANAMÁ EMPRENDE se encuentra registrada la siguiente información:

Número de Aviso de Operación:	142-96-36620-2007-4030
Número de Licencia o Registro:	6964195608
Fecha de Inicio de Operaciones:	02 de Abril de 1956
Razón Comercial:	PUMA.
Razón Social:	PUMA ENERGY STANDARD OIL S A
Numero de RUC:	142-96-36620
Dígito Verificador:	79
Representante Legal:	Enrico Ferrari Pedreschi
Dirección del Establecimiento:	VIA SIMON BOLIVAR, LUGAR DONDE SE ENCUENTRA UBICADA LA ESTACION ESSO, corregimiento de BETANIA, distrito de PANAMA, provincia de PANAMÁ
Descripción de Actividades:	VENTA AL POR MENOR E IMPORTACIONES DE PRODUCTOS DE PETROLEO Y DERIVADOS, LLANTAS, TUBOS Y ACCESORIOS PARA AUTOS Y EQUIPO RODANTE.
Actividades Comerciales(CIIU):	Cantidad de Actividades(0):
Capital Invertido:	B/. 2,000,000.00
Estatus:	VIGENTE

Fecha de Expedición: 6 de Diciembre de 2019 a las 14:12:18.

AVISO DE VALIDEZ

Este documento es válido tal como lo establece el artículo 2 de la Ley 2 de 2013: Toda la Información de Aviso de Operación que repose en el Sistema *PANAMA EMPRENDE* tendrá plena validez jurídica y se presume cierta.

Las instituciones de la Administración Pública encargadas de la supervisión y la fiscalización de las normas aplicables a las distintas actividades económicas, estarán en la oblicación de acceder al Sistema *PANAMÁ EMPRENDE*, a fin de obtener información necesaria para realizar sus funciones.

MINISTERIO DE COMERCIO E INDUSTRIAS

panama@emprende

No. de Control: 2019-1797642 **www.panamaemprende.gob.pa**

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT G

[Handwritten]: 35751
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

NINTH CIRCUIT CIVIL COURT OF THE FIRST
JUDICIAL CIRCUIT OF THE PROVINCE OF PANAM
Panamá, May thirty (30), two thousand eleven (2011).

JUDGMENT No.45

BAC GROUND:

With a total of one hundred twenty six (126) volumes, thirty-five (35) ancillary action booklets and five (5) exceptions, the phase of judgment delivery has been reached regarding the amended complaint corresponding to this process for Absolute and Relative Monopolistic Practices initiated by the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR *[Commission on Free Competition and Consumer Affairs] - CLICAC - (now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA *[Authority for Consumer Protection and Defense of Competition] - ACODECO-) against ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., and PETR LEOS DELTA, S.A., identified as number 98 of August 14, 2002.*

CLAIM

Regarding the absolute monopolistic practice:

In its amended complaint, the plaintiff, AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, stated that the defendants distribute and commercialize oil derivative products in our republic and also provide fuel transportation services for [service] stations supplied by them.*

Plaintiff also points out that by Resolution No. 329 of 1992, [the mandate of] the now defunct Oficina de Regulaci n de Precios *(Price Regulation Office), which up to then was in charge of setting the prices for oil commercialization and transportation, was revoked, thereby deregulating profit margins for concessionaires and distributors and, consequently, all prices with the exception of the parity price.*

Plaintiff adds that after ten (10) years, these defendants continue charging the same prices for the fuel transportation service they provide to their retailers. However, these companies compete with each other in terms of sales volume, given the fact that each distributor has exclusive stations to which they sell fuels, concluding that transportation costs incurred by each of the defendants in order to commercialize their product constitute a variable of the final price charged to the stations.

Plaintiff adds that costs related to transportation services have declined in recent years, which does not respond to the actual situation in the market these days.

Plaintiff submits that the defendants have been communicating with each other in order to discuss topics of common interest, which has led to an agreement among them in order to set prices for rolling stock fuel transportation services, a situation which is prohibited under Act No. 29 of 1996 and which generates for them an individual profit that would not be generated through real competition or in case the agreement were eliminated, resulting in better final prices for the fuel.

Regarding the relative monopolistic practice:

The plaintiff, AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *through* Licenciada *DAYRA VIAL FONSECA, submits that the defendants sell oil derivative products to consumers, either by directly operating gas stations, through another company of the same economic group or through a commission agent.*

Plaintiff asserts that the defendants and retailers have entered into long-term contracts containing exclusivity clauses, as well as long-term gratuitous bailment contracts containing exclusivity clauses.

Plaintiff submits that the defendants have applied to their retailers an incentive mechanism consisting in offering retailers a direct subsidy in cents per gallon sold at the price indicated by the distributors, who are the defendants in this case, which constitutes nothing less than price imposition.

Licenciada *VIAL FONSECA adds that this behavior forces retailers to receive the subsidy in order to survive, or otherwise increase their profit margin, which entails a unilateral action by the defendants through price imposition. This situation has led to the displacement of economic agents in the rolling stock fuel market at the retail level.*

Conclusion of the claim

The plaintiff concludes that it should be ruled that the defendants have infringed articles 5, 11 paragraph 1, and 14 paragraph 2 of Act No. 29 of 1996, as well as article 7, paragraph 2, of Executive Decree No. 31 of 1998.

Plaintiff points out that violation of articles 5 and 11 of the Ley de Defensa de la Competencia *[Defense of Competition Act] is proven by the fact that the economic agents who are the defendants in this case made arrangements between them in order to arrange and or set the fuel transportation prices to be charged to gas stations.*

Plaintiff adds that violation of Articles 5, 10, and 14 of Act No. 29 of 1996 is proven by the unilateral action exerted individually by each defendant towards gas stations with which they sign exclusivity contracts, through the imposition of prices or other conditions they must comply with when reselling or providing services, with the purpose or effect of displacing economic agents from the relevant market.

Plaintiff requests that the illegal practices be declared restrictive and consequently illicit and that the defendant companies be demanded to discontinue the arrangement, accord or agreement they currently have in place in order to set fuel transportation prices, and to desist from their unilateral actions intended to impose fuel retail sales prices and allow retailers to act as what they really are – independent economic agents.

[Handwritten]: 35754
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

Admission of complaint

The amended complaint, duly accredited and based on the content of Act No. 29 of 1996, was admitted through Court Order No. 847 dated July 25, 2003.

It was transmitted to the representatives of the defendants, who stated the following:

For ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of the defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, responded to the amended claim by stating that defendant is a fuel distributor that provides supply services to ESSO stations operated by both ESSO STANDARD OIL, S.A. and independent concessionaires.*

He also pointed out that four of those stations receive the product through vehicles pertaining to ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, who charges the final price of the product delivered at the gas station, and that transportation cost is not considered separately but is incorporated into the price of the fuel as a delivery modality. He concludes that transportation is an internal element of the company's costs that has an impact on the final margin and is recovered through the price.

For PETROLERA NACIONAL, S.A.

Licenciada *SOFIA J. COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A., responded in due course and based her defense on the fact that, in addition to being a wholesaler of fuels, oil derivatives and other products, defendant is also an importer of crude oil and its derivatives.*

Licenciada *COHEN submitted that her client is not involved in fuel transportation services to the stations to which it provides such products and that it sells its products wholesale under the FOB value and CIF value frameworks.*

The legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A. stated that fuel transportation is performed through three (3) modalities.

For THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

In his response, Licenciado *ALEJANDRO GUILLERMO FERRER LOPEZ, in representation of the defendant, stated that he objected to the plaintiff's claims, denying facts identified as second, fifth, sixth, eighth, ninth, tenth, eleventh, twelfth, thirteenth, fourteenth, fifteenth, sixteenth, seventeenth, eighteenth, nineteenth, twenty-first, twenty-second, twenty-third, twenty-fourth, twenty-fifth, twenty-sixth, twenty-seventh, twenty-eighth, twenty-ninth, thirtieth, and thirty-first, as well as the right invoked.*

Regarding absolute monopolistic practices, he argued that his client is not involved in the provision of fuel transportation services and does not participate in that market, and therefore does not compete against anyone in it, given that it does not bill or charge a price for that service.

He pointed out that this means that transportation is an operating expense that his client has to incur in order to provide the product to its concessionaires under the CIF modality, and that it consequently sells its merchandise delivered at the gas station. He added that the chart of the former Oficina de Regulaci n de Precios *was used as a reference or estimate for operating expenses. He also added that the decision regarding price setting is made in accordance with market prices, with the trend in the product's international costs and with the analysis of the margin the company expects to obtain, and that consequently transportation costs are not a determining or conditioning factor for the price at which fuel is sold to the concessionaire.*

[Handwritten]: 35756
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

Licenciado *FERRER L PEZ stated that THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED has not participated in an illegal arrangement, agreement, accord or contract aimed at price-setting in the transportation market.*

Licenciado *FERRER L PEZ added that defendants are engaged in an intense competition, which has resulted in a price war that benefits consumers.*

*As regards relative monopolistic practices, of which his client is being accused, he admitted that his client and its concessionaires have entered into supply and gratuitous bailment contracts containing exclusivity clauses, based on multiple considerations, and that concessionaires make their own decisions regarding commercial matters. When market prices in a concessionaire's area are very low, the concessionaire contacts his [*Licenciado *Ferrer Lopez's] client and indicates the competitive pump sale price in the area and its own intended sale price, and consequently requests a contribution or an adjustment so as to be able to compete. He asserted that sometimes THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED prepares an analysis of the maximum pump price at which the concessionaire would not lose sales volume and discusses it with the concessionaire, who is always the one in charge of the final decision regarding the price to be charged at its station.*

For COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A.
(THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.),
now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A.

In her response, Licenciada *MARIA CAROLINA ARROYO, of the law firm ARIAS, F BREGA Y F BREGA, submitted that her client is a wholesaler of TE ACO trademark oil derivative products, which are delivered at the site agreed with its client, but it does not provide transportation service to retailers.*

Licenciada *ARROYO stated that her client does not charge any money for transportation; in order to determine the price of the product it includes transportation costs, with delivery at the site agreed with its client, as part of its costs, and for that purpose it uses as a reference the rates established by the now defunct* Oficina de Regulaci n de Precios,

given that existing distances have not varied, and thus follows usual habits and practices. Consequently, the transportation component is part of the price of the product sold and delivered at the site agreed with the client, but not a decisive element when setting the price.

With respect to relative monopolistic practices, the lawyer submitted that her client enters into fuel supply contracts with retail companies, which in turn sell fuel to consumers. It has gratuitous bailment contracts with the same companies.

The policy of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A., consists in granting discounts as sales incentives in accordance with the number of gallons sold; these incentives help retailers compete and in most cases are requested by the retailers themselves.

For ESSO STANDARD OIL, S.A.

Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of the defendant ESSO STANDARD OIL, S.A., responded in due course and stated that, with respect to the alleged absolute monopolistic practice, his client is not a fuel distributor in the Republic of Panamá, and that it operates without intermediaries forty (40) retail fuel-vending stations through administrators or agents who work on commission, assuming business risks.*

He added that ESSO STANDARD OIL, S.A. sells fuel directly to consumers, and therefore it does not generate any freight whatsoever.

He added that his client also has, under its ESSO trademark, eight (8) gas stations owned by independent concessionaires who assume business risks as regards price competitiveness in those stations, and that four (4) of those stations transport their own fuel, while the remaining ones receive it from trucks owned by his client.

[Handwritten]: 35758
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

Licenciado *AMAT stated there is no charge for fuel transportation, and that freight cost is just a reference item of the cost and has no influence on sales prices.*

As to his defense regarding the alleged relative monopolistic practice, Licenciado *AMAT pointed out that his client did not cause the displacement of any fuel retailer. He added that his client offered his concessionaires a voluntary conversion program that provides for compensation rights in new contracts, payable to them at the end of the relationship, from which it follows that the defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. is the owner of the fuel and consequently has the right to set its price.*

For PETR LEOS DELTA, S.A.

Licenciado *ARCELIO VEGA C., legal representative of PETR LEOS DELTA, S.A., responded to the complaint in due course and objected to it, stating that his client is not involved in transportation services and hires companies that provide those services, and as a consequence it does not participate in that market and therefore does not compete in it.*

Licenciado *VEGA* C. *stated that given that PETR LEOS DELTA, S.A. uses the CIF modality, fuel sale price includes cost, insurance and freight, which means it sells fuel delivered at the station, and he concluded that transportation is not considered an operating expense, given that it includes not only the amount paid to the carrier but also administrative expenses.*

He asserted that the amounts set in the chart prepared by the now defunct Oficina de Regulaci n de Precios *have always been a reference item for operating expenses which has been used as a reference in order to include said estimated expenditure, and that consequently it does not include a guaranteed profit margin per item nor a guaranteed overall profit margin.*

[Handwritten]: 35759
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

It is important to point out that it is required by law to continue with the hearing at this stage of the process; however, this Judge has decided to go ahead in this process in order to gather the admitted evidence so as to respect the term of forty-five (45) consecutive days needed to examine that evidence as well as the opposing evidence.

In this regard, we proceeded to admit the documentary and physical evidence provided in due course by each of the parties, which we stated would be assessed in the judgement in accordance with the rules of sound criticism and after having analyzed all objections.

REGARDING SUBMITTED EVIDENCE

At this point we have to point out that evidence submitted by both parties has already been evaluated. In those cases where there has been an objection and the objection has been considered, it will be so noted in order to shorten the opinions issued by this Judicial Office.

Evidence provided by AUTORIDAD DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMERCIO Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)

I. Report Evidence:

A. From Direcci n General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias *[General Directorate for Hydrocarbons at the Ministry of Trade and Industry], stating that the only gasoline distributors were ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), and PETR LEOS DELTA, S.A.*

Objected to at the time by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, of the law firm ALEM N, CORDERO, GALINDO* & *LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; by* Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A. and ESSO STANDARD OIL, LIMITED, and by* Licenciada *ERIC A MOYNES, alternate legal representative of PETR LEOS DELTA, S.A.*

B. From the Registro Público de Panamá *[Public Registry of Panama] indicating the names of those persons who were members of the* Junta Directiva *[Board of Directors], High Officers and General Representatives of ESSO STANDARD OIL, S.A. during 2000, 2001 and 2002.*

[Handwritten]: 35760
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

C. *From the* Direcci n General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias *[General Directorate of Domestic Trade at the Ministry of Trade and Industry], which includes:*

1. *Commercial License of PETROLERA NACIONAL, S.A.*
2. *Commercial License of ESSO STANDARD OIL, S.A.*
3. *Commercial License of ESSO STANDAR* [sic, STANDARD] *OIL, S.A. LIMITED.*
4. *Commercial License of PETR LEOS DELTA S.A.*
5. *Commercial License of THE SHELL COMPANY (W.T.)* [sic, W.I.] *LIMITED.*

D. From AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC*), providing a file containing administrative investigation of the following companies: PETROLERA NACIONAL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., LIMITED, PETR LEOS DELTA, S.A., THE SHELL COMPANY, (W.T.)* [sic, W.I.] *LIMITED, and COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A.(THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)*

Objected to at the time by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, of the law firm ALEM N, CORDERO, GALINDO* & *LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; by* Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A. and ESSO STANDARD OIL, LIMITED; by* Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), and by* Licenciada *ERIC A MOYNES, alternate legal representative of PETR LEOS DELTA, S.A.*

II. Financial expert evidence

A. On PETROLERA NACIONAL, S.A.

At the time, Licenciada *SOFIA COHEN. legal representative of the defendant PETROLERA NACIONAL, S.A. objected to the expert evidence in its entirety.*

B. On PETR LEOS DELTA, S.A.

C. On ESSO STANDARD OIL, S.A.

The defendant's legal representative, OCTAVIO AMAT, objected to the evidence in its entirety, as well as to the experts.

D. On ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

E. On THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, objected to questions 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 13.*

F. On COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A.

Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA objected to questions 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, and 13 and added a questionnaire.*

III. Economic expert evidence

A. On PETROLERA NACIONAL, S.A.

Licenciada *SOFIA COHEN objected to questions 3, 9 and 10.*

B. On PETR LEOS DELTA, S.A.

This evidence was objected to by Licenciada *MOUYNES on behalf of PETR LEOS DELTA, S. A.*

C. On ESSO STANDARD OIL, S.A.

uestions 3 and 9 were objected to by Licenciado *OCTAVIO AMAT on behalf of ESSO STANDARD OIL, S.A., who posed additional questions.*

D. On ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

E. On THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

uestions 1, 3, 6, 9, 10, 14, 15, 16 and 17 were objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

F. On COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S. A.

Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA objected to the evidence in its entirety and posed additional questions.*

IV. Testimonial evidence

1. Iván Arce

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, who in addition requested evidence.*

2. Enrique Felipe

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, who in addition requested evidence.*

3. Ana Felipe

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, who in addition requested evidence.*

4. Pedro Saar

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, who in addition requested evidence.*

5. Nelly de Vald s

6. Valentín Moreno

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, who in addition requested evidence.*

7. Rita adock

This evidence was objected to by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A., who requested evidence.*

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), who requested evidence.*

8. Julia Marina de Polo

9. Rodolfo de la Guardia

10. Víctor Julio García

Objected to by Licenciado *OCTAVIO AMAT, on behalf of ESSO STANDARD OIL, S.A.*

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), who requested evidence.*

11. Isaac Abdel Lasso

Crossed out by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A.*

Crossed out by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

12. Jod [sic] *Arosemena*

13. Roberto Amo

Crossed out by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A.*

Crossed out by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

[Handwritten]: 35763
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

14. Alejandro Tulipano

15. Jorge Hernández

Crossed out by Licenciado. *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

16. María Elena de Cano

17. Abundio Chen

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), who requested evidence.*

18. D bora Rasey

19. Fanny de Fábrega

20. Ana de Rivera

21. Antonio Morrel

Objected by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A. and ESSO STANDARD OIL, LIMITED.*

Crossed out by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A.*

22. Luis Picardi

Objected to by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A.*

Evidence objected to by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A.*

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

Objected to by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.*

23. Roberto Sandoval

24. Feliche Delgado

25. Alberto Lao Wong

26. Berta Díaz

[Handwritten]: 3764
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

27. Sergio Goon

Objected to by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, who requested evidence.*

28. Miguel Heras

29. Antonio Monzo

30. Enrique Flores

31. Demetrio Ure a

Evidence objected to by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A.*

V. Statements by general managers or general administrators

1. PETROLERA NACIONAL, S.A.

Crossed out by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of the defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., because it does not include a name.*

2. ESSO STANDARD OIL, S.A.

3. ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Crossed out by ESSO STANDARD OIL, S.A., through Licenciado *OCTAVIO AMAT, because it does not include a name.*

4. PETR LEOS DELTA, S.A.

5. THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

6. COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)

All these statements by parties were objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and by* Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) due to lack of names.*

VI. JUDICIAL INSPECTIONS

A. On PETROLERA NACIONAL, S.A.

Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of PETROLERA NACIONAL, S.A., objected to the evidence and requested other evidence.*

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

[Handwritten]: 35765
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

B. On PETR LEOS DELTA, S.A.

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

Objected to by Licenciada *MOUYNES on behalf of PETR LEOS DELTA.*

C. On ESSO STANDARD OIL, S.A.

uestions 1, 2, 5, 7 and 8 were objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A., objected to this evidence.*

D. On ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

D. On THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED [sic *E.*]

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

F. On COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)

Objected to by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.*

Objected to by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), who requested evidence.*

Evidence provided by defendant
ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Licenciado *OCTAVIO AMAT provided the following evidence on behalf of defendant ESSO STANDARD OIL LIMITED, S.A.* [sic *S.A., LIMITED*]

I. Testimonial evidence

1. *ao ee Ching (Roberto Ching)*
2. *Edgardo Santana*
3. *Alberto Lao*

4. *Lia Jaspe*

5. *Mariela Real*

II. Judicial inspection

A. Of the books, records and files of ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

III. Expert evidence on marketing

The AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *objected to questions 1, 2, 4, 5, 6 and 7.*

IV. Report Evidence

A. *To the* Autoridad de Tránsito y Transporte Terrestre *[Transit and Land Transportation Authority],*
to the Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá *[Panama Fire Department Security Office], and*
to Refinería Panamá, R.L. *[Panama Refinery, L.L.]*

B. *To the* Direcci n de Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias *[Industrial Property Directorate at the Ministry of Trade and Industry].*

C. *To the* Direcci n de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias *[Directorate for Hydrocarbons at the Ministry of Trade and Industry],*
to the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *and*
to the Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá.

D. *To the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO).

The AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *objected to this evidence given that it does not refer to the facts.*

E. *To the* Direcci n General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias *[General Directorate of Domestic Trade at the Ministry of Trade and Industry]*

The AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *objected to this evidence given that it does not refer to the facts.*

V. Document recognition [list starts with #2 in original document]

2. Photocopy of a November, 2001 paper by economist Marco A. Fernández entitled Beneficios para el consumidor del sistema de comercializaci n de productos derivados del petr leo en Panamá *["Benefits generated for the consumer by the commercialization system of oil derivative products in Panama"].*

3. Photocopy of a November, 2001 paper by economist Marco A. Fernández entitled Valor agregado de la distribuci n de productos derivados de petr leo en Panamá *["Added value of the distribution of oil derivative products in Panama"].*

4. Photocopy of the November, 2002 paper by economist Marco A. Fernández entitled Análisis de la distribuci n de productos derivados del petr leo en Panamá *["Analysis of the distribution of oil derivative products in Panama"].*

5. Photocopy of Resolution No. 62, dated August 13, 2003, of the Ministerio de Comercio e Industrias.

6. File of articles published in El Panamá América *newspaper, authenticated by said newspaper. Consists of five (5) articles, recognized by Francisco Arias Vallarino.*

7. File consisting of eight (8) articles published in the La Prensa *newspaper, authenticated by said newspaper and recognized by Juan Luis Correa.*

Evidence provided by PETROLERA NACIONAL, S.A.

I. Report evidence

A. To the Direcci n General del Registro de la Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias *[General Directorate of the Registry of Industrial Property at the Ministry of Trade and Industry], which incorporates the following documents owned by Accel International Inc.*

1. *Registration certificate No. 118640-01 of the Activa trademark and design, international class 4, of December 14, 2001.*

2. *Resolution No. 17797, dated December 4, 2003, for the Activa 87 trademark and design.*

3. *Registration certificate No. 124889-01 of the Accel Racing Club trademark and design in international class 35, of January 8, 2003.*

4. *Resolution No. 17491, dated November 27, 2003, for the Accel Racing Club trademark and design.*

5. *Registration certificate No. 124890-01, of January 8, 2003, corresponding to Wash & Go Trademark and design, in international class 37.*

6. *Resolution No. 17492, dated November 27, 2003, for the Wash & Go trademark and design.*

7. *Registration certificate No. 124891-01, of January 8, 2003, for uick Shop trademark and design, in class 35.*

8. *Resolution No. 17493, dated November 27, 2003, for uick Shop trademark and design.*

9. *Registration certificate No. 124892-01, of January 8, 2003, for RECoil Accel trademark and Design.*

10. *Resolution No. 17494, dated November 27, 2003, for RECoil Accel trademark and design.*

11. *Registration certificate No. 118641-01, of December 14, 2001, for Activa 91 trademark and design, to distinguish its products in international class 4.*

12. *Resolution No. 17802, dated December 4, 2003, for Activa 91 trademark and design.*

13. *Registration certificate No. 124893-01, of January 8, 2003, for the advertising sign* Accel contigo toda la distancia *[Accel with you all the way], to distinguish services in international class 35.*

14. *Resolution No. 17495, dated November 27, 2003, for the expression or advertising sign* Accel contigo toda la distancia.

15. *Registration certificate No. 123276-01, of September 21, 2002, for Accel trademark, international class 1.*

16. *Resolution No. 14708, dated October 3, 2003, for Accel trademark.*

17. *Registration certificate No. 123277-01, of December 27, 2002, for the Accel trademark in the international class 2.*

18. *Resolution No. 14709, dated October 3, 2003, for the Accel trademark.*

19. *Registration certificate No. 123278-01, of December 27, 2002, for the Accel trademark, in international class 35.*

20. *Resolution No. 14710, dated October 3, 2003, for the Accel trademark.*

B. To the Direcci n General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

C. *To the* Direcci n General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. To the AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC).

[Handwritten]: 35769
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

II. Reproduction of compact disc.

Contentive of photographs of Accel gas stations.

III. Visit to the following websites:

1. www.tvn-2.com

2. http: europa.eu.int comm competition international otbers latin america boletin boletin 7 3 es.pdf

3. www.mici.gob.pa sector energetic

The AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *objected to this evidence because it is not necessary.*

4. www.clicac.gob.pa

The AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *objected to this evidence because it is not necessary.*

IV. Document recognition

A. By Marcos [sic, Marco] *A. Fernández as the author of the document recognized as* Análisis del mercado de distribuci n de productos derivados del petr leo en Panamá *[Analysis of the oil derivative product distribution market in Panama], August 2002, accompanied by a note dated September 13, 2002.*

V. Judicial inspection

A. Accounting

B. Expert evidence on marketing

VI. Testimonial evidence

1. Marco A. Fernández

2. Ram n Tapia

3. Lino Pitty

4. C sar Melo

5. Julio M ndez

6. Erasmo Martínez

7. Gabriel Samudio

Evidence provided by defendant
THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

I. Ratification of documents

A. Tomás Calvo on:

1. Accounting cycle showing steps for order reception and fuel provision to concessionaire for SS Transístmica, customer number 822710, of July 22, 2004.

2. Accounting cycle showing steps for order reception and fuel provision to concessionaire for SS Los ngeles-Servitransi, customer number 821089, of July 22, 2004.

3. Accounting cycle showing steps for order reception and lubricant provision to concessionaire for SS Los Caciques-Crestview, customer number 820875, of June 11, 2004.

B. Eduardo Music on:

1. Model document entitled Shell Company Panama, LTD – Fuel price build up.

2. SHELL temporary competitive adjustment program.

C. Liliana Martínez on:

1. Model document entitled Shell Company Panama, LTD – Fuel price build up.

2. CIF purchase price:
Bill of lading sent by PDV S.A. April 11, 2004.

3. Certification of Amount:
Document issued by Saybolt-Core Laboratories Panama, S.A., invoice number AL-2004-0334, dated April 30, 2004.

4. Certification of product:
Copy of document issued by BSI-Inspectorate, invoice No. 565-1111, dated May 22, 2004.

[Handwritten]: 35771
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

5. *Terminal charge:*
   Copy of invoice from Refinería Panamá, S.A.

6. *Freight to Client:*
   Copy of invoice 0832 from Transporte Elisondo of April 30, 2004.

D. Jorge Alvarado, from Transporte Alvarado, on documents described as documentary evidence 6, 7, 8 and 9, as well as their attachments.

E. Juan Ignacio Moreno on e - mails.

F. Jos Gabriel Batista on [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Jos Gabriel Batista Santos on behalf of Estaci n Shell Divisa.

G. *C sar Burgos on [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and C sar Burgos on behalf of Estaci n Shell La Salle.*

H. Ratification by Ra l Villarreal of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Ra l Villarreal on behalf of Estaci n Shell Jamepama (Lures).

I. Ratification by Fernando Rodríguez of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Fernando Rodríguez on behalf of Estaci n Shell Malec n.

J. Ratification by Oscar Rivera Medina of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Oscar Rivera Medina on behalf of Estaci n Shell Ant n.

. Ratification by Darío Antonio Poveda Valdivieso of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Darío Antonio Poveda Valdivieso on behalf of Estaci n Shell Juan Díaz.

L. Ratification by Glicerio Antonio Botello G. of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Glicerio Antonio Botello G. on behalf of Estaci n Shell Tocumen 3.

M. Ratification by Ram n Pinz n of the [fuel] supply and equipment gratuitous bailment contract concluded between THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED and Ram n Pinz n on behalf of Estaci n Shell Coop. El Sol.

N. Ratification by Abdala Chac n on

1. *Compliance-sopla fuels marketing pricing on January 8, 2004.*
2. *Panama's fuel market price on December 18, 2003.*
3. *Panama's fuel market price on November 16, 2003.*

[Handwritten]: 35772
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

4. Panama's fuel market price on October 16, 2003.

II. Testimonial Evidence

1. Eduardo Music

2. Tomas Calvo

3. Orlando Rojas

4. Alejandro Felix

5. Olga Figueroa

6. Rolando Troiti o

7. Orlando Ayerdi

8. Leopoldo Benedetti

9. Diana de utzner

10. Alonso Zí iga

11. Jos Gabriel Batista

12. Clara Solís

13. Miguel Corro

14. Horacio N ez

15. Jorge Alvarado

16. Oscar Brea

17. Abdala Chac n

18. Luisa García

III. Report evidence

A. To the Direcci n General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

B. To the Departamento de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias, Departamento de Licencias Comerciales *[Department of Commercial Licenses].*

C. To the Direcci n General del Registro de la Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. To the AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, in order to submit authenticated copies of the following documents:*

1. *Resolution 238 of October 14, 1998.*

2. *Technical Note No. 6 of March 1998.*

IV. Required documentation held by third parties

1. *To the* Asociaci n de Distribuidores de Ga*solina (ADIGAS) [Gasoline Distributors Association].*

V. Judicial inspection of the books, files and records of THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, performed with the assistance of accounting experts

VI. Expert evidence

A. In finance

B. In trademarks

C. *In accounting*

D. In economics

Evidence provided by defendant
COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A.
(THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.),
now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A.

I. Document recognition

A. Rita A. adoch [sic, *adock* in other parts of document]*, on the authenticated copy of certification issued by the* Asociaci n de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petr leo (ADIGAS) *[Association of Distributors of Gasoline and Oil Derivative Products] in her capacity as president* and *legal representative (page 2807)*

B. Walterio Valencia
Ventura Alvarez Freire
Dionisio Rodríguez Alvarez
on the uncertified copy of the contract for lease, [fuel] supply and equipment gratuitous bailment concluded in a private document between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) and Corporaci n Rias Bajas, S.A. of November 14, 2001.

C. Bernab Duarte
Salvador Sánchez

on the uncertified copy of the contract for lease, [fuel] supply and equipment gratuitous bailment concluded in a private document between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) and Transportistas de la terminal de Veraguas, S.A. (TRATEVE) of December 4, 1998.

D. Ra l G. C rdoba
Arturo G mez Arcia
on the uncertified copy of the contract for lease, [fuel] supply and equipment gratuitous bailment concluded in a private document between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) and Inversiones Terra Nova, S.A. of January 26, 2004.

E. Ra l G. C rdoba
Carlos Porfirio Acosta
on the uncertified copy of the contract for lease, [fuel] supply and equipment gratuitous bailment concluded in a private document between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) and Cooperativa de Transporte Jos María Torrijos, R.L. of March 7, 1997.

F. Víctor Julio García Ure a
Salvador Sánchez
on the uncertified copy of the contract for lease, [fuel] supply and equipment gratuitous bailment concluded in a private document between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) and Víctor Julio García Ure a of August 3, 1999.

G. Ra l C rdoba
Gustavo Vega
on the uncertified copy of the gas station operation contract of April 14, 2004 concluded between COMPA A TE ACO OF PANAMA, S.A. and Ganadera JVA, S.A.

H. Walterio Valencia
Edwin Robles Tu n
on the uncertified copy of the contract for the operation of service contract [sic] *dated November 30, 2001 and annex dated January 15, 2002 concluded between COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. and DAVIDAN.*

II. Report evidence

A. To the First Circuit Notary of Panamá in order to incorporate:

1. Authenticated copies of Public Deed No. 5935 of August 19, 1994.

2. Authenticated copies of Public Deed No. 6677 of September 17, 1993.

3. Authenticated copies of Public Deed No. 4977 of July 9, 1993.

[Handwritten]: 35775
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

4. Authenticated copies of Public Deed No. 12830 of November 27, 1989.

5. Authenticated copies of Public Deed No. 8776 of December 3, 1993.

6. Authenticated copies of deed No. 871 of February 8, 1994.

B. To the Direcci n General del Registro de la Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias *in order to submit authenticated copies of all registration certificates and applications, with their certificates of origin, renewals and assignments to date, of all trademarks, products or services as well as of all trade names in which they are registered with regard to those marks.*

C. To the Direcci n de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. To the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, *in order to incorporate authenticated copies of:*

1. *Reports on monitoring this institution performed or otherwise has kept about the prices at gas stations in the Republic of Panama during 1999, 2000, 2001 and 2002, as well as its notes, memoranda, articles, comments, and any other reference about such monitoring.*
2. *Papers or articles written or published with regard to the fuel market in Panama before, during and after the period covered by the investigation, that is to say, [between] 1999 and 2002.*

E. To the Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de la República de Panamá.

F. To the Autoridad de Tránsito y Transporte Terrestre del Ministerio de Gobierno y Justicia.

G. To the Direcci n de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

H. To the Juzgado Noveno de Circuito de lo Civil del Primer Circuito Judicial de Panamá *[Ninth Circuit Civil Court of the First Judicial Circuit of Panama] in order to add to this file an authenticated copy of the booklet containing the pre-judicial discovery proceeding proposed by the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *against COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. and others, received on September 19, 2001.*

III. Testimonial evidence

1. Gaspar Vásquez

2. Humberto Castillo

3. Oscar García

4. Shadina Correa

5. Ren Luciani

6. Gustavo Paredes

7. C sar Constantino

8. Glicerio Antonio Botello

9. Paulo Correa

10. Víctor Herrera

IV. Expert evidence

A. In advertising and marketing

B. In accounting

Evidence provided by defendant
ESSO STANDARD OIL, S.A.

I. Judicial inspection

A. Of the books, records, and files of ESSO STANDARD OIL, S.A.

II. Expert evidence on competition

III. Report evidence

A. To the Autoridad Nacional de Tránsito y Transporte Terrestre del Ministerio de Gobierno y Justicia.

B. To the Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá.

C. To Refinería Panamá, R.L.

[Handwritten]: 35777
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

Evidence provided by defendant
PETR LEOS DELTA, S.A.

I. Document Recognition

A. Ricardo Ecker
Monica Padilla
Juan Ignacio Moreno
about electronic mail dated December 10, 2003.

B. Luis Enrique Vega
On note dated May 23, 2003.

C. Abdiel Urriola
On note dated June 14, 2001.

D. Francisco Sarasty Rodríguez
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Francisco Sarasty Rodríguez of Estaci n Pachito and PETR LEOS DELTA, S.A.

E. Crisanto Sambrano, Jr.
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Crisanto Sambrano Jr. of Estaci n Sambrano Pueblo and PETR LEOS DELTA, S.A.

F. Julio P. Ayala
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Julio P. Ayala of Estaci n Ayala and PETR LEOS DELTA, S.A.

G. William Espinosa
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between William Espinosa of Cooperativa de Transporte R.D. Aguirre, R.L. and PETR LEOS DELTA, S.A.

H. Dora Rodríguez
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Dora Rodríguez of Estaci n Don Melito and PETR LEOS DELTA, S.A.

I. Eddy Ariel uintero
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Eddy Ariel uintero Vargas of Estaci n Eddy's and PETR LEOS DELTA, S.A.

J. Willie Chien Chu Chen
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Willie Chien Chu Chen of Estaci n Willie and PETR LEOS DELTA S.A.

. *Juan Yinh*
on contract for [fuel] supply and equipment gratuitous bailment for gas stations concluded between Juan Yinh of Estaci n Express Way and PETR LEOS DELTA, S.A.

L. Jos Paulette
on internal memorandum to Pedro Vald z of December 6, 2000.

L1. Carmen Valencia, concessionaire of Estaci n Sierra and Delta Interamericana
a. on note of February 4, 2001.
b. on note of June 12, 2001.
c. on note of August 7, 2001.

M. Pedro Vald s
a. on the list of stations owned by concessionaires from January 1, 1999 to December 31, 2000.
b. on the list of stations owned by DELTA from January 1, 1999 to December 31, 2000 and attachments.

II. Report evidence

A. To the AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, in order to provide authenticated copies of:*

1. *Note 0348-FRL of January 29, 2002 signed by Fernando Romero of PETR LEOS DELTA, S.A. and addressed to Ren Luciani, president commissioner.*

2. *Resolution No. 238 of October 14, 1981.*

3. *Technical Note No. 6 of March 1998.*

4. *Text for discussion No. 4 of September 1998 titled* Estimaci n del grado de competencia en la Industria Paname a de Distribuci n de Combustible *[Estimate of the competence level in the Panamanian Fuel Distribution Industry.]*

5. *Resolution 238 of October 14, 1981, approved by the* Oficina de Regulaci n de Precios*, setting fuel transportation prices.*

6. *Technical Note No. 6 of March 1998 identified as* El conflicto de intereses entre mayoristas y distribuidores de combustible en Panamá: business as usual *[The conflict of interest between fuel wholesalers and distributors in Panama: business as usual.]*

7. *Text for discussion No. 4 of September 1998 called* Estimaci n del grado de competencia en la Industria Paname a de Distribuci n de Combustible *[Estimate of the competence level in the Panamanian Fuel Distribution Industry.]*

B. To the Direcci n General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

[Handwritten: 2285775]
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

C. To the Departamento de Licencias Comerciales *[Trade Licensing Department] of the* Direcci n de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. To the Direcci n General del Registro de la Propiedad Industrial*, in order to submit authenticated copies of the following registration certificates owned by defendant PETR LEOS DELTA, S.A.: [Translator's note: numbering kept as original]*

1. No. 97699 of the Delta Marx 40 trademark, class 4.

2. No. 97697 of the Delta Hidrolito trademark, class 4.

3. No. 35220 of the Delta trademark, class 4.

4. No. 97701 of the Delta HD 50 trademark, class 4.

5. No. 97700 of the Delta Super Duty 40 trademark, class 4.

2. No. 97698 of the Delta Out Board trademark, class 4.

3. No. 97696 of the Delta ATF trademark, class 4.

4. No. 97694 of the Delta HD 40 trademark, class 4.

5. No. 97692 of the Delta Deluxe trademark, class 4.

6. No. 97690 of the Delta Coolant trademark, class 4.

7. No. 46079.de AD trademark, class 1.

8. No. 68058 of the Delta te da mas trademark and Design, class 35.

9. No. 54428 of the Maxima trademark, class 4.

10. No. 54427 of the DELTA MA IMA trademark, class 4.

III. Required documentation held by third parties

A. To the Asociaci n de Distribuidores de Gasolina (ADIGAS).

IV. Testimonial evidence

1. *Jaime Spencer*
2. *Julio M ndez*
3. *Angel Rodríguez*
4. *Ricardo Ecker*
5. *Pedro Vald s*

[Handwritten]: 35780
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

6. *Nipsi de Moreno*

7. *Eduardo Rego*

8. *Angel Ronco*

9. *Francisco G mez*

10. *Felice Delgado*

11. *Alberto Diamond*

12. *Iraida Villarreal*

V. Judicial inspection

1. *Of the books, records and files of PETR LEOS DELTA, S.A.*

VI. Expert evidence

A. *In finance*

Related to price trends, financial elements and consumer behavior, fuel, and competitive contributions in the distribution market for fuel and other oil derivative products.

B. *In trademarks*

Related to the importance of the trademark in the market for fuel and other oil derivative products.

C. *In accounting*

Related to pricing structure, costs, margins and profit in the distribution market for fuel and other oil derivative products.

D. *In economics*

Related to the fuel industry, its import, distribution and sale; or negative effects caused by anti-competitive elements and behaviors.

1. *On the industry*
   a. *Absolute practice*
   b. *Relative practice*

[Handwritten]: 35781
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

ARGUMENTS

With the prior authorization by this Judicial Office so that legal representatives could present their concluding arguments in writing, as allowed in accordance with the current legislation on this matter, Licenciada *GINA CORREA, on behalf of the plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR *(CLICAC), now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA DEMOCRACIA (ACODECO),*presented her arguments in due course.*

The legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, Licenciado *OCTAVIO AMAT, presented his arguments.*

Defendant PETROLERA NACIONAL, S.A. presented its conclusions through its alternate legal representative, Licenciada *VIVIAN HOLNESS.*

THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, a defendant within this process, was ready to present its arguments under the signature of Licenciado *EDUARDO E. GOMEZ A.*

Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A., presented his arguments in due course.*

ESSO STANDARD OIL, S.A., duly represented by Licenciado *OCTAVIO AMAT, presented its arguments in due course.*

Through Licenciado *ARCELIO VEGA, defendant PETR LEOS DELTA, S.A. presented its arguments in writing.*

[Handwritten]: 35782
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

ON THE ANCILLARY ACTIONS

BY THE AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR
Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO),
formerly COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA
Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)

ACTION ON COLLECTION OF FEES

Submitted by Licenciado *IVAN ALLONCA, legal representative of the administrative entity, against the invoice submitted by the Court's accounting expert for the preparation of expert reports on financial and economic matters and judicial inspections admitted to the entity; by Resolution dated June 18, 2010 the Third Superior Court of Justice determined the amount to be paid as fees to the Court's accounting expert.*

BY ESSO STANDARD OIL, S.A.
AND ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

ACTION ON LAC OF LEGAL STANDING AS DEFENDANT

This action was rejected through Order No. 937 of September 5, 2003 due to the fact that ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED (is the company that) performs retail work, but not ESSO STANDARD OIL, S.A.

ACTION ON RE UEST FOR
A SEPARATE TRIAL

This action was rejected through Order No. 891 of August 12, 2003 due to the fact that the possible denial regarding the submission of evidence that could take place during the process, which is protected by the Code of Commerce, is contemplated in article 176 of Act No. 29 of 1996, which grants this Judge the power to protect the party.

ACTION ON LAC OF COMPETENCE

Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of ESSO STANDARD OIL, S.A., submitted an action on lack of competence due to the omission of the distribution of the business.*

[Handwritten]: 35783
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

This action was rejected through Order No. 667 of June 9, 2003 due to the fact that all the relevant procedures for the filing of this complaint at this Judicial Office had been complied with, as confirmed by the resolution issued by the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District on August 29, 2003.

ACTION ON NULLITY AND INADMISSIBILITY
OF ORDER No. 548 OF JUNE 7, 2004

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, and was resolved through Order No. 676 of July 7, 2004, which rejected the petition.*

The defendant's legal representative, Licenciado *OCTAVIO AMAT, appealed the decision, and the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District of Panama ratified Order No. 676 of July 7, 2004 through Resolution dated September 23, 2004.*

ACTION ON PETITION FOR
LAC OF LEGAL STANDING AS DEFENDANT
REGARDING THE AMENDED COMPLAINT

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. This Court resolved the action through Order No. 212 of February 19, 2004, in which it rejected the petition.*

Licenciado *OCTAVIO AMAT filed an appeal, and the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District, through Resolution dated May 24, 2004, decided to consolidate the booklets containing the ACTIONS ON LAC OF LEGAL STANDING AS DEFENDANT REGARDING THE AMENDED COMPLAINT filed by the legal representatives of ESSO STANDARD OIL, S.A. and ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, within the Process regarding Absolute and Relative Monopolistic Practices proposed by the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) *against COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A., PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, ESSO STANDARD OIL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., LIMITED, AND PETR LEOS DELTA, S.A.*

[Handwritten]: 35784
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

The Superior Tribunal, through Resolution dated July 19, 2004, confirmed Orders No. 212 and 215 issued February 19, 2004.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS LUIS PICARDI

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. Petition was admitted through Order No. 1059 of October 21, 2009 due to the fact that the witness served as president of* Uni n Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS) *[Independent Union of Gas Station Workers of Panama] and expressed total hostility towards the defendants.*

This action was declared unproven through Order No. 387 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS LUIS PICARDI

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED. Petition was admitted through Order No. 1053 of October 21, 2009 due to the fact that the witness served as president of* Uni n Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS) *and expressed total hostility towards the defendants.*

This action was declared unproven through Order No. 388 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS SERGIO GOON

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. It was resolved through Order No. 1056 of October 21, 2009, in which the petition was admitted.*

[Handwritten]: 35785
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

This action was declared unproven through Order No. 396 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ANTONIO MORREL

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED. It was resolved through Order No. 1052 of October 21, 2009, in which the petition was admitted.*

This action was declared unproven through Order No. 386 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ANTONIO MORREL

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A., on August 20, 2004. It was resolved through Order No. 1054 of October 21, 2009, in which the petition was admitted.*

This action was declared unproven through Order No. 385 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS VICTOR JULIO GARCIA

This action was submitted by Licenciado *OCTAVIO AMAT, alternate legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, during the continuation of the hearing that took place on August 20, 2004, and notice was served through Order No. 356 of April 7, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO*), objected to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 389 of April 28, 2011.

ACTION ON UNDUE
ACCUMULATION OF CLAIMS

Licenciado *ALEJANDRO GUILLERMO FERRER L PEZ submitted this action before this court, but it was rejected through Order No. 681 of June 11, 2003 due to the fact that, had it been admitted, we would not have been able to corroborate the existence of a relative monopolistic practice; the Order was modified through Resolution issued by the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District of Panama on September 17, 2003, in order to eliminate the fees imposed.*

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS RITA ADOC

This action was submitted by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, legal representative of defendant SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED,* […] *through Order No. 360 of April 8, 2009. The plaintiff submitted its objection in due course.*

The action was resolved through Order No. 390 of April 28, 2011, which declared it unproven.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS LUIS PICARDI

This action was submitted during the continuation of the substantive hearing, dated August 19, 2004, by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, alternate legal representative of defendant THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, on the basis that the witness served as president of* Uni n Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS) *and expressed total hostility towards the defendants.*

This action was declared unproven through Order No. 405 of April 28, 2011.

[Handwritten]: 35787
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ROBERTO AMO

This action was submitted during the continuation of the substantive hearing, dated August 19, 2004, by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, alternate legal representative of defendant THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED. This Court resolved the action through Order No. 1049 of October 21, 2009, in which it admitted the petition. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 395 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS JORGE HERN NDEZ

This action was submitted during the continuation of the substantive hearing, dated August 19, 2004, by Licenciado *JORGE FEDERICO LEE, alternate legal representative of defendant THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED. This Court resolved the action through Order No. 1050 of October 21, 2009, in which it admitted the petition.*

This action was declared unproven through Order No. 391 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ISAAC ABDEL LASSO

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 18, 2004 by Licenciado *JORGE*

FEDERICO LEE, legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., Order No. 1048 of October 21, 2009. The plaintiff, COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO*), submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 397 of April 28, 2011.

ACTION ON INCOMPETENCE

Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A., submitted this action, duly resolved through Order 668 of June 10, 2003, in which the petition was rejected. After the appeal was resolved through a judgment issued by the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District, the previous Order was amended in order to remove the fees imposed.*

ACTION TITLED ON PROTECTION
AGAINST ABUSE AND INCONVENIENCES CAUSED
BY PETITION FOR DISCLOSURE CONTAINED
IN THE RE UEST FOR DOCUMENTATION

Resolved through Order No. 669 of July 5 of two thousand four (2004), in which the petition was rejected. The appeal brought in before the Third Superior Court of Justice of the First Judicial District was resolved through Resolution of September 14, 2004, in which the ruling issued by the Ninth Circuit Civil Court of the Fist Judicial Circuit of the Province of Panama, which granted, on a deferred basis, the appeal brought in by Licenciada *Sofia Cohen, alternate special representative of PETROLERA NACIONAL, S.A. against Order 669 of July 5, 2004, was revoked* ex officio.

[Handwritten]: 35789
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS PEDRO SARR

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 354 of April 8, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 400 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESSES VALENTIN MORENO AND ABUNDIO CHEN

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 355 of April 8, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 399 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS RITA ADOC

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN*

FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 361 of April 8, 2009. The plaintiff, COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 393 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING OUT-OF
WITNESSES ENRI UE FELIPE AND ANA FELIPE

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 353 of April 7, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 403 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS PEDRO JULIO GARCIA

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 357 of April 7, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

[Handwritten]: 35791
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

This action was declared unproven through Order No. 407 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING- OUT OF
WITNESS IV N ARCE

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), Order No. 352 of April 7, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 402 of April 28, 2011.

ACTION SUBMITTED IN ORDER TO RE UEST THAT
THE TERM FOR THE E AMINATION OF EVIDENCE
BE DEEMED PRECLUDED

This action was submitted on July 6, 2009 by Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.). Notice was served and the plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

[Handwritten]: 35792
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

This action was rejected through Order No. 26 of January 7, 2010, which was appealed. The Third Superior Court of Justice of the First Judicial District of Panama ratified [the decision] on June 18, 2010.

ACTION ON NULLITY DUE TO
UNDULY ADMISSION OF AMENDED COMPLAINT

This action was submitted by Licenciada *SOFIA COHEN, legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., and resolved through Order No. 211 of February 19, 2004, whereby the petition was rejected.*

The aforementioned Order was appealed in due course by Licenciada *COHEN, and it was declared deserted through ruling dated March 22, 2004.*

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ANTONIO MORREL

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 18, 2004 by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A. It was admitted through Order No. 368 of April 8, 2009, and notice was served.*

This action was declared unproven through Order No. 406 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ISAAC ABDEL LASSO

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 18, 2004 by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., Order No. 367 of April 8, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD

DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), submitted its objection to the action in due course.

This action was declared unproven through Order No. 392 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS ROBERTO AMO

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 18, 2004 by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., Order No. 369 of April 8, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 394 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS RITA ADOC

This action was submitted during the continuation of the hearing of August 20, 2004 by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., Order No. 358 of April 7, 2009. The plaintiff,* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, submitted its objection to the action in due course.*

This action was declared unproven through Order No. 401 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS LUIS PICARDI

This action was submitted by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant*

PETROLERA NACIONAL, S.A., due to the fact that the witness served as president of Uni n Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS) *and expressed total hostility towards the defendants.*

This action was declared unproven through Order No. 404 of April 28, 2011.

ACTION ON CROSSING-OUT OF
WITNESS DEMETRIO URE A

This action was submitted by Licenciada *SOFIA COHEN, alternate legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., due to the fact that the witness was in breach of a contract he held with the defendant, which raised the possibility of litigation between the parties, the witness and the defendant. It was admitted through Order No. 1058 of October 21, 2009, whereby it was ordered that notice be served.*

This action was declared unproven through Order No. 398 of April 28, 2011.

OTHER ACTIONS

ACTION ON FEES ASSESSMENT

On January 5, 2010 the Court's marketing expert Humberto González de Le n submitted an action for fees assessment, which was resolved through Order No. 345 of March 17, 2010. This order was appealed by Licenciada *VIVIAN HOLNESS, legal representative of defendant PETROLERA NACIONAL, S.A., who on April 6, 2010 desisted on the appeal, admitted through Order No. 292 of April 8, 2010.*

ON THE E CEPTIONS

E CEPTION ON LAC OF COMPETENCE

Through its legal representative, ESSO STANDARD OIL S.A. submitted this exception, which was resolved through Order No. 667 of June 9, 2003, later amended by the Third Superior Court of Justice in its judgment dated August 29, 2003, whereby it amended the lower court opinion only as regards the elimination of the fees imposed.

[Handwritten]: 35795
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

E CEPTION ON SEPARATE TRIAL

Through its legal representative, ESSO STANDARD OIL, S.A. submitted this exception, which was resolved through Order No. 891 of August 12, 2003, whereby it was rejected.

E CEPTION ON LAC OF LEGAL STANDING AS DEFENDANT

Through its legal representative, Licenciado *OCTAVIO AMAT, ESSO STANDARD OIL S.A. submitted this exception, which was resolved through Order No. 937 of September 5, 2003, whereby it was rejected*.

E CEPTION ON
PREMATURE PETITION

The legal representative of defendant ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, Licenciado *OCTAVIO AMAT, pointed out that Agreement No. PC-368-2 of August 5, 2001 by the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, was not notified to his client, and therefore the governmental avenue should not be deemed exhausted and the submission of this amended complaint should be deemed premature.*

The Court considers that Act No. 29 of 1996, in its article 138, provides that the final ruling can be appealed, and that notice must be served in that regard. It also points out that once the governmental avenue has been exhausted, it gives way to administrative litigation.

[Handwritten]: 35796
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

In the administrative file prepared by the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, which is included in the file, it can be seen that ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, now a defendant, has not been notified.*

On the basis of that file, it can be seen that claimant Asociaci n de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petr leo *(ADIGAS) does not mention ESSO STANDARD OIL S.A. LIMITED, nor does the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) *in its Agreement No. 195 of December 21, 2000, in which it requested authorization to initiate the investigation. This situation can also be observed in Order No. 710 of October 4, 2001 and its correction dated October 11, 2001, both of them issued by this Judicial Office, whereby plaintiff is authorized to carry out the current investigation. It should be added that its name [ESSO STANDARD OIL S.A. LIMITED] is not mentioned either in the resolution issued on August 5, 2002 by the Plenary of Commissioners of the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, whereby it was ordered to file a complaint before this Court, or in the dissenting vote issued by* Licenciado *C sar Constantino.*

On July 22, 2003, as a result of the resolution issued on July 11, 2003 by the Commissioners of the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, authorization was given to add ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED in the amended complaint.*

The law is clear about the fact that there are rules on protection of competition and that, during the procedures, other actions are taken that require authorization by the Courts of Justice, which was indeed granted. It should be taken into consideration that if a new company is discovered through the investigation, the Court has to grant its authorization for that company to be investigated, even if it belongs to the same economic group, given that such a possibility does not emerge from the request for investigation. The investigation of the company requesting that this exception be recognized does nor derive from the final reports supporting the latest agreement by the plaintiff, given the fact that it is clear that

during the course of the administrative investigation, authorization had to be requested from this Judicial Office in order to comply with the formalities duly addressed in paragraph 7 of Article 141 of Act No. 29 of 1996.

On the basis of the investigations and reports it can be concluded that ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED enters into equipment bailment contracts and exclusivity clauses in order to safeguard its trademark's security and prestige, aspects which are not related to the facts raised in this amended complaint. In addition, we did not find in the file any evidence proving that ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED and ESSO STANDARD OIL, S.A. belong to the same economic group, since they are different legal persons and there is no consolidated accounting system or fusion whatsoever proving otherwise, as it has been intended to claim through the submission of invoices that included the letterhead of both companies.

In conclusion, ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, who is now a defendant, could not have been notified, given that it was not a target of the investigation and was not mentioned by the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO) *in its Agreement N - PC-368-2 of August 5, 2001. Consequently, the exception indicated by the legal representative of the defendant,* Licenciado *OCTAVIO AMAT, will be admitted, given that this Court was not asked at any time to broaden the administrative investigation regarding this new company, authorized by this Judicial Office through resolutions dated October 4 and 11, 2001.*

E CEPTION ON NON-APPLICABILITY OF
ACT No. 29 OF FEBRUARY 1, 1996 (page 260)

In support of this exception, Licenciado *JUAN FERNANDO CORRO CORREA, alternate legal representative of defendant COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), stated that, in*

accordance with Article 4 of Act No. 29 of 1996, the exercise of intellectual property rights by owners of trademarks, products or services for their exclusive exploitation is not considered a monopolistic practice. He added that contracts concluded with concessionaires or clients contain exclusivity clauses given that due to multiple factors it is not possible to sell more than one trademark of products in a gas station, since they are the result of large investments, storage of products is limited, and the equipment used does not allow to perform tasks in other ways, these being notorious and famous trademarks.

It is necessary to state that this file comprises two situations which end up in the complaint submitted by the plaintiff: the first one is the result of the agreement intended to arrange and or set fuel transportation prices, and the second one is the signing of exclusivity contracts intended to displace economic agents from the relevant market, by ceasing the imposition of fuel prices to retailers.

This Court understands that there is not a trend towards selling two or more trademarks in the same gas station, given the large investment involved, and that there is a possibility for this to happen in the future. The matter being discussed is actually a different one, which ends up in the setting of retail prices as a result of an agreement based on exclusivity contracts, and therefore the exception that has been submitted must be rejected.

COURT CRITERIA

It is necessary to assess the evidentiary elements attached to this process and analyze them in the context of the request submitted by the plaintiff, AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), *formerly* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)*, in its claim and in its arguments and supporting facts, as well as the arguments raised by the defendants ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO*

[Handwritten]: 35799
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

STANDARD OIL, S.A., and PETR LEOS DELTA, S.A. in their responses to the complaint and their arguments, in order to present the considerations supporting the resolution of the current dispute, taking as a legal basis the relevant provisions contained in the Political Constitution, in Act No. 29 of February 1, 1996, and in Executive Decree No. 31 of September 3, 1998. As regards matters not regulated by Act No. 29 of 1996, the Judiciary Code will be applied as a supplementary source, in accordance with the provisions of its article 234.

Before addressing the substantive aspects of the dispute, it is of vital importance to determine the plaintiff's legal standing with regard to the current action.

Article 142 of Act No. 29 *of 1996 mentioned above*, *known in the legal field as the Act for the Protection of Competition and the Protection of Consumers, states that the* COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, a State decentralized public entity created by Article 101 of the abovementioned Act, has legal standing to bring claims in those cases listed in Article 141, among which paragraph 2 mentions:*

> *"Article 141-. ... those disputes arising as a result of the application or interpretation of this Act with regard to monopoly, consumer protection and unfair trade practices."*

*In this regard, it has been pointed out that "*CLICAC *has legal standing as a party to appear before the relevant courts and bring claims regarding violations and penalties resulting from non-compliance with Antitrust" (Molina Mendoza, Jorge.* Sistema Paname o de Protecci n y Defensa de la Competencia: Aspectos Jurisdiccionales *[Panamanian System for the Protection and Defense of Competition: Jurisdictional Aspects], Journal of Latin American Competition Policy, volume 1, December 1998*, *p. 85).*

This means that the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, possesses due legal standing to bring the current claim, based on the absolute monopolistic practices allegedly committed by the defendant companies, in accordance with paragraph 4 of article 11 of Act No. 29 of 1996.*

[Handwritten]: 35800
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

In our legal system, the Political Constitution of the Republic of Panama, within its Title , called "National Economy", prohibits monopolistic practices in trade and industry in the following terms:

> *"Article 290: Any agreement, contract or action which tends to restrict or prevent free trade and competition and has a monopolistic effect to the detriment of the public is prohibited in trade and industry. ...*
> *... Any person may file a public action before the courts in order to oppose any agreement, contract or action the object of which is to establish monopolistic practices. This matter shall be regulated by law."*

On its part, Act No. 29 of 1996, in its article 5, states as follows:

> *"Article 5. Prohibition. Under the modalities provided for in this Act, any act, contract or practice that restricts, reduces, harms, prevents or otherwise infringes on free economic competition and free competition in the production, processing, distribution, supply or commercialization of goods and services is hereby prohibited."*

As we indicated, once the national legislation applicable to the current matter has been put forth, we have to carry out an analysis of the evidentiary elements the parties have submitted for this process, in order to determine whether the necessary requirements to prove that defendant companies have carried out absolute monopolistic practices have been fulfilled. We are now going to address this matter, but before that we would like to state that: "More than an outcome in itself, competition is a process that derives in part from the structural factors of the market, in which the capacity to offer a sufficient quantity and an acceptable quality sets the parameters by which the population's possibilities to have access to the consumption of goods are measured, and beyond the matter of prices, availability also has an important role as a

*substantive element that has a positive or negative influence on the dynamics of domestic prices" (Herrera Ballestero, Víctor Hugo. "*Competencia y protecci n al consumidor para qué *" [Competition and consumer protection - for what], La Prensa, May 18, 2011, p. 11A).*

This process was born as a result of Agreement 268-02 of August 8, 2002, issued by the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO*), whereby the Commission agreed to bring before this Court the complaint for the alleged commission of absolute monopolistic practices as per article 11, paragraph 1 of Act No. 29 of 1996*, *related to an agreement among the distributors for the setting of fuel transportation prices, as well as to the unilateral action by distributors consisting in the imposition of prices and other conditions to be complied with by retailers when reselling goods or providing services, as defined in article 14, paragraph 2 of Act No. 29 of 1996, facts that affect consumers.*

It is important to note that there was a dissenting vote, issued by Commissioner C sar A. Constantino, who at the time indicated that he disagreed with the opinion of his peers given that there are no patterns of behavior to be used for comparison, that there is a level of communication among defendants and that there is not enough input regarding the sale of oil derivative products, among other factors, and added that the distributors' margins could have increased for many other reasons, which have not been demonstrated in the investigation carried out by the administrative authority, an analysis that includes the price of transportation absorbed in the price of fuel.

On relative monopolistic practices

Articles 13, 15, 16 and 17 of Act No. 29 of 1996 state:

> *Article 13. Definition of relative monopolistic practices. Any practice which is likely to negatively affect the interests of consumers, in accordance with the provisions of articles 15, 16 and 17 of this Act, is considered a relative monopolistic practice.*
>
> *Article 14. Illicit relative monopolistic practices. Subject to verification of the conditions provided for in articles 15, 16 and 17 of*

[Handwritten]: 35802
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

this Act, unilateral acts, agreements, arrangements, accords or contracts whose purpose or effect is to unduly displace other agents from the relevant market, prevent their access or create exclusive advantages in favor of one or several persons are considered relative monopolistic practices, and are consequently prohibited, when they involve:

1. Among economic agents that are not competing with each other, the setting, imposition or creation of an exclusive distribution of goods or services by subject or geographic location or for a certain period of time, including the division, distribution or assignment of customers or suppliers, as well as the imposition of the obligation not to produce or distribute goods or services for a specified or definable period of time;

2. The imposition of prices or other conditions that a distributor or supplier must observe when reselling goods or providing services;

3. A sale or transaction that is conditional upon the purchase, acquisition, sale or provision of an additional good or service, usually different or distinguishable, or upon a reciprocity basis;

4. A sale or transaction subject to the condition not to use or acquire, sell or provide goods or services produced, processed, distributed or commercialized by a third party;

5. A unilateral action consisting in refusing to sell or provide to certain persons goods or services that are available and are normally offered to third parties, except when the client or potential client has not complied with contractual obligations with the economic agent or when the client or potential client's record reveals a high rate of returned or damaged goods;

6. An agreement among several economic agents or an invitation to those agents to exert pressure against a client or supplier in order to deter him from a certain behavior, to retaliate against him or to force him to act in a certain way;

7. Any predatory act carried out unilaterally or in a concerted way by an economic agent in order to cause damage to a competitor or remove him from the relevant market, or to prevent a potential competitor from entering said market, when such an act cannot reasonably be expected to lead to the attainment or increase of profit and is instead driven by the expectation that the competitor or potential competitor will leave the competition or withdraw from the market and thus leave the agent with substantial power or in a monopolistic position in the relevant market;

[Handwritten: 23503]
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

8. In general, any act that unduly damages or impedes the free economic competition process as well as free competition in the production, processing, distribution, supply or commercialization of goods and services.

Article 15. Factual conditions. Relative monopolistic practices shall be deemed violations of this Act only if it is proven that they fulfill the two following conditions:

1. That the agent has a substantial power on the relevant market, and

2. That said practices are being carried out with respect to goods or services pertaining to the relevant market.

Article 16. Determining the relevant market. The relevant market shall be determined in each case on the basis of the following criteria:

1. The possibility to replace the goods or services concerned with others, from domestic or foreign sources, and the consumers' capacity to obtain alternative goods or services;

2. Distribution costs of the good itself, as well as of its inputs, complements and substitutes, within the national territory or abroad, taking into account transportation costs, tariffs and non-tariff restrictions, and restrictions imposed by economic agents or by their associations, as well as the time required in order to supply the relevant market;

3. Costs and consumers' capacity to resort to other markets, and

4. Regulatory restrictions limiting consumers' access to alternative supply sources or suppliers' access to alternative clients.

Article 17. Substantial Power. In order to determine whether an economic agent has a substantial power on the relevant market, the following factors shall be taken into account:

1. His participation in said market and his capacity to set prices unilaterally or to restrict supply in the relevant market without competing agents being able to effectively or potentially counteract such capacity;

2. The existence of barriers to access the relevant market and the elements that can be expected to be able to alter both the barriers and the supply by other competitors;

3. The existence and power of competing agents;

4. The economic agent's and his competitors' capacity to have access to input sources;

5. His recent behavior, and

6. Other criteria to be established by executive decree.

On absolute monopolistic practices

In principle, our legislation establishes that in order for a behavior or action to be deemed an absolute monopolistic practice, it is required that it be performed between economic agents who are competitors or potential competitors with each other.

Those practices are indicated in article 10 of Act No. 29 of 1996, which states:

> *"Absolute monopolistic practices as defined in article 11 of this Act are illicit* per se *regardless of their possible negative economic effects. The fact that such a practice has not had negative effects on a competitor, on potential competitors or on consumers shall not be admissible as a defense.*
>
> *For the purposes of this Act, all the private law legal persons controlled by the same economic group are considered as one economic agent."*

In addition, absolute monopolistic practices are defined as any agreement, arrangement, accord or contract between competing or potentially competing economic agents which purpose or effect is any of those indicated in paragraphs 1 to 4 of article 11 of Act 29 of 1996.

In accordance with the Comisi n Federal de la Competencia de México *[Federal Commission on Competition of Mexico] "Any contract, accord, arrangement or agreement between competing economic agents which purpose or effect is any of those indicated below is deemed an absolute monopolistic practice:*

- *Set or manipulate prices for the sale or purchase of goods or services;*
- *Set or restrict the supply or demand of goods or services;*
- *Divide or distribute current or potential markets;*

- *Coordinate positions in public tenders.*

These practices are illegal per se *and there is no justification whatsoever for them to be carried out, since they prevent society from obtaining the benefits of economic competition,* i.e. *better prices and higher quality of products and services." (cfr.www.cfc.gob.mx).*

It is important to add that the period being studied corresponds to the years 1999 to 2002, and that one hundred eleven (111) reports on various matters, including trademarks, marketing, economics and finance, have been added to the process. After analyzing those reports, we have reached the conclusions we briefly explain below.

It has been proven that the relevant market as referred to in Act No. 29 of 1996, which operated during the time span comprised in this investigation, could only be operated by the defendants in regards to fuel supply and commercialization, also bearing in mind that Refinería Panamá, S.A. (Refpan) was the only providing the supplies, as expert Víctor Hugo Herrera Ballestero pointed out when stating,

> *"These elements allowed oil companies to have a market operating under their own supply and commercialization network, as regards exclusivity contracts in the wholesale and retail sale, of fossil fuels, namely gasoline and diesel." (Expert report on Economics-Competition, The Shell Company (W.I.) Limited, July 24, 2009, p.9)*

From the evidence provided by the defendants and the evidence investigated by the plaintiff, it derives that there are supply and gratuitous bailment contracts, recognized as exclusivity contracts, intended to safeguard the reputation, products and administrative procedures vis- -vis the retailers, a reasonable decision given the transfer of the right to use the trademark. (Cfr. Expert Report on Economics-Accounting prepared by Víctor Hugo Herrera Ballestero on behalf of the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*).*

[Handwritten]: 35806
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

From these supply and gratuitous bailment contracts between the defendants and third parties, it derives that all the equipment – fuel pumps, lubricant equipment, submersible pumps, air equipment, fuel tanks, etc. – are owned by the defendants.

With respect to the defendants' trademarks, the experts for the defendants explained that it is important to remain aligned with the oil company's general strategy in order to maintain fair equity with respect to the service-product, given that, from an investment standpoint, it has been difficult to attain a position in the market.

The reports state that defendants maintain different operating formats in each gas station, which allows the latter to exercise control or property rights over the infrastructure and its products. Due to this situation, gas stations share the risk regarding the sale of fuel to consumers.

Through their incentive programs included in gratuitous bailment and supply contracts and in lease, gratuitous bailment and supply contracts -recognized as exclusivity contracts whereby defendants' clients are forced to participate in marketing programs-, defendants get involved in the setting of fuel's final prices.

Regarding the system known as Competitive Contribution System, the experts explain them as programs which have emerged worldwide in order to face the competitiveness that exists in the market for the sale of fuel at gas stations, and they add that those programs vary.

In the same vein, witness Fany María González-Ruíz de Fábrega stated that she was a concessionaire and had to leave the business in 2001, given that it was not profitable since she needed a gross profit margin of seven thousand or eight thousand balboas to meet the expenses , since she had to sell a certain number of gallons or otherwise increase the sale price; that she had no knowledge about the oil company providing any subsidy, that she did not know what was the fuel transportation cost, and that her relationship with the distributor had been excellent.

Another witness, Ana Cristina Botello de Rivera, stated that despite being a concessionaire she was aware of the subsidy her distributor gave to other gas stations, but not to her own, which was why they could lower their sales prices, and that she did not know what was the fuel transportation cost, since it did not appear in the invoices.

Witness Leopoldo Benedetti said in his statement that he was first the concessionaire and later the owner of a station in the province of Col n, and that there were three (3) gas stations nearby, and that if "... their price was 2 or 3 cents lower than Don Pipo's I would inform Shell so as to be allowed to charge the same price as they did in order not to lose volume and they [Shell] would allow me to do so and would recognize those 3 cents as a competitive adjustment, but there was never anything in writing (sic) ..." He also added that during the period under investigation, he was allowed to raise his prices, but he would lose competitiveness over the other gas stations.

From the contracts and different statements provided it derives that defendants would set the retail prices for their products and the operator – to be understood as commission agent – would accrue a commission for his commercial activity due to his commitment to sell only products or fuels under the flag with which he had an exclusivity agreement.

It is also apparent from other contracts that retailers are under the obligation to purchase from defendants' affiliates items suggested by the defendants which are related to the gas station business, and that if for reasons beyond their control they cannot supply fuel, the retailer can purchase another trademark, as long as he has the approval of the company with which he signed the contract (cfr. lease, supply and gratuitous bailment contract signed with COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. - TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A. - now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A.)

The defendants provide fuel transportation to gas stations either through personal transportation or through third party contractors, consequently it must be part of the basis of the price at which it is sold to consumers. It is also

reasonable to think that costs vary according to the geographical area to which the sale is directed, while accepting that they hold meetings to discuss issues of common interest.

As can be seen in resolution No. 238 of October 14, 1981, the Director of the now defunct Oficina de Regulaci n de Precios *established the price differentials for transportation freight, which were necessary for the sale of fuel in the country and were applied on fuel official prices on the basis of prices.*

Similarly, resolution No. 325 of August 29, 1991 set the maximum freight per gallon transported Panama-Refinery-Panama and Panama-Refinery-Col n at B .0.0270, and from the City of Panama to other parts of the Republic the one set in 1981. The same was done for the transportation of light diesel oil for the fishing fleet, kerosene, and bunker C.

Resolution No. 329 of September 30, 1992, also issued by the Oficina de Regulaci n de Precios, *partially revoked resolutions on prices and freight differentials for all oil derivative products that are imported, processed and distributed in the country, with the exception of liquefied gas (LPG) in 25-pound cylinders, due to the creation of a free oil-market policy in the Republic of Panama .*

The defendants do not reflect in their accounting ledgers the revenues or expenses related to fuel transportation to gas stations, and in accordance with accounting reports this cost was incorporated in the sale price. However, there is no record of the fuel freight cost being incorporated in the price charged to retailers, because it appears as an only price or added expense, but there are records of payments made by several defendants to cover freight for the transportation of fuel by land. Therefore, the reports conclude, in broadly similar terms, that fuel transportation does not generate revenues or losses, since it is only used in order to estimate the tax-included price to be charged to concessionaires, but there are savings emerging from payments made to carriers, as can be seen in reports included in the record.

[Handwritten]: 35809
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

The record includes analytical charts of the different movements of concessionaires and of the fuel transportation costs set during the years covered by the investigation by the former COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC).

In the Financial Expert Report on PETR LEOS DELTA, S.A., experts Domingo Latorraca and Ernesto Bosquez Sandersos stated that during the period under review PETR LEOS DELTA, S.A. did not charge for transporting fuel to its flag concessionaires and used Resolution No. 238 of 1981 as a reference to estimate that cost in order to determine the tax-included fuel price, and for this reason did not register annual profits or losses in that regard.

In the same report prepared by experts of the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO)*, it is stated that fuel sale prices are established on the basis of the resolutions issued by the now defunct* Oficina de Regulaci n de Precios *and that transportation costs were paid and charged to an operating expense account and consequently it is not possible to determine the profits or losses related to this operation, but that it was found that the transaction generated savings for the distributor, now one of the defendants.*

It should also be noted that financial expert Humberto Castillo stated that fuel prices respond to international prices, to the profit margins established and to competition between trademarks due to incentives provided by distributors (Expert report on financing, July 24, 2009, no page number), so we conclude that they can change.

In his statement, Glicerio Botello Gorrichátegui, owner of Petr leos AB and Transportes AB, said that the transportation operating costs of the fuel he sells are treated by him as a separate item, a piece of information that provides an indication to this Judge.

On those aspects, related to the facts submitted in the complaint, that include changes or alterations in the costs of transportation, actions intended to displace competitors from the market, price lists and others, expert assessments obtained by the Court show that there is no documentation supporting the required information; however, some of them conclude that the companies carry out their operations in order to obtain profits, but not losses.

Defendants state that price fluctuations are minimal and that it is possible to find gas stations nearby with the same prices, that they do not increase their prices in order not to be left outside the market or do not lower them in order not to end up losing money. The Court considers that this is inadmissible when contemplating the previous analyses, since they state that the Panamanian market is very small, and we do not understand how, this being the case, they can also allege, as they do, that competition is so strong among distributors.

Defendants also state that, as a result of competition, consumers have numerous alternatives from which to choose throughout the relevant market, but the market is still small, so it seems to us that they contradict themselves.

Regarding the profit margins established, the so-called exclusivity contracts signed by the defendants with their clients state that clients have, inter alia*, the obligation to put into practice any suggestion made by the defendants in order to improve the commercialization of the products supplied by them.*

At the same time, it has been verified that they grant discounts on purchases on the basis of the achievement of certain goals, as reflected in the reports provided that are included in the file.

Yet consumer entities recommend users to save in fuel by comparing prices among different gas stations, going to self-service gas stations or using a lower octane-rating and more economic fuel if so allowed according to the vehicle's

manual. They also recommend to save money by complying with the vehicle's mechanical maintenance required and by maintaining the correct tire pressure (cfr.66waystosavemoney.org).

The United States Federal Trade Commission (in Spanish Comisi n Federal de Comercio*) states that it will find a practice deceptive if there is a misrepresentation, omission or other practice that misleads the consumer, to the consumer's detriment. It may require proof to provide evidence through a similar and comparable product or service under the same conditions, including costs, a reliable survey of consumers, or a credible testimony, in order to verify the likelihood of damage due to omission, sales practices or marketing techniques which may harm consumers in many ways, including by choosing a product or service as a result of misrepresentation. (cfr. FTC Policy Statement on Deception, p.* 6, *12 05 2006, http: www.ftc.gov bcp policystmt ad-dece).*

The reports provided reveal that gas stations resort to offering other services to consumers in order to be chosen as providers; however, the market shows a trend towards price stability that can only be the result of a practice that violated the provisions of Article 5 of Act No. 29 of 1996, infringing on free economic competition, which leads this Judicial Office to believe that consumers tend to choose a certain fuel trademark or gas station because it provides other services, as a real need for the consumer, an action that is not part of the Panamanian State competition policy as regards fuel distribution. The policy of the fuel distribution companies, who are the defendants in this case, affects the behavior of their competitors, including their retailers, as well as of those that are part of the so-called white flags or other flags.

In the relevant market being debated in this process, it has been proven that the defendants have substantial power, which they exercise in imposing prices, as stated by the legal representative for the plaintiff, Licenciada *GINA CORREA.*

[Handwritten]: 35812
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

It has also been proven that each of the defendants has a substantial power, which ends up causing the displacement of many retailers.

Article 2 of Argentina's Act on the Defense of Competition prohibits the direct or indirect setting, arrangement or manipulation of the sales prices at which goods or services are offered on the market and the exchange of information intended to achieve the same purpose or effect, as well as any way of setting, imposing or putting into practice, either directly or indirectly [, individually or] through agreements with competitors, prices and conditions for the sale of goods, provision of services or production, etc., as established in the Mercado Com n del Sur (Mercosur) 1996 Protocol for the Defense of Competition.

After analyzing all the elements provided by both parties, and having included in this document some of those that caught our attention, in order to arrive at a conclusion on the submitted claim, we have actually arrived at the conclusion that the defendants got into agreements in order to arrange and or set prices for the transportation of fuel, based on exclusivity agreements that effectively displace economic agents from the relevant market, and for this reason this Judge will admit the claim submitted by the plaintiff.

OPERATIVE PART

In view of the foregoing considerations, the undersigned NINTH CIRCUIT CIVIL JUDGE OF THE FIRST JUDICIAL CIRCUIT OF THE PROVINCE OF PANAMA, administering justice on behalf of the Republic and by authority of law, with regard to the process for absolute and relative monopolistic practices brought by the COMISI N DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), *now* AUTORIDAD DE PROTECCI N AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA DEMOCRACIA (ACODECO)*, against ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAMA, S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), now COMPA A CHEVRON DE PANAM , S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., and PETR LEOS DELTA, S.A.*

[Handwritten: 3328]
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

DOES NOT ADMIT the E CEPTION ON LAC OF COMPETENCE submitted by ESSO STANDARD OIL S.A.

DOES NOT ADMIT the E CEPTION ON SEPARATE TRIAL submitted by ESSO STANDARD OIL S.A.

DOES NOT ADMIT the E CEPTION ON LAC OF LEGAL STANDING AS A DEFENDANT submitted by ESSO STANDARD OIL S.A.

DOES NOT ADMIT the E CEPTION ON NON-APPLICABILITY OF ACT No. 29 OF FEBRUARY 1, 1996 submitted by ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

ADMITS the E CEPTION ON PREMATURE PETITION submitted by ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, and consequently exempts it from liability.

RULES that PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. and PETR LEOS DELTA, SA have infringed articles 5, 11 paragraph 1, and 14 paragraph 2, all of Act No. 29 of 1996 and mutually supplementary as from the entry into effect of this Act, as well as article 7 paragraph 2 of Executive Decree No. 31 of 1998.

RULES that the violation of articles 5 and 11 paragraph 1 of Act No. 29 of 1996 has been proven due to the fact that the economic agents, namely PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. and PETR LEOS DELTA, S.A. got into an agreement in order to arrange and or set the fuel transportation prices that are charged to gas stations.

RULES that the violation of articles 5 and 11 paragraph 1 of Act No. 29 of 1996 has been proven due to the unilateral actions carried out individually by each of the defendants, namely PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.),

[Handwritten]: 35814
[Round stamp with an emblem]
Ninth Circuit Civil Court of the
First Judicial Circuit of Panamá
Judicial Body
Panamá, Republic of Panamá

ESSO STANDARD OIL, S.A. and PETR LEOS DELTA, S.A., regarding the gas stations with which they sign exclusivity contracts, by imposing on them prices or other conditions they must observe when selling goods or providing services, with the purpose or intention of displacing economic agents from the relevant market.

Consequently, the practices that are the object of the complaint are DECLARED to be restrictive and consequently illicit, and therefore it is ORDERED that the companies PETROLERA NACIONAL, S .A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPA A TE ACO DE PANAM , S.A. (THE TE ACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. and PETR LEOS DELTA, S.A. discontinue the arrangement, accord or agreement they currently have in place in order to set fuel transportation prices, and desist from their unilateral actions intended to impose fuel retail sales prices and allow retailers to act as what they really are – independent economic agents.

LEGAL FOUNDATION: Article 290 of the Political Constitution of the Republic of Panama; Articles 1, 5, 10, 11, 13, 14, 15, 16 and 17 of Act No. 29 of 1996; Article 202 of Act No. 45 of 2007; Articles 688, 693, 697, 780. 990 and 1071 of the Judicial Code, and Articles 1, 7, 8, 11, 12, and 21 of Executive Decree No. 31 of 1998.

COPY, NOTIFY AND COMPLY WITH.

[Signature]
LCDA. *RUBY DEL C. IBARRA SANTANA*
Ninth Circuit Civil Judge of the First
Judicial Circuit of the province of Panama

[Signature]
LCDA. *MARIA DEL PILAR JIMENEZ*
Judicial Secretary

NOTIFICATION STAMP

TODAY, *May 31, 2011*
AT *2:50 pm* , MR. *ACODECO LIC.*
ALLONCA IS NOTIFIED
OF THE ABOVE *JUDGMENT N 45*

[two signatures]
THE SECRETARY

NOTIFICATION STAMP

TODAY,
AT , MR.
IS NOTIFIED
OF THE ABOVE

THE SECRETARY

NOTIFICATION STAMP

TODAY,
AT , MR.
IS NOTIFIED
OF THE ABOVE

THE SECRETARY

NOTIFICATION STAMP

TODAY,
AT , MR.
IS NOTIFIED
OF THE ABOVE

THE SECRETARY

NOTIFICATION STAMP

TODAY,
AT , MR.
IS NOTIFIED
OF THE ABOVE

THE SECRETARY

NOTIFICATION STAMP

TODAY,
AT , MR.
IS NOTIFIED
OF THE ABOVE

THE SECRETARY

[STAMP]

Registered in the respective ledger under No. *110*, on

May 30 (thirtieth), 2011 (eleven)

[Signature]

The Secretary

I CERTIFY T AT T E ALL OF T E ABO E IS A TRUE COPY OF ITS ORI INAL

PANAMA, *MAY 31, 2011*

[Signature]

The Secretary

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit G to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

35751

JUZGADO NOVENO DE CIRCUITO DE LO CIVIL DEL PRIMER CIRCUITO JUDICIAL DE LA PROVINCIA DE PANAMÁ.- Panamá, treinta (30) de mayo de dos mil once (2011).

SENTENCIA No.45

ANTECEDENTES:

Con un total de ciento veintiséis (126) tomos, treinta y cinco (35) cuadernillos de incidentes y cinco (5) excepciones, se encuentra en estado de dictar sentencia la demanda corregida dentro del presente Proceso por Prácticas Monopolísticas Absolutas y Relativas incoado por la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) contra ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A. reconocido con el número 98 de 14 de agosto de 2002.

PRETENSIÓN

Respecto a la práctica monopolística absoluta:

La demandante AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO) antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), manifestó en su libelo de demanda corregida que las demandadas se dedican a la distribución y comercialización de productos derivados del petróleo en nuestra república, quienes además brindan un servicio de transporte de combustible a las estaciones a las cuales les suministran.

Señala a su vez que a través de la Resolución No 329 de 1992 la hoy extinta Oficina de Regulación de Precios, quien hasta ese momento fijaba los precios de comercialización y transporte de combustible, deja sin efecto, liberando los margenes de concesionario y distribuidor y en consecuencia todos los precios con excepción del precio

de paridad.

Agrega que luego de diez (10) años, estas empresas demandadas continúan cobrando los mismos precios por el servicio de transporte de combustible que brindan a sus minoristas. Sin embargo, las mismas son competidoras entre sí en cuanto al volumen de ventas, ya que cada distribuidora tiene estaciones exclusivas a las cuales venden combustibles, concluyendo que constituye una variable del precio final vendido a las estaciones, costo en que incurre cada una de las demandadas para comercializar su producto.

Señala que sus costos respecto al servicio de transporte ha disminuido en estos años, lo que no obedece a situaciones reales del mercado actual.

Sostiene que las demandadas han tenido y tienen comunicaciones entre ellas para discutir temas de interés común, concluyendo en una combinación entre las mismas, fijando los precios en el servicio de transporte de combustible de equipo rodante, situación prohibida por la Ley No. 29 de 1996, lo que les genera un beneficio individual, que una real competencia o ruptura del acuerdo no generaría, produciéndose mejores precios en el combustible final.

Respecto a la práctica monopolística relativa:

Sostiene la demandante AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO) antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) a través de la Licenciada DAYRA VIAL FONSECA que las demandadas se dedican a la venta a los consumidores de productos derivados del petróleo, ya sea operando directamente estaciones de combustible, a través de otra empresa del mismo grupo económico o a través de un comisionista.

Asegura que las demandadas han suscrito contratos con cláusulas de exclusividad con minoristas, así como contratos de comodatos con cláusulas de exclusividad, de prolongada vigencia.

Sostiene que han aplicado el mecanismo de incentivos hacia sus minoristas, el que consiste en ofrecer al detallista un subsidio directo fijado en centavos por galón vendido al precio indicado por la distribuidora, hoy demandadas, lo que no es más que una imposición de precios.

Agrega la Licenciada VIAL FONSECA que este comportamiento obliga a los minoristas ha recibir el subsidio para sobrevivir, aumentando, caso contrario, su margen de ganancia, lo que conlleva una acción unilateral en la imposición de precios por parte de las demandadas. Esta situación ha provocado el desplazamiento de agentes económicos, en el mercado de combustible, para equipo rodante a nivel de minoristas.

Conclusión de la pretensión

Concluye la demandante que se decrete que las demandadas han infringido los artículos 5, 11 numeral 1 y 14 numeral 2 de la Ley No. 29 de 1996, así como el artículo 7 numeral 2 del Decreto Ejecutivo No. 31 de 1998.

Señala que la violación de los artículos 5 y 11 de la Ley de Defensa de la Competencia, se verifica en atención a que los agentes económicos demandados se combinaron para concertar y/o fijar los precios del transporte de combustible que es cobrado a las estaciones de servicio.

Agrega que la violación de los artículos 5, 10 y 14 de la Ley No. 29 de 1996 se verifica en atención al acto unilateral que ejercen cada una de las demandadas individualmente ante las estaciones de servicio con las que suscriben contratos de exclusividad, al imponerles precios u otras condiciones que deben observar éstos al revender o prestar sus servicios, lo anterior con el objeto o efecto de desplazar a agentes económicos del mercado pertinente.

Solicita que se declare el carácter restrictivo y por tanto ilícito de las prácticas ilegales ordenando con ello que las empresas demandadas rompan la combinación, convenio o acuerdo que actualmente presentan en la fijación de precios del transporte del combustible, y que cesen de la acción unilateral de imposición de precios del

35754

combustible a nivel del minorista, dejándoles actuar como lo que son, agentes económicos independientes.

Admisión de la demanda

A través del Auto No.847 de 25 de julio de 2003, se admite la demanda corregida, ya que fuera debidamente acreditada y basada en el contenido de la Ley No. 29 de 1996.

Traslado de la misma recibieron los apoderados de las demandadas, quienes manifestaron lo siguiente:

Por ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

El Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED contesta la demanda corregida manifestando que es una distribuidora de combustible que presta servicios de suministro a las estaciones ESSO, operadas tanto por ESSO STANDARD OIL, S.A. y por concesionarios independientes.

A su vez señala que cuatro de esas estaciones, reciben el producto de los vehículos de ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED que cobra el precio final del producto puesto en la estación de servicio, sin embargo no se considera el transporte por separado sino que está incorporado al precio del combustible como modalidad de entrega del mismo. Concluye que el transporte es un elemento interno del costo de la empresa que impacta en el margen final y que se recupera a través del precio.

Por PETROLERA NACIONAL, S.A.

La Licenciada SOFIA J. COHEN apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A. además de contestar en tiempo oportuno, fundamenta su defensa en que además de dedicarse a la venta al por mayor de combustibles, derivados del petróleo y otros, es importadora de petróleo crudo y sus derivados.

Sostiene la Licenciada COHEN, que su mandante no se dedica al servicio de transporte de combustible, a las estaciones a las cuales suministra dichos productos y que vende al por mayor sus productos bajo los esquemas: Valor FOB, Valor CIF.

Aduce la representación judicial de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A. que existen tres (3) modalidades mediante las cuales es realizado el transporte del combustible.

Por THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

El Licenciado ALEJANDRO GUILLERMO FERRER LOPEZ, en representación de esta demandada, manifestó en su contestación que se opone a las pretensiones de la demandante, negando los hechos segundo, quinto, sexto, octavo, noveno, décimo, undécimo, duodécimo, décimo tercero, décimo cuarto, décimo quinto, décimo sexto, décimo séptimo, décimo octavo, décimo noveno, vigésimo primero, vigésimo segundo, vigésimo tercero, vigésimo cuarto, vigésimo quinto, vigésimo sexto, vigésimo séptimo, vigésimo octavo, vigésimo noveno, trigésimo, trigésimo primero, así como el derecho invocado.

Respecto a las prácticas monopolísticas absolutas aduce que su representada no se dedica a la prestación del servicio de transporte de combustible, ni participa en ese mercado y por ende no compite contra nadie en el mismo, ya que no factura ni cobra un precio por este servicio.

Señala que ello significa que el transporte es un gasto operativo en que tiene que incurrir para poner a disposición de sus concesionarios el producto bajo la modalidad CIF, por lo que vende su mercancía puesta en la estación. Agrega que, utilizaban la tabla de la antigua Oficina de Regulación de Precios como una referencia o estimados de gastos operacionales. Adiciona que la decisión de establecimiento de precios está dada por los precios de mercado, por la tendencia de los costos internacionales del producto y por el análisis del margen que estima la empresa conseguir, por lo que el gasto de transporte no determina o condiciona el precio de venta de combustible al concesionario.

Afirma el Licenciado FERRER LÓPEZ que THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED no ha participado en una combinación, arreglo, convenio o contrato ilegal destinado a fijar precios en el mercado de transporte.

Añade el Licenciado FERRER LÓPEZ que las demandadas se encuentran enfrascadas en una fuerte competencia, que se ha traducido en una guerra de precios que beneficia al consumidor.

Respecto a la práctica monopolística relativa, de la que es acusada su mandante, acepta que ha suscrito contratos de suministro y comodato que mantienen cláusulas de exclusividad con sus concesionarios, basada en múltiples consideraciones, quienes toman sus decisiones respecto a decisiones comerciales. Cuando los precios de mercado en la respectiva zona del concesionario es muy bajo, éste se comunica con su mandante y se le indica el precio de bomba competitivo en su zona y el precio al cual quiere vender, por lo que solicita una contribución o ajuste para competir. Asegura que THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED en ocasiones hace al concesionario el análisis de precio de venta en bomba máximo, al cual no perdería volumen discutiéndolo con el concesionario, quien siempre tiene la decisión final de establecer el precio de venta en su estación.

Por COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.
(THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)
hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A.

La Licenciada MARIA CAROLINA ARROYO, de la firma forense ARIAS, FÁBREGA Y FÁBREGA sostuvo en su contestación que su representada se dedica a la venta al por mayor de productos derivados del petróleo de la marca TEXACO el cual se pone en el sitio pactado con el cliente, pero no brinda servicio de transporte a los minoristas.

Manifiesta la Licenciada ARROYO que su mandante no cobra ningún precio por el transporte, lo que hace para determinar el precio del producto incluye como parte de su costo, el de transporte, puesto en el sitio pactado con su cliente para lo cual utiliza como referencia la tarifa de la extinta Oficina de Regulación de Precios, ya que las

Juzgado 9no. de Circuito de la R/Civil
Órgano Judicial
Panamá, R. P.
Circuito Judicial de Panamá

distancias existentes no han variado, rigiendo así los usos y la costumbre. Por tanto, el componente transporte es parte del precio del producto vendido y entregado en el sitio pactado con el cliente, pero no es determinante en la fijación del mismo.

Con respecto a la práctica monopolística relativa, sostiene la letrada que su mandante celebra contratos de suministro de combustibles con empresas minoristas, quienes a su vez le venden al consumidor. Con estas mismas mantienen contratos de comodato.

La política de COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A. es la de otorgar descuentos como incentivos de venta por razón del galonaje vendido, lo que ayuda a sus minoristas a competir, los que en su gran mayoría son solicitados por los propios expendedores.

Por ESSO STANDARD OIL, S.A.

El Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. contesta en tiempo oportuno, manifestando que, respecto a la supuesta práctica monopolística absoluta, no es distribuidora de combustible en la República de Panamá, que opera sin intermediarios cuarenta (40) estaciones expendedoras de combustible al por menos, a través de administradores o agentes que laboran bajo comisión, asumiendo el riesgo empresarial.

Además agrega que el combustible es vendido directamente por ESSO STANDARD OIL, S.A. a los y las consumidoras, por lo que no genera flete alguno bajo ningún concepto.

Agrega que también tiene bajo su marca ESSO, ocho (8) estaciones de servicio propiedad de concesionarios independientes que asumen el riesgo empresarial por la competitividad del precio en ellas. Que de éstas cuatro (4) transportan su propio combustible y las restantes lo reciben de los camiones de su propiedad.

Manifiesta el Licenciado AMAT que no se cobra por el transporte del combustible, que el costo del flete constituye únicamente un elemento de referencia del costo que no incide en los precios de venta.

Respecto a su defensa sobre la supuesta práctica monopolística relativa, señala el Licenciado AMAT que su representada no incurrió en desplazamiento alguno de minoristas de combustible. Que su mandante ofreció un programa de conversión voluntaria a sus concesionarios en los que se les reconoce derechos de indemnización en los nuevos contratos, abonables al final de la relación, de ella se desprende que es la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. la propietaria del combustible por lo que tiene derecho a establecer el precio sobre el mismo.

Por PETRÓLEOS DELTA, S.A

El Licenciado ARCELIO VEGA C., apoderado judicial de PETRÓLEOS DELTA, S.A. contesta su demanda en tiempo oportuno y se opone manifestando que su mandante no se dedica al servicio de transporte por lo que contrata a compañías dedicadas a brindarlo, por lo que no participa en ese mercado y por lo tanto no compite en el mismo.

Manifiesta el Licenciado VEGA C. que a través de la modalidad CIF, PETRÓLEOS DELTA, S.A. el precio de venta de combustible incluye costo, seguro y flete, o sea que vende el combustible puesto en la estación, concluyendo que no se trata al transporte como un gasto operativo ya que no sólo incluye lo que se le paga al transportista sino que incluye gastos administrativos.

Sostiene que los montos fijados en la tabla de la Oficina de Regulación de Precios, hoy inexistente, siempre han sido una referencia de gastos operacionales, utilizada como referencia para incluir ese gasto estimado, por lo que no tiene ningún margen por rubro asegurado ni un margen total garantizado.

Es importante señalar, que la Ley obliga en este estado del proceso ha realizar la continuación de la audiencia iniciada, sin embargo esta Juzgadora ha decidido que

35759

adelantará este Auto con la finalidad de ir recabando las pruebas admitidas con la finalidad de respetar el término de cuarenta y cinco (45) días consecutivos que necesitamos para la práctica de las mismas, así como de su contradictorio.

En este orden de ideas, procedimos ha admitir las pruebas documentales y físicas que han sido aportadas en tiempo oportuno por cada una de las partes, las cuales manifestamos serían valoradas en la sentencia, dentro de las reglas de la sana crítica y luego de analizadas las objeciones presentadas.

RESPECTO A LAS PRUEBAS PRESENTADAS

En este punto debemos señalar que las pruebas aportadas por ambas partes han sido evaluadas. Aquellas que han sido objetadas y cuya objeción ha sido considerada así se plasmará a fin de acortar las opiniones de este Despacho Judicial.

Pruebas de la AUTORIDAD DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (ACODECO) antes
COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC)

I. Pruebas de Informe:

A. De la Dirección General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias, que manifiesta que las únicas distribuidoras de gasolina eran ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

Objetada en su momento por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, de la firma forense ALEMÁN, CORDERO, GALINDO & LEE, apoderada judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED; por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderada judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A. y ESSO STANDARD OIL, LIMITED y por la Licenciada ERICKA MOYNES apoderada judicial sustituta de PETRÓLEOS DELTA, S.A.

B. Del Registro Público de Panamá que señala las personas que fueron miembros de la Junta Directiva, Dignatarios, Apoderados Generales, de la Sociedad ESSO STANDARD OIL, S.A. para los años 2000, 2001 y 2002.

C. De la Dirección General de Comercio Interior, del Ministerio de Comercio e Industrias en el que incluye:

1. *Licencia Comercial de la Sociedad PETROLERA NACIONAL, S.A.*
2. *Licencia Comercial de la Sociedad ESSO STANDARD OIL, S.A.*
3. *Licencia Comercial de la Sociedad ESSO STANDAR OIL, S.A. LIMITED.*
4. *Licencia Comercial de la Sociedad PETRÓLEOS DELTA S.A.*
5. *Licencia Comercial de la Sociedad THE SHELL COMPANY (W.T.) LIMITED.*

D. De la AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA - ACODECO -(antes COMISION DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR - CLICAC) suministro del expediente contentivo de la investigación administrativa a las empresas PETROLERA NACIONAL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETRÓLEOS DELTA, S.A., THE SHELL COMPANY, (W.T.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)

Objetada en su momento por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, de la firma forense ALEMÁN, CORDERO, GALINDO & LEE, apoderada judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED; por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderada judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A. y ESSO STANDARD OIL, LIMITED, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial de COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THER TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A. y por la Licenciada ERICKA MOYNES apoderada judicial sustituta de PETRÓLEOS DELTA, S.A.

II. Prueba pericial financiera

A. Sobre PETROLERA NACIONAL, S.A.

La Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A. objetó en su momento la prueba pericial en su totalidad.

B. Sobre PETRÓLEOS DELTA, S.A.

C. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A.

Objetada por el apoderado judicial de la demandada OCTAVIO AMAT de manera íntegra, así como a los peritos.

D. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

E. Sobre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

Objetadas las preguntas 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 13 por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

F. Sobre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A.

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, restricción preguntas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 y adiciona cuestionario.

III. Prueba pericial económica

A. Sobre PETROLERA NACIONAL, S.A.

La Licenciada SOFIA COHEN objeta las preguntas 3, 9 y 10.

B. Sobre PETRÓLEOS DELTA, S.A.
Esta prueba es objetada por la Licenciada MOUYNES en representación de PETRÓLEOS DELTA, S.A.

C. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A.

Las preguntas 3 y 9 son objetadas por el Licenciado OCTAVIO AMAT en representación de ESSO STANDARD OIL, S.A. y adiciona preguntas.

D. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

E. Sobre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

Las preguntas 1, 3, 6, 9. 10, 14, 15, 16 y 17 fueron objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

F. Sobre COMPAÑIA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A.

El Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA objeta la prueba en su totalidad y adiciona preguntas.

IV. Pruebas testimoniales

1. Ivón Arce

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, además solicita prueba.

2. Enrique Felipe

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, además solicita prueba.

3. Ana Felipe

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, además solicita prueba.

4. Pedro Saar

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, además

solicita prueba.

5. *Nelly de Valdés*

6. *Valentín Moreno*

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, además solicita prueba.

7. *Rita Kadock*

Objetada esta prueba por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A. y solicita pruebas.

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.
Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA apoderado judicial de compañía TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y solicita prueba.

8. *Julia Marina de Polo*

9. *Rodolfo de la Guardia*

10. *Victor Julio García*

Objetada por el Licenciado OCTAVIO AMAT, en representación de ESSO STANDARD OIL, S.A.

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA apoderado judicial de compañía TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y solicita prueba.

11. *Isaac Abdel Lasso*

Tachado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A.

Tachado por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

12. *Jodé Arosemena*

13. *Roberto Amo*

Tachado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A.

Tachado por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

14. Alejandro Tulipano

15. Jorge Hernández

Tachado por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderada judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

16. María Elena de Cano

17. Abundio Chen

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA apoderado judicial de compañía TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y solicita prueba.

18. Débora Rasey

19. Fanny de Fábrega

20. Ana de Rivera

21. Antonio Morrel

Objetado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A. y ESSO STANDARD OIL, LIMITED.

Tachado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A.

22. Luis Picardi

Objetado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A.

Objetada esta prueba por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A.

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED .

Objetado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A LIMITED.

23. Roberto Sandoval

24. Feliche Delgado

25. Alberto Lao Wong

26. Berta Díaz

27. Sergio Goon

Objetado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A LIMITED y solicita prueba.

28. Miguel Heras

29. Antonio Monzo

30. Enrique Flores

31. Demetrio Ureña

Objetada esta prueba por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A.

V. Declaraciones de parte de los gerentes generales o administradores generales

1. PETROLERA NACIONAL, S.A.

Tachada por la Licenciada SOFÍA COHEN , apoderada judicial de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A. porque no tiene nombre.

2. ESSO STANDARD OIL, S.A.

3. ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Tachada por ESSO STANDARD OIL, S.A., a través del Licenciado OCTAVIO AMAT por no tener nombre.

4. PETRÓLEOS DELTA, S.A.

5. THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

6. COMPAÑIA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)

Todas estas declaraciones de parte son objetadas por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED y por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, APODERADO DE COMPAÑIA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) por falta de nombres.

VI. INSPECCIONES JUDICIALES.

A. Sobre PETROLERA NACIONAL, S.A.

La Licenciada SOFIA COHEN apoderada judicial de PETROLERA NACIONAL, S.A. objeta la prueba y solicita otras.

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderada judicial de THE

Juzgado Sup. de Circuito de la R/Civil del 1er Circuito Judicial de Pmá. Órgano Judicial Panamá, R. de P.

SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

B. Sobre PETRÓLEOS DELTA, S.A.

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderada judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

Objetada por la Licenciada MOUYNES, en representación de PETRÓLEOS DELTA.

C. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A.

Se objetan las preguntas 1, 2, 5, 7 y 8 por parte del Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

El Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A. objeta esta prueba.

D. Sobre ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

D. Sobre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

F. Sobre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.),

Objetada por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de THE SHELL COMPANY (WI) LIMITED.

Objetada por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial de COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y solicita prueba.

Pruebas de la demandada
ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

El Licenciado OCTAVIO AMAT, presentó las siguientes pruebas en representación de la demandada ESSO STANDARD OIL LIMITED, S.A.

I- Pruebas Testimoniales

1. *Kao Kee Ching (Roberto Ching)*
2. *Edgardo Santana*
3. *Alberto Lao*

4. *Lia Jaspe*

5. *Mariela Real*

II- Inspección Judicial

A. Sobre los libros, registros y archivos de ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

III- Prueba pericial en mercadeo

La AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, ACODECO, antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- objeta las preguntas 1, 2, 4, 5, 6 y 7.

IV. Pruebas de Informe

A. A la Autoridad de Tránsito y Transporte Terrestre,
A la Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá y
A Refinería Panamá, R.L.

B. A la Dirección de Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias.

C. A la Dirección de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias;

A la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), HOY AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO); y

A la Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá.

D. A LA COMISION DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), HOY AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO).

La AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, ACODECO, antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- objeta esta prueba en virtud de que no se refiere a los hechos.

E. A la Dirección General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias

La AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, ACODECO, antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- objeta esta prueba en virtud de que no se refiere a los hechos.

V- Reconocimiento de documentos

2- Fotocopia de estudios titulado: "Beneficios para el consumidor del sistema de comercialización de productos derivados del petróleo en Panamá", de noviembre de 2001, autoría del economista Marco A. Fernández.

3- Fotocopia de estudio titulado: "Valor agregado de la distribución de productos derivados de petróleo en Panamá", de noviembre de 2001, autoría del economista Marco A. Fernández.

4- Fotocopia del Estudio Titulado: "Análisis de distribución de productos derivados del petróleo en Panamá", de noviembre de 2002, del economista Marco A. Fernández.

5- Fotocopia de la Resolución N°62 de 13 de agosto de 2003 del Ministerio de Comercio e Industrias.

6- Legajo de publicaciones aparecidas en el diario El Panamá América que vienen autenticados por ese medio. Con un total de cinco (5) artículos, reconocido por Francisco Arias Vallarino.

7- Legajo de ocho (8) artículos aparecidos en el diario La Prensa que vienen autenticados por ese medio, reconocido por Juan Luis Correa.

Pruebas de PETROLERA NACIONAL, S.A.

I. Pruebas de Informe

A. A la Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias, que incorpora los siguientes documentos propiedad de Accel International Inc.

1. Certificado de registro N° 118640-01 de la marca Activa y Diseño. clase 4 internacional, de 14 de diciembre de 2001

2. Resuelto N° 17797 de 4 de diciembre de 2003 de la marca Activa 87 y Diseño.

3. Certificado de registro N° 124889-01 de la marca Accel Racing Club y Diseño, en la clase 35 internacional de 8 de enero de 2003.

4. Resuelto N° 17491 de 27 de noviembre de 2003 de la marca Accel Racing Club y Diseño.

5. Certificado de registro N° 124890-01 de 8 de enero de 2003, correspondiente a la marca Wash & Go! Y Diseño, en clase 37 internacional.

6. Resuelto N° 17492 de 27 de noviembre de 2003 para la marca Wash & Go! Y Diseño.

7. Certificado de registro N° 124891-01 de 8 de enero de 2003, para la marca

Quick Shop y Diseño, en la clase 35.

8. Resuelto Nº 17493 de 27 de noviembre de 2003 para la marca Quick Shop y Diseño.

9. Certificado de registro Nº 124892-01 de 8 de enero de 2003, para la marca RECoil Accel y Diseño.

10. Resuelto Nº 17494 de 27 de noviembre de 2003 para la marca RECoil Accel y Diseño.

11. Certificado de registro Nº 118641-01 de 14 de diciembre de 2001, para la marca Activa 91 y Diseño para distinguir en la clase 4 internacional sus productos.

12. Resuelto Nº 17802 de 4 de diciembre de 2003, para la marca Activa 91 y Diseño.

13. Certificado de registro Nº 124893-01 de 8 de enero de 2003, para la señal de propaganda Accel contigo toda la distancia para distinguir servicios en la clase 35 internacional.

14. Resuelto Nº 17495 de 27 de noviembre de 2003, para la expresión o señal de propaganda Accel contigo toda la distancia.

15. Certificado de registro Nº 123276-01 de 21 de septiembre de 2002, para la marca Accel , clase 1 internacional.

16. Resuelto Nº 14708 de 3 de octubre de 2003, para la marca Accel.

17. Certificado de registro Nº 123277-01 de 27 de diciembre de 2002, para la marca Accel, en la clase 2 internacional.

18. Resuelto Nº 14709 de 3 de octubre de 2003, para la marca Accel.

19. Certificado de registro Nº 123278-01 de 27 de diciembre de 2002, para la marca Accel, en clase 35 internacional.

20. Resuelto Nº 14710 de 3 de octubre de 2003, para la marca Accel.

B. A la Dirección General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

C. A la Dirección General de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. A LA AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA - ACODECO- (ANTES COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR - CLICAC-).

II. Reproducción de disco compacto.
Contentivo de fotografías de las estaciones de servicio Accel.

III. Visita a los siguientes sitios de internet:

1. *www.tvn-2.com*

2. *http://europa.eu.int/comm/competition/international /others/latin_america/boletín/boletín_7_3_es.pdf.*

3. *www.mici.gob.pa/sector_energetic*

La AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, ACODECO, antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- objeta esta prueba en virtud de que no es necesaria.

4. *www.clicac.gob.pa*

La AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA, ACODECO, antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- objeta esta prueba en virtud de que no es necesario.

IV. Reconocimiento de documentos.

A. De Marcos A. Fernández como autor del documento reconocido como Análisis del mercado de distribución de productos derivados del petróleo en Panamá, agosto de 2002, acompañado de una nota con fecha 13 de septiembre de 2002.

V. Inspección Judicial

A. Contable.

B. Prueba pericial en mercadeo

VI. Pruebas Testimoniales

1- Marco A. Fernández

2- Ramón Tapia

3- Lino Pitty

4- César Melo

Juzgado 9no. de Circuito de la Ref. Civil del 1er. Circuito Judicial de Pmá. Organo Judicial Panamá, R. de P.

5- Julio Méndez

6- Erasmo Martínez

7- Gabriel Samudio

Pruebas aportadas por la demandada
THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED

I. Ratificación de documentos

A. Tomás Calvo sobre :

1. *Ciclo contable mostrando los pasos de toma de pedidos y despacho de combustible al concesionario, para la SS Transístmica con número de cliente 822710 de fecha 22 de julio de 2004.*

2. *Ciclo contable mostrando los pasos de toma de pedido y despacho de combustible al concesionario para la SS Los Angeles-Servitransi con número de cliente 821089 de fecha 22 de julio de 2004.*

3. *Ciclo contable mostrando los pasos de toma de pedido y despacho de lubricantes al concesionario para la SS Los Caciques-Crestview con número de cliente 820875 de 11 de junio de 2004.*

B. Eduardo Music sobre:

1. Documento modelo titulado Shell Company Panama, LTD -Price build up combustibles.

2. Programa de ajuste competitivo temporal SHELL.

c. Liliana Martínez sobre:

1, Documento modelo titulado Shell Company Panama, LTD -Price build up combustibles.

2. Precio de compra CIF:
Conocimiento de embarque enviado por PDV S.A de 11 de abril de 2004.

3. Certificación de Cantidad:
Documento de la compañía Saybolt-Core Laboratories Panama, S.A., número de factura AL-2004-0334, de 30 de abril de 2004.

4. Certificación del Producto:
Copia de documento de la compañía BSI-Inspectorate, factura N° 565-1111 de 22 de mayo de 2004.

5. Cargo terminal:
Copia de factura de Refinería Panamá, S.A..

6. Flete a Cliente:
Copia de factura 0832 de Transporte Elisondo, de 30 de abril de 2004.

D. Jorge Alvarado de Transporte Alvarado de los documentos que se describen como pruebas documentales 6, 7, 8 y 9, así como sus adjuntos.

E. Juan Ignacio Moreno sobre correos electrónicos.

F. José Gabriel Batista sobre contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y José Gabriel Batista Santos, en representación de Estación Shell Divisa.

G. César Burgos sobre contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y César Burgos en representación de Estación Shell La Salle.

H. Ratificación de Raúl Villarreal sobre el contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Rául Villarreal, en representación de Estación Shell Jamepama (Lures).

I. Ratificación de Fernando Rodríguez de contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Fernando Rodríguez, en representación de Estación Shell Malecón.

J. Ratificación de Oscar Rivera Medina de contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Oscar Rivera Medina, en representación de Estación Shell Antón.

K. Ratificación de Darío Antonio Poveda Valdivieso de contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Dario Antonio Poveda Valdivieso, en representación de Estación Shell Juan Díaz.

L. Ratificación de Glicerio Antonio Botello G. del contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Glicerio Antonio Botello G., en representación de Estación Shell Tocumen 3.
M. Ratificación de Ramón Pinzón sobre el contrato de suministro y comodato de equipo celebrado entre THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED y Ramón Pinzón en representación de Estación Shell Coop. El Sol.

N. Ratificación de Abdala Chacón sobre

1. *Compliance-sopla fuels marketing pricing de 8 de enero de 2004.*
2. *Precio de mercado de combustible de Panamá de 18 de diciembre de 2003.*
3. *Precio de mercado de combustible de Panamá de 16 de noviembre de 2003.*

4. *Precio de mercado de combustible de Panamá de 16 de octubre 2003.*

II. Pruebas Testimoniales

1. *Eduardo Music*
2. *Tomas Calvo*
3. *Orlando Rojas*
4. *Alejandro Felix*
5. *Olga Figueroa*
6. *Rolando Troitiño*
7. *Orlando Ayerdi*
8. *Leopoldo Benedetti*
9. *Diana de Kutzner*
10. *Alonso Zíñiga*
11. *José Gabriel Batista*
12. *Clara Solís*
13. *Miguel Corro*
14. *Horacio Nuñez*
15. *Jorge Alvarado*
16. *Oscar Brea*
17. *Abdala Chacón*
18. *Luisa García*

III. Pruebas de Informe

A. A la Dirección General de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

B. A la Dirección de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias, Departamento de Licencias Comerciales.

C. A la Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial del

Ministerio de Comercio e Industrias.

D. A la AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO- (antes COMISION DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC-) a fin de que remitan copia autenticada de los siguientes documentos:

1. *Resolución 238 de 14 de octubre de 1998.*
2. *Nota Técnica No.6 de marzo de 1998.*

IV. Documentación requerida en poder de terceros

1. *A la Asociación de Distribuidores de Gasolina (ADIGAS).*

V. Inspección Judicial con asistencia de peritos contables sobre los libros, archivos y registros de THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED.

VI . Pruebas periciales

A. En finanzas

B. En marcas

C. En contabilidad

D. En Economía

Pruebas de la demandada
COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.
(THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.)
hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMA, S.A.

I. Reconocimiento de documentos

A. Rita Kadoch, sobre la copia autenticada de certificación expedida por la Asociación de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petróleo (ADIGAS) en su calidad de presidenta y representante legal (foja 2807)

B. Walterio Valencia,
Ventura Alvarez Freire
Dionisio Rodríguez Alvarez
sobre la copia simple del contrato de arrendamiento, suministro y comodato de equipo en documento privado suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y Corporación Rias Bajas, S.A. de 14 de noviembre de 2001.

C. Bernabé Duarte
Salvador Sánchez

sobre la copia simple del contrato de arrendamiento, suministro y comodato de equipo en documento privado suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) Transportistas de la terminal de Veraguas, S.A.(TRATEVE) de 4 de diciembre de 1998.

D. Raúl G. Córdoba
Arturo Gómez Arcia
sobre la copia simple del contrato de arrendamiento, suministro y comodato de equipo en documento privado suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) e Inversiones Terra Nova, S.A. de 26 de enero de 2004.

E. Raúl G. Córdoba
Carlos Porfirio Acosta
sobre la copia simple del contrato de arrendamiento, suministro y comodato de equipo en documento privado suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y la Cooperativa de Transporte José María Torrijos, R.L. De 7 de marzo de de 1997.

F. Víctor Julio García Ureña
Salvador Sánchez
sobre la copia simple del contrato de arrendamiento, suministro y comodato de equipo suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) y Víctor Julio García Ureña de 3 de agosto de 1999.

G. Raúl Córdoba
Gustavo Vega
sobre la copia simple del contrato de operación de estación de servicio de 14 de abril de 2004 suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. y Ganadera JVA, S.A.

H. Walterio Valencia
Edwin Robles Tuñón
sobre la copia simple del contrato de operación del contrato de servicio de fecha 30 de noviembre de 2001 y anexo de 15 de enero de 2002, suscrito entre COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. y DAVIDAN.

II. Pruebas de Informe

A. Al Notario Primero de Circuito de Panamá para incorporar:

1. Copias autenticadas de la Escritura Pública No.5935 de 19 de agosto de 1994.

2. Copias autenticadas de la Escritura Pública No.6677 de 17 de septiembre de 1993.

3. Copias autenticadas de la Escritura Pública No.4977 de 9 de julio de 1993.

4. Copias autenticadas de la Escritura Pública No.12830 de 27 de noviembre de 1989.

5. Copias autenticadas de la Escritura Pública No.8776 de 3 de diciembre de 1993.

6. Copias autenticadas de la escritura N° 871 de 8 de febrero de 1994.

B. A la Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial del Ministerio de Comercio e Industrias a fin de que remitan copias autenticadas de todos los certificados y solicitudes de registro con sus certificados de origen, renovaciones y cesiones a la fecha, de todas las marcas de comercio, productos o servicios, así como de las denominaciones comerciales en las que aparezcan registrados en relación a dichas marcas.

C. A la Dirección de Hidrocarburos del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. A la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA) a fin incorporar copias autenticadas de:

1. *Informes de monitoreos realizados por esas institución o que consten en su poder de los precios existentes en las estaciones de combustibles en la República de Panamá durante los años 1999, 2000. 2001 y 2002, así como de sus notas, memorándum artículos, comentarios, así como de cualquier otra referencia que hagan de dichos monitoreos.*

2. *Estudios o artículos que hayan hecho o publicado en relación al tema del mercado de combustible en Panamá antes, durante y después al período de la investigación, o sea, 1999 y 2002.*

E. A la Oficina de Seguridad del Cuerpo de Bomberos de la República de Panamá.

F. A la Autoridad de Tránsito y Transporte Terrestre del Ministerio de Gobierno y Justicia.

G. A la Dirección de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

H. Al Juzgado Noveno de Circuito de lo Civil del Primer Circuito Judicial de Panamá a fin de que incorpore a este expediente copia autenticada del cuadernillo que contiene la diligencia exhibitoria prejudicial propuesta por LA COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) contra COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A., y otras, el cual tiene entrada de 19 de septiembre de 2001.

III. Pruebas Testimoniales

1- Gaspar Vásquez

2- Humberto Castillo

3- Oscar García

4- Shadina Correa

5- René Luciani

6- Gustavo Paredes

7- César Constantino

8- Glicerio Antonio Botello

9- Paulo Correa

10- Víctor Herrera

IV Pruebas Periciales

A. En Publicidad y Mercadotecnia

B. En Contabilidad

Pruebas de la demandada
ESSO STANDARD OIL, S.A.

I. Inspección Judicial

A. Sobre los libros, registros, y archivos de ESSO STANDARD OIL, S.A.

II. Prueba pericial en competencia

III. Pruebas de Informe

A. A la Autoridad Nacional de Tránsito y Transporte Terrestre del Ministerio de Gobierno y Justicia,

B. A la Oficina de seguridad del Cuerpo de Bomberos de Panamá

C. A Refinería Panamá, R.L.

35777

Pruebas de la demandada
PETRÓLEOS DELTA, S.A.

I. Reconocimiento de documentos

A. Ricardo Ecker
Monica Padilla
Juan Ignacio Moreno
sobre correo electrónico de 10 de diciembre de 2003.

B. Luis Enrique Vega
Sobre nota de 23 de mayo de 2003 .

C. Abdiel Urriola
sobre nota de 14 de junio de 2001.

D. Francisco Sarasty Rodríguez
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Francisco Sarasty Rodríguez de Estación Pachito y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

E. Crisanto Sambrano Hijo
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Crisanto Sambrano Hijo de Estación Sambrano Pueblo y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

F. Julio P. Ayala
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Julio P. Ayala de Estación Ayala y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

G. William Espinosa
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre William Espinosa de la Cooperativa de Transporte R.D. Aguirre, R.L. y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

H. Dora Rodríguez
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Dora Rodríguez de Estación Don Melito y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

I. Eddy Ariel Quintero
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Eddy Ariel Quintero Vargas de Estación Eddy's y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

J. Willie Chien Chu Chen
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Willie Chien Chu Chen de Estación Willie y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

K. Juan Yinh
sobre contrato de suministro con comodato de equipo para estaciones de servicio celebrado entre Juan Yinh de Estación Express Way y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

L. José Paulette
sobre memorandum interno dirigido a Pedro Valdéz de 6 de diciembre de 2000.

Ll.Carmen Valencia, concesionaria de Estación Sierra y Delta Interamericana.
a. sobre nota de 4 de febrero de 2001.
b. sobre nota de 12 de junio de 2001.
c. sobre nota de 7 de agosto de 2001.

M. Pedro Valdés
a. sobre lista de estaciones propiedad de concesionarios de 1 de enero de 1999 al 31 de diciembre de 2000.
b. sobre lista de estaciones de propiedad de DELTA del 1 de enero de 1999 al 31 de diciembre de 2000 y adjuntos.

II. Pruebas de Informe

A. A la AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-(antes COMISION DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC-) para aportar copia autenticada de:

1. *Nota 0348-FRL de 29 de enero de 2002 suscrita por Fernando Romero de PETRÓLEOS DELTA, S.A. a René Luciani, comisionado presidente.*

2. *Resolución No. 238 de 14 de octubre de 1981.*

3. *Nota Técnica No.6 de marzo de 1998.*

4. *Texto para discusión No. 4 de septiembre de 1998 denominado Estimación del grado de competencia en la Industria Panameña de Distribución de Combustible.*

5. *Resolución 238 de 14 de octubre de 1981, aprobada por la Oficina de Regulación de Precios, donde se fijan los precios de transporte de combustible.*
6. *Nota Técnica No.6 de marzo de de 1998 identificada como El conflicto de intereses entre mayoristas y distribuidores de combustible en Panamá: business as usual.*

7. *Texto para discusión No.4 de septiembre de 1998 denominado Estimación del grado de competencia en la industria panameña de distribución de combustible.*

B. A la Dirección General de Hidrocarburos del Ministerio de de Comercio e

Industrias.

C. Al Departamento de Licencias Comerciales de la Dirección de Comercio Interior del Ministerio de Comercio e Industrias.

D. A la Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial a fin de que remita copia autenticada de los siguientes certificados de registros propiedad de la demandada PETRÓLEOS DELTA, S.A.:

1. *No.97699 de la marca Delta Marx 40, clase 4.*
2. *No.97697 de la marca Delta Hidrolito, clase 4.*
3. *No.35220 de la marca Delta, clase 4.*
4. *No.97701 de la marca Delta XHD 50, clase 4.*
5. *No.97700 de la marca Delta Super Duty 40, clase 4.*
2. *No.97698 de la marca Delta Out Board, clase 4.*
3. *No.97696 de la marca Delta ATF, clase 4.*
4. *No.97694 de la marca Delta XHD 40, clase 4.*
5. *No.97692 de la marca Delta Deluxe, clase 4.*
6. *No.97690 de la marca Delta Coolant, clase 4.*
7. *No.46079 de la marca ADX, clase 1.*
8. *No.68058 de la marca Delta te da mas y Diseño, clase 35.*
9. *No.54428 de la marca Maxima, clase 4.*
10. *No.54427 de la marca DELTA MAXIMA, clase 4.*

III. Requerimiento de documento en poder de tercero.

A. A la Asociación de Distribuidores de Gasolina (ADIGAS).

IV. Pruebas testimoniales

1. *Jaime Spencer*
2. *Julio Méndez*
3. *Angel Rodríguez*
4. *Ricardo Ecker*
5. *Pedro Valdés*

35780

6. *Nipsi de Moreno*

7. *Eduardo Rego*

8. *Angel Ronco*

9. *Francisco Gómez*

10. *Felice Delgado*

11. *Alberto Diamond*

12. *Iraida Villarreal*

V. Inspección Judicial

1. *A libros, registros y archivos de PETRÓLEOS DELTA, S.A.*

VI. Pruebas periciales

A. *En finanzas*

Relacionada con la tendencia del precio, los elementos financieros y comportamiento del consumidor, combustible, aportes competitivos en el mercado de distribución de combustible y demás derivados del petróleo.

B. *En marcas*

Relacionada con la importancia de la marca en el mercado del combustible y demás derivados del petróleo.

C. *En contabilidad*

Relacionada con la estructura de precios, costos, margenes y ganancia en el mercado de la distribución de combustible y demás derivados del petróleo.

D. *En economía*

Relacionada con la industria del combustible, su importación, distribución y venta; o afectación por elementos o conductas anti competitivas.

1.De la Industria

a. *Práctica absoluta*
b. *Práctica relativa*

ALEGATOS

Previamente autorizados por este Despacho Judicial, a fin de que presentasen sus alegatos de conclusión de manera escrita, tal como lo permite la legislación actual que a esta materia se refiere, procedió la Licenciada GINA CORREA en representación de la demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) a presentarlos en tiempo oportuno.

El apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, Licenciado OCTAVIO AMAT presentó los suyos.

La demandada PETROLERA NACIONAL, S.A. a través de la Licenciada VIVIAN HOLNESS, apoderada judicial sustituta de la misma, presentó sus conclusiones.

THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, parte demandada dentro del presente proceso, se aprestó a presentar sus alegatos bajo la firma del Licenciado EDUARDO E. GOMEZ A.

El Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy denominada compañía CHEVRON DE PANAMÁ, S.A., presentó sus alegatos en tiempo oportuno.

ESSO STANDARD OIL, S.A. debidamente representada por el Licenciado OCTAVIO AMAT, presentó sus alegatos en tiempo oportuno.

A través del Licenciado ARCELIO VEGA, la demandada PETRÓLEOS DELTA, S.A. presentó su escrito de alegación.

Juzgado 9no. de Circuito Civil del 1er. Circuito Judicial de Panamá
Órgano Judicial
Panamá, R. de P.
1482

DE LOS INCIDENTES

POR PARTE DE LA AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO) (antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC-)

INCIDENTE DE COBRO DE HONORARIOS

Presentado por el Licenciado IVAN ALLONCA, apoderado judicial del ente administratuvo, contra la cuenta presentada por el perito contable del Tribunal por la confección de peritajes en materia financiera, económica e inspecciones judiciales, admitidas a la incidentista, resolvió el Tercer Tribunal Superior de Justicia a través de resolución de 18 de junio de 2010 la suma líquida que debía ser pagada al perito contable del Tribunal en concepto de honorarios.

POR PARTE DE ESSO STANDARD OIL, S.A. Y ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED

INCIDENTE DE CARENCIA DE LEGITIMACIÓN PASIVA

A través del Auto No. 937 de 5 de septiembre de 2003, el presente incidente fue negado en virtud de que ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED es la empresa que realiza las labores al por menor y no así ESSO STANDARD OIL, S.A.

INCIDENTE DE PETICIÓN DE JUICIO POR SEPARADO

Mediante el Auto No. 891 de 12 de agosto de 2003 este incidente fue negado en virtud de que de la posible negación respecto a la presentación de las pruebas que se pudiese dar durante el proceso, y que protege el Código de Comercio, se encuentra contemplada en el artículo 176 de la Ley No. 29 de 1996, que otorga facultad a esta Juzgadora a proteger a la parte.

INCIDENTE DE CARENCIA DE COMPETENCIA

El Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial de ESSO STANDARD OIL, S.A. interpone Incidente de carencia de competencia ya que se omitió el reparto del negocio.

A través del Auto No. 667 de 9 de junio de 2003 se niega el presente incidente en vista de que se cumplieron con los procedimientos establecidos para que la presente demanda quedase radicada en este Despacho Judicial, mismo que fuera confirmado por resolución de 29 de agosto de 2003, emitido por el Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial.

INCIDENTE DE NULIDAD E IMPROCEDENCIA DEL AUTO N°.548 DE 7 DE JUNIO DE 2004

Interpuesto por el Licenciado OCTAVIO AMAT apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED resuelto mediante Auto N°.676 de 7 de julio de 2004, negando la petición del incidentista.

El Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado de la demandada presenta Recurso de Apelación y el Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial de Panamá mediante Resolución de 23 de septiembre de 2004 confirma el Auto N°. 676 de 7 de julio de 2004.

INCIDENTE DE PETICIÓN DE CARENCIA DE LEGITIMACIÓN PASIVA RESPECTO A LA DEMANDA CORREGIDA.

Presentado por el Licenciado OCTAVIO AMAT apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. este Tribunal se apresto a resolver el incidente presentado mediante Auto N°.212 de 19 de febrero de 2004 negando la petición del incidentista.

El Licenciado OCTAVIO AMAT presenta Recurso de Apelación y el Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial mediante Resolución de 24 de mayo de 2004 resuelve decretar la acumulación de los cuadernillos continentes de los INCIDENTES DE CARENCIA DE LEGITIMACIÓN PASIVA A LA DEMANDA CORREGIDA interpuestas por las representaciones judiciales de ESSO STANDARD OIL, S.A. y de ESSO STANDARD OIL, S.A LIMITED, dentro del Proceso por Practicas Monopolísticas Absolutas y Relativas propuesto por la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) contra COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. THE TEXACO COMPANY OF

PANAMA, S.A., PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (P.I.) LIMITED, ESSO STANDARD OIL, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED Y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

La misma Superioridad mediante Resolución de 19 de julio de 2004 confirma los Autos N°.212 y 215 emitidos el día 19 de febrero de 2004.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO LUIS PICARDI

Presentado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. mediante Auto N°.1059 de 21 de octubre de 2009, que admite la petición del incidentista, en virtud de que fungía como presidente de la Unión Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS), y declara una total animadversión a las demandadas.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 387 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO LUIS PICARDI

Presentado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, mediante Auto N°.1053 de 21 de octubre de 2009, ADMITE la petición del incidentista en virtud de que fungía como presidente de la Unión Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS), y declara una total animadversión a las demandadas.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 388 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO SERGIO GOON

Presentado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. se resolvió mediante Auto N°.1056 de

5785

21 de octubre de 2009, que admitió la petición del incidentista.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 386 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ANTONIO MORREL

Presentado por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, se resolvió a través del Auto N°.1052 de 21 de octubre de 2009, que admite la petición del incidentista.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 386 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ANTONIO MORREL

El 20 de agosto de 2004, el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A., se presentó el presente Incidente resuelto mediante Auto N°.1054 de 21 de octubre de 2009, que admite la petición del incidentista.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 385 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO VICTOR JULIO GARCIA

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado OCTAVIO AMAT, apoderado judicial sustituto de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, fue dado en traslado a través del Auto N°. 356 de 7 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Juzgado 9no. de Circuito de la R. Civil
Órgano Judicial
Panamá, R. de P.
del 1er. Circuito Judicial de Panamá
85786

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 389 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE INDEBIDA
ACUMULACIÓN DE PRETENSIONES

El Licenciado ALEJANDRO GUILLERMO FERRER LÓPEZ presentó ante esta instancia judicial este Incidente, mismo que fuera negado a través del Auto No. 681 de 11 de junio de 2003, ya que de acceder a la misma, no podríamos corroborar la existencia de una práctica monopolística relativa, misma que fuera modificada a través de Resolución de 17 de septiembre de 2003 dictada por el Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial de Panamá, en el sentido de eliminar las costas impuestas.

INCIDENTE DE TACHA DE
LA TESTIGO RITA KADOCK

Presentado, por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial de la demandada THE SHELL COMPANY (W.I) LIMITED, a través del Auto N°.360 de 8 de abril de 2009. Presentó la demandante su oposición en tiempo oportuno.

A través del Auto No. 390 de 28 de abril de 2011, se resuelve declarándolo no probado.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO LUIS PICARDI

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de fondo, fechada de 19 de agosto de 2004, por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial sustituto de la demandada THE SHELL COMPANY (W.I) LIMITED, en virtud de que fungía como presidente de la Unión Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS), y declara una total animadversión a las demandadas.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 405 de 28 de

35787

abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ROBERTO AMO

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de fondo, fechada de 19 de agosto de 2004, por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial sustituto de la demandada THE SHELL COMPANY (W.I) LIMITED, Este Tribunal se apresto a resolver el incidente presentado mediante Auto N°.1049 de 21 de octubre de 2009, ADMITE la petición del incidentista. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presentó oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 395 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO JORGE HERNÁNDEZ

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de fondo, fechada de 19 de agosto de 2004, por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE, apoderado judicial sustituto de la demandada THE SHELL COMPANY (W.I) LIMITED este Tribunal resuelve el incidente presentado mediante Auto N°.1050 de 21 de octubre de 2009, en el que admite la petición del incidentista.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 391 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ISAAC ABDEL LASSO

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 18 de

agosto de 2004, por el Licenciado JORGE FEDERICO LEE apoderado judicial de la demandada Petrolera Nacional, S.A., Auto N°.1048 de 21 de abril de 2009 y demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 397 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE INCOMPETENCIA

El Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto presenta en representación de su mandante COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A. el presente incidente, debidamente resuelto a través del Auto 668 de 10 de junio de 2003, mismo que niega la petición. Luego de resolver recurso de apelación en Fallo del Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial se resuelve modificar el anterior auto en el sentido de eliminar las costas impuestas.

INCIDENTE TITULADO DE PROTECCIÓN CONTRA EL ABUSO Y LAS MOLESTIAS CAUSADAS POR LA PETICIÓN DE DIVULGACIÓN CONTENIDA EN LA SOLICITUD DE SUMINISTRO DE DOCUMENTOS.

Resuelto a través del Auto N°.669 de 5 de julio de dos mil cuatro (2004), negando la petición del incidentista. Resuelta la apelación interpuesta el Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial mediante Resolución de 14 de septiembre de 2004 resuelve revocar de oficio la providencia fechada 23 de agosto de 2004, proferida por el Juzgado Noveno de Circuito, Ramo Civil del Primer Circuito Judicial de la Provincia de Panamá, que concede, en el efecto diferido, el Recurso de Apelación interpuesto por la licenciada Sofia Cohen, apoderada especial sustituta de la sociedad PETROLERA NACIONAL, S.A., en contra del Auto N°.669 de 5 de julio de 2004.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO PEDRO SARR

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.354 de 8 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presentó oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 400 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DE LOS
TESTIGOS VALENTIN MORENO y ABUNDIO CHEN

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado Juan Fernando Corro Correa, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.(THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.355 de 8 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 399 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DE
LA TESTIGO RITA KADOCK

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de

35790

agosto de 2004, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.(THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.361 de 8 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 393 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO
ENRIQUE FELIPE y LA TESTIGO ANA FELIPE

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.(THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.353 de 7 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 403 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO VICTOR JULIO GARCIA

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.(THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.357 de 7 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL

35791

CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 407 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO IVAN ARCE

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), Auto N°.352 de 7 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 402 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE PARA QUE SE DECLARE PRECLUIDO EL TÉRMINO PARA LA PRÁCTICA DE PRUEBAS

Presentado el 6 de julio de 2009 por el Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A.(THE TEXACO COMPANY OF PANAMÁ, S.A.), se corrió traslado y la demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

492

Este Incidente fue denegado a través del Auto No. 26 de 7 de enero de 2010, mismo que fuera apelado. El Tercer Tribunal Superior de Justicia del Primer Distrito Judicial de Panamá a través de fallo de confirma de 18 de junio de 2010.

INCIDENTE DE NULIDAD POR
INDEBIDA ADMISIÓN DE LA DEMANDA CORREGIDA

Presentado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A. resuelto mediante Auto N°.211 de 19 de febrero de 2004, negando la petición del incidentista.

El Auto anteriormente detallado, fue debidamente apelado por la Licenciada COHEN, instancia que fuera declarada desierta a través de la providencia de 22 de marzo de 2004.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ANTONIO MORREL

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 18 de agosto de 2004, por la Licenciada Sofia Cohen apoderada judicial sustituta de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A., mediante el Auto N°.368 de 8 de abril de 2009 lo admite y da traslado.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 406 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ISAAC ABDEL LASSO

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 18 de agosto de 2004, por la Licenciada SOFIA COHEN apoderada judicial sustituta de la demandada Petrolera Nacional, S.A., Auto N°.367 de 8 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presentó

oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 392 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO ROBERTO AMO

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 18 de agosto de 2004, por la Licenciada SOFIA COHEN apoderada judicial sustituta de la demandada Petrolera Nacional, S.A., Auto N°.369 de 8 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 394 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DE LA
TESTIGO RITA KADOCK

Presentado durante la celebración de la continuación de la audiencia de 20 de agosto de 2004, por la Licenciada SOFIA COHEN apoderada judicial sustituta de la demandada Petrolera Nacional, S.A., Auto N°.358 de 7 de abril de 2009. La demandante COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) presento oposición al incidente en tiempo oportuno.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 401 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL
TESTIGO LUIS PICARDI

Presentado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial sustituta de

la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A., en virtud de que fungía como presidente de la Unión Independiente de Gasolineros de Panamá (UNIGAS), declara una total animadversión a las demandadas.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 404 de 28 de abril de 2011.

INCIDENTE DE TACHA DEL TESTIGO DEMETRIO UREÑA

Presentado por la Licenciada SOFIA COHEN, apoderada judicial sustituta de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A., en virtud de que mantenía un contrato con la demandada, incumpliéndolo, por lo cual existe un potencial litigio entre las partes, el testigo y la demandada. Se admitió a través del Auto No. 1058 de 21 de octubre de 2009, mismo que ordena su traslado.

Este Incidente fue declarado no probado a través del Auto No. 398 de 28 de abril de 2011.

OTROS INCIDENTES

INCIDENTE DE TASACIÓN DE HONORARIOS

El perito del tribunal Humberto González De León, en mercadeo presentó el 5 de enero de 2010 incidente de tasación de honorarios, resuelto a través del Auto No. 345 de 17 de marzo de 2010, mismo que fuera apelado por la Licenciada VIVIAN HOLNESS, apoderada judicial de la demandada PETROLERA NACIONAL, S.A., quien desistiera del recurso el 6 de abril de 2010, admitido a través del Auto No.292 de 8 de abril de 2010.

DE LAS EXCEPCIONES

EXCEPCIÓN DE CARENCIA DE COMPETENCIA

ESSO STANDARD OIL, S.A. a través de su apoderado judicial presentó la presente Excepción, misma que fuera resuelta a través del Auto No. 667 de 9 de junio

Juzgado Seg. de Circuito de la Capital Órgano Judicial Primera Sala Civil del Circuito Judicial de Panamá

de 2003, modificada por el Tercer Tribunal Superior de Justicia , cuando en fecha de 28 de agosto de 2003 modifica la opinión de primera instancia únicamente en el sentido de eliminar las costas impuestas.

EXCEPCIÓN DE JUICIO POR SEPARADO

ESSO STANDARD OIL, S.A. a través de su apoderado judicial presentó la presente Excepción, misma que fuera resuelta a través del Auto No. 891 de 12 de agosto de 2003, mismo que lo niega.

EXCEPCIÓN DE CARENCIA DE LEGITIMIDAD PASIVA

ESSO STANDARD OIL, S.A. a través de su apoderado judicial, Licenciado OCTAVIO AMAT, presentó la presente Excepción, misma que fuera resuelta a través del Auto No. 937 de 5 de septiembre de 2003 negándolo.

EXCEPCIÓN DE PETICIÓN
ANTES DE TIEMPO

Señala el apoderado judicial de la demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, Licenciado OCTAVIO AMAT que el Acuerdo No. PC-368-2 de 5 de agosto de 2001 de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), no fue notificada a su mandante por lo que no puede considerarse finiquitada la vía gubernativa, considerando así prematura la presentación de esta demanda corregida.

El Tribunal, considera que la Ley No. 29 de 1996, establece en su artículo 138 que contra la resolución final, cabrá recurso de apelación, la cual debe ser notificada. Añade que agotada la vía gubernativa, la misma da paso a la vía contencioso-administrativa.

5796

Dentro del expediente administrativo levantado por la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-, y que consta en el infolio se aprecia que efectivamente no se ha notificado a la hoy demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

De ese expediente surge el hecho que la denunciante Asociación de Distribuidores de Gasolina y Derivados del Petróleo (ADIGAS) no menciona a ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, tampoco lo hace el Acuerdo No. 195 de 21 de diciembre de 2000 de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- en el que solicitan autorización para iniciar la investigación. Esta situación es repetida en el Auto No. 710 de 4 de octubre de 2001, ni su corrección de 11 de octubre de 2001, expedidas por este Despacho Judicial, que autoriza a la demandante a realizar la presente investigación, aunado al hecho de que la misma resolución de 5 de agosto de 2002 expedida por el Pleno de los Comisionados de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), no mencionan su nombre al ordenar la interposición de la demanda ante los presentes tribunales, ni tampoco lo hace la salvamento de voto del Licenciado César Constantino.

El 22 de julio de 2003, a raíz de la resolución de 11 de julio de 2003 expedida por los Comisionados de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC), se autoriza incorporar en la corrección de demanda a la solicitante ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

Es clara la Ley que dictan normas sobre la Defensa de la Competencia y se adoptan otras medidas, durante la realización de los hechos, que manifiesta la necesidad de autorización por parte de los Tribunales de Justicia, misma que en efecto fue concedida. Tomando en consideración que si de los hechos investigados surge una nueva empresa, corresponde al Tribunal autorizar su investigación, aún cuando pertenezca al mismo grupo económico, ya que de la solicitud de investigación no emerge esa posibilidad. Tampoco surgen de los informes finales que apoyan el último acuerdo de la demandante, el análisis de la que hoy solicita sea reconocida esta excepción, puesto que claro queda el hecho de que durante el curso de la investigación

35797

administrativa, se debió solicitar la autorización a este Despacho Judicial a fin de cumplir con las formalidades que bien trata el numeral 7 del Artículo 141 de la Ley No. 29 de 1996.

De las propias investigaciones e informes realizados se transcribe que ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED mantiene contratos de comodato de equipo y cláusulas de exclusividad para salvaguardar la seguridad y prestigio de su marca, condiciones que no son motivo de los hechos levantados con la presente demanda corregida. Además no encontramos dentro del expediente prueba alguna que asegure que ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED y ESSO STANDARD OIL, S.A. pertenezcan al mismo grupo económico, ya que se trata de personas jurídicas distintas, de las que no emerge contabilidad consolidada ni fusión alguna, que pruebe tal extremo, mismo que se ha pretendido a través de facturas membretadas con el nombre de las dos (2) empresas.

En conclusión, mal podría haber sido notificada la hoy demandada ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED si la misma no era motivo de investigación, ni fue mencionada dentro del Acuerdo No. PC-368-2 de 5 de agosto de 2001 de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO), por lo tanto será reconocida la excepción señalada por el apoderado judicial de la demandada, Licenciado OCTAVIO AMAT, en vista de que a este Tribunal no le fue solicitado en ningún momento la ampliación de la investigación administrativa con respecto a esta nueva empresa, de los cuales autorizara este Despacho Judicial a través de las Resoluciones de 4 y 11 de octubre de 2001.

EXCEPCIÓN DE NO APLICACIÓN DE LA
LEY No. 29 DE 1 DE FEBRERO DE 1996. (foja 260)

El Licenciado JUAN FERNANDO CORRO CORREA, apoderado judicial sustituto de la demandada COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) señala en la sustentación de su excepción

que el artículo 4 de la Ley No. 29 de 1996, señala que no se considerarán prácticas monopolísticas el ejercicio de los derechos de propiedad intelectual a los titulares de marcas o productos o servicios para su explotación exclusiva. Añade que los contratos celebrados con los concesionarios o clientes contienen cláusulas de exclusividad, toda vez que por múltiples factores no se pueden vender más de una marca de productos en una estación de combustibles, ya que son producto de grandes inversiones, el almacenamiento de los productos es limitado, así como no permite el equipo que se utiliza que se realice de otra manera, marcas notorias y famosas.

Es necesario establecer que en este expediente se ventilan dos situaciones que concluyen en la pretensión de la demandante: la primera es la consecuencia de la combinación para concertar y/o fijar los precios del transporte de combustible, el segundo es la suscripción de contratos de exclusividad para desplazar del mercado pertinente a agentes económicos, cesando de imponer precios del combustible al minorista.

Considera el Tribunal que la orientación no es dada a que en una sola estación de gasolina se puedan vender dos o más marcas, producto de una gran inversión, situación que en un futuro posiblemente se dará, la discusión en realidad es otra, la cual termina en la fijación de precios al consumidor, producto de la concertación basada en contratos de exclusividad, por lo tanto es menester negar la excepción manifestada.

CRITERIO DEL TRIBUNAL

Corresponde efectuar la valoración de los elementos probatorios allegados al proceso, analizando los mismos en el contexto de lo solicitado por la demandante AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA (ACODECO) antes COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR (CLICAC) en su pretensión y lo expresado en los hechos que la fundamentan y alegaciones, así como las defensas esbozadas por las demandadas ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO

799

STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A. en sus contestaciones de demanda y alegatos; a fin de proferir las consideraciones para sustentar la resolución de la presente controversia, tomando como fundamento legal las disposiciones pertinentes, las cuales encontramos en la Constitución Política, en la Ley No. 29 de 1 de febrero de 1996, y en el Decreto Ejecutivo No. 31 de 3 de septiembre de 1998. En los puntos no regulados en la Ley No. 29 de 1996, se aplica de manera supletoria el Código Judicial, tal cual lo establece su artículo 234.

Antes de entrar a dirimir el fondo de la controversia, resulta de trascendental importancia determinar la legitimación de la parte actora para el ejercicio de la presente acción.

El artículo 142 de la referida Ley No. 29 de 1996, conocida en el ámbito jurídico como Ley de Defensa de la Competencia y Protección al Consumidor, establece que la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) entidad pública descentralizada del Estado creada por dicha Ley en su artículo 101, se encuentra legitimada para ejercer la pretensión en las causas enlistadas en el artículo 141, entre las cuales el numeral 2 establece:

> *"Artículo 141-. ...las controversias que se susciten con motivo de la aplicación o interpretación de la presente Ley, en materia de monopolio, protección al consumidor y prácticas de comercio desleal".*

En este sentido, se ha señalado que "la CLICAC está legitimada como una parte más, para comparecer ante los tribunales competentes y deducir pretensiones respecto de violaciones y sanciones, como consecuencia del quebrantamiento del Antitrust" (Molina Mendoza, Jorge. Sistema Panameño de Protección y Defensa de la Competencia: Aspectos Jurisdiccionales, Journal of Latin American Competition Policy, volumen 1, diciembre de 1998, p. 85).

Es decir, que la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (Hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-), se encuentra debidamente legitimada para ejercer la pretensión que nos ocupa, la cual se sustenta en

la supuesta comisión de prácticas monopolísticas absolutas por parte de las sociedades demandadas, al tenor del numeral 4 del artículo 11 de la Ley No. 29 de 1996.

En nuestro ordenamiento jurídico, la Constitución Política de la República de Panamá, dentro de su Título X, denominado "La Economía Nacional", establece la prohibición, en el comercio y la industria, de prácticas monopolizadoras, en lo siguientes términos:

> *"Artículo 290: Es prohibido en el comercio y en la industria toda combinación, contrato o acción cualquiera que tienda a restringir o imposibilitar el libre comercio y la competencia y que tenga efectos de monopolio en perjuicio del público ...*
> *... Habrá acción popular para impugnar ante los Tribunales la celebración de cualquier combinación, contrato o acción que tenga por objeto el establecimiento de prácticas monopolizadoras, la Ley regulará esta materia"*

Por su parte la Ley No. 29 de 1996, señala en su artículo 5, lo siguiente:

> *"Artículo 5. Prohibición. Se prohíbe, en las formas contempladas en esta Ley, cualquier acto,contrato o práctica que restrinja, disminuya, dañe, impida o que, de cualquier otro modo, vulnere la libre competencia económica y la libre concurrencia en la producción, procesamiento, distribución, suministro o comercialización de bienes o servicios."*

Tal como señalásemos, una vez expuesta la legislación nacional aplicable al presente negocio, nos corresponde efectuar un análisis de los elementos probatorios allegados al proceso por las partes, a fin de determinar si se configuran los requisitos necesarios para acreditar la comisión de prácticas monopolísticas absolutas por parte de las empresas demandadas, las que pasamos a despejar a continuación no sin antes manifestar que.: "La competencia, más que un resultado en sí misma, es un proceso derivado en parte de los factores estructurales del mercado, en el que la capacidad de ofertar en cantidad suficiente y calidad aceptable, establece los parámetros con los cuales se miden las posibilidades de acceso de la población al consumo de bienes, y más allá de la consideración de los precios, también juega un papel determinante la

disponibilidad como elemento de fondo que influye positivamente o negativamente en la dinámica de los precios internos" (Herrera Ballestero, Víctor Hugo. "Competencia y protección al consumidor ¿para qué?", La Prensa, 18 de mayo de 2011, p.11A)

Este proceso nace a la luz del Acuerdo 268-02 de 8 de agosto de 2002, expedido por la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-), en el que acuerda interponer la misma ante estos Tribunal por la presunta comisión de prácticas monopolísticas absolutas establecidas en el artículo 11, ordinal 1 de la Ley No. 29 de 1996, relacionada con una combinación en la fijación de precios del transporte de combustible por las distribuidoras, y por la acción unilateral por parte de las distribuidoras consistente en la imposición del precio y demás condiciones que un minorista debe observar al revender bienes o prestar servicios, definida en el artículo 14, ordinal 2 de la Ley No. 29 de 1996, hechos que afectan a los y las consumidoras.

Es importante destacar que la misma tiene un salvamento de voto, por parte del comisionado César A. Constantino, quien en su momento señaló que discrepaba de la opinión de sus iguales, en vista de que no existen patrones de conducta para su comparación, que las demandadas tienen un nivel de comunicación, que no existen elementos de juicio respecto a la venta de derivados del petróleo, etc. añadiendo que los márgenes de las distribuidoras se pudieron haber elevado por muchos otros motivos, las que no han sido demostradas en la investigación realizada por la autoridad administrativa, análisis que incluye el precio absorbido del transporte en el precio del combustible.

De las Prácticas Monopolísticas Relativas

Los artículos 13, 15, 16 y 17 de la Ley No. 29 de 1996 manifiestan:

> *Artículo 13. Concepto de Prácticas Monopolísticas Relativas. Son prácticas monopolísticas relativas, las susceptibles de afectar negativamente los intereses de los consumidores, conforme a los supuestos previstos en los artículos 15, 16 y 17 de esta Ley.*
>
> *Artículo 14. Prácticas Monopolísticas Relativas Ilícitas. Con sujeción a que se comprueben los supuestos previstos*

Juzgado 9no. de Circuito de la R/C
Órgano Judicial
Panamá, R.P.
Ad Jun Circuito Judicial de Pnmá

en los artículos 15, 16 y 17 de la presente Ley, se consideran prácticas monopolísticas relativas, y por consiguiente se prohiben, los actos unilaterales, combinaciones, arreglos, convenios o contratos cuyo objeto o efecto sea desplazar indebidamente a otros agentes del mercado pertinente, impedirles su acceso o establecer ventajas exclusivas en favor de una o varias personas, en los casos siguientes:

1. Entre agentes económicos que no sean competidores entre sí, la fijación, imposición o establecimiento de la distribución exclusiva de bienes o servicios, por razón de sujeto, situación geográfica o por períodos de tiempo determinados, incluyendo la división, distribución o asignación de clientes o proveedores, así como la imposición de la obligación de no producir o distribuir bienes o servicios por un tiempo determinado o determinable;

2. La imposición del precio o demás condiciones que un distribuidor o proveedor debe observar al revender bienes o prestar servicios;

3. La venta o transacción condicionada a comprar, adquirir, vender o proporcionar otro bien o servicio adicional, normalmente distinto o distinguible, o sobre bases de reciprocidad;

4. La venta o transacción sujeta a la condición de no usar o adquirir, vender o proporcionar, los bienes o servicios producidos, procesados, distribuidos o comercializados por un tercero;

5. La acción unilateral consistente en rehusarse a vender o proporcionar, a determinadas personas, bienes o servicios disponibles y normalmente ofrecidos a terceros, salvo que medie incumplimiento por parte del cliente o potencial cliente, de obligaciones contractuales con el agente económico, o que el historial comercial de dicho cliente o potencial cliente demuestre un alto índice de devoluciones o mercancías dañadas;

6. La concertación entre varios agentes económicos o la invitación a estos para ejercer presión contra algún cliente o proveedor, con el propósito de disuadirlo de una determinada conducta, aplicar represalias u obligarlo a actuar en un sentido determinado;

7. Cualquier acto predatorio realizado unilateral o concertadamente por un agente económico, tendiente a causar daños y perjuicios o a sacar del mercado pertinente a un competidor, o a prevenir que un potencial competidor entre a dicho mercado, cuando de tal acto no puede esperarse razonablemente la obtención o incremento de ganancias, sino por la expectativa de que el competidor o potencial competidor, abandonará la competencia o saldrá del mercado, dejando al agente

con un poder sustancial o con una posición monopolística sobre el mercado pertinente;

8. En general, todo acto que indebidamente dañe o impida el proceso de libre competencia económica y la libre concurrencia en la producción, procesamiento, distribución, suministro o comercialización de bienes o servicios.

Artículo 15. Supuestos de Hecho. Las prácticas monopolísticas relativas se considerarán violatorias de la presente Ley, únicamente si se comprueba la existencia de los dos supuestos siguientes:

1. Que el agente tenga poder sustancial sobre el mercado pertinente, y

2. Que dichas prácticas se realicen respecto de bienes o servicios que correspondan al mercado pertinente de que se trate.

Artículo 16. Determinación del Mercado Pertinente. El mercado pertinente en el caso de que se trate, se determinará en base a los criterios siguientes:

1. Las posibilidades de sustituir el bien o servicio de que se trate por otros, tanto de origen nacional como extranjero, y la capacidad de los consumidores de contar con bienes o servicios sucedáneos;

2. Los costos de distribución del bien mismo, de sus insumos, de sus complementos y de sus sustitutos dentro del territorio nacional o en el extranjero, teniendo en cuenta los costos de transporte, aranceles y restricciones no arancelarias, las restricciones impuestas por los agentes económicos o sus asociaciones, así como el tiempo requerido para abastecer el mercado pertinente;

3. Los costos y posibilidades de los consumidores para acudir a otros mercados, y

4. Las restricciones normativas que limiten el acceso de consumidores a fuentes de abasto alternativas, o el acceso de los proveedores a clientes alternativos.

Artículo 17. Poder Sustancial. Para determinar si un agente económico tiene o no poder sustancial sobre el mercado pertinente, se tomarán en cuenta los siguientes factores:

1. Su participación en este mercado y su capacidad de fijar precios unilateralmente o de restringir el abasto en el mercado pertinente, sin que los agentes competidores puedan, efectiva o potencialmente, contrarrestar dicha capacidad;

2. La existencia de barreras de entrada al mercado pertinente y los elementos que, previsiblemente, puedan alterar tanto las barreras como la oferta de otros competidores;

3. La existencia y poder de los agentes competidores;

4. Las posibilidades de acceso del agente económico y sus

Juzgado Sup. de Circuito de la Región Judicial del Ter. Circuito Judicial Órgano Judicial Panamá, R. de P.

competidores a fuentes de insumos;
5. Su comportamiento reciente, y
6. Los demás criterios que se establezcan mediante decreto ejecutivo.

De las Prácticas Monopolísticas Absolutas

En principio, nuestra legislación establece como requisito para la comisión de prácticas monopolísticas absolutas, que la conducta o el acto considerado como tal, sea realizado entre agentes económicos competidores o potencialmente competidores entre sí.

Las mismas se señalan en el contenido del artículo 10 de la Ley No. 29 de 1996 que establece:

> *"Las prácticas monopolísticas absolutas definidas en el artículo 11 de esta Ley, tienen en sí mismas carácter ilícito sin consideración de sus posibles efectos económicos negativos. No servirá como defensa, la circunstancia de que una práctica de este tipo no haya ocasionado efectos negativos a un competidor o a posibles competidores, o a los consumidores.*
> *Para los efectos de esta Ley, se considera un solo agente económico al conjunto de las personas jurídicas de derecho privado que estén controladas por un mismo grupo económico."*

Además se definen las prácticas monopolísticas absolutas como cualesquiera combinaciones, arreglos, convenios o contratos, entre agentes económicos competidores o potencialmente competidores, entre sí, cuyos objetos o efectos sean cualquiera de los señalados en los numerales 1 a 4 del Artículo 11 de la Ley 29 de 1996.

Para la Comisión Federal de la Competencia de México "Las prácticas monopólicas absolutas son aquellos contratos, convenios, arreglos o combinaciones entre agentes económicos competidores entre sí, cuyo objeto o efecto sea cualquiera de los siguientes:

- *Fijar o manipular precios de venta o compra de bienes o servicios;*
- *Fijar o restringir la oferta o demanda de bienes o servicios;*
- *Dividir o repartir mercados actuales o potenciales;*

- *Coordinar posturas en licitaciones públicas.*

Estas prácticas son ilegales per se y no existe ningún tipo de justificación para su realización, ya que impiden a la sociedad obtener los beneficios de la competencia económica: mejores precios y mayor calidad en los productos y servicios." (cfr. www.cfc.gob.mx).

Es importante agregar que el período en estudio corresponde a los años 1999 a 2002, aportados al proceso ciento once (111) informes en diferentes materias que incluyen marcas, mercadeo, economía, finanzas, los cuales después de analizados concluimos lo que a continuación brevemente explicamos.

Ha quedado probado que el mercado pertinente, al que se refiere la Ley No. 29 de 1996, que operaba en en lapso de tiempo estudiado, sólo podía ser operado por las demandadas, en lo que se refiere a suministro y comercialización del combustible, considerando también que sólo Refinería Panamá, S.A. -Refpan- era quien suministraba el aprovisionamiento, tal como lo señala el perito Víctor Hugo Herrera Ballestero al señalar:

> *"Estos elementos le permitían a las Petroleras tener un mercado operado bajo red propia de suministro y comercialización, respecto de los contratos de exclusividad en la venta mayorista y minorista, de los combustibles fósiles, a saber gasolina y el diesel." (Informe de peritaje en Economía-Competencia, The Shell Company (W.I.) Limited, 24 de julio de 2009, p.9)*

De las pruebas aportadas por las demandadas y de las investigadas por la demandante se colige que existen contratos de suministro y comodato, reconocidos como de exclusividad, bajo la concepción de salvaguardar la reputación, productos y procedimientos administrativos, con relación a los minoristas, movimiento razonable por el traspaso del derecho a uso de la marca. (Cfr. Informe de peritaje en Economía-Contable elaborado por Víctor Hugo Herrera Ballestero (por parte de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA).

De estos contratos de suministro y comodato, suscritos entre las demandadas y

terceros, se desprende, que todos los equipos como lo son: las surtidoras, equipo de engrase, bombas sumergibles, equipo de aire tanques de depósito de combustible, etc. cuyos bienes son propiedad de las demandadas.

Explican además, los peritos de las demandadas, con respecto a sus marcas que es importante mantenerse alineado a la estrategia general de la compañía petrolera, a fin de mantener una equidad con respecto al servicio-producto, en vista de que les ha costado posicionarse en el mercado, desde el punto de vista de la inversión.

Sostienen los informes que las demandadas mantienen diferentes formatos de operación dentro de cada una de las estaciones de servicio, lo que le concede un control o derecho de propiedad sobre la infraestructura y sus productos. Esta situación la hace compartir el riesgo en la venta del combustible, mismo que va dirigido a los y las consumidoras.

Es a través de sus programas de incentivos, incluidos dentro de los contratos de comodato y suministro, otros de arrendamiento, comodato y suministro -reconocidos como contratos de exclusividad-, que los clientes de las demandadas se ven obligados a participar en programas de mercadeo, que las demandadas, intervienen en la fijación de los precios finales del combustible.

Respecto al llamado Sistema de Aporte Competitivo, los explican como programas surgidos a nivel mundial para enfrentar la competitividad, que existe en el mercado de venta de combustible desde la estación de servicio y los mismos varían.

En este mismo orden de idas, testigos como Fany María González-Ruíz de Fábrega, manifestó que era concesionaria y que tuvo que dejar el negocio en el año 2001, puesto que no era rentable <ya que necesitaba un margen de ganancia bruta de siete mil u ocho mil balboas para hacerle frente a los gastos>, ya que tenía que tener cierto galonaje y si no llegaba a él, tenía que subir los precios de venta; que no tenía conocimiento de subsidio alguno por parte de la petrolera; que no tenía conocimiento del costo del transporte de combustible y que su relación con la distribuidora fue excelente.

Juzgado 9no. del Circuito de la R/Civil del 1er Circuito Judicial de Panamá, R. de P. Órgano Judicial

Ana Cristina Botello de Rivera, también testigo, manifestó que a pesar de ser concesionaria tenía conocimiento del subsidio que su distribuidora daba a otras estaciones de servicio, no así a la suya, motivo por el cual podían bajar sus precios de venta, tampoco tenía conocimiento del costo del transporte de combustible, ya que no venía facturado.

El testigo Leopoldo Benedetti manifestó en su declaración que era primero concesionario y luego propietario de una estación en la provincia de Colón, y que a su alrededor existían tres (3) estaciones de expendido de gasolina cerca, si "... en su precio estaban más abajo que la Don Pipo por 2 ó 3 centavos yo le avisaba a la Shell para que me permitieran ponerme a la par de ellos para no perder volumen y ellos lo permitían y me reconocían esos 3 centavos como ajuste competitivo, pero nunca hubo nada por escrito (sic)...". También agregó que podía, durante el período investigado, de subir sus precios, pero perdía competitividad respecto a las otras estaciones de servicio.

De los contratos aportados y declaraciones surtidas reluce el hecho de que las demandadas establecerán los precios al público de sus productos y el operador -entiéndase comisionista- devengará una comisión por su actividad comercial por comprometerse a vender sólo productos o combustibles bajo la bandera a la que le debían la exclusividad.

También, se desprende de otros contratos que el expendedor está en la obligación de comprar a afiliados de las demandas artículos afines al negocio de estación de servicio, sugeridas por ellas y en caso de que por razones ajenas a su voluntad no pueda suministrar el combustible, puede el minorista abastecerse de otra marca, siempre y cuando tenga el aval de la compañía con quien realizó el contrato (cfr. contrato de arrendamiento, suministro y comodato suscrito con COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. - TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.- hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A.)

Las demandadas asumen el transporte del combustible dirigido a las estaciones de expendido de combustible, a través de transporte personal o de contratación de terceros, por lo que debe ser parte de la base del precio de venta a las y los

consumidores. También es lógico pensar que los costos varían según el área geográfica a la que vaya dirigida la venta, aceptando a su vez que realizan reuniones para tratar temas de interés común.

Tal como se aprecia en la Resolución No. 238 de 14 de octubre de 1981, el Director de la Oficina de Regulación de Precios, ya extinta, fijó los diferenciales de precios por los fletes de transporte, situación que se hacía necesaria para la venta de combustible en el país, misma que se constituían sobre los precios oficiales de combustibles sobre la base de precios.

Igualmente, a través de la Resolución No. 325 de 29 de agosto de 1991, se fijó B/.0.0270 el flete máximo por galón transportado de Panamá-Refinería-Panamá y Panamá-Refinería-Colón, y desde la Ciudad de Panamá a otros puntos de la República el que se fijara en 1981. Igual se hizo con el transporte de aceite diesel liviano para la flota pesquera; kerosene; bunker C.

La Resolución No. 329 de 30 de septiembre de 1992, expedida por la misma Oficina de Regulación de Precios, deja sin efecto en sus partes las resoluciones de precios y diferenciales de flete de todos los productos derivados del petróleo que se importan, se procesan y distribuyen en el país, con excepción del gas licuado (LPG) en cilindros de 25 libras, en virtud de el establecimiento de una política de liberación del mercado petrolero en la República de Panamá.

Las demandadas no reflejan en sus libros de contabilidad los ingresos o egresos por transporte de combustible dirigido a las estaciones de servicio, y basado en los informes contables, los mismos señalan que se incorporaba este costo en el precio de venta. Sin embargo, no existen constancias de la incorporación del flete del combustible al precio cobrado a los minoristas, ya que consta como un sólo precio o costo agregado, pero existe constancia de los pagos realizados por las diferentes demandadas en concepto de flete para el transporte terrestre de combustible. Por lo tanto los informes concluyen, palabras más, palabras menos, que no se obtienen ingresos o pérdidas por efectos del transporte de combustible, ya que sólo se utiliza para estimar el precio con impuestos a los concesionarios, pero existen ahorros que emergen de estos pagos -realizados a los transportistas-, tal como se lee en informes constantes en

el expediente.

Constan en el expediente cuadros analíticos de los diferentes desplazamientos de concesionarios, de los costos de transporte de combustibles fijados, durante los años motivo de la investigación pro la antigua COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC-.

Los peritos Domingo Latorraca y Ernesto Bosquez Sandersos, en el Informe Pericial Financiero levantado a PETRÓLEOS DELTA, S.A. manifiestan que durante el período escrutado, PETRÓLEOS DELTA, S.A. no cobraba por transportar combustible a los concesionarios de su bandera, utilizaba como referencia la Resolución No. 238 de 1981 para estimar este costo, a fin de determinar el precio del combustible con impuesto, por ello no generó utilidades o pérdidas anuales respecto a este rubro.

Este mismo informe realizado por peritos de la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC-, hoy AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO- afirma que los precios de venta del combustible se establecen en base a las Resoluciones de la extinta Oficina de Regulación de Precios, que los costos de transporte eran pagados y cargados a una cuenta de gastos operacionales, por lo que no se pueden determinar las ganancias o pérdidas en esta operación, sin embargo se determinó un ahorro en la transacción a favor de la distribuidora, hoy demandada.

También es dable anotar que el perito en finanzas Humberto Castillo señaló que el factor a que responde el precio del combustible es a los precios internacionales, a los márgenes de ganancias establecidos y a la competencia entre las marcas debido a los incentivos proporcionados por las distribuidoras (Informe peritaje en finanzas, 24 de julio de 2009, p. s/n), por ello concluimos que los mismos pueden cambiar.

Glicerio Botello Gorrichdtegui, quien tiene Petróleos AB y Transportes AB, señaló en su declaración, que contabiliza por separado los costos de operación de transporte de combustible que vende, dato que puntualiza un indicio a esta Juzgadora.

Sobre los aspectos, relacionados con los hechos de la demanda, que incluyen cambios o alteraciones en los costos del transporte, actos tendientes a desplazar a competidores del mercado, listas de precios y otros, los peritajes levantados por el Tribunal, demuestran que no existe documentación que avale la información requerida, sin embargo alguno concluye que las empresas realizan sus operaciones con la finalidad de obtener ganancias, no así pérdidas.

Las demandadas manifiestan que las fluctuaciones de precios son mínimas y es posible encontrar estaciones cercanas con los mismos precios, que no los aumentan porque quedan fuera del mercado o que no los disminuyen porque acabarían perdiendo. Esto para el Tribunal es inadmisible, contemplando a su vez, los anteriores análisis, ya que sostienen que el mercado panameño es muy pequeño, sin embargo no nos explicamos como, siendo así, afirmen que la competencia es tan fuerte entre las distribuidoras, situación que también argumentan.

También sostienen las demandadas, que motivo de la competencia, los consumidores y consumidoras tienen numerosas alternativas en todo el mercado pertinente de donde poder escoger, sin embargo sigue siendo pequeño, por lo que nos parece que se contradice.

Respecto a los márgenes de ganancias establecidos, los mismos contratos denominados de exclusividad suscritos por las demandadas con sus clientes, señalan entre sus obligaciones que deben poner en práctica cualquiera sugerencia que las demandadas le hicieren para mejorar la comercialización de los productos suministrados.

Se ha podido comprobar a su vez que otorgan descuentos en compras, por metas alcanzadas, mismas que se ven reflejadas en los informes suministrados y que constan en el infolio.

Aún así los organismos de consumidores recomiendan a los usuarios y usuarias que pueden ahorrar combustible comparando los precios en las diferentes estaciones de expendio, utilizando las estaciones de autoservicio o usando un octanaje más bajo y

económico si el manual del vehículo lo permite. También recomiendan el ahorro, cumpliendo con los mantenimientos mecánicos necesarios al vehículo y manteniendo la carga de aire adecuada en las llantas (cfr.66waystosavemoney.org).

The Federal Trade Commission (Comisión Federal de Comercio en español) de los Estados Unidos de Norteamérica dispone que existen prácticas engañosas si encuentra falsedad, omisión o prácticas que induzcan al consumidor a errores, que los puedan perjudicar, puede exigir pruebas a fin de aportar evidencias de que un producto o servicio similar comparado con otro en iguales condiciones y con cuyos costos incluidos determine un estudio fiable a los consumidores, o un testimonio creíble con la finalidad de constatar que el daño es probable provocado por la omisión, prácticas de venta o técnicas de marketing, mismas que pueden lesionar a los consumidores de muchas formas, incluso escoger un producto o servicio producto del engaño (cfr. FTC Declaración de la política de engaño, p. 6, 12/05/2006, http://www.ftc.gov/bcp/policystmt/ad-dece).

Los informes suministrados revelan que las estaciones de expendio de combustible se valen de ofrecer otros servicios a los y las consumidoras a fin de que sean escogidas para abastecerse, sin embargo, el mercado se orienta hacia una estabilidad en los precios que sólo puede ser producto de una práctica que infringió el contenido del Artículo 5 de la Ley No. 29 de 1996, vulnerando la libre competencia económica, haciendo creer a este Despacho Judicial que el consumidor o consumidora se orienta hacia determinada marca o estación de combustible porque provee otros servicios, como una necesidad real del consumidor, acción que no forma parte de la política de competencia -renglón distribución de combustible- del Estado Panameño. Y, es que la política de las empresas distribuidoras de combustibles, hoy demandadas, afectan las conductas de sus competidores incluyendo sus minoristas, así como aquellas que forman parte de las llamadas banderas blancas u otras.

En el mercado pertinente que se debate en este proceso, ha quedado demostrado que las demandadas tienen poder sustancial, en el que aplican la imposición de precios, tal como lo señala la apoderada judicial de la demandante, Licenciada GINA CORREA.

También se ha demostrado el poder sustancial que posee cada una de las hoy demandadas, que concluye en el desplazamiento de muchos minoristas.

El Artículo 2 de la Ley de Defensa de Competencia de Argentina, prohíbe fijar, concertar o manipular en forma directa o indirecta el precio de venta de bienes o servicios al que se ofrecen en el mercado, así como intercambiar información con el mismo objeto o efecto, así como también fijar, imponer o practicar, directa o indirectamente en acuerdo con competidores, de cualquier forma precios y condiciones de venta de bienes, prestación de servicios o producción, etc. proveniente del Protocolo de Defensa de la Competencia del Mercado Común del Sur -Mercosur- de 1996.

Luego de analizar todos los puntos suministrados por ambas partes, plasmado en este documento algunos que nos han llamado la atención, a fin de concluir con la pretensión ensayada, efectivamente llegamos a la conclusión de que las demandadas se combinaron para concertar y/o fijar precios del transporte de combustible, basados en contratos de exclusividad que en efecto desplazan a agentes económicos del mercado pertinente, por lo que esta Juzgadora accederá a la pretensión en parte de la actora.

PARTE RESOLUTIVA

Por las anteriores consideraciones, la suscrita JUEZA NOVENA DE CIRCUITO DE LO CIVIL DEL PRIMER CIRCUITO JUDICIAL DE LA PROVINCIA DE PANAMÁ, administrando justicia en nombre de la República y por Autoridad de la Ley, dentro del Proceso por Prácticas Monopolísticas Absolutas y Relativas incoado por la COMISIÓN DE LIBRE COMPETENCIA Y ASUNTOS DEL CONSUMIDOR -CLICAC- (ahora AUTORIDAD DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR Y DEFENSA DE LA COMPETENCIA -ACODECO-) contra ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.) hoy COMPAÑÍA CHEVRON DE PANAMÁ, S.A., ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A.

NO RECONOCE la EXCEPCIÓN DE CARENCIA DE COMPETENCIA presentada por ESSO STANDARD OIL, S.A..

NO RECONOCE la EXCEPCIÓN DE JUICIO POR SEPARADO presentada por ESSO STANDARD OIL, S.A.

NO RECONOCE la EXCEPCIÓN DE CARENCIA DE LEGITIMIDAD PASIVA presentada por ESSO STANDARD OIL, S.A.

NO RECONOCE la EXCEPCIÓN DE NO APLICACIÓN DE LA LEY No. 29 DE 1 DE FEBRERO DE 1996 presentada por ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED.

RECONOCE la EXCEPCIÓN DE PETICIÓN ANTES DE TIEMPO presentada por ESSO STANDARD OIL, S.A. LIMITED, en consecuencia la exonera de responsabilidad.

DECRETA que PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A. han infringido los artículos 5, 11 numeral 1 y 14 numeral 2, todos de la Ley No. 29 de 1996 y concordantes desde la vigencia de la presente Ley, así como los artículos 7 numeral 2 del Decreto Ejecutivo No. 31 de 1998.

DECRETA que la violación a los artículos 5, 11 numeral 1 de la Ley No. 29 de 1996 se verifica en atención a que los agentes económicos, a saber PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A. se combinaron para concertar y/o fijar los precios del transporte de combustible que es cobrado a las estaciones de servicio.

DECRETA que la violación a los artículos 5, 11 numeral 1 de la Ley No. 29 de 1996 se verifica en atención al acto unilateral que ejercer cada una de las demandadas

Juzgado 9no. de Circuito de lo Civil del 1er. Circuito Judicial de Pmá. Órgano Judicial Panamá, R. de P.

35814

individualmente, a saber PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A., ante las estaciones de servicio con las que suscriben contratos de exclusividad, al imponerles precios u otras condiciones que deben observar éstos al revender bienes o prestar sus servicios, lo anterior con el objeto o efecto de desplazar a agentes económicos del mercado pertinente.

En consecuencia, SE DECLARA el carácter restrictivo y por tanto ilícito de las prácticas demandadas, por lo que SE ORDENA que las empresas PETROLERA NACIONAL, S.A., THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED, COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMÁ, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.), ESSO STANDARD OIL, S.A. y PETRÓLEOS DELTA, S.A. rompan la combinación, convenio o acuerdo que actualmente presentan en la fijación de precios del transporte del combustible, y que cesen de la acción unilateral de imposición de precios del combustible a nivel del minorista, dejándoles actuar como lo que son, agentes económicos independientes.

FUNDAMENTO DE DERECHO: Artículo 290 de la Constitución Política de la República de Panamá; Artículos 1, 5, 10, 11, 13, 14, 15, 16 y 17 de la Ley No. 29 de 1996; Artículo 202 de la Ley No.45 de 2007; Artículos 688, 693, 697, 780. 990 y 1071 concordantes del Código Judicial; Artículos 1, 7, 8, 11, 12, 21 del Decreto Ejecutivo No. 31 de 1998.

COPIESE, NOTIFIQUESE Y CÚMPLASE,

LCDA. RUBY DEL C. IBARRA SANTANA
Jueza Novena de Circuito de lo Civil del Primer Circuito Judicial de la provincia de Panamá.

LCDA. MARIA DEL PILAR JIMENEZ
Secretaria Judicial

SELLO NOTIFICACION

HOY 31 DE mayo DE 2011

A LAS 2:50 p.m. NOTIFICA AL SR.

ACODECO / Lic. ALLONCA

DE LA ANTERIOR SENTENCIA No. 45

EL SECRETARIO

SELLO NOTIFICACION

HOY____ DE _____ DE ____

A LAS _____ NOTIFICA AL SR.

DE LA ANTERIOR

EL SECRETARIO

SELLO NOTIFICACION

HOY____ DE _____ DE ____

A LAS _____ NOTIFICA AL SR.

DE LA ANTERIOR

EL SECRETARIO

SELLO NOTIFICACION

HOY____ DE _____ DE ____

A LAS _____ NOTIFICA AL SR.

DE LA ANTERIOR

EL SECRETARIO

SELLO NOTIFICACION

HOY____ DE _____ DE ____

A LAS _____ NOTIFICA AL SR.

DE LA ANTERIOR

EL SECRETARIO

SELLO NOTIFICACION

HOY____ DE _____ DE ____

A LAS _____ NOTIFICA AL SR.

DE LA ANTERIOR

EL SECRETARIO

Se anota la salida de este asunto en el Libro Respectivo bajo el No. 110 hoy treinta (30) de mayo del dos mil 2011

El Secretario (a)

CERTIFICO QUE TODO LO ANTERIOR ES FIEL COPIA DE SU ORIGINAL

PANAMA 31 DE mayo DE 2011

EL SECRETARIO

DECLARATION OF LINDSEY FRANK – EXHIBIT H

Introduction to the Oil Companies Case

After examining the hydrocarbon market in Panama, specifically the market for the sale of fuel, and after analyzing documentation issued by interested economic agents and performing its own investigations, the Comisi n de Libre Competencia y Asuntos del Consumidor *[Commission of Free Competition and Consumer Affairs] (CLICAC), by Agreement 195-00 of December 21, 2000, decided to formally initiate an investigation process against the* empresas *[companies] PETROLERA NACIONAL, SA; THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.); ESSO STANDARD OIL, S.A., and PETROLEOS DELTA, S.A. for allegedly engaging in absolute monopolistic practices provided for in Article 11, Section 1, and for allegedly engaging in relative monopolistic practices prohibited by Article 14 of Law 29 of February 1, 1996.*

By Agreement No. PC-36802 of August 5, 2002, the Plenary of Commissioners decided that a formal complaint be filed before the courts of justice against the empresas *[companies] PETROLERA NACIONAL, S.A.; THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA, S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.); ESSO STANDARD OIL, S.A., and PETROLEOS DELTA, S.A. for allegedly engaging in absolute monopolistic practices provided for in Article 11, Section 1 of Law 29 of 1996, related to an AGREEMENT REGARDING THE SETTING OF FUEL TRANSPORTATION PRICES BY DISTRIBUTORS, and for UNILATERAL ACTION BY DISTRIBUTORS CONSISTING IN THE IMPOSITION OF PRICES OR OTHER CONDITIONS THAT RETAILERS MUST OBSERVE WHEN RESELLING GOODS OR PROVIDING SERVICES, as defined in Article 14, Section 2, of Law 29 of 1996.*

The complaint was filed before the Ninth [Circuit] Judge on August 9, 2002.

The Preliminary Hearing has been scheduled for December 18, 2003
.

Licenciado *René Luciani L. [Esq.] served as* Comisionado Instructor *[Commissioner in charge of the pre-trial proceedings] in the administrative investigation carried out at CLICAC.*

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Nahum ahn, am competent to translate from Spanish into English, and certify that the translation of the attached document, E hibit to the Declaration of Lindsey Fran , is true and accurate to the best of my abilities.

une 11, 2020

Nahum ahn
161 Gordonhurst Ave.
Montclair, N 07043
917 6 0-4699

Introducci n Caso Petroleras

Luego de un examen del mercado de hidrocarburos en Panam , espec ficamente del mercado de expendio de combustible, del an lisis de documentaci n proferida por los agentes econ micos interesados e investigaciones propias de la Comisi n de Libre Competencia y Asuntos del Consumidor, se decidi iniciar formalmente, mediante el Acuerdo 195-00 de 21 de diciembre de 2000, un procedimiento de investigaci n en contra de las empresas PETROLERA NACIONAL, S.A.; THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA,S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.); ESSO EST NDAR OIL, S.A. y PETROLEOS DELTA, S.A. por la presunta comisi n de pr cticas monopol sticas absolutas establecidas en el art culo 11, ordinal primero, y por la presunta realizaci n de pr cticas monopol sticas relativas prohibidas por el art culo 14 de la Ley 29 de 1ero. de febrero de 1996.

Mediante Acuerdo No. PC-36802 de 5 de agosto de 2002, el Pleno de los Comisionados resolvi ordenar la interposici n formal de demanda ante los tribunales de justicia contra las empresas PETROLERA NACIONAL, S.A.; THE SHELL COMPANY (W.I.) LIMITED; COMPAÑÍA TEXACO DE PANAMA,S.A. (THE TEXACO COMPANY OF PANAMA, S.A.); ESSO EST NDAR OIL, S.A. y PETROLEOS DELTA, S.A por la presunta comisi n de pr cticas monopol sticas absolutas establecidas en el art culo 11, ordinal 1 de la ley 29 de 1996, relacionadas con una COMBINACI N EN LA FIJACI N DE LOS PRECIOS DEL TRANSPORTE DEL COMBUSTIBLE POR LAS DISTRIBUIDORAS, y por la ACCI N UNILATERAL POR PARTE DE LAS DISTRIBUIDORAS CONSISTENTE EN LA IMPOSICI N DEL PRECIO O DEM S CONDICIONES UE UN MINORISTA DEBE OBSERVAR AL REVENDER BIENES O PRESTAR SERVICIOS, definida en el art culo 14, ordinal 2, de la Ley 29 de 1996.

La demanda fue presentada ante la Juez Novena el d a 9 de agosto de 2002.

La Audiencia Preliminar se tiene prevista para el d a 18 de diciembre de 2003.

El Licenciado René Luciani L. fungi como Comisionado Instructor en la investigaci n administrativa surtida en la CLICAC.